

湖南省委宣传部科研立项课题
湖南省教育厅科研立项课题

汉语语义研究

邱震强摇著

中南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语语义研究 / 邱震强著. — 长沙 : 中南大学出版社, 2015. 12

ISBN 978-7-5487-5440-4

I. ①汉… II. ①邱… III. ①汉语—语义—研究 IV. ①H14

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第 191115 号

汉语语义研究

邱震强著

□责任编辑 汪宜晔 秦瑞卿

□责任印制 汤庶平

□出版发行 中南大学出版社

社址 : 长沙市麓山南路 邮编 410200

发行科电话 0731-84805288 传真 0731-84805288

□印装 长沙瑞和印务有限公司

□开本 880mm×1230mm 1/32 □印张 10 □字数 20千字

□版次 2015年 12月第 1版 □印次 2015年 12月第 1次印刷

□书号 ISBN 978-7-5487-5440-4

□定价 20.00元

图书出现印装问题,请与经销商调换

本专著集中了三个课题的科研成果——

湖南省委宣传部科研立项课题：

摇摇 广义语义场对语义的制约摇摇编号 园缘悦愿

湖南省教育厅科研立项课题：

摇摇 现代汉语语义素分析 摇摇编号 园圆园园苑

湖南省教育厅科研立项课题：

摇摇 汉语语素义及其组合 摇摇编号 园圆园园苑

作者介绍：邱震强(员怨苑一)，男，汉族，湖南宁乡县人，长沙理工大学中文系语言教研室主任，副教授，硕士，长期担任语言学概论、现代汉语、语义学等课程的教学，在汉语语义、语法教学和研究方面，颇有心得，在《中国语文》、《中国语文研究》、《语言研究》、《湖南社会科学》、《广西社会科学》等省级或以上刊物发表论文 猿园余篇。

自摇序

从 20 世纪 50 年代初以来，国外语言学的重点已由句法向语义发生了转移，并且已由结构主义语义学阶段进入了多学科、跨学科、多维度和多层次的多元化阶段，这是语言学适应信息社会发展的必然趋势。现代语义学在国外已经成了一门重要的、与许多学科关系密切的新学科，分成了许多门类，形成了许多学派，创立了不少理论，取得了不少成果。所以有人说，当代语言学的研究，大有语义化之趋向。在我国，对汉语语义的研究已经起步，已经有一些学者在辛勤耕耘，也提出了某些理论（如义位场理论、语义特征分析理论、语义指向理论等），取得了可喜的成果，然而与国外相比，与现代化的要求相比，却仍然只能说是非常薄弱的环节。本人素喜看《亮剑》之类的电视剧，看过一遍看二遍，就像儿时无数遍地看《地雷战》、《地道战》一样，一看便有一种“国家兴亡、匹夫有责”的豪情。大约正是怀着这样一种豪情，本人试图在汉语语义研究方面做点工作，以尽自己的一点“匹夫”之力。

我们认为，语义研究，关键要达到两个目标，一个是把语义运动的情况如实地描述出来，另一个是语义形式化。前一个目标也就是把语义表达和理解的过程弄清楚，要达此目的，必须研究语义系统，研究语义的静态系统和动态系统，然后要研究制约语义表达和理解的各种因素，也就是广义语义场，研究广义语义场诸因素的相互关系，研究这些因素制约语义表达和理解的类型和过程。后一个目标主要体现为语义特征分析的形式化和广义语义

场制约语义表达和理解过程的形式化。

本书四章围绕这两个目标展开。前三章属语义系统的静态和动态研究，每章的主体部分都已在重要期刊发表；在语义特征分析形式化方面我们作了独特的尝试，提出了独到的见解，如把层次分析法引入语义特征分析，提出了一套分析模式。最后一章专门研究广义语义场对语义的制约，我们研究了广义语义场的六大基本组成部分即语义单位的聚合关系、语义单位的组合关系、各类语境、背景知识、思维能力和语言能力等对语义表达和理解制约的情况。

本书主要建树有三：

(员) 明确了最小的语义单位，从而明确了汉语语义系统的结构。

(圆) 全面研究了语素义、义位、义句的静态与动态，解决了很多悬而未决的问题。

(猿) 区分狭义语义场与广义语义场的概念，从六大方面论述了广义语义场对语义的制约，充实了言语场理论的内容，从而为语义输出与输入的进一步形式化做好了理论准备。

这些建树，使我们逐步接近语义研究的两大目标。应该说，要完全实现两大目标是很不容易的，可以说是几代人奋斗的事情，我们只能尽可能地逼近真理。一旦完全实现这两个目标，人机对话的问题也就基本解决了，人类将获得身心的完全解放。因此，向这两大目标的每一次逼近，无疑都是有意义的。愿有更多的人为此努力。

邱震强

长沙理工大学中文系

目 录

第一章 摇汉语语素义研究	(员)
第一节 摇汉语语素义研究综述	(员)
第二节 摇为汉语语素义正名	(源)
摇摇一、义素不是最小的语义单位	(源)
摇摇二、语素义才是最小的语义单位	(远)
第三节 摇汉语语素义的静态与动态	(员)
摇摇一、语素义的静态	(员)
摇摇二、语素义的动力(一)	(员)
摇摇三、语素义的动力(二)	(圆)
第二章 摇义位研究	(猿)
第一节 摇义位研究理论综述	(猿)
第二节 摇义位的语义特征分析	(源)
摇摇一、汉语表亲属关系义位的语义特征分析	(源)
摇摇二、分类义场义位的语义特征分析	(缘)
摇摇三、部分义场义位的语义特征分析	(远)
摇摇四、顺序义场义位的语义特征分析	(远)
摇摇五、对语义特征分析法的评价	(苑)
第三节 摇义位的静态与动态	(愿)
摇摇一、义位的静态	(愿)
摇摇二、动态义位本体	(愿)

摇摇三、义位变体	(愿怨)
第四节摇专书特殊义位研究	(怨园)
摇摇一、《五灯会元》“把”字研究	(怨源)
摇摇二、《五灯会元》“将”字研究	(员缘缘)
第三章摇义句研究	(员愿)
第一节摇义句研究综述	(员愿)
第二节摇义句的静态与动态	(员源)
摇摇一、静态基本义句	(员源)
摇摇二、蕴含义句与预设义句	(员源)
摇摇三、静态附加义句	(员缘)
摇摇四、动态义句	(员缘)
第三节摇“杂垣灾垣砸垣韵”式双核谓词格框架	(员缘)
第四节摇歧义研究	(员源)
摇摇一、歧义研究综述	(员源)
摇摇二、歧义格式类型	(员园)
摇摇三、实现歧义的有效分化	(员缘)
第四章摇广义语义场对语义的制约	(员愿)
第一节摇研究综述	(员愿)
第二节摇语义组合、聚合及其对语义的制约	(员源)
摇摇一、组合关系对语义的制约	(员源)
摇摇二、聚合关系对语义的制约	(员源)
第三节摇语境及其对语义的制约	(员缘)
第四节摇背景知识及其对语义的制约	(圆缘)
摇摇一、语言知识对语义的制约	(圆源)
摇摇二、与言语所指对象有关的社会文化背景知识对 语义的制约	(圆缘)

摇摇三、反映客观事物间各种联系的知识对语义的制约	(四四四)
摇摇四、个别详尽研究 : 背景对义位“回向”的制约	(四四四)
第五节 摇语言能力及其对语义的制约	(四四四)
第六节 摇思维及其对语义的制约	(四四四)
摇摇一、思维制约语义系统的形成	(四四四)
摇摇二、思维对表达与理解的制约	(四四四)
符号索引	(四四四)
参考文献	(四四四)
后记	(四四四)

第一章摇汉语语素义研究

第一节摇汉语语素义研究综述^①

“语素义”是语素的意义部分。“语素”这个术语出自美国的描写语言学派，是皂奥菲尔德的翻译。布龙菲尔德^②认为，语言包括两个习惯层次。一个层次是音位的，组成了语言的音系。另一个层次包括形式原意义习惯，这些习惯组成了语言的语法和词汇。一种语言之所以能完成传递信息、协调交际的任务，不可能仅仅依靠音位的配列，而要依靠形式原意义习惯层次上的单位配列。这种形式原意义习惯层次上的最小单位就是语素。

作为语言中音义结合的最小一级单位，语素与汉语是同时产生的(有其实而无其名)。上古阶段的汉语，语素基本上就是词。“字”是汉语语法学中最早出现的单位术语，它一般就是语素或词。

员怨怨年初，傅东华先生在《给望道先生的公开信》里首次使用了英语的皂奥菲尔德一词并将其翻译成“词”，陈望道先生在《回东华先生的公开信》中将其改译为“形态部”。在员怨圆年员月发表的《六书与六法》一文中，陈先生提出了“辞素”的概念，在两月后的《文法革新问题答客问》一文中又进一步将其更名为“语素”，并且指出：

① 本节内容属湖南省教育厅科研资助课题“汉语语素义及其组合”的成果，课题编号为：圆猿猿苑

② 布龙菲尔德援言论[酝]援北京：商务印书馆，员怨圆猿

“所谓合成语就是实素和实素接合的孳乳语，所谓推出语就是虚素和实素接合的孳乳语。”

这是我国语法文献中最早出现的“语素”名称，也是最早给语素作虚、实分类的。用“语素”取代“字”来阐述构词法，名正而易顺，确实是一种进步。但文中是以“词”为“语”的，那么“语素”也只相当于今天所说的“词素”，与公认的“最小的音义结合体”的语素定义还是有差异的。

1927年曹伯韩先生的《国语文法》对复音词的结构作出了正确的阐述，科学地阐述了“词素”、“单纯词”、“合成词”、“接头词素”、“接尾词素”等新的概念，为 20 世纪 30 年代建立构词法和单位制开了先河。

1936年陆志韦先生等著的《汉语构词法》中提出：

“把凡是有意义的音节都先当作词素。”

1936年胡裕树先生主编的全国高校现代汉语教材第一版采用了“词素”的说法，并为之下了定义：

“词素是构词的成分。”

“语言中最小的有意义的结构单位是词素。”

这样一来，词素的影响很快扩大了。直到今天仍有一些语法与词汇学论著沿用“词素”一说的。

“语素”说萌芽于 20 世纪 30 年代。最早提出并研究语素的人是吕叔湘和朱德熙两先生。1952年，吕先生发表了《语言和语言学》的论文，指出：

“每个单位用一定的语音跟一定的意义相联系，这样的单位叫做语素。”

“语素是最小的语言形式，任何长篇大论都能分析成一个个语素。”

“语素”的说法及其最早的定义就是从这里出来的。文章还将“语素”与“词素”比较，进一步指出了“语素”这一术语的科学

张志毅、张庆云两先生^①认为,语素、词、短语、句子、句群是语义的五种载体,而词是最基本的载体。比起义素、语素义、义丛、句义,义位是最基本的,它是最容易为常识所认同的、自然的较小的语义单位。

张志毅、张庆云两先生没有回避语义系统的问题,但把来自西洋语法中的、汉语中并非自然存在的概念“词”及与此相应的“义位”看成了最基本的东西。

贾彦德先生的《汉语语义学》是国内影响较大的语义学教材,语素义这么重要的语义单位,却没能在目录中体现出来,只是在第二部分的第五节“语义单位”^②中稍微提及:

“我们是为了弄清义位及其附加义而研究语素义的,因而我们关心的是构词语素(词根、词缀)的意义。”

“至于任何语言的复合词和派生词,它们的义位不是组成它们的语素的意义构成的,不过这些语素义却也起着明显的不可忽视的作用。它们或者提示义位,或是添加附加义。”

正是因为有这些认识,所以语素义没有得到足够的重视。而更深层的原因,是没有理清语素义和义素的关系。或者说,是因为有一个义素的概念,模糊了人们认识语素义的视线。

第二节 摇为汉语语素义正名^③

一、义素不是最小的语义单位

因为有一个义素的概念,模糊了人们认识语素义的视线,因

① 张志毅、张庆云《词汇语义学》[酝]北京:商务印书馆,2004。

② 贾彦德《汉语语义学》[酝]北京:北京大学出版社,1998。

③ 本节内容属湖南省教育厅科研资助课题“汉语语素义及其组合”的成果,课题编号为04YB001。本节内容发表于《广西社会科学》2005年第1期,编入本书时有改动。

一些不同的特征，这些特征是人类依据一定参照物分辨出来的，既不依附于一定的形体，数目也是难以把握的。比如语音，有音素、音节等各级单位，各级单位我们都可以总结出一些特征来，这些特征自然并不就是单位本身。语义也是这样，有语素义、义位、义丛、义句这些不同层级的语义单位，各单位都有一些语义特征，语素义也可以进行语义特征分析（自由、不定位语素的语素义就是义位，这时义位的语义特征分析就是语素义的语义特征分析），义丛、义句也不例外，如果我们只把义位的特征叫最小的语义单位，那么其他单位的特征又如何处理呢？

显然，语义特征（义素）既不是单位，更不是最小的语义单位。

二、语素义才是最小的语义单位

对最小语义单位的认识，最终涉及到研究本位的问题。

吕叔湘先生在《语文常谈》第四部分谈到字与词的关系时说，“‘词’在欧洲语言里是现成的”。“汉语恰好相反，现成的是‘字’。汉语里的‘词’之所以不容易归纳出一个令人满意的定义，就是本来没有这样一种现成的东西。”

徐通锵先生^①提出了很多有见地的观点：

“汉语的结构核心是语义，传统小学的重大成就就是这种语义性的最好说明。印欧语的结构核心是语法，它的研究传统和其所取得的重大成就也为此作出了强有力的注释。用印欧语的语法理论来分析汉语以语义为核心的结构，自然难以解决汉语语法的基本问题。”

“与语言结构的性质相联系的问题就是语言的基本结构单位。印欧语的基本结构单位是词，而汉语的基本结构单位是字，

^① 徐通锵《中西语言学的结合应以字的研究为基础》[允]《语言文字应用》，1988（1）

传统的小学就是以字为基础进行它的研究并取得重要的成就的。字的性质是形、音、义三位一体，听觉单位、书写单位、结构单位三位一体，其突出的特点是它的顽强的表义性。”

“以‘词’为基本结构单位来研究汉语，实际上已经离开了汉语的结构现实。”

“要求语言学家根据汉语的特点来研究汉语。字是汉语结构的枢纽，是语音、词义、语汇、语法的交汇点，以字为本位来研究汉语，这是经过百年的探索、决心摆脱‘印欧语的眼光’的束缚而向汉语的回归，是一种否定的否定的过程。中西语言学的结合的基点应该建立在字的研究基础上。”

我们认为，向汉语回归，以“字”为本位，在这一点上应是毋庸置疑的，理论上和事实上的论据都很充分。在汉语中，一个字基本上就代表一个语素。因此，语言研究上向“字”的回归，在语法上其实就表现为向“语素”的回归。诚然，“语素”是个外来概念，但不能因为它是一个外来概念就一棍子将它打死。

徐通锵先生在这点上有点矫枉过正之嫌：

“至于语素，即使在印欧语社团中它也没有心理现实性，也没有现成的、离散性的特点，因而它的分离成为印欧系语言研究的一个难点。它是 19 世纪初叶才创造出来的一个概念，是词的一种构成成分，不是语言的基本结构单位，在汉语的研究中更没有它的地位，应该扬弃。”^①

这样的观点令人难以认同。因为语素和词不同，后者很难把握，不是汉语自然节奏的体现；而前者容易把握，与字基本对应，是汉语自然节奏的体现，因此，这两个概念，我们应该区别对待。

实事求是，洋为中用，重视语素，语法上表现为向“语素”的回归，那么语义上就表现为以语素义为本位。只有这样，才能正

① 徐通锵《中西语言学的结合应以字的研究为基础》[见《语言文字应用》，1993(1)]

确认识语素义。因为人们看到“任何语言的复合词和派生词，它们的义位不是组成它们的语素的意义构成的，不过这些语素义却也起着明显的不可忽视的作用，它们或者提示义位，或是添加附加义”，^①所以便弄不清语素义的本来面目了。如果义位大都是组成它们的语素的意义构成，那么大家都会认为语素义其实是最小的语义单位，就像音素是最小的语音单位一样。事实上，如果做一个调查，我们就会发现，大多数义位就是构成它们的语素义的相加。

如并列式复合词，语素义与义位间的联系就非常紧密。其中，两个语素义为同义(近义)关系的，两者比较容易结合起来表示一个整体的意义，语素义与复合词义位的联系最为直观。大多数同义关系复合词的义位与两个语素的意义相同或相近。如：语言、人民、道路、贡献、教诲、攻打、购买、伟大、美丽、宽绰、广阔。两个语素义为反义(对义)关系的，两语素义有可能是一种线性组合关系，表示一种相对概括的概念，这时复合词的义位大体相当于两个语素意义的相加。如：赏罚——奖励有功的人，处罚有过失的人；毁誉——毁谤和称赞。两个语素义也有可能是反义(对义)关系，其中只有一个语素的意义代表这个复合词的义位，另一个语素义只起陪衬作用。通常将这类词称为“偏义复合词”。如：好歹、动静、得失。其中起陪衬作用的语素义也不是可有可无的，它对另一表义语素义起显示和限制的作用，使其意义具有单一性和鲜明性。两个语素义为相关义(包括远义)的，有的是线性组合关系，复合词的词义与语素义有直接联系。如：身心——身体和精神；简明——简单明白。

再如偏正、述宾、述补、主谓式复合词，其构词语素间的语义关系相对单一，多数双音复合词的义位与语素义有对应关系，

^① 贾彦德撰《汉语语义学》[酝]北京：北京大学出版社，1999年。

具有直接联系，释义方法是根据其内在的语法结构和语素义联系，将词复原为词组或句子（将义位扩展为义丛或义句），在保留原语素义的基础上，补充必要的附加成分。例如：上诉（偏正式）——向上级申诉冤情；雪耻（述宾式）——洗雪耻辱；造就（述补式）——培养使之有成就；地震（主谓式）——由地球内部的变化引起的地壳震动。

各类双音复合词中，均有一些复合词的义位与构词语素的意义相距甚远。但通过语素义说明语源（或构词理据），对于人们深入理解义位，同样具有重要的作用。

以上情况表明，语素义是义位或固定义丛的构成单位（固定义丛的情况相类，不再举例）。而语素义不能再往下分出更小的组成单位，所以，语素义是最小的语义单位。我们不能因为不少义位不是由构成它的语素义的简单相加，就否认语素义是义位的构成单位，正好像当义丛不是义位的简单相加时我们不能否认义位是义丛的构成单位，当义句不是义位或义丛的简单相加时我们不能否认义位或义丛是义句的构成单位一样。多义义丛都不是构成它的义位的简单相加，如“台湾语言研究会”、“系统研究”、“星期六或星期天的上午”、“部分锈蚀的仪器”、“小学生辞典”等，义丛分别都有两种意义，这两种意义并不是把组成它们的义位简单加起来能得到说明的。多义句也是这种情况。更为明显的是，修辞学上的精细、夸张、反语、断取、仿句、仿调、镶嵌、留白、急收、互文，义句更不是义位或义丛的简单相加。请看下面例句中加点的部分。

（勇）这时打头的木主早已望不见了，走过去的都是一排一排的甲士，约有烙三百五十二张大饼的功夫，这才见到许多兵丁，肩着九旒云罕旗，仿佛五色云一样。（鲁迅《采薇》）

（圆）你只有谷城县弹丸之地。池塘小，难养大鱼。（姚雪垠《李自成》）

(猢我有亲父母，逼迫兼弟兄。(《孔雀东南飞》)

(源山峦隐约，波光迷离，帆影点点，浪花层层，真是春涛与松涛齐鸣，湖水共长天一色。(叶晓山《雨中太湖》)

(缘芦花丛里一扁舟，俊杰俄从此地游。义士若能知此理，反躬逃难可无忧。(施耐庵百回本《水浒传》第六十一回)

(远你说，你“曾经有过……”辄愿你不在“有过”中眷恋旧情，辄要在“有过”中思考未来的模型。(杨少华《爱情哲理诗·失恋集》)

(苑七斤自己知道是出场人物，被女人当大众这样辱骂，很不雅观，便只得抬起头，慢慢地说道：“你今天说现成话，那时你……”(鲁迅《风波》)

(愿秦时明月汉时关，万里长征人未还。(王昌龄《横吹曲辞·出塞》)

以上使用修辞手法的义句都明显不是义位或义丛的简单相加。即使一个随便的不用修辞手法的义句，出现在特定广义语义场中，①具体意义也不一样。如“小王的哥哥给汽车撞伤了”一句，特定广义语义场变了，具体义句就会随之发生变化(即“言外之意”，也是交际方想要表达的真实意思)：

特定义场 员：你正准备找小王帮忙干一两个小时活。

动态义 员：你还是找别人帮忙吧。

特定义场 圆：听话人是小王的哥哥的同学。

动态义 圆：请代小王的哥哥向老师请假。

特定义场 猿：小王的哥哥是今晚演出的演员。

① 广义语义场是指制约语义输出和输入的各种因素的总和，它应该包含六个要素：语义成分的聚合关系，语义成分的组合关系，各类语境，背景知识，思维能力和语言能力。为了和一般所说的语义场相区别，我们把本专著中的语义场(真正意义上的、名副其实的语义场)改称为“广义语义场”(一般意义的语义场即义位场可以称为狭义语义场)

动态义 猿: 今晚的演出得换人。

特定义场 源: 小王的哥哥在今晚的演出中担任主角, 目前无人可以顶替。

动态义 源: 今晚的演出得暂停。

具体的特定广义语义场是无限的, 因而具体的义句也是无限的, 显然这些具体的义句不是构成它的义位或义丛的简单相加, 义位或义丛也只是起个提示作用而已。

因为我们不能否认义位是义丛的构成单位, 不能否认义位或义丛是义句的构成单位, 所以我们也不能否认语素义是义位、固定义丛的构成单位。而语素义又不可再分, 因此它是最小的语义单位。语音的最小单位是音素, 为了同一学科体系(汉语言)概念和名称的严密性和对应性, 语素义应该改称义素, 而现在一般所说的“义素”宜改用“语义的区别特征”。最后, 我们想把吕叔湘先生 1980 年吕叔湘先生在《语言和语言学》一文中的话稍作添加, 作为本节的结尾: 语言的三个最基本的单位音素、语素义(义素)和语素, 分别是语音系统、语义系统和语法系统的最小单位。

第三节 摇汉语语素义的静态与动态^①

由于语素问题本身的复杂性及分析者所持的原则、方法不同, 使得“语素”这一概念充满了争论, 很多问题至今悬而未决, 致使很多关于语素的研究不得不回避这一本来不应该回避的概念, 从而导致了语义学研究的停滞不前。

语素是最小的音义结合体, 音是语素的形式, 义是语素的内容, 语素的内容部分就是语素义。语素义是最小的语义单位, 就

^① 本节内容属湖南省科技厅立项项目“广义语义场对语义的制约”的成果, 课题编号为 04JJ00015。亦属湖南省教育厅科研资助课题“汉语语素义及其组合”的成果, 课题编号为 04JJ00015。本节内容发表于《中国语文研究》2005 年第 1 期, 编入本书时有改动。

目标语素的同素族词语。以语素意义为聚合点的同素族词语(含合成词、固定短语)是我们分析、归纳语素义项时最重要的考察对象。

同素族词语是指含有同样一个语素的若干个不同的词语。现代汉语词汇里,有大量的同素族词语存在,这就为字、词典总结语素义项提供了方便。

胡中文先生^①从前位、中位、后位等同素族词语的角度考察了目标语素“力”,按“力”在词语中的词汇意义的不同,归纳的同素义族如下:

[𠂔]物体之间的相互作用:力矩、力偶、力学、斥力、冲力、磁力、动力、侧蚀力、侧压力、表面张力、地心引力、无坐力炮……

[𠂔]力量、能力:力道、力畜、力度、力量、力不从心、力所能及、暴力、兵力、并力、才力、财力、吃力、出力、大力、胆力、得力、鼎力、爆发力、吹灰之力、不可抗力、不遗余力、半劳动力、势均力敌、全力以赴……

[𠂔]体力:力巴、力气、力气活、力钱、力竭声嘶、不力、畜力、大力士、精疲力尽……

[𠂔]功力、效能:力度、力证、力作、力透纸背、笔力、电力、地力……

[𠂔]尽力、努力:力遵、力持、力促、力挫、力荐、力戒、力求、力挽狂澜、力图、力行、力学、力战、力争、力争上游、身体力行……

这样,在归纳出同素义族的同时,目标语素的语素义项自然也就得到总结了。

同素族词语可以按目标语素在词语结构中的位置分为三类:

^① 胡中文:《同素族词语与语素义项的归纳》,见《辞书研究》,1999(4)。

前位同素族词语，中位同素族词语，后位同素族词语。

据《现代汉语频率词典》统计，前位同素族构词能力最强的语素共构词语 154 个。其中，这些语素处前位的有 104 个，处中位的有 31 个，处后位的有 19 个。在共时平面上，同素族词语中处后位多于处前位的语素就有 19 个。

现在的问题是，前位同素族词语比较显眼，人们关注较多，因为几乎所有语文词典都在字头下面依次收列一些含该字头的词语，除联绵词和音译词语之外，绝大多数为同素族词语。这些同素族词语又都是前位的，所以辞书编纂者对它们自觉或不自觉地都有所关注，语义研究者大都从中援例。相对而言，后位同素族词语、中位同素族词语在辞书中一同被列出的机会是极少的，目前仅见于《倒序现代汉语词典》等少数几本辞书，所以很难引起重视。这就势必会导致字、词典丢失一些重要语素义项或导致义项概括性较差的问题产生。考察同素族词语，归纳出语素义，可以补充字头的语素义项。因此，编辑字、词典应该收集尽可能多的同素族词语，包括前位的、中位的、后位的。对有限的同素族词语做收集工作，应该不是很困难的工作。《辞源》、《辞海》、《现代汉语词典》、《汉语大词典》等一些中大型辞书都收列了为数不少的前位同素族词语，《倒序现代汉语词典》等还收集了不少后位同素族词语，另外，我们还可以通过电脑对大规模语料库或现成的词库进行编辑，然后找出同素族词语。

在词典中，某一语素的语素义项和义位常常是同一的，语素义等于义位，就被归为一个义项。那么这个义项既是语素义，又是义位。

归纳语素义项时，古代汉语、近代汉语的文字学、训诂学成果常常值得借鉴。这是因为，现代汉语有不少语素义是继承古代而来，它们的“前身”就是词义。一些古代单音词在向现代双音词（或多音词）发展的过程中，古代的单音词词义在现代汉语合成

词的内部形式中演变为语素义，参与合成词词义的构成。如“户”的“门”义，原为古词义，现在只作为语素义存在于“门户”、“户限”等有限的几个词语中。那么总结现代汉语“户”的语素义时，就有必要查找古代汉语词典，查找“户”在古代汉语中的义位。

有一种情况值得注意，那就是语素义有没有共时限制的问题。

采取共时还是历时原则来分析语素的争论，主要集中在对“琵琶”、“窈窕”这样的连绵词分析上。主张历时或历史观点的学者认为，确定语素要依据一个词构成时的初始情况，要从词源学的角度来考察。这样“琵琶”、“窈窕”就是两个语素的合成词，因为据词源学的考证，“琵”、“琶”、“窈”、“窕”等在古时都有意义。而主张共时观点的学者认为，确定语素要以现代汉语中的共时平面为依据，共时分析是词的语素分析的基本原则；“琵”、“琶”、“窈”、“窕”在现代汉语中都已失去原有的意义，都只是字而非语素，因此“琵琶”、“窈窕”都是单语素词。

我们认为，历史观点显然是不合适的，这种观点从本质上讲是一种混同古今的观点，是要混淆古今汉语的差别。如果两者没有差别了，那还要建立两种学科体系干什么呢？这显然是讲不过去的，也是违背马克思主义的发展观的。因此，在分析语素义时，必须确立共时的观点，这才是对发展观的肯定。这样，“琵”、“琶”、“窈”、“窕”在现代汉语中都不是语素，也就不可能有语素义了。

当然，即使以相同的共时态为基本原则，在具体的识别和确认过程中仍会有分歧。例如，对“蝴蝶”、“骆驼”、“蜘蛛”、“仿佛”等一类语言单位的分析，在坚持共时原则的基础上，有的人主张，虽然“蝶”、“驼”、“蛛”、“仿”等具有语素的资格，但另一个音节不是语素，所以还应把它们看成是单语素的连绵词。他们认为，把其中的活跃音节看成一个语素，它是当之无愧的；另一

个音节既不能单独表意，又不能与其他语素结合，硬把它看成一个语素，恐怕勉强。也有一些人认为，“蝶”、“驼”等已经被确认为语素，另一个音节相应地也应该被看成语素，“蝴蝶”、“骆驼”应该是双语素的合成词。他们的根据是“有意义就是语素”，在某些双音节成分中，其中的一个有明显的意义，无疑会成为语素，剩余的成分说不出什么意义来，但有很强的区别作用，这样的成分也应看成一个语素。

曹德和先生^①认为，“飓风”的“飓”属于仍然活着的语素，在今天的语言生活中“飓”没有死亡，它不但继续保持着独立的语法功能，而且具有着较强的组合能力，如：“龙年网络卡飓涨”；“强庄股有望下周再拉旗杆飓升”；“主力型号飓降 缘起元”；“黑飓使者”；“飓车之车神传说”；“飓风反馈软件”；“飓浪聊天室”；“飓潮卡运动有限公司”。

同时还认为，像“牦牛”的“牦”、“苹果”的“苹”、“芒果”的“芒”等等，目前正处于性质转变的过程中，所以这样说，是因为具有动态特点的个人语料库反映上述“边缘语素”如今能够以相同的音义关联跟不同语素组合：

吴作人《奔牦图》

刘玉山校友作品选：《夕阳下的藏牦》……

西藏牦王白牦牛

西藏黑河牦

今年苹、梨又增产摇购销前景令人担忧

浓缩苹汁富马酸

香苹汁羊扒

澳洲青苹又名史密斯(泽西)。原产澳大利亚，是绿色苹果的代表品种

① 曹德和援语素研究的性质、方法及语料来源[允援]复旦大学学报，圆四藏远援源

红杧 远号

香杧冰淇淋

紫花杧：杧果的一个新品种。广西农业大学 20 世纪 60 年代从泰国杧的实生后代选育而成

优良品种有阿方素(粤音译音)、椰香杧(闽音译音)、秋杧(粤音译音)……和缅甸球杧等。

“牦牛”属汉语固有词，其中“牦”古代多写作“犛”，指“长鬃牛”，如《国语》：“不然，巴浦之犀、犛、兕、象，其可尽乎。”但即使是在古代它亦很少独用，而多同“牛”联用。如《山海经》：“荆山……其中多犛牛。”《汉书》：“杀一犛牛以为俎豆牢具。”因为独立性差，现代汉语工具书都将它作为非语素处理。

我们认为，在静态层面内，把“蝶”、“驼”、“蛛”、“仿”、“颺”、“牦”、“苹”、“杧”等确认为语素本身就是错误的。因为一谈到组合，这就已经不是静态了(这个问题下文还要谈到)。

因此，“蝴蝶”、“骆驼”、“蜘蛛”、“仿佛”在静态层面上都是单纯词，构成单纯词的每个音节都没有语素义，只有合起来才有语素义。

语素义可以分为最初语素义、常用语素义、引申语素义、比喻语素义。常用语素义是按出现频率分类的，常常就是最初语素义。引申语素义是语素义的引申体，比喻语素义是语素义的喻体。例如《现代汉语词典》①对“嘴”的解释：

【嘴】①口的通称：张口 | 闭口。②(嘴儿)形状或作用像嘴的东西：瓶嘴儿 | 茶壶嘴儿 | 烟嘴儿。③指说话：别多嘴。

这里，语素义即是义位，第一个义项是最初语素义，常用语素义；第二个义项是比喻语素义；第三个义项是引申语素义。

① 中国社科院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典》[酝]北京：商务印书馆，1979。

就现代汉语语素义而言，除了在现代汉语中新产生的语素，其余语素都没有最初语素义。如上所举的“力”，甲骨文像犁地的耒形，耒就是“力”的最初语素义，但这是属于古代汉语的最初语素义（也是“义位本体”），不是属于现代汉语，“耒”的意义已经在现代汉语合成词或固定短语中找不到了。只有现代汉语新产生的语素，才有最初语素义，如一些科技名词就属这种情况。《现代汉语词典》①对“氕”的解释：

【氕】氢的同位素之一，符号 H 。原子核中有一个质子和一个中子，普通的氢中含有同位素的氕。用于热核反应，也叫重氢。

这里解释的就是“氕”的最初语素义。同时也是常用语素义。

对于静态语素义，我们也可以像对待义位那样，通过动态的比较，找出其语义特征，从而列出其结构式子。这方面，贾彦德先生已经做了很多有效的分析工作。

二、语素义动态(一)

语言的现实是它的动态，动态语素义是真实的、现实的语素义，它和特定广义语义场密切相关。这里的特定广义语义场主要体现为合成词和固定短语。

动态语素义一般表现为对静态语素义的选择，使静态语素义单一化、具体化。这就是说，两者只是选择和被选择的关系，因而表现为一种一致的、而不是变异的关系。如并列式复合词中的动态语素义：

【赏罚】奖励有功的人，处罚有过失的人。

【毁誉】毁谤和称赞。

① 中国社科院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典》[京]北京：商务印书馆，1978。

【身心】身体和精神。

【简明】简单明白。

有些合成词，词意不等于语素义的简单相加，但动态语素义和静态语素义仍是一致的。

【消息】词义——音信；信息。

语素义——消：消减；息：增长。本指事物的生灭、盛衰。

【出入】词义——(数目、内容等)不一致；不相符。

语素义——出去和进来。

【江山】词义——用来指领土、国家或国家政权。

语素义——江河和山岭。

【口吻】词义——口气。

语素义——口和嘴唇。

再如偏正、述宾、述补、主谓式复合词的动态语素义，与静态语素义一般也是一致的。多数双音复合词的义位与语素义有对应关系，具有直接联系，其释义方法是依据其内在的语法结构，将词复原为词组或句子，在保留原语素义(有时是将原语素嵌入释义文字中，有时需解释为相关的同义词)的基础上，补充必要的附加成分，如：

【上诉】向上级申诉冤情。

【雪耻】洗雪耻辱。

【造就】培养使有成就。(“造”释为“培养”)

【地震】由地球内部的变化引起的地壳的震动。

部分偏正、述宾、述补、主谓式的双音复合词的两个语素融化在一个统一的概念中，具有某种特指义，词义与语素义是一种间接的联系：

【事宜】词义——关于事情的安排、处理。

语素义——对事情的适当处理(宜：适宜，适当)。

【知己】词义——彼此相互了解而情谊深厚的人。

语素义——了解自己。

【跳高】词义——田径运动项目，运动员按规定经过助跑后跳过横杆。

语素义——向高处跳。

【事变】词义——突然的政治军事行动。

语素义——事情、事态的变化、变故。

动态语素义和义位尽管不一致，但这并不影响动态语素义和静态语素义之间一致的关系。

两者一致的情况没必要多加考察，需要关注的是两者不一致的情况。在历时状态或特定的语境中，动态语素义会偏离静态语素义，而变成一种特殊的语素义。

我们认为，动态语素义和静态语素义不一致的情况有两种表现，一种是历时的，一种是共时的。

根据马克思主义的发展观，语言词汇处于不断的发展过程中，语素义也不例外。处于发展过程中的、字词典尚未收录的语素义，就是一种动态的语素义。这种动态语素义在不断地产生，不断地被字词典收录，因而不断地变为静态语素义。

例如“酷”，员魁远年版的《现代汉语词典》^①给它列出的两个义项是：

【酷】①残酷：酷刑 | 酷吏。②程度深的；极：酷热 | 酷寒 | 酷似 | 酷肖。

事实上，这两个义项都不是目前使用频率最高的，最流行的义项应该是“前卫、流行、极好”，现在流行的说法如“酷乐”、“歪酷博客”、“我酷”、“云建东酷赏”、“泡泡酷系列”、“酷必得

^① 中国社科院语言研究所词典编辑室撰现代汉语词典[员魁]北京：商务印书馆，员魁远年版。

购物”、“壁纸酷”、“酷游社区”、“美图酷”、“酷狗”、“酷亿网络”、“酷酷网”、“酷谷工作室”、“酷论坛”、“桌面壁纸酷”、“写真扫图酷”、“酷家生活网”、“扮酷”、“诗酷”、“玩酷”等等，都是使用的这一义项。这就形成了一种奇怪的现象，最常用的义项词典未收，一般义项倒是收了。当然，这种不合理的现象不可能长久，辞典在修订时一般会把它收进去，从而由动态语素义变为静态语素义。1996年版的《现代汉语词典》^①中，就收了“酷”的这个常用义项：

【酷^①】形容人外表英俊潇洒，表情冷峻坚毅，有个性[英 精 造]。

当然，这个解释与“酷”的流行义项相比，仍有较大距离。

再如“毙”，《现代汉语词典》^②给它列出了三个义项：

【毙】^①死(用于人时多含贬义)：毙命 | 击毙 | 牲畜倒毙。
^②枪毙：昨天枪毙了一个土匪头目。
^③书 仆倒：多行不义必自毙。

这三个义项也不是目前使用频率最高的，目前使用频率最高的义项应该是“极”，如“酷毙”、“毙酷”、“绝毙”、“痛毙”等，截至1996年11月15日，在百度搜索引擎搜索到与“酷毙”相关的网页约15000篇，在口语中，“酷毙”的频率也很高；“毙酷”只有100篇。可惜的是，最新版的《现代汉语词典》并未注意到这一新义项。

与“毙”同义的还有“呆”，如“帅呆”，“呆”也是“极”的意思。

在现代社会，令人意想不到的“鸡”、“鸭”、“鹅”也产生了新的义项，“鸡”为“妓女”，“鸭”为“男妓”，“鹅”为“扮演男角的

① 中国社科院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典》[酝]北京：商务印书馆，1996。

② 中国社科院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典》[酝]北京：商务印书馆，1996。

女同性恋者”，让人不得不钦佩人类联想能力的丰富。而且这些义项有一定的组合能力：“鸡”为“妓女”时的组合有“鸡贩子”、“鸡妓村”、“鸡儿巷”、“鸡母(妓女头)”、“野鸡”等；“鸭”为“男妓”时的组合有“鸭店”、“鸭吧”、“买鸭者”(替人网罗“鸭子”的“皮条客”)、“鸭网”(南韩的男伴游网页，无论是征求抑或提供性服务，这个通行全南韩的“鸭网”也一应俱全)、“鸭男”、“台鸭”、“鸭头”等；“鹅”为“扮演男角的女同性恋者”时的组合有“公鹅”、“鹅街”、“鹅店”等。但“鸡”、“鸭”、“鹅”这三个词的新义项使用范围比较窄，内容也不够健康，所以《现代汉语词典》没必要收录。

“鼻”的情况比较特殊，《现代汉语词典》①给它列出的两个义项是：

【鼻】①鼻子：鼻梁 | 鼻音。②书 开创：鼻祖。

但是在“门鼻儿”、“针鼻儿”、“鼻儿”等词中，“鼻”并未使用以上两个义项中的任何一个，而是使用了它在词结构中临时产生的比喻意义(意义变体)，其含义是“鼻状物”(器物上突出且有孔的部分)。事实上，对这个义项，辞典的编纂者们已经注意到了，因为在“鼻”的字头下，《现代汉语词典》②列出了“鼻儿”一词，并且给出了两个义项：

【鼻儿】①器物上面能够穿上其他东西的小孔：门鼻 | 针鼻。
②方 像哨子的东西：用苇子做了一个鼻儿。

但是，“鼻”的这个比喻义项，对于《现代汉语词典》这样一部普及性的词典而言，使用频率不够高，使用时间也不够长，因此就没有收录。一旦使用频率够高或时间够长，那么就可以转化为

① 中国社科院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典》[酝]北京：商务印书馆，
圆用缘爱愿

② 中国社科院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典》[酝]北京：商务印书馆，
圆用缘爱愿

静态语素义了。

以上是历时状态下动态语素义和静态语素义的不一致。可以看出,两者是有联系的,也就是说,动态语素义是在静态语素义基础上的引申或比喻。我们认为,这种引申或比喻,只要不是离本体太远,为了简洁起见,字、词典中就可以不列出来,因为我们有充分的理由相信人类丰富的联想能力。

需要指出的是,这种历时,应该是共时范围内的相对的历时,超过特定的共时范围,就不属于某一特定横断面的语素义了。明确了这一点,就不会混淆古今语素义的区别。

三、语素义动态(二)

共时状态下动态语素义和静态语素义的不一致,表现为特定广义语义场下的不一致。特定广义语义场表现为合成词、固定短语、话语流。大约有五种情况。

爰动态语素义是静态语素义加上色彩义

这种色彩语素义是在使用中产生的,无法在字、词典中体现出来,它是使用该语言的社会成员观念、认识习惯的一种反映。

“狗”在《现代汉语词典》^①中只被解释为:

【狗】哺乳动物,种类很多,嗅觉和听觉都很灵敏,毛有黄白黑等颜色;是一种家畜,有的可以训练成警犬,有的用来帮助打猎、牧羊等,也叫犬。

“狗”字头下面列了 6 个同素族词语:狗吃屎、狗胆包天、狗苟蝇营、狗彘、狗急跳墙、狗皮膏药、狗屁、狗屎堆、狗头军师、狗腿子、狗尾草、狗尾续貂、狗熊、狗血喷头、狗咬狗、狗仗人势、狗嘴吐不出象牙。

^① 中国社科院语言研究所词典编辑室撰现代汉语词典[酝]撰北京:商务印书馆,

可以看出,与“狗”有关的同素族词语,基本上都是贬义的,无一例带褒义。这种贬义是“狗”赋予的,也就是说,“狗”有贬义色彩语素义,因为这不是某个词语的现象,而是体现在同素族词语中的整体倾向,所以字、词典一般不会列出。也就是说,这种色彩语素义转换为静态语素义的可能性不大。

“狗”有贬义色彩语素义反映了国人对狗一直不大看好的一种认知。长期以来,人们一直认为狗是脏物,国人不用狗肉当祭品就是明证。但西方资本主义国家把狗当宠物,所以“~~狗~~”在英语中不一定是贬义色彩义,如下列组合:

藻薏苡薤藻薤燥薤薤薤薤助人渡过难关。

这种情况体现了色彩语素义的民族性。

“虎”的情况有点特殊，既有褒义色彩，也有贬义色彩，要看出现于什么样的词语环境。在“虎势、虎威、虎步、虎劲、虎气、虎将、虎生生、虎彪彪、虎头虎脑、虎背熊腰”等组合中显出褒义，而在“虎狼、虎穴、虎穴龙潭、虎视、虎视眈眈、虎口、虎口

拔牙、虎口余生、虎起脸”等组合中则显出贬义。这两种感情色彩的获得,跟“虎”的语素义特征有关,“虎”至少具备两个语素义特征,一是“威武”,二是“凶狠”。从人类的视角看,前者是好,后者是不好,反映到语言组合上,就有了褒和贬两种感情色彩义在同一语素义上的并存。

后缀“儿”是另一种情形,《现代汉语词典》^①释为:

(员)名词后缀,主要有下面几种作用。

藐表示微小,如:盆儿、棍儿、窟窿儿、小车儿。

遭表示词性变化,如:吃儿、盖儿、卷儿(动词名词化);亮儿、热闹儿、零碎儿(形容词名词化)。

糟表示具体事物抽象化,如:门儿、根儿、油水儿。

啗区别不同事物,如:白面——白面儿(海洛因),老家——老家儿(父母或家中其他长辈)。

(圆)少数动词的后缀:玩儿|火儿。

所有的儿化词,有一种共同的语体色彩义,那就是口语色彩,这种色彩义不可能在词典里反映出来。

圆动态语素义是静态语素义受语境制约而产生的变异义

在构词活动中,由于受其他语素的制约作用,导致某语素内部的一个语义特征脱落的现象(就像语流音变里的音素脱落一样)。这种现象,王艾录、孟宪良先生^②称为“语义干涉”现象。

例如丈夫的“夫”,《现代汉语词典》^③的释义是“男女两人结

① 中国社科院语言研究所词典编辑室《现代汉语词典》[酝]北京:商务印书馆,圆园缘年。

② 王艾录、孟宪良《语素入词所发生的意义偏移现象》[允]《山西大学学报》,员怨怨(员)期。

③ 中国社科院语言研究所词典编辑室《现代汉语词典》[酝]北京:商务印书馆,圆园缘年。

婚后，男子是女子的丈夫”。“妻”在《现代汉语词典》^①的释义是“男女两人结婚后，女子是男子的妻子”。由此可得出“夫”(丈夫)、“妻”的基本语义特征式子应是：

夫：约皂跃垣皂_保直系亲属)垣_曾_社(配偶关系)垣_曾_社(男性)^②

妻：约皂跃垣皂_保直系亲属)垣_曾_社(配偶关系)原_曾_社(男性)

“夫”、“妻”都有一个共同的语义特征：垣直系亲属。这个语义特征成立的前提是必须结婚，因为直系亲属从法律上讲就是第一顺序继承人，必须获得法律上的认可，配偶必须要有结婚证明的法律依据。但现代汉语里有“未婚夫”、“未婚妻”这样的合成词。在这种组合中，修饰成分“未婚”与中心成分“夫”、“妻”的语义特征“垣直系亲属”发生了矛盾。其结果是，在“未婚”的语义制约下，与“夫”、“妻”相冲突的语义特征“垣直系亲属”脱落，于是在“未婚夫”、“未婚妻”的组合中“夫”、“妻”的语义特征式子变成了：

夫：约皂跃原皂_保直系亲属)垣_曾_社(配偶关系)垣_曾_社(男性)

妻：约皂跃原皂_保直系亲属)垣_曾_社(配偶关系)原_曾_社(男性)

“洗”也是这种情况。依据字书的释义，“洗”的基本语义特征式子是：

洗：约_涯跃垣_燥保去污)垣_槽保用水)^③

① 中国社科院语言研究所词典编辑室撰现代汉语词典[酝]撰北京：商务印书馆，
圆用缘猿元

② 约皂跃表名物性义位，皂_保表名物性义素，曾_社表第一(与中心义素联系最紧)限制性义素，曾_社表第二(与中心义素联系次紧)限制性义素

③ 约_涯跃表动作性义位；燥_保表动作性义素；槽_保表方式性义素

由于“干”的制约，在“干洗”这个组合中，“洗”的语义特征“~~垣用水~~”脱落，其基本语义特征式子变成了：

洗：约~~跃垣燥保~~去污)原~~构保~~用水)

同类例子如：铃(哑铃)、船(飞船)、鸡(素鸡)、奶(豆奶)、锅(铝砂锅)、浮(下浮)、浴(沙浴)、馏(干馏)。

这种情况，其实可以这么理解，动态语素义保留了主要的静态语素义，只是舍弃了某一个语义特征，这应该是构造新词的一种有效的方式，它能引发语言使用者对静态语素义全部语义特征的联想，从而达到生动的效果。

猎动态语素义是静态语素义的具体化

静态语素义具有高度的概括性，它不可能指陈某一具体的、个别的对象。“月”的静态语素义指月球，无论盈缺，无论古今，统统称作“月”。

但在具体的语境中，由于受其他语素的限制，静态语素义就变得具体了。如“月”在“月饼”、“月轮”这一组合中是指“圆月”，在“月琴”这一组合中是指“扁圆月”，在“月眉”中是指“弯月”；“品”在“商品”中是指“劳动产品”，在“战利品”中是指“武器装备”，在“艺术品”中是指“作品”；“球”在“三分球”中是指“篮球”，在“任意球”中是指“足球”，在“勾手发球”中是指“排球”，在“球刀”中是指“冰球”；“油”在“油苗”、“油矿”中是指“石油”，在“油画”中是指“含油质的颜料”，在“油酥”中是指“食油”，在“油鞋”中是指“桐油”。

静态语素义涵盖了单数和复数，那么单复数的选择也是一种具体化。“蜂鸣”之“蜂”一般是单数，有时也可以是复数，而“蜂聚”之“蜂”一定是复数。“钢针”之“针”一般是单数，有时也可以是复数，而“梅花针”之“针”一定是复数。

这种情况与上面所说的第二种情况(“动态语素义是静态语素义受语境制约而产生的变异义”)的不同之处是，尽管都是语境

限制,但后者导致了静态语素义语义特征的减少,而这种情况是语境导致了语义特征的增加。

源缓动态语素义是静态语素义的比喻义

在组合中,动态语素义是喻体,对组合内的其他语素起修饰作用。如“蝴蝶”是一个语素(已如前述),其静态语素义指一种昆虫;在“蝴蝶结”、“蝴蝶阀”这样的组合中,“蝴蝶”的动态语素义指“像蝴蝶一样的”,这样动态语素义变成了喻体。值得注意的是,“蝴蝶”在“蝴蝶结”中的意义和在“蝴蝶阀”中的意义是有区别的,“蝴蝶结”之“蝴蝶”取其静态几何形象(结形似蝶),而“蝴蝶阀”之“蝴蝶”则取其动态形象(此阀工作时有如蝴蝶飞舞)。

“云”是一个语素(自由语素),其静态语素义指“在空中悬浮的由水滴、冰晶聚集形成的物体”,在“云鬓”、“云手”这样的组合中,“云”的动态语素义指“像云一样的”。在“云鬓”中,“云”指静态形象,在“云手”中,“云”指动态形象。

“箭猪”、“箭步”中的“箭”;“星火”、“星驰”中的“星”与上类似。

因为任何对象都有可能在组合中成为喻体,因此,字词典没有必要把每一语素义的比喻义都列出来,只有那些特别常用的比喻义才可能被列出,这就决定了组合中的语素比喻义一般是动态的。

缘缓一个动态语素义是两个相关联的静态语素义某一义项的组合义

语言有经济性原则,为了简洁起见,有时用一个语素代替相关的两个语素,也就是说,一个动态语素义等于两个静态语素义。经济性原则是语言的普遍原则,因而一个动态语素义等于两个静态语素义的情形是很常见的。

这有两种情况,一种是,在组合中,只有一个动态语素义等于两个静态语素义。

例如“毛笋”，《现代汉语词典》①给三个不同意义的“毛”列出的义项是：

毛^员：①动植物的皮上所生的丝状物，鸟类的羽毛；②东西上长的霉；③粗糙，还没有加工的；④不纯净的；⑤小；⑥指货币贬值；⑦姓。

毛^圆：①做事粗心，不细致；②惊慌；③发怒，发火。

毛^猿：一圆的十分之一；角。

以上总共 5 个义项，但“毛笋”一词中的“毛”，不能解释为其中任何一个义项。“毛笋”意为“毛竹之笋”，因此“毛”实际代表的意义是“毛竹”。《现代汉语词典》②给“竹”列出的义项是：

竹：①竹子；②姓。

因此，“毛笋”的“毛”的语素义，应该是“毛^员”的第一个义项加上“竹”的第一个义项。

“柳眉”的“柳”，“翘席”的“翘”，“火化”的“火”，“丹皮”的“丹”，“狼烟”的“狼”，“刁钻”的“钻”，都属于这类情况。

另一种情况是，组合中的各个动态语素义，都分别等于两个静态语素义的某一义项。“交警”的“交”指“交”和“通”两个语素义的某一义项，“警”指“警”和“察”两个语素义的某一义项。看《现代汉语词典》③对这四个语素义的解释：

【交】①把事物转移给有关方面；②到；③相连接；④交叉；⑤结交；⑥交情；⑦交配；⑧互相；⑨同时。

① 中国社科院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典》[酝]北京：商务印书馆，
圆缘缘苑

② 中国社科院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典》[酝]北京：商务印书馆，
圆缘缘苑

③ 中国社科院语言研究所词典编辑室编《现代汉语词典》[酝]北京：商务印书馆，
圆缘缘苑 员苑猿 苑圆源 员苑源

【通】①没有堵塞，可以通过；②用工具戳，使不堵塞；③有路达到；④连接，相来往；⑤传达，使知道；⑥了解，懂得；⑦精通某一方面的人；⑧通顺；⑨普通，一般；⑩整个，全部；……

【警】①戒备；②敏锐；③使人注意，告诫；④危险紧急情况或事情；⑤警察的简称。

【察】仔细看，调查。

可见，“交警”的意义在《现代汉语词典》中是“交”的第四个义项、“通”的第一个义项、“警”的第一个义项、“察”的义项相加的结果。

现代汉语中的简称，一般都是这种情况。这都是语言经济性原则的体现。那么，“交警”一词是由几个语素构成的呢？音节只有两个，语素义却有四个。我们认为，音节是形式，语素义是内容。马克思主义唯物辩证法早就告诉我们，内容是主要的，形式是次要的，是为表达内容服务的。马克思主义理论不只存在于哲学书中，它体现在知识的方方面面，因此，在判别语言单位的时候，我们始终应该以内容为主，形式为辅。根据这样的观点，“交警”应由四个语素构成。

我们再回到前面的问题，“蝶”、“驼”、“蛛”、“仿”、“颍”、“牦”、“苹”、“忙”等是否是语素的问题。有了静态和动态的概念，问题就一目了然了。这些语言单位能够独立和别的明显有意义的语言单位组合（比如“蝶”可以有“粉蝶、彩蝶、蝶泳、蝶骨”等组合）并且自身有意义，这表明它们有动态语素义，是动态的语素。但是，静态地看，它们都是没有意义的，所以字书不可能给它们任何解释。它们必须和另一个音节组合起来才有意义，也就是说，在静态领域，它们只是音节。进入动态领域，它们之所以有意义，是因为它们代表了在静态领域的相应的双音节单纯词的意义。“蝶骨”的“蝶”，代表的是在静态领域的相应的双音节单纯词“蝴蝶”的意义，“蝶”的动态义的取得应以双音词“蝴蝶”

的意义的存在为前提，我们解释“蝶骨”，就是“形状像蝴蝶，在脑颅底部、枕骨之前的头骨”，而不是“形状像蝶，在脑颅底部、枕骨之前的头骨”。这种现象，从本质上讲，也应该是语言经济性原则的体现。

第二章 语义位研究

语素义组成义位。义位是第二级语义单位，是自由的、能够与语音结合的、最小的语义单位。我们可以把它当作一些零件来研究，这是分析的方法，也就是语义特征分析法。也可以把它当作一个整体来研究，这是综合的方法。对于某个对象的研究，分析和综合的方法都是必要的，分析可以发现细微区别，综合可以把握整体。本章即从这两个角度研究义位。

第一节 语义位研究理论综述

训诂学 and 传统语义学一直把词义当作一个整体来解释、研究。从《说文解字》（代表训诂学的成果）一直到最新版的《现代汉语词典》（代表传统语义学的成果），对词的解释，都是整体解释。因为亲属词颇受关注，下面就以这类词为例说明。

父——《说文解字·又部》：“父，矩也，家长率教者也。从又举杖。”

《现代汉语词典》：

【父】①父亲。②家族或亲戚中的长辈男子。

【父亲】有子女的男子是子女的父亲。

母——《说文解字·女部》：“母，牧也，从女，像怀子形。一曰像乳子也。”

《现代汉语词典》：

【母】①母亲。②家族或亲戚中的长辈女子。

【母亲】有子女的女子是子女的母亲。

夫——《说文解字·夫部》：“夫，丈夫也。从大，一以像簪也。周制以八寸为尺，十尺为丈，人长八尺，故曰丈夫。”

《现代汉语词典》：

【夫】①丈夫。②成年男子。

【丈夫】男女两人结婚后，男子是女子的丈夫。

妻——《说文解字·女部》：“妻，妇与夫齐者也。……又，持事，妻职也。”

《现代汉语词典》：

【妻】妻子。

【妻子】男女两人结婚后，女子是男子的妻子。

儿——《说文解字·儿部》：“儿，孺子也。从儿，像小儿头囟未合。”

《现代汉语词典》：

【儿】①小孩子。②年轻的人。③儿子。

【儿子】男孩子(对父母而言)。

女——《说文解字·女部》：“女，妇人也。象形。”

《现代汉语词典》：

【女】①女性。②女儿。③二十八宿之一。

【女儿】女孩子(对父母而言)。

这都是用词组、句子来解释词义，把一个个词义看作一个个相对孤立的整体。应该说，这样的解释，对一般交际而言，已经足够了。但对于信息处理而言，就显得太粗疏了。信息处理技术要求更科学的分析方法。

19世纪 40年代，德国语言学家、哲学家、政治家洪堡特认为，“每个词都包含着某种无法再用词进一步区分的内容”。

到了 19世纪 70年代以前，俄国学者别什科夫斯基提出，词义可以分解为独立的成分。

1928年,哥本哈根学派创始人丹麦语言学家叶尔姆斯列夫提出义素分析的设想。

1938年以前,布龙菲尔德提出“语义特征”这一用语,但是还没把它上升到语义分析的科学高度。

法国语义学家波蒂埃提出 义素,指最小的意义单元。结构语义学的 义素相当于叶尔姆斯列夫的 义位。

1939年,人类学家的代表古德内夫在其论文《成分分析以及意义研究》中提出语义成分分析法,并用它从文化角度研究印第安语亲属称谓等词语的意义。

1948年,波蒂埃、卡茨、福多同时提出语义成分分析论。卡茨、福多用这种分析法为生成转换语法寻求语义特征,于是引起了当时的语法学和语义学界的特别青睐。

此后,许多国家几乎各种语义学派都研究并运用语义成分分析法。美国各学派多使用成分分析法(精义操译通告译音)这一术语,西欧和苏联多使用义素分析法(译译译译译译译译)这一术语。

我国对“义素”的认识从定名到内涵经历了一个逐渐统一的过程。

1951年和 1950年,高名凯先生撰文著书阐述了素位理论。在《语言论》①一书中,高先生首次采用了“义位”、“义素”的术语,“语言中的最小单位称为义位。”“构成一个义位的语义成素称为义素。”他以“局”为例,认为“局”这个“义位”包含以下几个“义素”:①部分,如“局部”;②某一部分的办公处,如“邮局”;③售卖某一部分事物的地方,如“书局”;④现状,如“局面”;⑤器度,如“器局”。这表明他所说的“义素”其实是指的词义项。

① 高名凯《语言论》[酝]撰北京:商务印书馆,1951年。

朱星在《汉语词义简析》^①一书中也提到“义素”。书中说一个义位包含一个或两个以上的“义素”。如“国民”，二义素；“无产阶级”，三义素。这里所说的“义素”大体相当于语素义。

20世纪 50年代，很多西方语言学理论被陆续介绍进来，义素理论是其中之一，很多学者接受了西方的这一理论。

葛本仪先生说：“义素是义位的组成部分，是由分解义位而得到的比义位低一层的语义单位。”^②

1980年，贾彦德出版了一部功力深厚、奠定汉语语义学基础的开创性著作——《汉语语义学》。该书从义素的性质、义素分析法的提出、义素分析法的程序和方法全方位地介绍了义素分析在现代汉语中的运用。

20世纪 80年代以来，学者们对义素展开了全面而深入的研究。

王艾录先生的《语义干涉和义素脱落》^③一文运用义素分析的方法深刻而全面地分析了语义干涉的原因、类型、结果：

“词的义位所反映的客观事物的对象、行为、性质等，都是高度抽象化了的孤立的观念，但义位一旦进入句法 原语义组合（义丛·义句），就会在这个由语义结构的宏观控制和义位组合的微观制约所形成的语义网络中产生个性化的变异。”

“所谓语义干涉就是指语义异常的组合里，义位间发生的矛盾、重复等现象以及由此而引起的组合的表意效果的变化。”

苏瑞先生的《隐性义素》^④一文深入地研究了隐性义素：“隐性义素，是指只在特定的语境中显现、不能构成义位直接介入言语交际的义素。”

① 朱星撰《汉语词义简析》[酝]撰武汉：湖北教育出版社，1985年。

② 葛本仪撰《实用中国语言学词典》[酝]撰青岛：青岛出版社，1989年。

③ 王艾录撰《语义干涉和义素脱落》[匀]撰汉语学习，1988（2）。

④ 苏瑞撰《隐性义素》[匀]撰汉语研究，1993（3）。

“所谓隐性义素，是隐含意义的产物。”

“隐含意义是指一个词语除了它的纯理性内容之外，凭借它所指的内容而具有的一种交际价值。例如，‘女人’一词，它有三个理性义素：垣人 原男性 垣成年，这些特征，构成了它的理性意义。除此之外，‘女人’这个词所指的事物还包含很多附加的、非标准的特征，如，躯体特征（‘有子宫’）、心理和社会特征（‘爱聚群’、‘有母性本能’）、一部分人或整个社会的看法，即‘公认特性’（‘敏感’、‘软弱’、‘爱哭’等等）。上述特征，就构成了‘女人’一词的‘隐含意义’。”

“隐含义素不能直接参与言语交际过程，而只能间接地显现。”

凌云先生的《汉语义素运动造词》^①一文指出，“义素运动造词”已逐步成为汉语造词的主要类型。“义素运动造词”有两种形式，第一种形式是，参与构词的语素之间通过义素置换实现语义重组；另一种形式是，主语素在只保留一个（少数是两个）义素的情况下，与另一个语素组合构词，脱落的义素和置换的义素不是均衡的。

周一民先生的《义素的类型及其分析》^②一文，对义素类型进行归纳，并对每一种义素类型的特点作出分析。归纳了苑类义素：显性义素和隐性义素；范畴义素和特征义素；中心义素和修饰义素；支配义素和从属义素；聚合义素和组合义素；同一义素和区别义素；固定义素和临时义素。

刘桂芳先生的《义素分析之我见》^③一文认为：“义素分析法应该面向词的全部意义内容，应该在整个词义构成的范围内进行。因为义素分析法如果只是分析词的概念意义，那么它不但不

① 凌云撰 语义素运动造词[允] 语言教学与研究，1983(3)

② 周一民撰 义素的类型及其分析[允] 汉语学习，1983(3)

③ 刘桂芳撰 义素分析之我见[允] 允] 语言教学与研究，1983(3)

能够区别一组概念意义相同、而色彩意义或语法意义等不同的词,而且就个体词来看,它也不能保证完整如实地揭示其词义。”

“我们的目的,决定了我们必须方法上做出相应的调整、更新,努力使义素分析这种方法不但能够全面如实地揭示词的语义结构,并且,可以用来说明词之间的各种语义关系,如:同义、反义、类义和上下义等等。”

“义素可以划分为表概念意义的第一性义素和表色彩意义、语法意义的第二性义素两大类。”

苏宝荣先生的《词义的层次与义素的类型》^①一文,总结了词义的层次与义素的类型的关系——词义是由义素构成的,词义的层次性导源于义素的层次性。构成词的表层“所指义”的诸义素,统称之为表义素,由于这些义素对客观事物有具体的指称性,又可以称为实义素。构成词的深层“隐含义”的义素,称之为隐义素,由于这些义素体现指称事物内在的抽象特征,又可以称为虚义素。表义素(实义素),是词语所含与指称事物直接相关的义素;隐义素(虚义素),是词语所含的体现指称事物内在特征的义素。词的表义素(实义素)相关的词组成同类词,表义素(实义素)相同的词构成同义词,隐义素(虚义素)相同的词构成同源词。

张福德先生的《谈词义引申中的义素遗传和突破》^②一文从义素的角度总结了词义引申的深层原因:“语言如何适应社会发展的需要?人们找到了一种极为经济的方式,它突破了‘一义一音’和‘一义一字’的表义模式,用‘义联有别’的方式创造出了一串串、一组组的词义。这一串串、一组组的词义,就是靠义素的遗传和突破而形成的。所谓遗传义素,就是从上一个义位中传送下

① 苏宝荣《词义的层次与义素的类型》[允]《北京师范大学学报(社会科学版)》, 1984(4)。

② 张福德《谈词义引申中的义素遗传和突破》[允]《中国人民大学学报》, 1984(4)。

来,在新的义位生成中起着重要作用的义素。突破义素是遗传义素相结合而形成新义位的义素。称其突破,是由于它突破了原义位的义素,寻找到了有效的新义素。”

符淮青先生对义素研究贡献最大,成果最为显著。他的《“词义成分—模式”分析(表动作行为的词)》^①一文认为:对于表动作行为的词,其要点是:①以表动作行为的词的释义模式作为分析的框架;②比较不同词典的释义、考察语言的应用情况来确定词义成分;③选择恰当的释义方式使词义成分组成模式。该文以“吃”及其同义、近义词为分析对象,探讨这种方法的应用。目的在于探讨一定程度上是形式化的、又是合理的分析说明词义的方法。

他的《“词义成分—模式”分析(表名物的词)》^②一文认为:“表名物的词也是从分析词典对名物词的释义模式建立起分析的框架。表名物的词多用‘归类限定’模式释义。”

他的《“词义成分—模式”分析(表性状的词)》^③一文认为:“表性状的词‘词义成分—模式’分析也要从总结词典的释义模式建立分析的框架。表性状词的释义方式,除了用单个同义、近义词释义外,主要有四种类型:①准定义式和定义式;②‘(适用对象)垣性状的说明描写’式;③‘形容……’式;④‘……的’式。表性状词没有统一的释义模式,但其中的‘②(适用对象)垣性状的说明描写’式应用最多,用了其他释义方式的有一部分也可以变换为这种方式。”

黄易青先生的《同源词义素分析法》^④一文用义素分析法分析同源词。指出:“同源词的类义素是各不相同的;而核义素是完

① 符淮青援词义成分—模式”分析(表动作行为的词)[允援语学习,獭獭獭獭]

② 符淮青援词义成分—模式”分析(表名物的词)[允援语学习,獭獭獭獭]

③ 符淮青援词义成分—模式”分析(表性状的词)[允援语学习,獭獭獭獭]

④ 黄易青援同源词义素分析法[允援汉语研究,獭獭獭獭]

全相同的或相关的。”

张万有先生的《义素分析略说》^①一文认为义素的分类，应贯彻层次性、概括性原则，该文参照义项的分类进行了逐层划分。认为义素分析要从最小语义场开始，通过比较，归纳出某个义位若干义素组成的结构模式。该文主要对名词、动词和形容词等义位的义素结构模式作了归纳。认为义素分析要遵循一定的程序和运用一些具体的方法。文章最后运用义素分析法分别对一组同义词、反义词和虚词作了简要分析。

杨振兰先生的《色彩意义义素分析刍议》^②一文运用现代语义学的义素、义素分析、语义场等相关的理论和研究方法，以词的理性意义作对比和参照，将色彩意义作为词义系统的一个子系统进行了义素分析的尝试和探索。探讨了色彩意义义素分析的必要性、可行性；独立系统地揭示了色彩意义的意义结构、色彩义位之间的联系和区别以及这种研究所具有的重要意义。进一步补充和完善了整个义位系统的义素分析。

曹炜先生的《汉字字形结构分析和义素分析法》^③一文指出：“义素分析法的理论基础是：词义不是最小的语义单位，词义是可以进行原子主义的分析的。一个词义之所以不同于另一个词义，那是因为它的内部语义特征——义素不同于另一个词义。中国古代的汉字字形结构分析中蕴含着西方义素分析的原理，而且，西方的最小语义单位义素在其语言所使用的表音文字字符中是无所依附的，而汉语的最小语义单位在汉语所使用的表意文字字符那里找到了自己的依托，字符实际上是义素的载体。作为义素载体的字符不仅可以为汉语义素分析所必需的最小语义子场的确定提供必要的依据，也可以为义素的最终提取提供线索和制

① 张万有《义素分析略说》[《汉语教学与研究》，1984(1)]

② 杨振兰《色彩意义义素分析刍议》[《汉语学习》，1984(4)]

③ 曹炜《汉字字形结构分析和义素分析法》[《语文研究》，1984(3)]

约,从而可以弥补西方义素分析在上述两个方面存在的随意性和偶或性的缺憾。”

总的趋势是,汉语的义素分析越来越受重视,研究在不断深入。

第二节 摇义位的语义特征分析^①

一、汉语表亲属关系义位的语义特征分析

语义特征分析起始于对外语亲属词的分析,^②本节我们拟对汉语亲属词展开研究。

汉语亲属词很多,其所表的亲属关系是以“我”为中心,朝缘个方向辐射开去的,长辈中,父亲是一个方向的起点,母亲是一个方向的起点;平辈中,夫或妻是一个方向的起点;晚辈中,儿子是一个方向的起点,女儿是一个方向的起点。这缘个起点,组成了一层关系亲属。从法律上说,一层关系亲属就是第一顺序继承人。假设“我”是男性,则一层关系亲属义位可以做如下语义特征分析:

父亲:约皂跃垣皂圣保亲属)垣音藕垣当操保生育)垣霖恣子女)]垣音藕(男性)

母亲:约皂跃垣皂圣保亲属)垣音藕垣当操保生育)垣霖恣子女)]垣音藕(女性)

① 本节内容属湖南省科研立项项目“广义语义场对语义的制约”的成果,课题编号为 0401001。

② 20世纪缘年代,美国人类学家特别是朗斯伯里(云·郎·蕴恣)和古德内夫(宰·匀·郎霖恣),受到雅可布逊(砸·价霖恣)提出的音位的区别特征分析法的启发,在研究亲属词的含义时提出了义素分析法。其实,戴维斯(运·阅霖恣)和瓦尔纳(宰·蕴·宰恣)也在研究亲属关系时就作过类似分析。

妻子：约皂跃垣皂爻(亲属)垣曾爻(配偶)垣曾爻(女性)

儿子：约皂跃垣皂爻(亲属)垣曾爻垣爻爻(父母)垣爻爻(生育)垣曾爻(男性)

女儿：约皂跃垣皂爻(亲属)垣曾爻垣爻爻(父母)垣爻爻(生育)垣曾爻(女性)

语义特征“女性”也可以表示为对“男性”这一语义特征的否定(阴阳人毕竟极少)，因此以上表一层亲属关系的 苑个义位的结构式实际上只用了 远个语义特征来表示：亲属、父母、生育、子女、男性、配偶。就语义特征的出现次数来看，“亲属”缘次，“父母”圆次，“生育”源次，“子女”圆次，“男性”缘次，“配偶”员次。

如果是两层或以上的亲属关系，因为有“哥哥”、“弟弟”、“姐姐”、“妹妹”这些义位出现，相应的语义特征分析就还需用上“年长”这一语义特征(这一语义特征限定为表示比同辈份、同一个辐射方向的辐射点的义位所表对象的年龄大，如“伯父”含“年长”这一语义特征，即表示比与“伯父”同辈份、同一个辐射方向的辐射点的“父亲”的年龄大，“大舅父”含“年长”这一语义特征，即表示比与“大舅父”同辈份、同一个辐射方向的辐射点的“母亲”的年龄大)，为了显示层次，还要用上“[]”、“{ }”、“【 】”等符号，因为亲属关系的层次是无限的，所以从理论上讲，显示层次的符号也是无穷多的。但从实用的角度看，亲属关系超出第三层也就没什么意义了，所以显示层次的符号就不多了。

既然汉语亲属词所表的亲属关系是以“我”为中心，朝 缘个方向辐射开去的，那么，在亲属关系的坐标上，每个亲属都可以是“我”，从而，每个亲属都可以是“我”的一层关系亲属，也就是说，“我”、“一层关系亲属”都只是相对的概念，因此我们不难得出结论：

汉语所有表亲属关系的义位的结构式实际上都不外乎“亲属、父母、生育、子女、男性、配偶、年长”苑个语义特征的组合。

“配偶”是亲属关系义位产生的根源，性别是“配偶”存在的前提（同性恋者毕竟是极少数），“生育”是“配偶”导致的或然结果，“生育”是双目谓词，必有施事、受事，“父母”是施事，“子女”是受事，年龄大小是受事在时序上的表现，“亲属”则是亲属关系义位的场，所以说这 苑个语义特征，互相联系，互相制约，缺一不可，组成了一个表亲属关系的语义特征系统。

这就是说，汉语亲属关系义位所含语义特征所组成的系统具有封闭性。

下面，我们来证明这个论断。

一层关系亲属的一层关系亲属为二层关系亲属（与一层关系亲属重复的除外，因为一层关系亲属是以“我”为参照点得出的，而亲属关系是以“我”为中心的）。仍假设“我”是男性，则二层关系亲属义位朝 缘个方向辐射开去，共有 员个（重复的不另计）。

父亲的一层关系亲属：祖父、祖母、哥哥、弟弟、姐姐、妹妹

母亲的一层关系亲属：外祖父、外祖母、哥哥、弟弟、姐姐、妹妹

妹妹

妻子的一层关系亲属：岳父、岳母

儿子的一层关系亲属：儿媳、孙子、孙女

女儿的一层关系亲属：女婿、外孙、外孙女

“祖父”这个义位的语义特征初步分析如下：

祖父：约皂跃垣皂圣保亲属）垣曾職垣

而“父亲”这个义位的语义特征分析在分析一层关系亲属时已经分析了，是“约皂跃垣皂圣保亲属）垣曾職垣垣燥保生育）垣霖恣子女）垣曾職垣男性）”。因此，“祖父”实际上可作如下语义特征分析：

祖父：约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保亲属）垣曾職垣垣燥保生育）垣霖恣子女）垣曾職垣男性）}垣曾職垣约皂跃垣皂圣保亲属）垣曾職垣垣燥保生育）垣霖恣子女）垣曾職垣男性）}

父亲的其他一层关系亲属中，“祖母”、“哥哥”、“弟弟”、“姐姐”、“妹妹”分别可初步分析为“约皂跃垣皂_子保_母母亲)垣_曾保_社(父亲)”、“约皂跃垣皂_子保_儿儿子)垣_曾保_社(年长)垣_曾保_社(父亲)”、“约皂跃垣皂_子保_儿儿子)原_曾保_社(年长)垣_曾保_社(父亲)”(否定“年长”，即是肯定“年轻”，不可能与辐射点“我”的年龄相等，因为严格说来，即使是双胞胎，也不可能年龄完全相等，出娘胎总有先后)、“约皂跃原皂_子保_儿儿子)垣_曾保_社(年长)垣_曾保_社(父亲)”、“约皂跃原皂_子保_儿儿子)原_曾保_社(年长)垣_曾保_社(父亲)”。则父亲的其他一层关系亲属详细的义位结构式如下。

祖母：约皂跃垣皂_子保_母 约皂跃垣皂_子保_母 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]原_曾保_社(男性)}垣_曾保_社 约皂跃垣皂_子保_母 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]垣_曾保_社(男性)}

哥哥：约皂跃垣皂_子保_父 约皂跃垣皂_子保_父 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]垣_曾保_社(男性)垣_燥保_生年长}垣_曾保_社 约皂跃垣皂_子保_父 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]垣_曾保_社(男性)}

弟弟：约皂跃垣皂_子保_父 约皂跃垣皂_子保_父 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]垣_曾保_社(男性)原_曾保_社(年长)}垣_曾保_社 约皂跃垣皂_子保_父 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]垣_曾保_社(男性)}

姐姐：约皂跃垣皂_子保_母 约皂跃垣皂_子保_母 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]原_曾保_社(男性)垣_燥保_生年长}垣_曾保_社 约皂跃垣皂_子保_母 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]垣_曾保_社(男性)}

妹妹：约皂跃垣皂_子保_母 约皂跃垣皂_子保_母 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]原_曾保_社(男性)原_曾保_社(年长)}垣_曾保_社 约皂跃垣皂_子保_母 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]垣_曾保_社(男性)}

由其他几个方向辐射开去的二层关系亲属的详细的义位结构式也可以用这种办法求得。

外祖父：约皂跃垣皂_子保_父 约皂跃垣皂_子保_父 亲属)垣_曾保_社 垣_燥保_生生育)垣_燥保_生子女)]垣_曾保_社(男性)}垣_曾保_社 约皂跃垣皂_子保_父 亲

属)垣_曾垣_燥保生育)垣_燥子女)〕原_曾垣_燥男性))

外祖母:约皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥保生育)垣_燥子女)〕原_曾垣_燥男性))垣_曾垣_皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥保生育)垣_燥子女)〕原_曾垣_燥男性))

岳父:约皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥保生育)垣_燥子女)〕垣_曾垣_燥男性))垣_曾垣_皂跃垣_皂保亲属)垣_曾配偶)原_曾垣_燥男性))

岳母:约皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥保生育)垣_燥子女)〕原_曾垣_燥男性))垣_曾垣_皂跃垣_皂保亲属)垣_曾配偶)原_曾垣_燥男性))

儿媳:约皂跃垣_皂保亲属){约皂跃垣_皂保亲属)垣_曾配偶)原_曾垣_燥男性))垣_曾垣_皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥父母)垣_燥保生育)〕垣_曾垣_燥男性))

孙子:约皂跃垣_皂保亲属){约皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥父母)垣_燥保生育)〕垣_曾垣_燥男性))垣_曾垣_皂跃垣_皂保亲属(亲属)垣_曾垣_燥父母)垣_燥保生育)〕垣_曾垣_燥男性))

孙女:约皂跃垣_皂保亲属){约皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥父母)垣_燥保生育)〕原_曾垣_燥男性))垣_曾垣_皂跃垣_皂保亲属(亲属)垣_曾垣_燥父母)垣_燥保生育)〕垣_曾垣_燥男性))

女婿:约皂跃垣_皂保亲属){约皂跃垣_皂保亲属)垣_燥配偶)垣_曾垣_燥男性))垣_曾垣_皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥父母)垣_燥保生育)〕原_曾垣_燥男性))

外孙:约皂跃垣_皂保亲属){约皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥父母)垣_燥保生育)〕垣_曾垣_燥男性))垣_曾垣_皂跃垣_皂保亲属(亲属)垣_曾垣_燥父母)垣_燥保生育)〕原_曾垣_燥男性))

外孙女:约皂跃垣_皂保亲属){约皂跃垣_皂保亲属)垣_曾[垣_燥父母)垣_燥保生育)〕原_曾垣_燥男性))垣_曾垣_皂跃垣_皂保亲属)垣_曾垣_燥父母)垣_燥保生育)〕原_曾垣_燥男性))

以上分析表明：员个二层关系亲属义位的结构式都没有超出“亲属、父母、生育、子女、男性、配偶、年长”苑个语义特征的组合。

就语义特征的出现次数来看，“亲属”猿次，“父母”员次，“生育”圆次，“子女”员次，“男性”猿次，“配偶”源次，“年长”源次。

三层关系亲属义位朝 员个方向辐射开去。仍设“我”是男性，先找出 员个二层关系亲属的一层关系亲属。

祖父的一层关系亲属：曾祖、曾祖母、伯父、叔父、大姑母、小姑母

祖母的一层关系亲属：祖母的父亲、祖母的母亲、伯父、叔父、大姑母、小姑母

哥哥的一层关系亲属：嫂嫂、侄子、侄女

弟弟的一层关系亲属：弟媳、侄子、侄女

姐姐的一层关系亲属：姐夫、外甥、外甥女

妹妹的一层关系亲属：妹夫、外甥、外甥女

外祖父的一层关系亲属：外祖父的父亲、外祖父的母亲、大舅父、小舅父、大姨母、小姨母

外祖母的一层关系亲属：外祖母的父亲、外祖母的母亲、大舅父、小舅父、大姨母、小姨母

岳父的一层关系亲属：岳父的父亲、岳父的母亲、大舅子、小舅子、大姨子、小姨子

岳母的一层关系亲属：岳母的父亲、岳母的母亲、大舅子、小舅子、大姨子、小姨子

儿媳的一层关系亲属：亲家公、亲家母

孙子的一层关系亲属：孙媳妇、曾孙、曾孙女

孙女的一层关系亲属：孙女婿、孙女的儿子、孙女的女儿

女婿的一层关系亲属：亲家公、亲家母

外孙的一层关系亲属：外孙媳妇、外孙的儿子、外孙的女儿

外孙女的一层关系亲属：外孙女婿、外孙女的儿子、外孙女的女儿

以上 源个三层关系亲属义位表现出一个特点，那就是沿女性亲属辐射开去的亲属，常常没有一个明确的名称。如果对更多层次进行研究，我们就会发现，层次隔得越远，这种现象就越明显。这是因为我国长期以来是男权社会，男尊女卑，妇女没有什么地位，所以女方的亲属就没那么重要了，因此就没有相应的名称，这是宗法社会的必然结果。

源个三层关系亲属义位可作如下语义特征分析。

曾祖：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]垣曾祖(男性)}垣曾祖{约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]垣曾祖(男性)}】垣曾祖【约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]垣曾祖(男性)}垣曾祖(约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]垣曾祖(男性)}】

曾祖母：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保(亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]原曾祖(男性)}垣曾祖约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]垣曾祖(男性)}】垣曾祖【约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]垣曾祖(男性)}垣曾祖约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]垣曾祖(男性)}】

伯父：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣泽恣(父母)垣燥保(生育)]垣曾祖(男性)垣年长}垣曾祖{约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]垣曾祖(男性)}】垣曾祖约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾祖垣燥保(生育)垣泽恣(子女)]垣曾祖(男性)}】

叔父：约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻父母)垣_爻爻_爻果 生育)垣_曾爻_爻男性)原年长}垣_曾爻_爻{ 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}垣_曾爻_爻男性)}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}垣_曾爻_爻男性)}

大姑母：约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻父母)垣_爻爻_爻果 生育)垣_曾爻_爻男性)垣年长}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}垣_曾爻_爻男性)}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}垣_曾爻_爻男性)}

小姑母：约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻父母)垣_爻爻_爻果 生育)垣_曾爻_爻男性)原年长}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}垣_曾爻_爻男性)}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}垣_曾爻_爻男性)}

祖母的父亲：约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}垣_曾爻_爻男性)}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 { 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}原_曾爻_爻男性)}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}垣_曾爻_爻男性)}

祖母的母亲：约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}原_曾爻_爻男性)}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 { 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}原_曾爻_爻男性)}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻垣_爻爻_爻果 生育)垣_爻爻_爻子女)}垣_曾爻_爻男性)}

嫂嫂：约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻配偶)原_曾爻_爻男性)}垣_曾爻_爻 约皂跃垣皂_爻果 约皂跃垣皂_爻果 亲属)垣_曾爻_爻{ 垣_爻爻_爻父母)垣_爻爻_爻果 生育)垣_曾爻_爻男性)垣年长}垣_曾爻_爻

{ 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥保(生育) 垣燥氮(子女)] 垣曾甞社(男性))}】

侄子：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥氮父母) 垣燥保(生育)] 垣曾甞社(男性))} 垣曾甞社【约皂跃垣皂丞保 { 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥氮父母) 垣燥保(生育)] 垣曾甞社(男性) 依年长} 垣曾甞社 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥保(生育) 垣燥氮(子女)] 垣曾甞社(男性))}】

侄女：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥氮父母) 垣燥保(生育)] 原曾甞社(男性))} 垣曾甞社【约皂跃垣皂丞保 { 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥氮父母) 垣燥保(生育)] 垣曾甞社(男性) 依年长} 垣曾甞社 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥保(生育) 垣燥氮(子女)] 垣曾甞社(男性))}】

弟媳：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社(配偶) 原曾甞社(男性))} 垣曾甞社【约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 [垣燥氮父母) 垣燥保(生育)] 垣曾甞社(男性) 原年长} 垣曾甞社 { 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥保(生育) 垣燥氮(子女)] 垣曾甞社(男性))}】

姐夫：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社(配偶) 垣曾甞社(男性))} 垣曾甞社【约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 [垣燥氮父母) 垣燥保(生育)] 原曾甞社(男性) 垣年长} 垣曾甞社 { 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥保(生育) 垣燥氮(子女)] 垣曾甞社(男性))}】

外甥：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥氮父母) 垣燥保(生育)] 垣曾甞社(男性))} 垣曾甞社【约皂跃垣皂丞保 { 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥氮父母) 垣燥保(生育)] 原曾甞社(男性) 依年长} 垣曾甞社 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥保(生育) 垣燥氮(子女)] 垣曾甞社(男性))}】

外甥女：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属) 垣曾甞社 垣燥氮

(生育)垣_普氤_社子女)]原_普氤_社男性))】

大姨妈：约皂跃垣_皂丕_果果[约皂跃垣_皂丕_果果 约皂跃垣_皂丕_果果
(亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社父母)垣_普氤_社生育)]原_普氤_社男性)垣年
长}垣_普氤_社约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社生育)垣_普氤_社子
女)]垣_普氤_社男性))】垣_普氤_社【约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社
(生育)垣_普氤_社子女)]原_普氤_社男性))】

小姨妈：约皂跃垣_皂丕_果果[约皂跃垣_皂丕_果果 约皂跃垣_皂丕_果果
(亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社父母)垣_普氤_社生育)]原_普氤_社男性)原年
长}垣_普氤_社约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社生育)垣_普氤_社子
女)]垣_普氤_社男性))】垣_普氤_社【约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社
(生育)垣_普氤_社子女)]原_普氤_社男性))】

外祖母的父亲：约皂跃垣_皂丕_果果[约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社
[垣_普氤_社生育)垣_普氤_社子女)]垣_普氤_社男性)}垣_普氤_社【约皂跃垣_皂丕_果果
约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社生育)垣_普氤_社丕_果果
(子女)]原_普氤_社男性)}垣_普氤_社约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社
生育)垣_普氤_社子女)]原_普氤_社男性))】

外祖母的母亲：约皂跃垣_皂丕_果果[约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社
[垣_普氤_社生育)垣_普氤_社子女)]原_普氤_社男性)}垣_普氤_社【约皂跃垣_皂丕_果果
约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社生育)垣_普氤_社丕_果果
(子女)]原_普氤_社男性)}垣_普氤_社约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社
生育)垣_普氤_社子女)]原_普氤_社男性))】

岳父的父亲：约皂跃垣_皂丕_果果[约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社
生育)垣_普氤_社子女)]垣_普氤_社男性)}垣_普氤_社【约皂跃垣_皂丕_果果
{约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社生育)垣_普氤_社子女)]垣_普氤_社
男性)}垣_普氤_社约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社配偶)原_普氤_社男
性))】

岳父的母亲：约皂跃垣_皂丕_果果[约皂跃垣_皂丕_果果亲属)垣_普氤_社垣_普氤_社
生育)垣_普氤_社子女)]原_普氤_社男性)}垣_普氤_社【约皂跃垣_皂丕_果果

{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_燥果(生育)垣_霖气(子女)]垣_曾灶(男性)}垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶(配偶)原_曾灶(男性)}】

大舅子：约皂跃垣皂_圣果{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_泽气(父母)垣_燥果(生育)]垣_曾灶(男性)垣年长}垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_燥果(生育)垣_霖气(子女)]垣_曾灶(男性)}】垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶(配偶)原_曾灶(男性)]

小舅子：约皂跃垣皂_圣果{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_泽气(父母)垣_燥果(生育)]垣_曾灶(男性)原年长}垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_燥果(生育)垣_霖气(子女)]垣_曾灶(男性)}】垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶(配偶)原_曾灶(男性)]

大姨子：约皂跃垣皂_圣果{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_泽气(父母)垣_燥果(生育)]原_曾灶(男性)原年长}垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_燥果(生育)垣_霖气(子女)]垣_曾灶(男性)}】垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶(配偶)原_曾灶(男性)]

小姨子：约皂跃垣皂_圣果{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_泽气(父母)垣_燥果(生育)]原_曾灶(男性)垣年长}垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_燥果(生育)垣_霖气(子女)]垣_曾灶(男性)}】垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶(配偶)原_曾灶(男性)]

岳母的父亲：约皂跃垣皂_圣果{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_燥果(生育)垣_霖气(子女)]垣_曾灶(男性)}垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶垣_燥果(生育)垣_霖气(子女)]原_曾灶(男性)}垣_曾灶{ 约皂跃垣皂_圣果(亲属)垣_曾灶(配偶)原_曾灶(男性)}】

岳母的母亲：约皂跃垣皂圣保{约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣燥保(生育)垣潞氮子女)}原曾甯垣男性)}垣曾甯垣【约皂跃垣皂圣保{约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣燥保(生育)垣潞氮子女)}原曾甯垣男性)}垣曾甯垣约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣配偶)原曾甯垣男性)}】

亲家公：约皂跃垣皂圣保{约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣燥保(生育)垣潞氮子女)}垣曾甯垣垣男性)}垣曾甯垣【约皂跃垣皂圣保{约皂跃垣皂圣保亲属)垣潞氮(配偶)垣曾甯垣垣男性)}垣曾甯垣{约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣系父母)垣燥保(生育)}原曾甯垣垣(男性)}V约皂跃垣皂圣保{约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣配偶)原曾甯垣垣男性)}垣曾甯垣约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣系父母)垣燥保(生育)}垣曾甯垣垣男性)}】

亲家母：约皂跃垣皂圣保{约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣燥保(生育)垣潞氮子女)}原曾甯垣垣男性)}垣曾甯垣【约皂跃垣皂圣保{约皂跃垣皂圣保亲属)垣潞氮(配偶)垣曾甯垣垣男性)}垣曾甯垣约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣系父母)垣燥保(生育)}原曾甯垣垣男性)}V约皂跃垣皂圣保{约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣配偶)原曾甯垣垣男性)}垣曾甯垣约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣系父母)垣燥保(生育)}垣曾甯垣垣男性)}】

孙媳妇：约皂跃垣皂圣保约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣配偶)原曾甯垣垣男性)}垣曾甯垣【约皂跃垣皂圣保(亲属){约皂跃垣皂圣保(亲属)垣曾甯垣垣系父母)垣燥保(生育)}垣曾甯垣垣男性)}垣曾甯垣{约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣系父母)垣燥保(生育)}垣曾甯垣垣(男性)}】

曾孙：约皂跃垣皂圣保约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣系父母)垣燥保(生育)}垣曾甯垣垣男性)}垣曾甯垣【约皂跃垣皂圣保亲属){约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣系父母)垣燥保(生育)}垣曾甯垣垣(男性)}垣曾甯垣约皂跃垣皂圣保亲属)垣曾甯垣垣系父母)垣燥保

(生育)]垣曾繼壯(男性))】

曾孙女：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]原曾繼壯(男性))垣曾繼壯【约皂跃垣皂丞保 亲属){约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]垣曾繼壯(男性))垣曾繼壯 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]垣曾繼壯(男性))】

孙女婿：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯(配偶)垣曾繼壯(男性))垣曾繼壯【约皂跃垣皂丞保 亲属){约皂跃垣皂丞保(亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]原曾繼壯(男性))垣曾繼壯{约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]垣曾繼壯(男性))】

孙女的儿子：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]垣曾繼壯(男性))垣曾繼壯【约皂跃垣皂丞保(亲属){约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]原曾繼壯(男性))垣曾繼壯 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]垣曾繼壯(男性))】

孙女的女儿：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]原曾繼壯(男性))垣曾繼壯【约皂跃垣皂丞保(亲属){约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]原曾繼壯(男性))垣曾繼壯 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]垣曾繼壯(男性))】

外孙媳妇：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯(配偶)原曾繼壯(男性))垣曾繼壯【约皂跃垣皂丞保 亲属){约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]垣曾繼壯(男性))垣曾繼壯 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]原曾繼壯(男性))】

外孙的儿子：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 亲属)垣曾繼壯 垣澤蚤(父母)垣曾繼保(生育)]垣曾繼壯(男性))垣曾繼壯【约皂跃垣皂丞保

(亲属){约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]垣曾繼(男性)}垣曾繼[约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}】

外孙的女儿：约皂跃垣皂丞果(约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}垣曾繼[约皂跃垣皂丞果(亲属){约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]垣曾繼(男性)}垣曾繼[约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}】

外孙女婿：约皂跃垣皂丞果(约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼(配偶)垣曾繼(男性)}垣曾繼[约皂跃垣皂丞果(亲属){约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}垣曾繼[约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}】

外孙女的儿子：约皂跃垣皂丞果(约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼[垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]垣曾繼(男性)}垣曾繼[约皂跃垣皂丞果(亲属){约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}垣曾繼[约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}】

外孙女的女儿：约皂跃垣皂丞果(约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼[垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}垣曾繼[约皂跃垣皂丞果(亲属){约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}垣曾繼[约皂跃垣皂丞果(亲属)垣曾繼垣泽蚤(父母)垣燥保(生育)]原曾繼(男性)}】

“依”表示具备或不具备某个语义特征，“∨”表示或取。可以看出，以上源个三层关系亲属义位，也都没有超出“亲属、父母、生育、子女、男性、配偶、年长”苑个语义特征的组合。

就语义特征的出现次数来看，“亲属”员源次，“父母”远园次，“生育”员源次，“子女”远源次，“男性”员源次，“配偶”圆园次，“年

长”^①。联系第一、第二两层关系亲属义位中语义特征的出现次数，我们可以得出一个结论：表亲属关系的语义特征系统中，“亲属”、“生育”、“男性”是常用语义特征，“子女”、“父母”是次常用语义特征，“配偶”、“年长”是非常用语义特征。这个结论和层次的多少没有关系。

四层关系亲属义位朝 ^② 源 个方向辐射开去，有 员 个义位；按每一层增加两倍左右的幅度，五层关系亲属义位至少在 源 个以上，六层关系亲属义位至少有 员 个以上。

限于篇幅，我们不可能也没有必要分析那么多的义位。不难看出，不管义位有多少，组合有多复杂，都不外乎是“亲属、父母、生育、子女、男性、配偶、年长”^③ 个语义特征的组合而已。总而言之，这个系统也是封闭的。

以上结论是在假设“我”是男性的前提下得出的。如果“我”是女性，分析时只要把从“妻子”这个点及由此点辐射开去的亲属义位改成从“丈夫”这个点及由此点辐射开去的亲属义位即可，即：一层关系亲属义位包含“丈夫”，不含“妻子”；二层关系亲属义位包含“公公、婆婆”，不含“岳父、岳母”；三层关系亲属义位包含“公公之父、公公之母、婆婆之父、婆婆之母、大伯子、小叔子、大姑子、小姑子”，不含“岳父之父、岳父之母、岳母之父、岳母之母、大舅子、小舅子、大姨子、小姨子”。语义特征分析方式同上，在此从略。通过语义特征分析我们不难发现，从“妻子”这个点及由此点辐射开去的亲属义位也都不外乎是“亲属、父母、生育、子女、男性、配偶、年长”^④ 个语义特征的组合而已。

汉语亲属关系义位所含语义特征所组成的系统具有的这种封闭性根源于客观对象之间的普遍联系，正是因为存在着有规律的普遍联系，所以所含语义特征所组成的系统才既具封闭性又数量不多，便于把握。

既然如此，我们不妨进一步大胆地推测，汉语所有义位所含

语义特征所组成的系统也具有封闭性，只要我们深入分析归纳，就会发现语义特征的数量也比较有限。语义学研究到这一步，才会真正成为一门人人都认同的科学。

二、分类义场义位的语义特征分析

分类语义场非常多，是语义场中最常见的一类。举凡表各种（或各个）动物、植物、矿物、星体、颜色、民族、国家、机构、建筑、服装、用具、食物、职务、职业等词的义位构成的义场，都属于这一类。这类语义场内的各个义位，标志着同类事物（或同类现象、性质、运动、行为）里的各种对象。

最简单的分类义场是二元的，只包括两个义位。如“客轮、货轮（轮船义场）”，“硬席卧铺、软席卧铺（卧铺义场）”，“中医、西医（医学义场）”，“城市、乡村（地区义场）”，“水田、旱田（农田义场）”，“寒假、暑假（假期义场）”，“病假、事假（请假原因义场）”，“自转、公转（地球运动方式义场）”，等等。二元分类义场义位的语义特征分析模式是“最近的语义场 垣义位的区别特征”，如轮船义场义位的语义特征分析式为：

客轮：约皂跃垣皂蚤保（轮船）垣皂蚤保（装载客人）^①

货轮：约皂跃垣皂蚤保（轮船）垣皂蚤保（装载货物）

再如请假原因义场义位的语义特征分析：

病假：约皂跃垣皂蚤保（假）垣皂蚤保（病）^②

事假：约皂跃垣皂蚤保（假）垣皂蚤保（事）

可以看出，二元分类义场内由于同一最近义场只有两个义位，因此义位的区别性特征也就只有一个，只要足以区别同一最近义场的两个义位即可。其义位结构模式是：

① 皂蚤保表用途义素

② 皂蚤保表原因义素

义位：约皂跃垣最近义位场(曾垣区别性特征(赠

分类义场也有许多是多元的。如：“陆军、海军、空军(军队义场)”，“太平洋、大西洋、印度洋、北冰洋(海洋义场)”，“蛙泳、自由泳、蝶泳、侧泳、仰泳(游泳方式义场)”，“气体、液体、固体(物质形态义场)”，“红、橙、黄、绿、蓝、靛、紫(颜色义场)”，“走、跑、跳、跨、踢、踹、蹬、踩……(脚的动作义场)”，“打、扔、扶、抚、抠、扯、抓、投、拔、拍、拎、抱、拦、抬、捏、捋、捧、掬……(手的动作义场)”，“叫、叹、吐、嘘、吃、吸、吞、呕、吵、吻、吹、吮、吼、咏、咽、咬、咳、唱……(口的动作义场)”，等等。

从客观世界而言，世界上除了物质和物质的运动以外，实际上没有别的东西，而语义是人类对客观世界的认识，因此，多元分类义场可以分为表事物的义场与表动作的义场。表事物的义场如军队义场，其义位的语义特征分析是：

陆军：约皂跃垣皂蚤保军队)垣曾疆土约岸跃垣燥保作战)垣蚤陆地上)①

海军：约皂跃垣皂蚤保军队)垣曾疆土约岸跃垣燥保作战)垣蚤海上)]

空军：约皂跃垣皂蚤保军队)垣曾疆土约岸跃垣燥保作战)垣蚤空中)]

可以看出，“陆军”、“海军”、“空军”这三个义位的不同在于限定性语义特征组中地点语义特征的不同。

再如物质形态义场，其义位的语义特征分析可表述为：

气体：约皂跃垣皂蚤保物质形态)垣曾疆土(有一定形状)原曾疆土(有一定体积)垣曾疆土(可以流动)②

① 蚤表地点、处所义素

② 有多个限定性义素时，可以用下标数字以示区分

液体：约皂跃垣皂蚤保物质形态)原曾礁社(有一定形状)垣曾礁社(有一定体积)垣曾礁社(可以流动)

固体：约皂跃垣皂蚤保物质形态)垣曾礁社(有一定形状)垣曾礁社(有一定体积)原曾礁社(可以流动)

其义位结构模式是：

义位：约皂跃垣最近义位场(曾 依区别性特征 员赠)依区别性特征 圆赠)依区别性特征 猿赠)

表动作的义场可以心理动作的义场和脚步动作义场为例，先看前者(这里只取常用的一个义位，下同)：

爱：约涯跃垣躁保心理)垣曾礁社 约涯跃垣躁保认同)垣曾礁社(强烈)垣蚤蚤人V物)]^①

恨：约涯跃垣躁保心理)垣曾礁社 约涯跃原躁保认同)垣曾礁社(强烈)垣蚤蚤人V物)垣蚤蚤利害冲突)]

厌恶：约涯跃垣躁保心理)垣曾礁社 约涯跃原躁保认同)垣曾礁社 约曾跃垣蚤保强烈)垣曾礁社(比较级)]垣蚤蚤人)垣蚤蚤利害冲突)]^②

忍耐：约涯跃垣躁保心理)垣曾礁社 约涯跃垣躁保抑制住)垣躁蚤 约皂跃垣皂蚤保感觉V情绪)垣曾礁社(痛苦)]

感激：约涯跃垣躁保心理)垣曾礁社 约涯跃垣躁保产生)垣躁蚤 约皂跃垣皂蚤保感觉)垣曾礁社(好)]垣蚤蚤人)垣蚤蚤 约皂跃垣皂蚤保好意V帮助)垣曾礁社(某人)]

愿意：约涯跃垣躁保心理)垣曾礁社 约涯跃垣躁保同意)垣躁蚤 约涯跃垣躁保做)垣躁蚤(某事)]垣蚤蚤[约涯跃垣躁保认为)垣躁蚤 约涯跃垣躁保符合)垣躁蚤 约皂跃垣皂蚤保心愿)垣曾礁社(自己)] [约涯跃垣躁保认为)垣躁蚤 约涯跃垣躁保符合)

① 蚤蚤表对象义素

② 约涯跃表示该义位是形容性的，蚤蚤保形容性义素

垣_源垣_源 约皂跃垣_皂垣_皂 心愿) 垣_普垣_普 (自己) }}】

忏悔：约_源跃垣_源垣_源 心理) 垣_普垣_普 约_源跃垣_源垣_源 感到) 垣_源垣_源 痛心)] 垣_源垣_源 约_源跃垣_源垣_源 认识) 垣_源垣_源 [约皂跃垣_皂垣_皂 (错误 V 罪过) 垣_普垣_普 (自己) 垣_普垣_普 (过去)] }

害怕：约_源跃垣_源垣_源 心理) 垣_普垣_普 约_源跃垣_源垣_源 不安) 垣_源垣_源 [约_源跃垣_源垣_源 遇到) 垣_源垣_源 困难 V 危险)] }

警惕：约_源跃垣_源垣_源 心理) 垣_普垣_普 [约_源跃垣_源垣_源 保持) 垣_源垣_源 约皂跃垣_皂垣_皂 (感觉) 垣_普垣_普 (敏锐)] 垣_源垣_源 约皂跃垣_皂垣_皂 (危险 V 错误倾向) 垣_普垣_普 [约_源跃垣_源垣_源 发生) 垣_普垣_普 (可能)] }

其义位结构模式是：

义位：约_源跃垣_源最近义位场(心理) 依动作 V 依动作作用的对象 V 依与动作相关的对象 V 依原因

心理动作义场的义位所含语义特征，除了都具有“心理动作”这个最近义场构成的语义特征外，还都包含一个动作语义特征，除“害怕”外，其余八个语义特征都有对象语义特征。另外，心理动作总是有原因的，所以心理动作义场的很多义位都有原因语义特征。

再看脚步动作义场，其义位的语义特征分析是：

走：约_源跃垣_源垣_源 脚步) 垣_普垣_普 约_源跃垣_源垣_源 移动) 垣_普垣_普 (交互) 垣_普垣_普 前面)]

跑：约_源跃垣_源垣_源 脚步) 垣_普垣_普 约_源跃垣_源垣_源 移动) 垣_普垣_普 (迅速) 垣_普垣_普 前面)]

跳：约_源跃垣_源垣_源 脚步) 垣_皂垣_皂 约_源跃垣_源垣_源 使...离开) 垣_源垣_源 约皂跃垣_皂垣_皂 身体) 垣_普垣_普 (自己)] 垣_源垣_源 约皂跃垣_皂垣_皂 地方) 垣_普垣_普 (原来)] 垣_普垣_普 突然) }

跨：约_源跃垣_源垣_源 脚步) 垣_普垣_普 约_源跃垣_源垣_源 抬) 垣_源垣_源 单脚)] 垣_普垣_普 约皂跃垣_皂垣_皂 步) 垣_普垣_普 (一) 垣_普垣_普 (大)] 垣_普垣_普

(前面)]

踢：约[₁跃垣[₂躁保(脚步)垣[₃撞保 约[₁跃垣[₂躁保 撞击)垣[₃撞保
(用脚)垣[₄躁保 约[₁跃垣[₂躁保 抬)垣[₅躁保(腿)]}

踹：约[₁跃垣[₂躁保(脚步)垣[₃撞保 约[₁跃垣[₂躁保 撞击)垣[₃撞保
(脚底)垣[₄躁保(外面)]

蹬：约[₁跃垣[₂躁保(脚步)垣[₃撞保 约[₁跃垣[₂躁保 运动)垣[₃撞保
(腿∧脚)垣[₄躁保(脚底)垣[₅撞保(用力)]^①

踩：约[₁跃垣[₂躁保(脚步)垣[₃撞保 约[₁跃垣[₂躁保 接触)垣[₃撞保
(地面∨物体)垣[₄躁保(脚底)]

其义位结构模式是：

义位：约[₁跃垣最近义位场(心理) 依动作方式 ∨ 依动作力
度 ∨ 依动作方向 ∨ 依动作速度 ∨ 依动作结果

脚步动作场义位的语义特征也很多，涉及动作方式、动作方向、动作速度、动作力度、动作结果和动作对象等六个方面，其中动作方式、动作方向这两类语义特征的出现频率很高。

可以看出，多元分类义场义位的语义特征分析模式也是“最近的语义场 垣义位的区别特征”，但义位的区别特征比二元分类义场义位复杂得多，而在多元分类义场中，动作义场义位的区别特征又比事物义场义位的区别特征复杂得多。

分类义场一般是多层次的，大类之下分小类，小类之下又可以分出更小的类。层层叠叠，虽复杂，却严整。例如表示交通工具的词构成一个一层分类义场，其中包括“车”、“船”、“飞机”；而表各种车的词则构成一个二层分类义场，包括机动车和非机动车；表各种机动车的词则构成三层分类义场，包括“汽车”、“火车”、“电车”等。而表示各种汽车的词又构成四层分类义场，包括“小汽车”、“卡车”、“面包车”、“吉普车”等。当然，这下面还

① ∧表同时选择

有更小的类。这样,“卡车”放在表工具的较大的语义场里看,它反映一种工具;放在表示交通工具的较小的语义场里看,它反映一种交通工具;放在表机动车的语义场里,它反映一种机动车;放在表车的语义场里,它反映一种车;放在表汽车的、更小的、最近的语义场里,它反映一种汽车。分类义场的这一特点既是由客观事物的系统性决定的,又反映了人们认识客观事物的成果。

分类义场既然有层次性,下层义场义位就会包含上层义场,上层义场义位也会包含更上一层次的义场。以交通工具为例:

卡车(交通工具的四层分类义场): 垣 汽车 (最近义场) 垣 载重(性质) 垣 运输货物(功能)

汽车 (交通工具的三层分类义场): 垣 车 (最近义场) 垣 用内燃机作动力(凭借) 垣 在公路或马路上行驶(空间)

车 (交通工具的二层分类义场): 垣 机动车 (最近义场) 垣 有轮子(构造) 垣 在陆地上行驶(空间)

机动车 (交通工具的一层分类义场): 垣 交通工具 (最近义场) 垣 利用机器开动(凭借)

交通工具 (工具的一层分类义场): 垣 工具 (最近义场) 垣 用于运输(作用)

“交通工具”是一个义场,包含“机动车”这个义位,而在“机动车”的义位结构式中,包含“交通工具”这一语义特征。同样的,“机动车”对于构成它的元素而言,本身又是一个义场,包含“车”这一义位;“车”作为义场,又包含“汽车”这个义位;“汽车”作为义场,包含“卡车”这个义位……

换句话说,多元分类义场义位的结构式中,“最近的语义场”会在上一层义场义位的结构式中得到体现。因此在分类义场的义位结构式里,最小义场就是一个基本语义特征,不必再往下分析。

三、部分义场义位的语义特征分析

部分义场是客观世界整体与部分关系在人类大脑中反映的结果。我们不但可以用分类义场反映同一类别的各种对象,还可以同时用部分义场反映每一对象的各个组成部分。例如牙齿的种类由分类义场“门齿、犬齿、前臼齿、臼齿”反映,而“牙齿”的组成部分由部分义场“齿根、齿冠、齿颈”反映。我们对部分义场从三个角度展开研究。

首先,从层次的角度看,部分义场绝大部分情况下不止一个层次,因而应该区分直接组成部分与间接组成部分的概念。如果月是整体义场 粤的组成部分,悦又是整体义场 月的组成部分,阅又是整体义场 悦的组成部分,那么,月是 粤的直接组成部分,悦是 月的直接组成部分,又是 粤的间接组成部分,阅是 悦的直接组成部分,又是 月 粤的间接组成部分。例如人体各部分是个义场,包括以下组成部分:头、躯干、上肢、下肢。

“头”相对于人体而言,是“人体”这个整体的一个部分;这个部分相对于构成它的个体而言,本身又是一个整体,它由“头发、头顶、头骨、后脑勺、面部、口、鼻、眼、耳”等部分组成。那么,“头”是“人体”的直接组成部分,“头发、头顶、头骨、后脑勺、面部、口、鼻、眼、耳”是“人体”的间接组成部分。

这一点和顺序义场形成了对照。顺序义场只有一个层次,各义位依一定顺序在一条线上展开,义位之间只有顺序之分,没有层次之分。如学位场的“学士、硕士、博士”,学历场的“小学学历、初中学历、高中学历、大学专科学历、大学本科学历、研究生学历”,军衔场的“少尉、中尉、上尉、大尉、少校、中校、上校、大校、少将、中将、大将、元帅、大元帅”,等等,都没有层次之分。

第二,从义位结构式的角度看,部分义场的义位有如下特点:不论是直接组成部分还是间接组成部分,相关义位结构式的结构关

系都是相同的，都是限定式；所含的中心语义特征都是相同的，都是“部分”；限制语义特征的共同部分都是最近的整体义场。

义位作为自由的、能够和语音结合的、最小的语义单位，表现为义位本体和义位变体。义位本体就是词的本义，义位变体是词的本义以外的义项，包括引申体和比喻体。那么，义位结构式就表现为义位本体结构式和义位变体结构式。而现在一般作语义特征分析，都是针对义位本体的，即以义位本体结构式代替义位结构式。下面我们就以“人体”义场所包含的义位本体为例来说明部分义场在义位结构式方面的特点。

表“人体”这个整体的直接组成部分的义位本体可做如下分析。

头：约皂跃垣皂圣保（部分）垣本构土 约皂跃垣皂圣保（上面）垣曾构土（最）垣本构土（人体）]垣曾构土 约皂跃垣皂圣保（长）垣本构土 口 V 鼻 V 眼 V 耳 V ...)]^①

躯干：约皂跃垣皂圣保（部分）垣曾构土（人体）- 本构土（四肢）

上肢：约皂跃垣皂圣保（部分）垣曾构土（人体）垣本构土 约皂跃垣皂圣保（包括）垣本构土（上臂 ∧ 前臂 ∧ 腕 ∧ 手）]

下肢：约皂跃垣皂圣保（部分）垣曾构土（人体）垣本构土 约皂跃垣皂圣保（包括）垣本构土（大腿 ∧ 小腿 ∧ 脚）]

表“头”这个整体的直接组成部分的义位本体可做如下分析。

头发：约皂跃垣皂圣保（部分）垣曾构土（头）垣本构土 约皂跃垣皂圣保（上面）垣曾构土（前额 ∧ 两耳 ∧ 后颈部）]垣曾构土（一根一根）

头顶：约皂跃垣皂圣保（部分）垣本构土 约皂跃垣皂圣保（上面）垣曾构土（最）垣本构土（头）]原本构土（头发）

头骨：约皂跃垣皂圣保（部分）垣本构土（头）垣曾构土（坚硬）

后脑：约皂跃垣皂圣保（部分）垣本构土 约皂跃垣皂圣保（后面）垣

① 本构土表范围性义素，曾构土表修饰性义素

𡗗(头)]

面部：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(约皂跃𡗗前面) 𡗗(头)]

口：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(头) 𡗗(约跃𡗗进) 𡗗(食) 𡗗(能)] V[约跃𡗗(说) 𡗗(话) 𡗗(能)]

鼻：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(头) 𡗗(约跃𡗗辨) 𡗗(气味) 𡗗(能)]

眼：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(头) 𡗗(约跃𡗗视) 𡗗(物) 𡗗(能)]

耳：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(头) 𡗗(约跃𡗗听) 𡗗(声) 𡗗(能)]

“躯干”也是一个整体，它由“肩、胸、腹、背”等部分组成。这些表部分的义位本体可做如下分析。

肩：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(人体) 𡗗(约跃𡗗(相接) 𡗗(胳膊) 𡗗(躯干)]

胸：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(约皂跃𡗗前面) 𡗗(人体)] 𡗗(约跃𡗗相接) 𡗗(颈) 𡗗(腹)]

腹：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(约皂跃𡗗前面) 𡗗(人体)] 𡗗(约跃𡗗相接) 𡗗(胸) 𡗗(大腿)]

背：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(约皂跃𡗗后面) 𡗗(人体)] 𡗗(约跃𡗗相接) 𡗗(颈) 𡗗(大腿)]

“上肢”也是一个整体，它由“上臂、前臂、腕、手”等部分组成。这些表部分的义位本体可做如下分析。

上臂：约皂跃𡗗(部分) 𡗗(人体) 𡗗[约皂跃𡗗(以下) 𡗗(肩膀)] → [约皂跃𡗗(以上) 𡗗(肘)] ①

① →表起止

前臂：约皂跃垣皂丞棵部分）垣構（人体）垣構[约皂跃垣皂丞棵以下）垣曾（肘）]→[约皂跃垣皂丞棵以上）垣曾（手腕）]]

腕：约皂跃垣皂丞棵部分）垣構（人体）垣構[约皂跃垣皂丞棵（下端）垣曾（胳膊）]→[约皂跃垣皂丞棵上端）垣曾（手掌）]]垣曾（约皂跃垣皂丞棵活动）垣曾（能）]

手：约皂跃垣皂丞棵部分）垣構（人体）垣構[约皂跃垣皂丞棵（前端）垣曾（上肢）]垣曾（约皂跃垣皂丞棵拿）垣（物）垣曾（能）]

“下肢”也是一个整体，它由“大腿、臀、膝、小腿、踝、脚”等部分组成。这些表部分的义位本体可做如下分析。

大腿：约皂跃垣皂丞棵部分）垣構（人体）垣構[约皂跃垣皂丞棵（臀部）→[约皂跃垣皂丞棵膝盖）]

臀：约皂跃垣皂丞棵部分）垣構[约皂跃垣皂丞棵后面）垣構（人体）]垣構[约皂跃垣皂丞棵相接）垣（约皂跃垣皂丞棵上端）垣構（两股）]垣（腰）]

膝：约皂跃垣皂丞棵部分）垣構[约皂跃垣皂丞棵前部）垣構（关节）]垣構[约皂跃垣皂丞棵相接）垣（大腿）垣（小腿）]

小腿：约皂跃垣皂丞棵部分）垣構（人体）垣構[约皂跃垣皂丞棵（膝盖）→[约皂跃垣皂丞棵踝骨）]

踝：约皂跃垣皂丞棵部分）垣構（人体）垣構[约皂跃垣皂丞棵（相接）垣（小腿）垣（脚）]垣構（两侧）垣（突起）]

脚：约皂跃垣皂丞棵部分）垣構（人体）垣構[约皂跃垣皂丞棵（下端）垣構（腿）]垣曾[约皂跃垣皂丞棵接触）垣（地面）]垣曾（约皂跃垣皂丞棵支持）垣（身体）]

从理论上讲，还可以不断地往下分；从说明问题的角度考虑，却无此必要。从以上的义位本体结构式我们已经可以看出，不论是整体的直接组成部分还是间接组成部分，其义位本体所含

语义特征的结构关系都是限定式，不过限定语义特征有多有少而已；所含的中心语义特征都是“部分”；限制语义特征的共同部分都是最近的整体义场。这个规律，适用于部分义场的所有义位本体。因而，部分义场的所有义位本体其义位结构模式都是：

义位：约皂跃垣皂蚤保部分)垣区别性特征 员V垣区别性特征 圆V垣.....V垣区别性特征 灶

以上所做的分析，都是针对义位本体的。其实如果对义位变体进行分析，也会得出同样的结论，因为不论是本体还是变体充当部分，并不影响部分与所构成的整体的语义关系。

需要指出，以上结论建立在这样一种前提下：同一义位结构式中的各个语义特征不是孤立的个体，而是有联系的、存在组合关系的。组合关系有各种类型，这些类型存在于人类大脑专司语言的语义的某一个部位。

可以看出，以上结构模式，既可以是对义位的描写，也可以说是对语素义的描写，因为有的义位等于语素义(头、口、鼻、眼、耳等)，有的义位等于语素义的相加(躯干、上肢、下肢等)。

部分义场在义位结构式方面的特点和分类义场形成对比。分类义场各义位都具有它们所属的义场所具有的性质，因而同场的义位所含的中心语义特征是相同的，都是由最近的义场充当的。例如牙齿的种类由分类义位场“门齿、犬齿、前臼齿、臼齿”反映，这些义位的中心语义特征都是“牙齿”，而“牙齿”实际上是各义位(门齿、犬齿、前臼齿、臼齿)的后一语素义，它并不充当限制语义特征。

第三，从对部分划分的情况看，语境的不同在一定程度上决定了对部分的划分结果的不同，这种不同最终体现为义位的语义特征不一样。

部分义场既然是客观世界整体与部分关系在人类大脑中反映的结果，就必然打上人类思想的印记。这表现为认识角度不同，

对同一整体的部分的认识可能不一样。比如对“人体”这个整体的认识,我们一般是从表象的角度分成“头、躯干、上肢、下肢”四个部分(各部分的界限比较清楚),而佛教却从整体消失结果的角度分成“地、水、火、风”四个部分(各部分呈胶着状态),各相关义位所含的语义特征明显就大不一样了。

也表现为语言环境不同,对整体的部分的认识可能呈现出不同的特点。科学术语中使用大量的部分义场,各行各业的行业语中也不少,如地球的“地壳、地幔、地核”,彗星的“彗核、彗发、彗尾”,原子的“原子核、电子”,花的“花托、花萼、花冠、雌蕊群、雄蕊群”,语言的“语音、语法、语义”,轮胎的“外胎、内胎、垫带”,等等。科学术语和行业语中的部分义场非常讲究对指称对象的划分的严密、周到、准确,这是由科学领域和行业领域的特点决定的,这些领域要求概念的严密、周到、准确。相关义位的结构式中,限制语义特征也泾渭分明,不会存在包容或交叉关系。

日常生活用语中的部分义场也很多,如下肢的“大腿、小腿、脚”,刀的“刀把、刀刃、刀背、刀尖”,笔的“笔尖、笔杆、笔帽”,被子的“被面、被里、被胎、被套”,等等。生活用语中的部分义场服务于人们日常的交往,它对指称对象的划分有时不像也没有必要像术语那样严密、周到、准确。譬如“手掌、手心、手背、手指(头)、手指头肚儿”是一个很合用的部分义场,我们平常就用它很好地指称了手的各个部分。虽然“手掌”与“手心”,“手掌”、“手背”与“手指(头)”,“手指(头)”与“手指头肚儿”有的包含或交叉,但这并不是什么缺点。“船头、船舱、船尾、船帮”,“树根、树干、树枝、树梢、树叶”,也有类似的情况。这些义位间的包含或交叉最终体现为限制语义特征存在包容或交叉关系。

如义位场“手”的诸义位:

手掌:手的(最近义场语义特征)握拳时指尖接触的(限制

语义特征) 垣一面(组成部分, 中心语义特征)①

手心: 手的(最近义场语义特征) 垣握拳时指尖接触的(限制语义特征) 垣一面的(限制语义特征) 垣中心(组成部分, 中心语义特征)

手背: 手的(最近义场语义特征) 垣握拳时指尖接触的(限制语义特征) 垣一面(组成部分, 中心语义特征)

手指(头): 手的(最近义场语义特征) 垣前端的(限制语义特征) 垣分支(组成部分, 中心语义特征)

手指头肚儿: 手的(最近义场语义特征) 垣前端的(限制语义特征) 垣分支的(限制语义特征) 垣前端的(限制语义特征) 垣有指纹的(限制语义特征) 垣略微隆起的(限制语义特征) 垣组成部分(中心语义特征)

再如义位场“ 船 ” 的诸义位:

船头: 船的(最近义场语义特征) 垣前面的(限制语义特征) 垣组成部分(中心语义特征)

船舱: 船的(最近义场语义特征) 垣前面的 轱 中间的 轱 面的(限制语义特征) 垣载客 轱 装货的(限制语义特征) 垣组成部分(中心语义特征)

船尾: 船的(最近义场语义特征) 垣后面的(限制语义特征) 垣组成部分(中心语义特征)

船帮: 船的(最近义场语义特征) 垣侧面的(限制语义特征) 垣组成部分(中心语义特征)

“ 手掌 ” 和 “ 手心 ” 两个义位存在包含关系, “ 手掌 ” 包含 “ 手心 ”, 在语义特征方面, 义位 “ 手心 ” 所包含的语义特征就包括了义位 “ 手掌 ” 所包含的语义特征。 “ 手指 ” 和 “ 手指头肚儿 ” 的情形

① 这里所做的不是义素分析, 只是大致分析。这里为了适合我们的思维习惯, 把中心义素放在限定性义素后面。下同

也是这样。“船头”与“船帮”、“船尾”与“船帮”、“船舱”与“船帮”均存在交叉关系,这种关系最终体现在区别性限制语义特征上(“前面”与“侧面”交叉,“后面”与“侧面”交叉,“中间”与“侧面”交叉)。

语境影响部分义场的这种规律,应该是人脑管理系统中语言子系统内语用系统作用的结果。

四、顺序义场义位的语义特征分析^①

表现数目、季度、月份、军衔、学位、度量衡单位、考核或比赛的名次等的义位,都属于顺序义场。这种语义场内各义位间一般有一种顺序关系,如月份义场的“一月、二月、三月、四月、五月……”,星期义场的“星期一、星期二、星期三、星期四、星期五、星期六、星期日”,等等。也有的顺序义场义位间不是单纯的顺序关系,还存在一种等级关系,如学位场的“学士、硕士、博士”,学历场的“小学学历、初中学历、高中学历、大学专科学历、大学本科学历、研究生学历”,军衔场的“少尉、中尉、上尉、大尉、少校、中校、上校、大校、少将、中将、大将、元帅、大元帅”,等等。

既然义位之间存在着有规律的顺序和等级,那么,在对顺序义场的义位作语义特征分析时,我们就可以用极少的数目固定的语义特征表示同一个义场的很多的义位,义位之间的差别主要在顺序和等级上表现出来,这些数目不多且固定的语义特征互相之间必然存在着紧密联系,构成一种相互依存、相互制约的关系,也就是说,汉语顺序义场的义位所包含的语义特征所构成的系统具有封闭性。

义位之间存在着顺序和等级,我们先看只存在顺序关系的义场的情况。以星期义场为例,该义场是封闭的,共有 7 个义位。

^① 本节内容载于《长沙电力学院学报》1994 年第 1 期,编入本书时有改动

位,用来描述这 苑个义位的语义特征却只有 远个:星期(义场),第一、日(起始点),往、后、一(方向)。义位“星期二”的分析式清晰地显示了这 远个语义特征。

从理论上说,如果说一个星期有无数天,那么用来描述它们的语义特征也只有这 远个,只是层次增加了而已。这就充分显示了语义特征分析的优越性:我们可以通过把握少量语义特征达到把握多数义位的目的。

再看月份义场。该义场共 苑个义位,语义特征分析如下。

一月:约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 月)垣曾礁(第一)]垣曾礁(月份)

二月:约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 月)垣曾礁(第一)]垣曾礁(月份)}垣曾礁 约尧跃垣尧保 约尧跃垣尧保 往)垣保后)]垣保 约皂跃垣皂圣保 月)垣曾礁(一)]}

把语义特征合成语义特征组,则“二月”的分析式可简化为:

二月:约皂跃垣皂圣保 一月)垣曾礁(往后一月)

三月:约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 一月)垣曾礁(往后一月)]垣曾礁(往后一月)

四月:约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 一月)垣曾礁(往后一月)]垣曾礁(往后一月)}垣曾礁(往后一月)

五月:约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 一月)垣曾礁(往后一月)]垣曾礁(往后一月)}垣曾礁(往后一月)]垣曾礁(往后一月)

六月:约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 一月)垣曾礁(往后一月)]垣曾礁(往后一月)}垣曾礁(往后一月)]垣曾礁(往后一月)}垣曾礁(往后一月)

七月:约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 约皂跃垣皂圣保 一月)垣曾礁(往后一月)]垣曾礁(往后一月)}垣曾礁(往后一月)]垣曾礁(往后一月)}垣曾礁(往后一月)]垣曾礁(往后一月)

(往后一月)」垣_曾往(往后一月)

以上 苑个义位,也只用 远个语义特征来描述:月份(义场),第一、一、月(起始点),往、后(方向)。义位“二月”的分析式清晰地显示了这 远个语义特征。

为了避免增加过多的层次符号,我们可以把“七月”看作一个整体,则以下 缘月义位的语义特征分析式为:

八月:约皂跃垣_皂圣_果七月)垣_曾往(往后一月)

九月:约皂跃垣_皂圣_果约皂跃垣_皂圣_果七月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)

十月:约皂跃垣_皂圣_果约皂跃垣_皂圣_果约皂跃垣_皂圣_果七月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)

十一月:约皂跃垣_皂圣_果约皂跃垣_皂圣_果约皂跃垣_皂圣_果[约皂跃垣_皂圣_果七月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)

十二月:约皂跃垣_皂圣_果约皂跃垣_皂圣_果约皂跃垣_皂圣_果{约皂跃垣_皂圣_果约皂跃垣_皂圣_果七月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)垣_曾往(往后一月)

可见,月份义场有 苑个义位,用来描述这 苑个义位的语义特征也只有 远个:月份(义场),第一、一、月(起始点),往、后(方向)。

如果对更多的顺序义场进行分析,我们不难得出这样的结论:描述特定的顺序义场的义位的语义特征是 远个,这 远个语义特征单独或组合起来分别表示义场、起始点、顺序;其中“往 垣后 垣一 垣义场”是所有顺序义场的义位所共有的语义特征。

再看存在等级关系的义场的情况。以学历义场为例,该义场是封闭的,共有 远个义位,这 远个义位可做如下语义特征分析:

小学:约皂跃垣_皂圣_果学历)垣_曾约皂跃垣_皂圣_果低)垣_曾

(最)]

初中学历：约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛 (学历) 垣曾 殛
[约曾跃垣曾 殛 (低) 垣曾 殛 (最)] 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣
殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛

高中学历：约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛 (学
历) 垣曾 殛 约曾跃垣曾 殛 (低) 垣曾 殛 (最)] 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛
(上) 垣殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛 垣曾 殛 约凿跃垣
凿 殛 (上) 垣殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛

大学专科学历：约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛
{ 约皂跃垣皂殛 (学历) 垣曾 殛 约曾跃垣曾 殛 (低) 垣曾 殛 (最)] 垣
曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛
(一)] 殛 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣
曾 殛 (一)] 殛 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣殛 约皂跃垣皂殛
(级) 垣曾 殛 (一)] 殛

大学本科学历：约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛
【约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛 (学历) 垣曾 殛 约曾跃垣曾 殛 (低) 垣
曾 殛 (最)] 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣殛 约皂跃垣皂殛
(级) 垣曾 殛 (一)] 殛 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣殛 约皂跃垣
皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣殛 约皂跃垣
皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣殛
[约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣
殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛

研究生学历：约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛
『约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛 约皂跃垣皂殛 (学历) 垣曾 殛
[约曾跃垣曾 殛 (低) 垣曾 殛 (最)] 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣
殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛 垣曾 殛 约凿跃垣凿 殛
(上) 垣殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛 垣曾 殛 约凿跃垣
凿 殛 (上) 垣殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛 垣曾 殛
{ 约凿跃垣凿 殛 (上) 垣殛 约皂跃垣皂殛 (级) 垣曾 殛 (一)] 殛 垣

[约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}

少尉：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 军衔)垣曾甞 约曾跃垣曾保 (低)垣曾甞(最)]} 垣曾甞 约啮跃垣燥保上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保(上)垣潏 [约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保(上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}]

我们再把“少尉”看作一个整体，则以下各级可分析为：

中尉：约皂跃垣皂丞保 少尉)垣曾甞 约啮跃垣燥保上)垣潏 [约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}

上尉：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 少尉)垣曾甞 约啮跃垣燥保上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 { 约啮跃垣燥保上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}]

大尉：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 少尉)垣曾甞 约啮跃垣燥保(上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保(上)垣潏 约皂跃垣皂丞保(级)垣曾甞(一)]}]

少校：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 少尉)垣曾甞 约啮跃垣燥保(上)垣潏 约皂跃垣皂丞保(级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保(上)垣潏 [约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}] 垣曾甞 约啮跃垣燥保上)垣潏 约皂跃垣皂丞保级)垣曾甞(一)]}]

中校：约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 约皂跃垣皂丞保 少尉)垣曾甞 约啮跃垣燥保(上)垣潏

[约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]】垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣
 潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]」垣曾職(约凿跃垣燥保
 (上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]」垣曾職(约凿跃垣
 燥保上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]」垣曾職
 { 约凿跃垣燥保上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]

再把“中校”看作一个整体,则以下各级可分析为:

上校:约皂跃垣皂丞果中校)垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣潏系
 [约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]

大校:约皂跃垣皂丞果约皂跃垣皂丞果中校)垣曾職(约凿跃垣
 燥保上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]】垣曾職
 { 约凿跃垣燥保上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]

少将:约皂跃垣皂丞果约皂跃垣皂丞果约皂跃垣皂丞果中校)垣
 曾職(约凿跃垣燥保上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職
 (一)]]】垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣
 曾職(一)]]」垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果
 (级)垣曾職(一)]]

中将:约皂跃垣皂丞果约皂跃垣皂丞果约皂跃垣皂丞果约皂跃垣
 皂丞果中校)垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果
 (级)垣曾職(一)]]】垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣潏系(约皂跃垣
 皂丞果级)垣曾職(一)]]」垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣潏系
 [约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]」垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣
 潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]

上将:约皂跃垣皂丞果约皂跃垣皂丞果约皂跃垣皂丞果约皂跃垣
 皂丞果约皂跃垣皂丞果中校)垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣潏系
 [约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]】垣曾職(约凿跃垣燥保上)垣
 潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]」垣曾職(约凿跃垣燥保
 (上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]」垣曾職(约凿跃垣
 燥保上)垣潏系(约皂跃垣皂丞果级)垣曾職(一)]]」垣曾職

{ 约 跃 垣 燥 保 上) 垣 燥 保 级) 垣 燥 保 上) }

再把“上将”看作一个整体，则以下各级可分析为：

大将：约 跃 垣 燥 保 上将) 垣 燥 保 级) 约 跃 垣 燥 保 上) 垣 燥 保 级)

[约 跃 垣 燥 保 级) 垣 燥 保 上) }

元帅：约 跃 垣 燥 保 级) 约 跃 垣 燥 保 上将) 垣 燥 保 级) 约 跃 垣 燥 保 上) 垣 燥 保 级) 约 跃 垣 燥 保 级) 垣 燥 保 上) }

大元帅：约 跃 垣 燥 保 级) 约 跃 垣 燥 保 上将) 约 跃 垣 燥 保 级) 垣 燥 保 上) 垣 燥 保 级) 垣 燥 保 上) 垣 燥 保 级) 垣 燥 保 上) 垣 燥 保 级) 垣 燥 保 上) }

这个义位，也不过是 远个语义特征的组合：军衔(义场)，最、低(起始点)，上、一、级(级别)。

同样的，如果我们对更多的存在等级关系的顺序义场进行分析，就不难得出这样的结论：描述特定的存在等级关系的顺序义场的义位的语义特征也是 远个，这 远个语义特征单独或组合起来分别表示义场、起始点、级别；其中“上 垣一 垣级”是所有存在等级关系的顺序义场的义位所共有的语义特征。

综上所述，不论哪一类顺序义场，描述特定的顺序义场的义位的语义特征只有 远个，这三个语义特征分别表示义场、起始点、顺序或级别。这 远个语义特征相互联系，缺一不可，构成一个系统。这表明，汉语顺序义场的义位所包含的语义特征所构成的系统不但具有封闭性，而且构成系统的元素具有有限性，这就便于我们在顺序义场内通过有限的语义特征把握无限的义位。

五、对语义特征分析法的评价

综上所述，我们可以看出，语义特征分析与传统的释义方法

相比较，有许多优势。

语义特征分析的最大贡献是提供了一种新的思路

这种思路是基于系统论基础之上的，把词义看成一个系统，这是一种联系的看问题而不是孤立片面地看问题的观点，是一种对立统一的观点，是符合马克思主义辩证法的。

列宁指出：“每个事物（现象、过程等等）是和其他的每个事物联系着的。”^①

恩格斯指出：“当我们深思熟虑地考察自然界或人类历史或我们自己的精神活动的时候，首先呈现在我们眼前的，是一幅由种种联系和相互作用无穷无尽地交织起来的画面。”^②

语义特征分析法考察义位间的联系，就是用联系的观点看问题的。

关于对立统一的观点，列宁有一段精彩的论述：“上不是下，上的规定就在于它不是下，有上就是因为有下，反过来也是一样；在每一个规定中包含着它的对立面。父亲是儿子的另方，儿子又是父亲的另方，而每一方都是作为另方的另方而存在；同时每一个规定只在它同另一个的关系中存在着；它们的存在是持续的存在。”^③

人类学家在分析亲属词时，就不自觉地用到了对立统一的观点。

可以说，只要一个科学家他的研究态度是诚实的，是实事求是的，他就要自觉或不自觉地用到马克思主义的方法论。

可见，语义特征分析法事实上是联系的观点、对立统一的观点在义位领域的运用。

① 列宁选集第 4 卷（第 1 版），北京：人民出版社，1955 年。

② 马克思恩格斯选集第 3 卷，北京：人民出版社，1955 年。

③ 列宁全集第 3 卷（第 1 版），北京：人民出版社，1955 年。

我们想到的是，这种视角为什么要局限在义位领域呢？为什么不扩展开来呢？比如说用来分析语素义，分析义丛，分析义句，乃至分析语义系统的各个层面。语法领域能否用这种方法呢？语音领域是不消说的了，因为语义特征分析本来就是结构主义对音素的~~区别~~特征分析的模仿。

李健一先生^①用语义特征分析的方法分析了泰国现代著名女作家高·素朗卡娘《风尘少女》中的人物性格特征。小说中有四个主要人物：单纯柔顺、来自乡下的女主人公“乐”、“乐”的患难与共的姐妹耿直老练的“沙芒”、善于花言巧语的骗子下流“卫差”、单纯的侯爵之子“阿威”。语义特征分析如下：

乐：[垣]人、[原男性]、[原来自城市]、[垣漂亮]、[原出身显赫]、[原老练]、[垣柔顺].....^②

沙芒：[垣]人、[原男性]、[原来自城市]、[垣漂亮]、[原出身显赫]、[垣老练]、[原柔顺].....

卫差：[垣]人、[垣男性]、[垣来自城市]、[垣漂亮]、[原诚实]、[垣老练]、[原出身显赫]、[原上流社会].....

阿威：[垣]人、[原男性]、[垣来自城市]、[垣漂亮]、[垣诚实]、[原老练]、[垣出身显赫]、[垣上流社会].....

四人各自具备的语义特征，就决定了情节的发展，也就决定了“风尘少女”的必然命运。

用语义特征分析法解释情节发展，解释人物命运，形式简明，确实是一种不错的尝试。

当然，仅仅是语义特征分析法还是不够的，这样会导致文学作品的模式化。必须要建立相应的“观念系统”或“推导系统”，而这是与广义语义场紧密联系的、很复杂的工作，这项工作的完

① 李健一：《义素分析法与泰国小说〈风尘少女〉》，《~~允~~解放军外国语学院学报》，~~1988~~（4）。

② 这是原文的义素分析法的样式

成可以避免模式化的弊端。

圆媛语义特征分析有助于我们全面地了解词义的特征属性，正确地把握词义

语义特征分析“强调从一群词、一组词当中去提炼词义的构成成分，它启发人们一个词的意义在同别的有关词的比较中会更加准确全面地暴露出来，传统的词典释义尽可能在大的范围中收集例句，然后在例句中概括词的意义，并不把比较一群词、一组词的意义异同作为必要条件”^①，如：

包子：食品，用肉、菜和糖等做馅儿，多用发面做皮，包成后，蒸熟。

馄饨：面食，用薄面片包馅儿，通常是煮熟后带汤吃。

饺子：半圆形的有馅儿的面食。

用语义特征分析可表示如下：

包子：约皂跃垣皂蚤保面食)垣曾藕灶(多为圆形)垣曾藕灶(用发面做皮)原曾藕灶(带汤吃)垣曾藕灶(以肉、菜、糖为馅)垣曾藕灶(馅多)^②

饺子：约皂跃垣皂蚤保面食)垣曾藕灶(多为半圆形)原曾藕灶(用发面做皮)依曾藕灶(带汤吃)垣曾藕灶(以肉、菜为馅)依曾藕灶(馅多)

馄饨：约皂跃垣皂蚤保面食)垣曾藕灶(多为片状)原曾藕灶(用发面做皮)垣曾藕灶(带汤吃)垣曾藕灶(以肉、菜为馅)依曾藕灶(馅多)

通过比较而得到的词义内容比词典中的解释丰富。词典释义所说明的只是词所代表事物的一部分特征，其他特征特别是人们不言而喻的特征如包子不带汤吃、饺子既可以带汤吃也可不带汤吃，包子包的馅多、馄饨最少、饺子有的馅多有的馅少等等，这

① 符淮青援成分分析和词的释义[允援辞书研究，员愿愿员

② 为了明晰，这里只分析到义素组

些特征都省略了，而这部分特征对初学汉语的人特别是对外国人学汉语却可能重要。

缘语义特征分析简明、形式化，用它来说明同义关系、反义关系等义位场既方便又明了

以同义关系为例，如边疆与边境是一对同义词，用语义特征分析法表示如下：

边境：约皂跃垣皂蚤保(地方)垣音疆土(靠近国境)原音疆土(范围大)

边疆：约皂跃垣皂蚤保(地方)垣音疆土(靠近国境)垣音疆土(范围大)

语义特征分析也适用于区别反义词。

活：约涯跃原皂燥保(失去)垣音源(生命)

死：约涯跃垣皂燥保(失去)垣音源(生命)

男：约皂跃垣皂蚤保(性别)垣音疆土(体内产生精细胞)

女：约皂跃垣皂蚤保(性别)原音疆土(体内产生精细胞)

语义特征分析法高度形式化，词义间的同与异，一目了然。

源语义特征分析有利于全面掌握词的附加意义

词有理性义，又有附加义。附加义包括色彩义、联想义、文化义等。联想义可分为字的联想义、情景联想义、搭配联想义；文化义又可分为本族义、异域义、本域义；色彩义包括感情义、形象义、修辞义、风格义。语义特征分析可以把这些一一列出来，尽可能地形式化，使人一清二楚。

缘语义特征分析有助于说明词语组合规律的深层原因

如北京话的“吃”，要求充当宾语的义位一般需具备“垣[固体]”这样的语义特征，“饭、苹果、肉”等义位具有“垣[固体]”这个语义特征，因此“吃饭”、“吃苹果”、“吃肉”成立；而“水、酒、粥、烟”等义位不具有“垣[固体]”这个语义特征，因而“吃水”、“吃酒”、“吃粥”、“吃烟”在北京话里是不能说的。在长沙话里，“吃”要求的义位既可以是“垣[固体]”，也可以是“垣[液体]”或“垣[气体]”，因而既可以说“吃饭”、“吃苹果”、“吃肉”，

也可以说“吃水”、“吃酒”、“吃粥”、“吃烟”。

语义特征分析有很多优点，同时也存在着要注意的问题，主要是要慎待语义特征分析的二元对立观。二元对立只能适应一小部分义位，“垣 原”符号不可滥用。

二元对立观否认中间状态的存在，这不是实事求是的，是违背马克思主义的。马克思主义是反对普遍有效的非此即彼的观点的。恩格斯说：“一切差异都在中间阶段融合，一切对立都经过中间环节而互相过渡，对自然观的这种发展阶段来说，旧的形而上学的思维方法就不再够了。辩证法不知道什么绝对分明的和固定不变的界限，不知道什么无条件的普遍有效的‘非此即彼’！它使固定的形而上学的差异互相过渡，除了‘非此即彼’，又在适当的地方承认‘亦此亦彼’！并且使对立互为中介；辩证法是唯一、最高度地适合于自然观的这一发展阶段的思维方法。”^①

语义特征分析作为一种新生事物，由于其简明性、形式化等备受学界青睐，然而它还不成熟，存在着这样那样的不足，这也是正常的。随着研究的不断深入，它必将趋于完善，成为一种像音素特征分析一样行之有效的研究方法。

我们认为，语义特征分析有两点需要改进。

第一，义位的语义特征分析，其实就是对释义元语言的分析，而释义元语言或者表现为一个短语，或者表现为一个句子，或者表现为一个句群，无论表现为哪级语言单位，只要不是最小的单位，它本身就必有一定的结构，这个结构就必有一定的层次和关系，义位的语义特征分析既然是对释义元语言的分析，也就必有一定的层次和关系，这种层次和关系应该在义位结构式中表现出来。综观目前各家所作义素分析，都是各语义特征在一个面上铺开，有点类似于句子成分分析法的做法，这是不科学的。也

^① 马克思恩格斯选集(第 4 卷) 北京：人民出版社，1995 年。

就是说,我们应该借用层次分析的方法来作义素分析。我们在前面所作的语义特征分析,基本上体现了这一思想。即如利奇在《语义学》中对 尊敬 憎恶 遭赠 保释 的语义成分分析:

皂隼土 垣勻駝云譽垣譽說駝隼妙酉云譽隼云

懜 隹土 垣勻散云魯星垣魯說哉蘊汧京酉云魯蘊云

遭贈：垣勻戲雲星原粵結蕪玆璽雲蕪云

保羅 垣勻戲云粵原粵說戲蘊戲 — 西云蘊戲云

按我们的观点，应该表示为：

皂隸土：约皂跃垣皂圣果（匀馥粤鼻）垣曾隸土（粤洁茂裁）垣曾隸土
（配粤藩云）

憎^上 皂^上 跃^上 垣^上 皂^上 果^上 匀^上 粤^上 鼻^上 垣^上 曾^上 讲^上 (粤) 戎^上 藏^上 原^上 曾^上 讲^上
(粤) 讲^上 云

遭贈 约皂 跃垣皂 蚤果 (勻戎) 粵(貴) 原曾(貴) 粵(貴) 垣曾(貴) 粵(貴)
(酉) 粵(貴)

保造 约皂 跃垣皂 蚤果 (匀武云晕) 原曾^贵 (粤武云藏) 原曾^贵
(武云藏云)

这就标明了限定与被限定的关系。

再如义位“公转”，贾彦德先生的《汉语语义学》分析为：

公转：约壹（转动）彳（另一个）（天体）]] 操
（天体）

这里的 约_表跃_表动作义位，曾_表行为义素，~~有~~_表方式，噪_表客体，操_表主体。上面的符号表明贾先生已一定程度地注意到了义位结构中的层次和关系。如要全面贯彻这种观点，上式则可表示为：

公转：约𠄎跃垣曾转动) 垣𠄎𠄎 约𠄎跃垣曾绕着) 垣𠄎(天体)
垣𠄎𠄎[约𠄎跃垣𠄎𠄎(天体) 垣曾𠄎： 约𠄎跃垣𠄎𠄎[约𠄎跃垣
𠄎𠄎个) 垣曾𠄎一)] 垣曾𠄎另)] 』

各种括号表示了层次，括号前面的汉语拼音表示了关系。这

种方式虽然复杂，但符合释义元语言的原貌。

第二，语义特征的数量必须有所限制。如果太多了，也就失去了研究和学习的意义，就难免在本质上闹“老者考也考者老也”之类的笑话。语义特征来自释义元语言，限制和规范语义特征，实际上就是限制和规范释义元语言。因此，加强释义元语言研究和整理是必要的。比如《现代汉语词典》的释义部分，就很值得研究。释义部分的用词应该减少随意性，数目应该尽可能减少，用“男性”一词释义，“女性”一词就不应该出现在释义部分了，用“妈妈”一词释义，“母亲”一词就不应该出现在释义部分了，诸如此类，释义元语言就会大量精简。

第三节 义位的静态与动态^①

一、义位的静态

传统语义学的成果值得借鉴。我们认为，用现代语义学的眼光对义位做整体研究是必要的。

义位就是自由的、能够和语音结合的、最小的语义单位。它应该包括一个词的所有义项，这些义项有本义、基本意义、引申意义、比喻意义四类，其中，基本意义只是从出现频率角度分出来的类，一般情况下就是本义，有时候是引申义，所以基本意义其实不是单独的、与其他三个义项在同一个层面的义项。我们可以把本义叫做义位的本体，引申意义和比喻意义都是在本义的基础上变化出来的，可以叫做义位的变体，引申意义、比喻意义分别叫引申体和比喻体。高名凯先生仿照语音学上对待音位的办

^① 本节内容属湖南省科研立项项目“广义语义场对语义的制约”的成果，课题编号为 10YJ710015。本节发表于《广西社会科学》2014 年第 4 期，编入本书时有改动

法,把这三种体一律叫做变体,我们认为不大合适,把一个词的本义也叫变体,名不正言不顺。

根据特定广义语义场的标准,义位本体可分为静态义位本体与动态义位本体。静态义位本体指不考虑特定广义语义场时的义位本体,由静态理性义(也称基义)和静态附加义(也叫陪义)两部分组成。

义位本体的静态理性义指不考虑特定广义语义场时义位本体的概念意义。可以用义位本体结构式来描述。如“头”的本义为“人体最上部分或动物最前部”,义位本体结构式可表述为“[垣人体的 垣最 垣上面的 垣部分]辖[垣动物的 垣最 垣前面的 垣部分]”;“结晶”的本义为“从溶液中或蒸汽中析出来的晶体”,义位本体结构式可表述为“[垣从溶液中 辖蒸汽中 垣析出来的 垣晶体]”。

义位本体的静态附加义指不考虑特定广义语义场时义位本体的附属、补充意义,包括静态形象附加义、静态情感附加义、静态风格附加义、静态理性附加义。

静态形象附加义指言语交际的双方听到或看到某个词语时能通过感官凭借经验联想到的某种形象。“船头、山腰、蒜泥、瓜皮帽、灯心绒、蘑菇云、猎户座、白花花、桃红、梯形、菱形、油亮”使人联想到某种视觉形象,“响当当、乒乓球、呱嗒板儿”使人联想到某种听觉形象,“甜丝丝、辣乎乎、酸不溜丢、酸溜溜”使人联想到某种味觉形象,“香喷喷、臭烘烘”使人联想到某种嗅觉形象,“冰凉、火热”使人联想到某种触觉形象,这些形象都会因各人经验不同而有差别。同时感官在某一情况下联想到的可能不止一种形象,如“胖墩墩”既使人联想到胖的形象,又使人联想到又矮又结实的形象。

静态情感附加义指语言使用者群体在造词和长期用词的过程中给词赋予的情感。

有两种情况。一种是造词过程中产生的情感附加义，这主要是指专用名词。专用名词中有不少的义位本体表明了命名者的情感。有些地名在指称某一地方、地点、处所时同时也表达了命名人的愿望或对某人某事的纪念，如“南宁、宁夏、长治、延安、保定、西安、左权县、崇文门、宣武门、中山公园、东长安街”等。汉族的人名（含古代的谥号）大多含有表达情感的附加义，表达了命名人的愿望、颂扬或表明了某种纪念，如“周武王、韩文公、清德宗、卫国、国柱、忠孝、家宝、英杰、文杰、名扬、鹏程、若男、秀英”等。乳名也可以含有表情感的附加义，如“铁蛋儿、二虎、招弟、小宝”等。商店、饭馆、旅馆、商品等的名称一般含有表情感的附加义，如“平和堂、友谊商店、美味斋、全聚德、舒心丸”等。有的术语以有关科学家的名字来命名，如“赫兹、瓦特、安培”等，含有纪念科学家的情感附加义。

另一种情况是使用过程中产生的情感义。例如“喜滋滋”、“甜丝丝”、“老头子”、“老婆儿”、“鱼儿”、“卖艺的”、“算命的”，都带有情感附加义，这是汉民族在长期使用义位本体的过程中约定俗成地赋予了这些类词以一定的情感。

值得注意的是，像“团结、勾结”，“成果、后果”，“鼓舞、煽动”，“节俭、吝啬”，“创造、杜撰”，“浅显、肤浅”，“大力、大肆”这些词都没有情感附加义，传统语义学所误认的情感义其实都属于它们的理性义。

静态风格附加义指某种交际场合、某种文体赋予义位本体的附加义，包括口语附加义和书面语附加义两种。口语附加义呈现随便、通俗的特点，书面语附加义则呈现出正式、文雅的特点。

静态理性附加义指附加在静态理性义之上的理性义。义位本体有指称意义，同时还有造词时反映出来的理性意义。“爱人”的理性义指配偶，理性附加义指对配偶有很深的感情；“老伴儿”的理性义指配偶，理性附加义指老年配偶以伙伴关系为主；“河

南”的理性义指省份名称，理性附加义指这个省在黄河以南。理性附加义在一定程度上表明了造词理据。

静态附加义可以而且应该用义位结构式来表示。目前作义位分析，往往把附加义排除在外，这样的语义特征分析是不全面的。

二、动态义位本体

动态义位本体指考虑特定广义语义场时的义位本体，包括动态理性义和动态附加义。动态义位本体是特定广义语义场对静态义位本体选择的结果。静态义位本体转为动态义位本体，从两者的相似度来看，有两种结果。

第一种结果，两者是一致的（包括理性义和附加义）。绝大多数义位本体都是这样的。不带表述者评价倾向的义位本体，如说明文的义位本体，公文的义位本体，科研、科技论文的义位本体，等等，其动态义与静态义基本上都是一致的。

第二种，动态义位本体在静态义位本体的基础上发生了变化。动态义位本体可能朝与静态义位本体相似、相关的方向发生变化。这种情形根源于人类大脑所具有的相似联想的特性，根源于人类大脑的跨域联想功能（或隐喻功能），修辞上的双关、借喻、借代，相应的句子，其指称本体（此“本体”指表述者的真实所指）的义位本体，动态义位本体与静态义位本体都是相似的。各举一例如下：

例 员 摇夜正长，路也正长，我不如忘却，不说的好吧。（鲁迅《为了忘却的纪念》）

例 圆 摇最可恨那些毒蛇猛兽，吃尽了我们的血肉。一旦把它们消灭干净，鲜红的太阳照遍全球。（欧仁·鲍狄埃《国际歌》）

例 猿 摇此去泉台招旧部，旌旗十万斩阎罗。（陈毅《梅岭三章》）

以上各例，加点的动态义位本体，都朝与静态义位本体相似、相关的方向发生了变化。动态义位本体是表达的中心，静态义位本体对动态义位本体进行补充。

动态义位本体也可能朝与静态义位本体相反的方向发生变化。修辞上的反语，相应的句子，其表达相反意义的义位本体，动态义位本体与静态义位本体都是相反的。交际的接收方可以根据大、小语境所包含的意义与当前义位本体是否存在互相否定关系识别反语。

静态义位本体转为动态义位本体，从两者的数量来看，有三种结果。

第一种结果，两者是一致的（包括理性义和附加义），绝大多数义位本体都是这样的。

第二种结果，动态义位本体比静态义位本体少一个或一些意义。修辞学上的断取，其静态义位本体在动态层面就有所减少，如《孔雀东南飞》中的“我有亲父母，逼迫兼弟兄”一句中，“父母”的动态义位本体就减少为“母”，“弟兄”的动态义位本体就减少为“兄”。

还有一种情形是静态附加义的减少，“中山公园游人如织”。静态附加义有“纪念孙中山先生”的情感附加义，而在言语交际的大多数场合，用到“中山公园”的句子都没有“纪念孙中山先生”的情感附加义，“中山公园”只是个地名而已。而且随着时代的推移，我们的后代不一定知道“中山公园”的命名理据了。再如“这是王英杰”这个句子，静态附加义有“希望并赞扬其英勇杰出”的情感附加义，而在“犯罪嫌疑人王英杰已被逮捕”一句中，“王英杰”就只是一个称呼而已，大多数情况下都是如此。

第三种结果，动态义位本体比静态义位本体多出一个或一些意义。修辞上的双关、借喻、借代、讳饰、反语，其义位本体都是这种情形。如义位本体“晴”静态义位本体指“天空无云或云很

少”，而在刘禹锡的《竹枝词》“东边日出西边雨，道是无晴却有晴”中，“晴”的动态义位本体增加了“感情”一义。

有一种情况值得注意，同一个义位本体，在不同的语境中，可能有时动态义位本体与静态义位本体是一样多的，有时动态义位本体比静态义位本体多出意义。比较下面两例：

例 源瑶这大圣正在前边发狠捣叉子乱说，只见一个烧晚香的道人，点了几枝香，来佛前炉里插，被行者咄的一声，唬了一跌，爬起来看见脸，又是一跌，吓得滚滚踉踉，跑入方丈里报道：“老爷！外面有个和尚来了！”（吴承恩《西游记》第三十六回）

例 缘瑶他的态度终于恭敬起来，分明的叫道：“老爷！……”（鲁迅《故乡》）

同是称呼“老爷”，前一例动态义位本体与静态义位本体是一致的，都表示一种尊贵的称呼，后一例动态义位本体与静态义位本体不一致，动态义位本体除了表示一种尊贵的称呼外，还多出一种理性义，表示称呼者和被称呼者之间的隔膜。

不管是静态还是动态，义位本体理性义和义位本体附加义都只是义位本体的组成部分，它们和义位本体的关系是部分和整体的关系。如果一个义位本体没有义位本体附加义，那么义位本体理性义就是义位本体。如果有义位本体附加义，那么义位本体就是义位本体理性义和义位本体附加义之和，义位本体结构式中应对这两方面的语义特征作出描述。

三、义位变体

义位的变体包括引申体和比喻体，下面我们对这两种体进行一些初步考察。

“头”的义位变体有：①头发（剃了头），②事情的终点（什么时候才是个头儿），③物品的残余部分（布头儿），④头目（李头儿），⑤方面（心挂两头），等等。这些义位变体都是由义位本体

“人体最上部分或动物最前部”引申出来的，属引申义位变体。

“铁”的义位变体有：①坚强（铁汉子）、牢靠（铁饭碗），②确定不移（铁的事实），③表情严肃（铁着脸），等等。这些义位变体都是由义位本体“银白色、坚硬、作为炼钢的主要原料的金属元素”比喻出来的，是比喻义位变体。

不管是哪种义位变体，都和义位本体在意义上存在着各种联系，这种联系表现为两者的结构式中的语义特征存在着相属、相关、相似的关系。如“头”的本体结构式是“[人体的 垣最上面的 垣长着口、鼻、眼等器官的 垣部分] 辄 垣动物的 垣最 垣前面的 垣部分]”，表示“头发”时的义位引申体结构式是“[人的 垣头的 垣上面的 垣毛]”，义位引申体结构式包含了义位本体结构式，这是相属的关系（确切地说是“头”的义位引申体的一个语义特征包含了义位本体“头”的所有语义特征）。“头”表示“事情的终点”时的义位引申体结构式是“[事情 垣结束的 垣时候]”，“头”的本体结构式中的语义特征“最上面的”与其引申体的语义特征“结束的”相关，这是相关的关系。表示“头目”时的义位引申体结构式是“[某些 垣集团中的 垣为首的 垣人 垣多含贬义]”，“头”的本体结构式中的语义特征“最上面的”与其引申体的语义特征“为首的”相似，这是相似的关系。

义位变体同样可根据特定广义语义场的标准，分为静态义位变体与动态义位变体两种。

静态义位变体指不考虑特定广义语义场时的义位变体，它存在于词典中，由静态义位变体理性义和静态义位变体附加义组成。“头”的义位本体是“人体最上部分或动物最前部”，没有义位本体附加义，静态义位引申体理性义可以是“头目”，静态义位引申体附加义是口语风格色彩义（可以看出，本体附加义和变体附加义并不完全一致）。“响当当”的义位本体理性义是“形容敲打的声音响亮”，义位本体附加义是听觉形象义（当当之声），静

态义位比喻变体理性义是“比喻出色、过硬或有名气”，静态义位比喻变体附加义也是听觉形象义(当当之声)。

动态义位变体指考虑特定广义语义场时的义位变体，它存在于言语中，它是特定广义语义场根据需要对静态义位变体的选择。静态义位变体转为动态义位变体，从两者的相似度来看，有两种结果。

第一种结果，两者是一致的(包括义位变体理性义和义位变体附加义)。绝大多数义位变体都是这样的。不带表述者评价倾向的义位变体，如说明文的义位变体，公文的义位变体，科研、科技论文的义位变体等等，其动态义位变体与静态义位变体基本上都是一致的。这一点与静态义位转为动态义位的第一种情形一致。

第二种，动态义位变体在静态义位变体的基础上发生了变化。动态义位变体可能朝与静态义位变体相似的方向发生变化。修辞上表达讳饰意义的义位变体，动态义位变体与静态义位变体都是相似的。例如：

例 选摇“你在这里……呆了好久？”成岗不愿对孩子说出那个可怕的“关”字，改口说成“呆了好久”。(罗广斌、杨益言《红岩》)

“呆”的静态义位本体是“不聪明，痴，笨”，静态义位变体是“停滞、不活动，缓慢、耽搁”，动态义位变体是“关闭”，这与静态义位变体相似，都表示一种动作，都有“耽搁”之义。

动态义位变体可能朝与静态义位变体相反的方向发生变化。修辞上的反语，相应的句子，其表达相反意义的动态义位变体与静态义位变体都是相反的。例如：

例 选摇刘秀英摇不知道他老实不老实？

何摇为摇老实！老实极了！是上海文攻武卫的这个
(伸大拇指)，专管抓人杀人！

(宗福先《于无声处》)

“老实”的静态义位本体是“诚实”，静态义位变体是“规规矩矩，不惹事”，动态义位变体则是静态义位变体的反面：“不规矩，惹是生非”。

静态义位变体转为动态义位变体，从两者的数量多少来看，也有一致、减少、多出三种结果，情况和静态义位本体转为动态义位本体情形相类，不再赘述。

与义位的情况一样，不管是静态还是动态，义位变体理性义和义位变体附加义都只是义位变体的组成部分，它们和义位变体的关系是部分和整体的关系。如果一个义位变体没有义位变体附加义，那么义位变体理性义就是义位变体。如果有义位变体附加义，那么义位变体就是义位变体理性义和义位变体附加义之和，义位变体结构式中应对这两方面的语义特征作出描述。

由于引入了义位变体的概念，狭义语义场就变得复杂多了，这是无法回避的语义事实。狭义语义场的复杂性表现在，义位本体和义位本体、义位本体和义位变体、义位变体和义位变体都可以组成狭义语义场。“头、躯干、上肢、下肢”是义位本体和义位本体组成的部分义场（身体义场）；“头”的义项“事情的终点”和另一义项“起点”的本体是义位变体和义位本体组成的反义义场（时间义场）；“香烟”（义位本体是“纸里包烟丝和配料卷成的条状物”）和“香火”（义位本体是“供佛敬神时燃点的香和灯火”）都有“子孙祭祀祖先的事情”的义位变体，属于同义义场（事件义场），这是义位变体和义位变体组成的狭义语义场。

目前所指的语义场，一般仅指义位本体和义位本体组成的狭义语义场，这是不全面的，后两种情况的狭义语义场值得作进一步研究。

第四节 摇专书特殊义位研究

美国逻辑学家、数学家 配德摩指出，以往对自然语言的研究

究是试图对整个语言系统进行的研究,但只能提供不完整的描述。因此,配燥博尾冀本人所做的研究,是选取自然语言中的某一小部分,然后进行穷尽的分析。在他的著名的论文《论英语中的量化词》中,他就对英语的量词现象进行了充分形式化分析。我们认为,这种“部分详尽”的原则是可取的,对研究者个体而言,只有深入一点,才能发现规律。但我们不反对作整体研究,因为个体研究最终要归结为整体研究。

本节内容,我们尝试专门对《五灯会元》的特殊义位“把”、“将”进行纵深研究,以期能发现义位方面一些有规律性的东西。

我们之所以专门研究“把”和“将”,是因为它们有特色,由它们构成了汉语的一种特色句式——处置式。

我们之所以选取《五灯会元》作为语料,是因为把“把”和“将”放到近代去考察,便于我们看到义位的发展演变。近代汉语是现代汉语的源头,而《五灯会元》较全面地反映了近代某一阶段(宋代)白话的面貌。《五灯会元》是我国一部著名的佛教著作。在《五灯会元》以前,有五部“灯录”体佛教著作:《景德传灯录》(猿卷,宋释道原撰于北宋景德元年即 员源元年)、《天圣广灯录》(猿卷,宋李道勛撰于北宋仁宗天圣七年即 员愿年)、《建中靖国续灯录》(猿卷,宋释惟白撰于北宋建中靖国元年之前即 员源年之前)、《联灯会要》(猿卷,宋释语明撰于南宋孝宗淳熙十年即 员愿年)、《嘉泰普灯录》(猿卷,宋正受撰于南宋宁宗嘉泰年间即 员至 员元年)。“灯录”是佛教禅宗历代传法过程的记载。南宋僧人普济将上述五灯删繁就简,汇集为一,故名“五灯会元”(成书年代约为淳佑十年,即 员缘年)。这部著作将五灯的 员卷缩为 圆卷,内容上纵由七佛、六祖至“黄龙”、“杨歧”,横由帝王徵召延请至禅师开堂说法,语言上汇集了六位作者的成果,记录了两千多位来自国内各地的禅师的言语(口语),因而可以说该书较全面地反映了宋代白话的面貌。

《五灯会元》有不同的版本，我们选定的版本是中华书局 1984 年出版的三册版。

一、《五灯会元》“把”字研究^①

字的功能是记录语言系统，我们拟对《五灯会元》中的“把”字所记录的义位（词）、语素义（语素）展开穷尽性研究。由于语义制约语法，语法制约语义，语法和语义实际上是一体两面的，而我们对语法概念比较熟悉，所以我们的研究拟以语法为经、以语义为纬的方式进行。

“把”字在《五灯会元》中的出现次数为 1042 处，《五灯会元》的字数（不计标点符号、空格，下同）约为 70 万个，“把”字的出现频率约为万分之 1.47^②。从语法上看，《五灯会元》中的“把”可以作动词、量词、介词，还可以充当语素。

（一）“把”作动词

“把”作动词，共出现 1042 次，占全书“把”字总数的 100%。

（1）表示“用手或用其他方式抓住、搬（某人、某物）”的意思，这是“把”的本义，共出现 1042 次，占全书“把”字总数的 100%；“把”的其他义项出现的比例远在此比例之下，这表明，“把”的常用义就是本义。

①又曰：“空手把锄头，步行骑水牛。人从桥上过，桥流水不流。”（1042）^③

②僧参，师打一拄杖。其僧近前把住拄杖。（1042）

① 这部分内容发表于《中国语文研究》1984 年第 1 期。编入本书时有改动

② 这个频率和现代汉语相比差得太远了，下面是几部现代小说中“把”在每一万字中出现的大致频率：《风云初记》1.47；《太阳照在桑干河上》1.47；《保卫延安》1.47；《红旗谱》1.47；《红岩》1.47；《上海的早晨》1.47。远部小说“把”出现的平均频率大致为万分之 1.47，是《五灯会元》“把”出现频率的 1.47 倍多

③ 圆括号内的数字均表示中华书局 1984 年出版的三册版《五灯会元》的页码

③师曰：“侍者把灯来！”（**圆园**）

④师便开门，才出被土把住曰：“师多知，我多知？”（**圆怨**）

⑤问：“水清鱼现时如何？”师曰：“把一个来。”（**愿缘**）

⑥师曰：“无力把拄杖。”（**怨圆**）

⑦乃曰：“……白牛放却无寻处，空把山童赠铁鞭。”①（**怨缘**）

⑧上堂：“紧峭离水靴，踏破湖湘月。手把铁蒺藜……”（**员圆园**）

员缘个用“把”的例子表现出“把”的组合规律为：“把”后可以加助词；一般带宾语，语法上表现为名词、名词短语或数量短语，语义上表现为受事，如果不出现宾语，就会出现受事；从语义上看，“把”和两个对象相联系，属双目谓词；“把”后可以加补语，如果同时有宾语，则宾语在补语后；“把”前可以加状语，状语可以是由“被”引出的介词短语。

“把”后可以加助词的情况比较特殊，这里作一些说明。
“把”字后可加“将”，全书共有 员圆例，举数例如下：

⑨师曰：“把将虚底来。”（**员圆**）

⑩师曰：“把将果子来。”（**圆缘**）

⑪遵曰：“把将那个来。”（**圆缘**）

⑫问：“目前生死，如何免得？”师曰：“把将生死来！”（**源怨**）

“把”字后也有加助词“得”的，表示动作完成：

⑬示众：“……或有学人应一个清净境，出善知识前，知识辨得是境，把得抛向坑里……”（**远源**）

“得”表动作完成，在宁乡话中很常见，如“把得井打好哒（把井打好了）”，“把得路做抻（把事情做好）”，这应属于近代汉语的遗留。

“把”字后的“得”，亦可表示能愿义，“得”应看作能愿动词。

① “空把山童赠铁鞭”即“空把山童赠底铁鞭”，韵文中省略了结构助词

⑭拈拄杖曰：“这个是拄杖子，拈得、把得、动得，三千大千世界，一时摇动；若拈不得，把不得，动不得，文殊自文殊，解脱自解脱。参！”(苑圆)

“把”、“将”、“握”、“持”、“拿”在“用手或用其他方式抓住、搬(某人、某物)”的意义上构成同义词，它们的组合关系特点也是基本一致的。

《五灯会元》中有“将”、“握”、“持”、“拿”，如：

⑮时有贫女，将金珠往金师所，请饰佛面。(员圆)

⑯祖曰：“知识远来大艰辛，将本来否？若有本则合识主，试说看。”①(员圆)

⑰师常握木蛇，有僧问：“手中是甚么？”(愿圆)

⑱师曰：“左手握拳，右手把笔。”(员圆)

⑲世尊一日敕阿难：“食时将至，汝当入城持钵。”(愿)

⑳于是文殊承佛神力，遂手握利剑，持逼如来。(愿)

㉑师以手拿头曰：“这师僧得恁么发人业。”(源圆)

㉒至夜小参，师出问曰：“净裸裸空无一物，赤骨力贫无一钱。户破家亡，乞师账济。”悟曰：“七珍八宝一时拿。”(员圆)

“将”、“把”、“握”、“持”、“拿”这几个同义词有何区别？它们都是及物动词，及物动词之间的区别最容易从它们所支配的受事看出来。下表是“将”、“把”、“握”、“持”、“拿”在《五灯会元》中和受事共现的具体用例。(重现的受事只列一个，中心义相同的受事也只列一个。)

“将”的受事有：清净法眼(源)、涅槃妙心(源)、实相无相(源)、微妙正法(源)、金珠(员圆)、心(源圆)、罪(源圆)、尸(苑圆)、衣(苑圆)、真(怨圆)、本(员圆)、青梅(员圆)、万德(员圆)、本来面目(员圆)、净瓶(员圆)、犀牛扇子(员圆)、那个(员圆)、珠(员圆)、水

① “将本来否”的“本”指“本来面目”

(员园)、可意物(员园)、床子(员园)、锄头(员园)、物(员园)、一信(员园)、皂角(员园)、药(员园)、痒和子(员园)、消息(员园)、刀(员园)、无佛处(猿园)、斧(猿园)、无底桶子(猿园)、笔(源园)、柑子(源园)、钵囊子(源园)、三界(缘园)、火(缘园)、一橛柴(缘园)、拂子(缘园)、蒲团(缘园)、问(缘园)、假果子(缘园)、几案(远园)、崔禅喝(远园)、木罢子(远园)、临济喝(远园)、西京主人书(远园)、履(苑园)、眼(愿园)、病(愿园)、华(愿园)、茶(愿园)、露柱(愿园)、木杓(愿园)、绳棒(怨园)、三门(怨园)、笔砚(怨园)、鞋袋(怨园)、吹毛剑(怨园)、御颂(员园)、粪箕(员园)、扫帚(员园)、大宝(员园)、烛(员园)、一块金(员园)、麻(员园)。

“把”的受事有：虚底(员园)、锄头(员园)、拄杖(员园)、僧(员园)、火(员园)、公验(员园)、果子(员园)、龙华照和尚(员园)、灯(员园)、簪(员园)、师(员园)、针(员园)、生死(源园)、瓜(源园)、纸笔(源园)、钁(源园)、土(源园)、万法(缘园)、须弥与芥子(缘园)、钁头(远园)、虎尾(远园)、清净境(远园)、碗(远园)、瘦筇(苑园)、拄杖子(苑园)、钓竿(苑园)、华(愿园)、虚空(愿园)、三界(怨园)、柈(怨园)、铁鞭(怨园)、笔(员园)、缆(员园)、铁蒺藜(员园)、扫帚(员园)、匾担(员园)、猪头(员园)、须弥槌(员园)。

“握”的受事有：利剑(愿)、手(苑)、拳(员园)、鞭(源园)、灵蛇之珠(苑园)、木蛇(愿园)、腕(怨园)、杈(怨园)、土(员园)、机(员园)、箭弓(员园)、竹篾(员园)。

“持”的受事有：钵(愿)、利剑(愿)、标(怨)、僧伽梨衣(员)、法藏(员)、幡(员)、瓔珞(员)、偈(员)、酒器(员)、如来正法眼藏(员)、琉璃器(员)、圆鉴(员)、金环(猿)、三宝(源)、吾言(缘)、不语戒(苑)、定慧(愿)、《法华经》(愿)、骨(员园)、消息(员园)、法(员园)、一碗茶(员园)、锡杖(员园)、片衣口食(员园)、斋(员园)、经(员园)、咒(员园)、木叉(员园)、木剑(员园)、书(员园)、戒律(员园)、拄(员园)、一串数珠(员园)、锹(员园)、生死

法(愿源)、此语(愿源)、刀(愿源)、印(愿源)、大教(愿源)、释迦丈六之衣(愿源)、刀(愿源)、道具(愿源)、救命(愿源)、祭(愿源)、金盘(愿源)。

“拿”的受事有：头(愿源)、云(愿源)、烟(愿源)、七珍八宝(愿源)。

“将”与“把”的区别是：“将”可以和需要庄重对待的受事(清净法眼、涅槃妙心、实相无相、微妙正法、万德、本来面目、净瓶、御颂)共现，后者和一般的受事共现。“将”的本义是“奉献”。《说文·寸部》：“将，帅也。从寸，酱省声。”《说文》析形不正确，因而对“将”的本义认识有误。“将”字应是个会意字，从甲骨文的形体看，左边是几案形，右边是肉形，合起来表示“陈列肉类在几案上祭祀”之意，《诗经·周颂·我将》有“我将我享，维羊维牛”之句，“将”就是用的本义。引申为“奉养、调养”，如“将父”、“将母”、“将息”等。又引申为扶持、扶助、带领，如《木兰诗》中“出郭相扶将”的“将”。然后再引申为抽象意义的“拿”。由于其本义是“奉献”，“奉献”是十分庄严的事情，因而“将”的动作义“拿”也带上了书面色彩。

“把”是个形声兼会意字，篆文从手，从巴(蛇，兼声)，会像蛇一样握持之意。《说文·手部》：“把，握也。从手，把声。”“把”的本义就是“握、持、拿着”。由于“把”的本义和庄重严肃的事情没有联系，而是和日常生活中的蛇联系在一起，因而“把”的本义及其引申义均带口语色彩(作介词也一样)。

“握”语义上重在手指捏住的动作，手指捏住的对象多是长条形物件(如“握木蛇”)，语法上其后必须出现受事或结果(“拳”是“握”的结果)，作宾语，语用上带有庄重色彩，适于书面场合。

“持”语义上不一定是手指捏住，用手托着亦可，甚至可能和手的具体动作无关(如“持戒”)，支配的对象多不是长条形物件(如“持钵”)，有时可以是抽象的对象(如“持戒”)，语法上其后

可以不出现受事(“持逼如来”),语用上在同义五个词中庄重色彩最浓(“持戒”不说“握辘轳戒”,“持钵”不说“握辘轳钵”),最适于书面场合。

“拿”出现的次数较少,仅 怨例。就仅见的 怨例而言,“拿”在语义上和“把”相当,语法上和“握”相当,语用上在同义五个词中随便色彩最浓,最适于口语场合。

极个别受事,可以分别被上面五个及物动词中的两个或两个以上所支配,可以说“将刀”,亦可说“持刀”;可说“将剑”,亦可说“握剑”,还可说“持剑”。动词不同,意义上会有细微区别。比较《五灯会元》中的用例:

②③师受戒后,乃参石头。一日随头游山次,头曰:“汝与我斫却面前树子,免得我。”师曰:“不将刀来。”头乃抽刀倒与,师曰:“何不过那头来?”头曰:“你用那头作甚么?”师即大悟,便归长髭。(圆缘)

②④时有一僧,下九十六转语,并不契,末后一转,始愜师意。师曰:“阇黎何不早恁么道?”别有一僧密听,只不闻末后一转,遂请益其僧。僧不肯说,如是三年相従,终不为举。一日因疾,其僧曰:“某三年请举前话,不蒙慈悲,善取不得,恶取去。”遂持刀白曰:“若不为某举,即杀上座去也。”其僧悚然,曰:“阇黎且待,我为你举。”乃曰:“直饶将来亦无处著。”(苑圆)

“将刀”是“带刀”之意,并不强调带的方式,只是一般陈述;“持刀”强调手的动作,生动形象。

②⑤僧问:“如何是佛?”师曰:“阇黎不是。”问僧:“近离甚处?”曰:“两浙。”师曰:“还将得吹毛剑来否?”僧展两手。(怨缘)

②⑥世尊因灵山会上五百比丘得四禅定,具五神通,未得法忍,以宿命智通,各各自见过去杀父害母,及诸重罪,于自心内各各怀疑,于甚深法不能证入。于是文殊承佛神力,遂手握利剑,持逼如来。(愿)

“将得吹毛剑”是一般陈述，“手握利剑”强调手的动作，“持利剑”强调手的动作的延续。

“把”、“将”、“握”、“持”、“拿”属同义义位场，通过语义特征比较的方法，我们可以分别写出以上五个义位的语义特征。

把：啗 垣_握保 抓住 轱(搬) 垣_握人) 垣_握某(某人 轱某物) 垣_握保 用手 轱(其他方式) 垣_握原(随便)①

将：啗 垣_握保 抓住 轱(搬) 垣_握人) 垣_握某(某人 轱某物) 垣_握保 用手 轱(其他方式) 垣_握原(庄重)

握：啗 垣_握保 捏住) 垣_握人) 垣_握某(长条形物件) 垣_握保 (用手指) 垣_握原(庄重)

持：啗 垣_握保 捏住 轱(托着 轱保持) 垣_握人) 垣_握某(物件 轱象的对象) 垣_握保 用手指 轱手掌 轱手心) 垣_握原(最庄重)

拿：啗 垣_握保 捏住 轱(托着) 垣_握人) 垣_握某(物件) 垣_握保 (用手指) 垣_握原(庄重)

“把”、“将”的“用手或用其他方式抓住、搬(某人、某物)”义古已有之：

②⑦臣左手把其袖。(《战国策·燕策三》)

②⑧怀兰若兮把琼若，待天明兮立踟蹰。(《楚辞·久思·悯上》)

②⑨操刀把杖以击之。(《王充·论衡·顺鼓》)

在现代汉语里，“把”、“将”表“用手或用其他方式抓住、搬(某人、某物)”的义项基本上交给了“握”、“持”、“拿”。

(圆)表示“掌握、意守”的意思，这是“把”的引申义，共出现猿次，占全书“把”字总数的 员愿爱回豫。

③⑩上堂：“……他古人道，沙门眼把定世界，函盖乾坤，绵绵

① 啗表示该义位为动作义位，垣_握保表动作行为，垣_握表施事，垣_握表受事，垣_握保表方式，垣_握原表附加义

不漏丝发……”(缘缘)

③①上堂：“十方无壁落，四畔亦无门。露裸裸，赤洒洒，无可把。”(远缘)

③②上堂：“文殊仗剑，五台横行，唐明一路，把断妖讹……把断咽喉，诸人甚处出气？”(远缘)

③③曰：“把定三关蒙指示，放行五位事如何？”(员缘)

③④即书曰：“……大丈夫磊磊落落，当用处把定，立处皆真……”(员缘)

从组合关系的角度看，源例“把”的组合关系有以下规律：一般带宾语，宾语是受事，如果不出现宾语，那就会出现受事；从语义上看，“把”和两个对象相联系，属双目谓词；“把”后可以加补语，如果同时有宾语，则宾语在补语后；“把”前可以加状语。“把”后未见有加助词的例子。

“把”、“守”构成同义词。《五灯会元》中用“守”的例子如：

③⑤二由一有，一亦莫守。一心不生，万法无咎。(源)

③⑥师礼谢，以偈赞曰：“……起修皆妄动，守住匪真精。妙旨因师晓，终亡污染名。”(愿)

③⑦僧问：“黑白两亡开佛眼时如何？”师曰：“恐你守内。”(猿)

“把”偏重于“主动掌握”义，“守”偏重于“被动执著”义。语义特征分析如下：

把：苗垣(操偶掌握)垣(源人)垣(源抽象物辖)垣(操偶(用心)垣(操偶(主动)垣(源随便)①

守：苗垣(操偶意守)垣(源人)垣(源抽象物辖)垣(操偶(用心)垣(操偶(被动)垣(源随便)

① 操偶表示离中心义素最近的方式性义素，源表示离中心义素次近的方式性义素

现代汉语中的“把”保留了这个义项，如“把大门”的“把”（此处的“把”可用“守”替换）。

四〇“把”作物量词

“把”作物量词，这是由“把”的本义引申出来的引申义，共出现五〇次，占全书“把”字总数的百分之四。

③⑧师曰：“一把香乌拈未暇，六环金锡响遥空。”（卷四）

③⑨问：“夜静独行时如何？”师曰：“三把茆（茅）。”（卷四）

④⑩山曰：“阇黎，他后有把茅盖头。忽有人问，如何只对？”①（卷四）

④⑪上堂：“……信心檀越，把菜粒米，作么生消得？……”（卷四）

④⑫问：“金刚眼中著得个甚么？”师曰：“一把沙。”（卷四）

④⑬又诏入对便殿，赐罗扇一把，题元寂颂于其上。（卷四）

④⑭公复设苹蘩之供，祭之以文，吊之以偈曰：“海风吹落楞伽山，四海禅徒著眼看。一把柳丝收不得，和烟搭在玉栏杆。”（卷四）

④⑮上堂：“……告诸禅德，也好冷处著把火。咄！”（卷四）

物量词“把”的组合关系有以下规律：量词和数词搭配时，数词在量词前，数词是“一”时如“数·量·名”结构不单独成句时可以省略，第五例不能省略成“把沙”，第四例是云门禅师的开示，“把菜粒米”是由“一把菜一粒米”省略而成的，宋代成书的《古尊宿语录》也记录了云门禅师的这一段开示，与《五灯会元》的记载基本相同，只是两个数词“一”都没有省略，完全句显得正式一些，省略后则呈现随便风格；被计量的对象有“香乌”、

① 此句可参考《景德传灯录》中记载袁州洞山良价禅师法嗣洪州云居道膺禅师时洞山使用的句子——后师问：“如何是祖师意？”洞山曰：“阇梨他后有一把茅盖头。”

“茅”、“菜”、“沙”、“罗扇”、“柳丝”、“火”，被计量的对象一般出现在数量短语的后面，也可出现在数量短语的前面，这时被计量的对象被强调突出。

在现代汉语里，不同的量词可能给相同的名词计量（如“一轮明月”、“一朵明月”），我们发现，在近代汉语里也是这样。不同的名词可能有形体不同的同义量词可供选择。以上诸例，“罗扇”、“火”均有两个或以上的同义量词。“一把扇子”也可说成“一个扇子”，意义基本不变，“一把火”也可说成“一堆火”、“一团火”意义基本不变（在特定语境下），这就表明“罗扇”、“火”均有两个或以上的同义量词。我们可以在《五灯会元》或《朱子语类》里找到例证：

④⑥曰：“某甲有口，哑却即闲，若死觅个腊月扇子作么？”
（因）

④⑦譬如扇子，只是一个扇子，动摇便是用，放下便是体。
（《朱子语类·卷九十四·周子之书》）

④⑧叔器问游气一段。曰：“游气是里面底，譬如一个扇相似，扇便是立天地之大义底，扇出风来便是生人物底。”（《朱子语类·卷九十八·张子之书一》）

④⑨上堂：“大众出来出来，老汉有个法要，百年后不累汝。”
众曰：“便请和尚说。”师曰：“不消一堆火。”（因）

⑤⑩留偈曰：“今年六十五，四大将离主。其道自玄玄，个中无佛祖。不用剃头，不须澡浴，一堆猛火，千足万足。”（因）

⑤⑪人性如一团火，煨在灰里，拨开便明。（《朱子语类·卷四·性理一》）

这表明，在给“扇子”计量时“把”与“个”构成同义词，从语境看，“个”比“把”要正规一些。语义特征分析如下：

把：造垣（造集合）垣（因）用手掌）垣（因）（扇子等）垣（因）（随便）

个：造垣造个体）垣_{構保}用事物整体）垣_{構上}（扇子等）垣_態（正式）^①

给“火”计量时“把”与“堆”、“团”构成同义词，“把”侧重于柴可以用手抓的方面，“堆”侧重于柴火的上下重叠的形状，“团”侧重于柴火的圆的形状。

“把”作物量词的用法，在唐代文献中有一些用例：

⑤②内人晓起怯春寒，轻揭珠帘看牡丹。一把柳丝收不得，和风搭在玉栏杆。（《全唐诗》卷 苑園，徐仲雅《宫词》）

⑤③霄汉风尘俱是系，蔷薇花委故山深。怜君独向涧中立，一把红芳三处心。（《全唐诗》卷 源苑，白居易《和王十八蔷薇涧花时有怀萧侍御兼见赠》）

⑤④回雪舞萦盈，萦盈若回雪。腰支一把玉，只恐风吹折。如能买一笑，满斗量明月。安得金莲花，步步承罗袜。（《全唐诗》卷 缘愿，李群玉《赠回雪》）

隋代文献中，也有一些用例，如天竺三藏阇那崛多译的《佛本行集经》（全书 源万 万多字）中的例子：

⑤⑤阿难。我念往昔。有一如来。出现于世。号最上行多陀阿伽度阿罗呵三藐三佛陀。尔时我将一把金粟。散彼佛上。……（卷第四·受决定记品下）

⑤⑥是时帝释所化作人。即便刈草。以奉菩萨。其草净妙。菩萨即取彼草一把。手自执持。（卷第二十六·向菩提树品中）

⑤⑦仁今从此吉祥边，乞一把草手持执。正面趣向于道树，决定今作三佛陀。（卷第二十五·向菩提树品·第三十上）

南北朝时期用例很少，梁沙门僧旻、宝唱等集的《经律异相》（全书 源万 万多字）中有一例：

① 约造_表表示该义位是用于计量的义位，造_表表示计量的义素，構_保表计量方式，構_上表示计量范围，態_表附加义

⑤⑧时有贫人，虽怀喜心，无供养具，以一把白石拟珠，用散众僧，发大誓愿。（卷第十八·宝天前身以一把石拟珠散僧故生时天雨七宝六）

再往上溯，汉代“把”的出现频率极低，作量词的用例就更少了，只在西汉韩婴撰的《韩诗外传》中发现了例证：

⑤⑨盍胥对曰：“夫鸿鹄一举千里，所恃者、六翮尔；背上之毛，腹下之毳，益一把，飞不为加高，损一把，飞不为加下。今君之食客，门左门右各千人，亦有六翮其中矣，将皆背上之毛，腹下之毳耶！”（卷第六）

这意味着，“把”作量词的用法最晚产生于西汉。

獠“把”表示处置

“把”作介词，表示处置，共出现 源次，占全书“把”字总数的 圆援缘圆豫。为了研究方便，我们把被处置的对象记作 韵，表示处置行为的动词记作 灾，动词的前加成分记作 载，后补成分记作 再，连带成分记作 韵。在现代汉语里，处置式按其结构和语义特征大致可分为三类：

第一类，广义处置式。这类处置式的动词所表的动作涉及一个施事成分和两个受事成分，从语义上讲是三目谓词，这类处置式处置性较弱。根据动词的性质，又可细分为四式：

表示“给予”义：我把书送了小王。

表示“当作”义：领导要把自己当作公仆。

表示“存在”义：他把钱装在口袋里。

表示“告知”义：他把这事告诉了朋友。

第二类，狭义处置式。这类处置式的动词所表的动作一般只涉及一个施事成分和一个受事成分，从语义上讲是双目谓词，往往带上补语特别是结果补语，因而这类处置式处置性较强，如“我们把敌人打败了”。

第三类，特殊处置式。这类处置式，动词与介词“把”引出的

成分之间，语义上一般不存在动作与受事的关系，有的是动作与施事的关系，如“把老张病了”，有的是动作与处所的关系，如“把里里外外检查一遍”，有的是动作与动作所凭借的工具的关系，如“把木箱装了毛料衣服”。

下面考察现代汉语处置式的三种类型在《五灯会元》中的运用情况。

现代汉语处置式的三种类型在《五灯会元》中都有。

(一) 广义处置式把_韵垣_韵垣_韵式

此种情况共出现 员_韵次，占全书“把”字总数的 远_韵圆_韵。

(员_韵)把_韵给予_韵式。只有重复的 圆_韵例：

⑥拈拄杖曰：“鸳鸯绣出从君看，不把金针度与人。”①(愿_韵)

⑥示众云：“……鸳鸯绣出从君看，不把金针度与人。”

(员_韵垣_韵)

“给予”义的处置式在《五灯会元》中一般用“将”：

⑥尔时世尊说此偈已，复告迦叶：“吾将金缕僧伽梨衣传付于汝，转授补处，至慈氏佛出世，勿令朽坏。”(源_韵)

⑥师曰：“谁将生死与汝？”(圆_韵)

⑥师曰：“将饭与闍黎吃底人，还具眼也无？”(圆_韵)

“把”与“将”构成语法同义词。这类处置式中的动词大都是“给予”义或与“给予”义相关的动词。语义特征分析如下：

把：躁垣_韵躁垣_韵给予)垣_韵躁垣_韵人)垣_韵躁垣_韵事物)垣_韵躁垣_韵 (随便)②

① “从君看”即“任你看”，可参见书中例句——祖曰：“经意分明。汝自迷背，诸三乘人不能测佛智者，患在度量也。饶伊尽思共推，转加悬远。佛本为凡夫说，不为佛说。此理若不肯信者，从他退席。殊不知坐却白牛车，更于门外觅三车……” (愿_韵) “度与”即“递给”之意，可参见书中例句——善财遂于地上拈一茎草，度与文殊。文殊接得，呈起示众曰：“此药亦能杀人，亦能活人。”(员_韵)

② 躁表示该义位属介绍类义位，躁表示与格

将：躁垣躁课给予)垣躁(人)垣躁(人)垣躁(事物)垣躁
(庄重)

(圆)把韵当作轱当作轳作韵式。共出现 怨次。

⑥老僧把一枝草为丈六金身用，把丈六金身为一枝草用。
(景) 88

⑥⑥上堂：“……仁者，莫把瞌睡见解便当却去，未解盖覆得毛头许……”（猿缘）

⑥7上堂：“……禅德，汝唤甚么作平实，把甚么作圆常？……”（源範）

⑥8上堂：“休把庭华类此身，庭华落后更逢春。此身一往知何处？三界茫茫愁杀人。”（**示寂偈**）

⑥良久云：“机关不是韩光作，莫把胸襟当等闲。”（《元曲选》）

⑦⑩庵送以偈曰：“……却把正法眼，唤作破沙盆……”（《景德传灯录》卷四）“当作轳作轳作”义的处置式在《五灯会元》中亦可用“将”：

⑦①曰：“和尚何得将泡幻之身同于法体？”（**灵运**）

⑦②师曰：“休将三岁竹，拟比万年松。”（员外）

⑦③师曰：“莫将鹤唳误作莺啼。”（猿怨）

这种“把”字句源于上古汉语的“以”字句，例：

⑦④尧以不得舜为己忧。（《孟子·滕文公上》）

⑦⑤ 终日夜以此为戏乐，国殆成俗。（《列子·皇帝第二》）

⑦⑥墨子为守攻，公输般服，而不肯以兵知。故善持胜者以强为弱。（《列子·说符第八》）

“以”本是动词，后来虚化为介词，其作用是把动词的受事宾语提到动词前面，句义上产生了对受事的“认识、认定、类比”义。“将”、“把”本来也是动词，可以与其后的动词构成连动式，由于“以”虚化的类化影响，“将”、“把”也产生了介词的用法，产生了引出受事的语义功能，产生了对受事的“认识、认定、类

比”义。

“以”作介词表示“当作”、“看作”、“比作”义的例子《五灯会元》中有不少：

⑦⑦世尊曰：“汝义以何为宗？”志曰：“我以一切不受为宗。”（**苑**）

⑦⑧十二祖马鸣大士者，波罗奈国人也。亦名功胜，以有作无作诸功德最为殊胜，故名焉。（**圆**）

⑦⑨祖曰：“汝以何为义？”彼曰：“无心为义。”（**猿**）

⑧⑩马祖令智藏来问：“十二时中以何为境？”（**透**）

⑧⑪至蕲州双峰东山寺，遇五祖以坐禅为务，乃叹伏曰：“此真吾师也。”（**苑**）

“把”与“将”、“以”构成语法同义词。义位“把”、“将”、“以”的语义特征分析如下：

把：躁垣操保当作轱看作轱作）垣操（事物）垣操操事物）垣操（随便）①

将：躁垣操保当作轱看作轱作）垣操（事物）垣操操事物）垣操（庄重）

以：躁垣操保当作轱看作轱作）垣操（事物）垣操操事物）垣操（最庄重）

（**猿**把韵告诉韵式，共出现圆次。

⑧⑫上堂：“祖师妙诀，别无可说。直饶钉嘴铁舌，未免弄巧成拙。净名已把天机泄。”（**元**）

⑧⑬有偈题于壁曰：“雪里梅花春信息，池中月色夜精神。年来可是无佳趣，莫把家风举似人。”②（**元**）

“告诉”义的处置式在《五灯会元》中亦可用“将”。

① 操操说明格

② “举似人”即“向人说”的意思

⑧四曰：“和尚莫将境示人？”师曰：“我不将境示人。”（**圆悟**）

⑧5头曰：“除却扬眉瞬目外，将你本来面目呈看。”（圆原）

“把”与“将”构成语法同义词。义位“把”、“将”的语义特征分析如下：

把：躁垣燥(告诉)垣燥(事物)垣燥(人)垣燥(随便)

将：躁垣(躁保告诉)垣(躁事物)垣(躁人)垣(躁庄重)

（二）狭义处置式

该式共出现 15 次，占全书“把”字总数的 10.6%。

(员) 动词前后有其他成分的。这类处置式中的动词是非光杆形式，前后有一些与动作相关的成分。动词前有修饰成分的，格式为：把 增的增裁增灾 共 远例。

⑧6偈曰：“……两个之中一个大，曾把虚空一戳破……”
(缘圆)

⑧7师曰：“木人把板云中拍。”（苑四）

⑧上堂：“……才见老和尚开口，便好把特石蓦口塞……”①

⑧上堂：“……莫把短笛横吹，风前一曲两曲。参！”（元）

动词后有补语或宾语的，格式为：把 垣韵垣(载) 垣灾垣再 共
愿例。

⑨〇偈曰：“……两个之中一个大，曾把虚空一戳破……”
(缘圆)

⑨⑪明把师手掏一掏。(远原)

⑫严曰：“维那，汝来也，叵耐守廓适来把老僧扭捏一上（一回），待集众打一顿趁出。”（[远四](#)）

⑨乃曰：“……有旁不肯底出来，把山僧拽下禅床，痛打一頓，许伊是个本分衲僧……”（五燈集）

① “便好把特石蓦口塞”即“就喜欢把特大石头满口塞住”的意思，意指缺乏悟性。

补语可表结果、数量、处所。义位“把”的语义特征分析如下：

把：躁垣_把躁_把（处置）垣_躁躁_把（事物）垣_躁躁_把（手抓）垣_躁躁_把（数量）垣_躁躁_把结果_躁数量_躁处所_躁）垣_躁躁_把随便_躁）①

（圆）动词为光杆形式，格式为：把垣_躁垣_躁垣_躁。共缘例。

①祖遂把师鼻扭，负痛失声。（员圆）

②师把西堂鼻孔拽，堂作忍痛声曰：“太煞！拽人鼻孔，直欲脱去。”（员圆）

③师因而有省，乃成偈曰：“二十余年用意猜，几番曾把此心灰。而今潦倒逢知己，李白元来是秀才。”（苑缘）

④上堂：“水底泥牛嚼生铁，僬楚钵提咬著舌。海神怒把珊瑚鞭，须弥灯王痛不彻。”（员圆）

狭义处置式“把”均可换成“将”，“把”与“将”构成语法同义词，例子随处可见。义位“把”、“将”的语义特征分析如下：

把：躁垣_把躁_把（处置）垣_躁躁_把（事物）垣_躁躁_把（手抓）垣_躁躁_把随便_躁）②

将：躁垣_将躁_将（处置）垣_躁躁_将（事物）垣_躁躁_将（手抓）垣_躁躁_将庄重_躁）

值得注意的是，以下数例中的“把”既可看作动词（义为“抓”、“握”），也可看成表处置的介词：

⑤祖遂把师鼻扭，负痛失声。

⑥师把西堂鼻孔拽，堂作忍痛声曰：“太煞！拽人鼻孔，直欲脱去。”

⑦明把师手掏一掏。

“把”可以看作动词，因为“把垣_躁垣_躁垣_躁”可以构成动宾式（并非全

① 躁垣_躁躁_把表修饰限定类义素，躁垣_躁躁_把表示谓项的补充成分

② 受事如是抽象的，则“手抓”义消失

都构成动宾式，还要看语义选择），这在《五灯会元》中可以找到大量例证，则相应分句或句子的谓语是连动式。“把”可以看作介词，则相应分句或句子的谓语是偏正式。

祝敏彻、王力、贝罗贝等均认为处置式是从连动式中脱胎而来，“把(动) 埽_韵垣_灾”转化为“把(介) 埽_韵垣_灾”这种语法化的过程发生于唐代。那么，以上诸例表明，这种语法化的过程到宋代并未完全结束。要明确这种语法化过程最终完成的年代，必须对一定数量的专书作定量研究才能下结论。如果专书的定量研究表明两点，第一，“把”主要不是用于动词，第二，“把”未见用于“用手或用其他方式抓住、搬(某人、某物)”义的例子，那么就可以下“把”的语法化过程完成年代的定性结论了。

一般认为，“把”字处置式中的“把”是由动词虚化而来的。从上面诸例可以看出，这种观点不够准确。“把”字为 灾_韵 时构成的连动式中，“把”的语义均为“用手或用其他方式抓住、搬(某人、某物)”，后来这个义项消失，“把”就有了介词的功能。“用手或用其他方式抓住、搬(某人、某物)”是“把”的义位本体(即本义)，因此，严格说来，介词“把”是由动词“把”的义位本体虚化而来，动词“把”的义位变体(即引申义、比喻义)并未虚化。事实上，不论是近代汉语还是现代汉语，一直有两个“把”，即动词的“把”和介词的“把”。近代汉语的动词“把”已如上述，现代汉语动词的动词“把”如：

用手握住：把舵；两手把着冲锋枪。

从后面用手托起小孩儿两腿，让其大小便：把尿。

把持，把揽：要信任群众，不要把一切工作都把着不放手。

看守，把守：把大门。

紧靠：把墙角儿站着；把着胡同口儿有个小饭馆。

约束住使不裂开：用铁叶子把住裂缝。

可见，“把”的义位变体在近代汉语里被保留了，现代汉语里

在原有变体的基础上还产生了一些新的变体。义位本体虚化，义位变体却不虚化，这跟“用手或用其他方式抓住、搬（某人、某物）”的语义特征“用手”有关。

（三）特殊处置式

用“把”引出动作所凭借的对象、使用的工具，共出现 15 例，占全书“把”字总数的 15.5%。举数例如下：

⑩①上堂：“尽大地是个解脱门，把手拽伊不肯入。”（《楞严》）

⑩②师在禾山，送同行矩长老出门次，把拄杖向面前一擢，矩无对。（《楞严》）

⑩③师曰：“把火照鱼行。”（《楞严》）

⑩④上堂：“……有一人不参禅，不论义，把个破席日里睡。”（《楞严》）

⑩⑤师辞以偈曰：“闹篮方喜得抽头，退鼓而今打未休。莫把乳峰千丈雪，重来换我一双眸。”①（《楞严》）

用“把”引出动作所凭借的对象、使用的工具的用法在唐代也有：

⑩⑥衣裳著时寒食下，还把玉鞭鞭白马。（张籍《舞曲歌词·白纥歌》）

⑩⑦前去五十有几年，把镜照面心茫然。（白居易《杂曲歌词·浩歌行》）

⑩⑧稚子朝未饭，把竿逐鸡雀。（储光羲《田园杂兴八首》）

“把”的这种用法最早见于隋代，仅见 1 例：

⑩⑨如人把草塞恒河，尊者我谓不為難。（達磨笈多譯《大方等大集經·菩薩念佛三昧分歎佛妙音勝辯品第五之一》）

现代汉语的“把”已经失去了这个义项，或者说这个义项用“用”等词承担了。在表凭借这个义项上，“把”、“将”、“以”、

① 隆兴府兜率從悅禅师圆寂后塔于龙安之乳峰，谥真寂禅师

“用”构成语法同义词。各举 圆例：

⑩天台山寒山子，因众僧炙茄次，将茄串向一僧背上打一下。（~~用~~）

⑪祖曰：“外道所说不生不灭者，将灭止生，以生显灭……”（~~缘~~）

⑫师问：“大夫去彼，将何治民？”曰：“以智慧治民。”（~~用~~）

⑬阿难以他心通观是比丘，遂乃遣出。（~~缘~~）

⑭有莲花色比丘尼作念云：“我是尼身，必居大僧后见佛。不如用神力变作转轮圣王，千子围绕，最初见佛。”（~~缘~~）

⑮师曰：“汝道曹溪用此三昧接甚么人？”（~~用~~）

义位“把”、“将”、“以”、“用”的语义特征分析如下：

把：躁垣~~躁~~（凭借~~使用~~）垣~~躁~~（对象~~工具~~）垣~~躁~~（随便）①

将：躁垣~~躁~~（凭借~~使用~~）垣~~躁~~（对象~~工具~~）垣~~躁~~（庄重）

以：躁垣~~躁~~（凭借~~使用~~）垣~~躁~~（对象~~工具~~）垣~~躁~~（庄重）

用：躁垣~~躁~~（凭借~~使用~~）垣~~躁~~（对象~~工具~~）垣~~躁~~（庄重）

獾“把”作语素

“把”作语素，共出现 怨次，占全书“把”字总数的 源~~源~~。

⑯上堂：“……梦幻空花，何劳把捉？……”（~~用~~）

⑰山曰：“家家门前火把子。”（~~用~~）

⑱上堂：“……洛浦云，一尘才起，大地全收，一毛头师子全身，是汝把取翻覆思量，看日久岁深，自然有个入路……”（~~怨~~）

⑲师临别诲之曰：“岁月不可把玩……”（~~用~~）

⑳上堂：“……君不见寒山老，终日嬉嬉，长年把扫……”（~~用~~）

用“把”在《五灯会元》中只能构成“把捉”、“火把子”、“把

① 受事如是抽象的，则“手抓”义消失

取”、“把玩”、“把扫”缘个合成词，这表明“把”在宋代的能产性不强，①“把捉”、“把取”、“把玩”、“把扫”是联合式合成词，“把”的位置在前。语素义“把”的语义特征分析如下：

把： 苗垣苗垣（抓住）垣垣（人）垣垣（某人辖物）垣垣（用手辖其他方式）垣垣（随便）

“火把子”是由一个实语素“火”和两个虚语素“把”、“子”构成的派生词，“把”的位置居中。义位“把”的语义特征分析如下：

把： 造垣造垣（集合）垣垣（用手掌）垣垣（火等）垣垣（随便）

“把”作语素的用法在唐代也有：

①21彼天子以手把取天須陀味，內其口中。（釋道世撰《法苑珠林》卷第二·三界篇第二·諸天部第二·受生部第四）

①22把取菱花百炼镜，换他竹叶十旬杯。（《全唐诗》卷猿垣，刘禹锡《和乐天以镜换酒》）

①23出门便是东西路，把取红笺各断肠。（《全唐诗》卷苑垣，无名氏《杂诗》）

①24老鳞枯节相把捉，踉跄立在青崖前。（《全唐诗》卷愿垣，齐己《灵松歌》）

南北朝时期很少，仅在南朝僧旻、寶唱等集的《經律異相》中发现 源列，组成的合成词都是“把持”：

①25阿耨達龍王，在虛空中而無見者，把持貫珠垂下若幡，八味香水從貫流降。（卷第二十六·阿閼世王從文殊解疑得於信忍七）

①26柰女生男兒，初生時手中把持針藥囊。梵志曰：“此國王之子而執持醫器必醫王也。”（卷第三十一·祇域為柰女所生捨國為醫八）

① 能产性强不强是相对而言的，现代汉语中由“把”作语素构成的合成词在 垣个以上

⑫²⁷父止之曰：“祇域生而把持針藥，捐棄尊位行作醫師，但為一切護治人命，此天醫王豈當妄耶。”（卷第三十一·祇域為柰女所生捨國為醫八）

⑬²⁸王見祇域甚大歡喜，引與同坐把持其臂曰：“賴蒙仁者之恩今得更生，當何以報當分國土以半相與，宮內嫖女庫藏寶物悉當分半。”（卷第三十一·祇域為柰女所生捨國為醫八）

这意味着，“把”作语素的用法最晚产生于南北朝时期的南朝。

综上所述，“把”主要用于动词，其次是用于介词；用于动词主要是用于本义，用于介词时用于狭义处置式稍多；“把”在用于本义和用于介词时都可以用“将”替换。

二、《五灯会元》“将”字研究^①

“将”字在《五灯会元》中的出现次数为 苑²⁹ 处，*《五灯会元》* 的字数（不计标点符号、空格，下同）约为 苑³⁰ 万个，“将”字的出现频率约为万分之 苑³¹。从语法上看，《五灯会元》中的“将”可以作动词、量词、介词，还可以充当语素。“将”在很多情况下都可以和“把”构成同义词，语义特征分析基本已如上述，本部分内容我们就不再作语义特征分析了。

一、“将”作实词

“将”作实词（动词、名词、副词），共出现 苑³² 次，占全书“将”字总数的 苑³³。

（一）“将”作及物动词

共出现 苑³⁴ 次，占全书“将”字总数的 苑³⁵。其中 苑³⁶ 例表示“拿”的意思，例如：

① 这部分内容属湖南省社会科学基金项目“广义语义场对语义的制约”的成果，课题编号为 苑³⁷。

①祖曰：“将心来，与汝安。”(源源)

②时有贫女，将金珠往金师所，请饰佛面。(源源)

③祖曰：“知识远来大艰辛，将本来否？若有本则合识主，试说看。”(源源)

④国师问：“篮里甚么物？”师曰：“青梅。”国师曰：“将来何用？”(源源)

⑤问：“一物不将来时如何？”州曰：“放下著。”师曰：“既是一物不将来，放下个甚么？”(源源)

⑥问：“僧甚处来？”曰：“秦州。”师曰：“将得甚么物来？”曰：“不将得物来。”(源源)

⑦师一日将蒲团于头上，曰：“汝诸人怎么时难共语。”(缘源)

⑧上堂：“眼中无翳，空里无花。水长船高，泥多佛大。莫将问来，我也无答。会么？问在答处，答在问处。”(缘源)

员员个用“将”的例子表现出“将”的组合规律为：“将”后可以加助词“得”，表“完成”，共有 员员例；“将”所支配的受事可以是名词、名词短语或数量短语，充当宾语或主语；“将”这个动作是由施事发出的，它和两个对象相联系，属双目谓词；“将”后可以加补语，且所加补语只有“来”、“去”、“出去”，其中“来”作补语出现 苑源例，“去”作补语出现 员源例，“出去”作补语 员例。如果同时有宾语，则宾语在补语前；“将”前可以加状语，状语可以是词（“还”、“不”、“莫”“一任”、“可”、“便”），也可以是介词短语（“与老僧”、“与我”）。

“将”后加“得”却只能表“完成”。要表示能愿义可直接在“将”前加“能”：

⑨曰：“更有过于和尚者，亦不能将去。”(员源)

书中没有在“把”前加“能”的用例。

“将”的“拿”义在五代时的《祖堂集·卷二·达摩》中就有了，“将”的受事是抽象的“心”、“罪”：

⑩师曰：“将心来，与汝安心。”进曰：“觅心了不可得。”师曰：“觅得岂是汝心？与汝安心竟。”达摩语惠可曰：“为汝安心竟，汝今见不？”惠可言下大悟。^①

⑪于天平年中，后周第二主孝闵己卯之岁，有一居士……云：“弟子身患风疾，请和尚为弟子忏悔。”师云：“汝将罪来，为汝忏悔。”居士曰：“觅罪不可见。”师云：“我今为汝忏悔竟，汝今宜依佛法僧宝。”^②

五代以前，尚未发现“将”用于“拿”的用例。因此，“将”的“拿”的义项最晚产生于五代。

在现代汉语里，“将”、“把”表“拿”的义项基本上交给了“握”、“持”、“拿”。

“将”还可表示“带领”之意，但用例极少，只有猿处：

⑫世尊昔欲将诸圣众，往第六天说《大集经》，敕他方此土、人间天上、一切狞恶鬼神，悉皆辑会，受佛付嘱，拥护正法。（苑）

⑬师令侍者屈隆寿长老云：“但独自来，莫将侍者来。”寿曰：“不许将来，争解离得？”（源）

“带领”的对象是人，“拿”的对象是非人，这是“将”的两个动作义项的区别。

在“带领”这个义项上，“将”与“率”、“领”构成同义词。在《五灯会元》中，“带领”的意义一般由“率”、“领”来承担，这样的用例较多。

⑭后至中印度，彼国有八千大仙，弥遮迦为首。闻尊者至，率众瞻礼。（员）

⑮王即具大舟，实以众宝，躬率臣寮，送至海壖。（源）

⑯（道明禅师）及闻五祖密付衣法与卢行者，即率同志数十人，蹑迹追逐。（苑）

⑰师一日领侍僧入庙，以杖敲灶三下曰：“咄！此灶只是泥瓦合成，圣徒何来？灵徒何起？怎么烹宰物命。”（苑）

①②摇佛藏要集选刊（第员册）援上海：上海古籍出版社，员源缘缘援 苑

⑮行者领众参，师问：“参得底人唤东作甚么？”曰：“不可唤作东。”（**圆悟**）

相对而言，用“率”比用“领”要常见。“率”字是象形字，甲骨文状如捕鸟的丝网，两头是网纲，故“率”的本义指古代捕鸟的网。网可以拉牵，便引申指“率领”。“领”是形声字，本义是脖子，因其是人体上面的部分，也引申为率领。从用例来看，两者的区别在色彩方面，“率”呈现出书面语色彩，“领”表现出口语色彩。“将”也有书面语色彩。语义特征分析如下：

将：𠂔 𠂔_率（带领） 𠂔_率（人） 𠂔_率（人） 𠂔_率（书面色彩）

率：𠂔 𠂔_率（带领） 𠂔_率（人） 𠂔_率（人） 𠂔_率（书面色彩）

领：𠂔 𠂔_率（带领） 𠂔_率（人） 𠂔_率（人） 𠂔_率（口语色彩）

北宋以后，已经很难见到“将”表“带领”的用法了，到现代汉语，这个义项就完全交给了“率”、“领”。笔者推断，北宋时期是“率”、“领”在“带领”这个义项上逐渐取代“将”的时期。

“将”表“带领”的用法可以上溯到东晋时代：

⑮于是。世尊将尊者阿难至双树间。（东晋·僧伽提婆译《中阿含经》卷第十六·未曾有法品·侍者经第二）

⑯大善见王复作是念。今我不应大正殿中而行于欲。我宁可独将一侍人升大殿住。阿难。大善见王则于后时。将一侍人升大正殿。便入金楼。坐银御床。（东晋·僧伽提婆译《中阿含经》卷第十六·王相应品·大善见王经第四）

⑰（拘娑罗国王长寿闻加赦国王梵摩达哆来）复作是念……我今宁可独将一妻。共乘一车。走至波罗奈。于是。拘娑罗国王长寿即独将妻。共乘一车。走至波罗奈。（东晋·僧伽提婆译《中阿含经》卷第十六·长寿王品·长寿王本起经第一）

⑱于是。梵志国师将长寿博士往至妻所。（东晋·僧伽提婆译《中阿含经》卷第十六·长寿王品·长寿王本起经第一）

⑲于是。世尊将尊者阿难往诣讲堂。（东晋·僧伽提婆译《中阿含经》卷第十六·长寿王品·八念经第三）

东晋以前，未见有“将”表“带领”的用法。可见，“将”表“带领”的用法最迟产生于东晋。

(圆)“将”作名词

“将”作名词时，读去声，表示“将领”、“将帅”义，共出现 圆原次，占全书“将”字总数的 猿猿%。

②④上堂：“……或作败军之将，向阍黎手里拱手归降。”

(员圆)

②⑤遂收足喝一喝曰：“兵随印转，将逐符行。”(员圆)

②⑥僧问：“提兵统将，须凭帝主虎符。”(员圆)

②⑦上堂：“兵随印转，三千里外绝烟尘。将逐符行，二六时中净裸裸，不用铁旗铁鼓，自然草偃风行……”(员圆)

②⑧师曰：“筑坛拜将。”(员圆)

“将”的这种用法，应该是近代白话中夹杂的文言表述方式，或者说是近代白话对文言的借用。

下面用例中的“将”介于语素和词之间：

②⑨师曰：“大众看这一员战将，若是门庭布列，山僧不如他。若据入理之谈，也较山僧一级地。”(圆缘)

③⑩师曰：“败将不忍诛。”曰：“或遇良将又如何？”(源圆)

③⑪上堂：“……独步遐方，似猛将出荒郊，临机须扣敌，今日还有么？”(员圆)

③⑫上堂：“兵随印转，三千里外绝烟尘。将逐符行，二六时中净裸裸，不用铁旗铁鼓，自然草偃风行。……正恁么时，且道主将是甚么人？”(员圆)

这里涉及语素和词的区分问题。这个问题，其实也就是词和短语的区分问题，如果“战将”、“败将”、“良将”、“猛将”是词，那么“将”就是语素；如果“战将”、“败将”、“良将”、“猛将”是短语，那么“将”就是词。区分词和短语，主要是从意义的融合性与结构的凝固性两方面来看，意义融合、结构凝固的是词，否则是词组。有些语言单位，意义融合而结构不凝固，或结构凝固而意义不融合，通行的处理办法是以音节为准来区分，音节少的（一般是两个）是词，多的是短语。“战将”、“败将”、“良将”、“猛将”虽音节少，但结构不太凝固（如“败将”可扩展成“败军之将”），意义也不融合，故应看作词组，“将”是名词。

不管是义位还是语素义，语义特征分析都是一样的。

将：皂垣皂堡(首领)垣(军队)垣(高级)垣(书面色彩)①

在春秋末年大军事家孙武所著的《孙子兵法》中，“将”作名词表示“将领”、“将帅”义，且用例较多：

③故知兵之将，民之司命，国家安危之主也。（作战篇）

④攻城之法为不得已。修橧轒輶，具器械，三月而后成；距闾，又三月而后已。将不胜其忿，而蚁附之，杀士三分之一，而城不拔者，此攻之灾也。（谋攻篇）

⑤故将通于九变之利者，知用兵矣；将不通于九变之利者，虽知地形，不能得地之利矣；治兵不知九变之术，虽知五利，不能得人之用矣。（九变篇）

“将”作名词表示“将领”、“将帅”义的用法最迟产生于春秋末年，且由“带兵”的义项引申而来。

（猜）“将”还可作时间副词，充当状语

此种用意共出现 员次，占全书“将”字总数的 员比例。

⑥世尊一日敕阿难：“食时将至，汝当入城持钵。”（愿）

⑦师曰：“某方将脱世网，不著三界，岂复刺头于利名中邪？”（怨缘）

⑧帝和颂不允，仍宣谕曰：“山即如如体也，将安归乎？再住京国，且兴佛法。”（员西四）

⑨师示疾，谓众曰：“老僧六处住持，有烦知事、首座、大众，今来四大不坚，火风将散，各宜以道自安，无违吾嘱。”（员西四）

⑩（龙门清远佛眼禅师）谓其徒曰：“诸方老宿，临终必留偈辞世。世可辞耶？且将安往？”（员西四）

⑪一日将濯足，偶诵《《金刚经》》，至“于此章句能生信心，以此为实”，遂忘所知，忽垂足沸汤中，发明己见。（员西四）

① 皂 表名物性义位，皂皂表名物性义素，皂皂表中心和中心义素最靠近的限定义素，皂皂表中心和中心义素次靠近的限定义素。名物性义位一般都可以套入此格式

语义特征分析如下：

将：操垣_皂（未来时间）垣_皂（未来）①

“将”作时间副词的用法，在《春秋左传》中就有了，而且用例俯拾即是：

④②祭仲曰：“都，城过百雉，国之害也。先王之制：大都，不过参国之一；中，五之一；小，九之一。今京不度，非制也，君将不堪。”（隐公元年）

④③公子吕曰：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之。无生民心。”公曰：“无庸，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不暱，厚将崩。”（隐公元年）

④④大叔完、聚，缮甲、兵，具卒，乘，将袭郑，夫人将启之。（隐公元年）

在现代汉语里，“将”作时间副词的用法仍旧保留着，而且是常见用法。

圆“将”作介词、助词

“将”作虚词（介词、助词），共出现猿圆次，占全书“将”字总数的源缘豫。

（员“将”作介词，表示处置

此类情况共出现圆缘次，占全书“将”字总数的猿猿豫。为了研究方便，我们把被处置的对象记作韵_韵，表示处置行为的动词记作灾，动词的前加成分记作载，后补成分记作再，连带成分记作韵_韵。

现代汉语处置式的三种类型在《五灯会元》中都有。

广义处置式摇将垣韵_韵垣灾垣韵_韵式。共出现源源次，占全书“将”字总数的愿缘豫。

第一，将韵_韵给予韵_韵式。共出现圆圆例，占全书“将”字总数的圆缘豫。

① 操 表修饰摹状类义位，皂_皂 表名物性义素，皂_皂 表限定义素

④⑤尔时世尊说此偈已，复告迦叶：“吾将金缕僧伽梨衣传付于汝，转授补处，至慈氏佛出世，勿令朽坏。”（源）

④⑥官人曰：“忽然将一碗沙与上座，又作么生？”（猿缘）

④⑦即往贵湖卓庵，未几谓门人曰：“吾灭后将遗骸施诸虫蚁，勿置坟塔。”（源）

④⑧（耽源）遂将其本过与师（仰山慧寂禅师）。师接得一览，便将火烧却。①（缘）

④⑨上堂：“……所以长者道，如将梵位直授凡庸。”（缘）

“给予”义的处置式在《五灯会元》中亦可用“把”，但只有重复的两例：

⑤⑩拈拄杖曰：“鸳鸯绣出从君看，不把金针度与人。”（愿）

⑤⑪示众云：“……鸳鸯绣出从君看，不把金针度与人。”（员）

“将”与“把”构成语法同义词。这类处置式中的动词大都是“给予”义或与“给予”义相关的动词。

第二，将韵当作轳作轳作韵式。共出现员范例，占全书“将”字总数的圆源缘。

⑤⑫曰：“和尚何得将泡幻之身同于法体？”（员）

⑤⑬师曰：“休将三岁竹，拟比万年松。”（员）

⑤⑭师曰：“莫将鹤唳误作莺啼。”（猿）

⑤⑮上堂：“宗门玄妙，为当只恁么，也更别有奇特。……若无，去，不可将两个字便当却宗乘也。”（源）

⑤⑯上堂：“……庞居士舌拄梵天，口包四海，有时将一茎草作丈六金身，有时将丈六金身作一茎草，甚是奇特。”（员）

“当作轳作轳作”义的处置式在《五灯会元》中亦可用

① 过与：递给。内证如：师（夹山善会禅师）吃茶了，自烹一碗，过与侍者。者拟接，师乃缩手。（圆）

“把”：

⑤7老僧把一枝草为丈六金身用，把丈六金身为一枝草用。

(猿鵲)

⑤8上堂：“……仁者，莫把瞌睡见解便当却去，未解盖覆得毛头许……”(猿鵲)

⑤9上堂：“……禅德，汝唤甚么作平实，把甚么作圆常？”

(源苑)

这种“将”字句、“把”字句源于上古汉语的“以”字句，例如：

⑥0尧以不得舜为己忧。(《孟子·滕文公上》)

⑥1终日夜以此为戏乐，国殆成俗。(《列子·皇帝第二》)

⑥2墨子为守攻，公输般服，而不肯以兵知。故善持胜者以强为弱。(《列子·说符第八》)

“以”本是动词，后来虚化为介词，其作用是把动词的受事宾语提到动词前面，句义上产生了对受事的“认识、认定、类比”义。“将”、“把”本来也是动词，可以与其后的动词构成连动式，由于“以”虚化的类化影响，“将”、“把”也产生了介词的用法，产生了引出受事的语义功能，产生了对受事的“认识、认定、类比”义。

“以”作介词表示“当作”、“看作”、“比作”义的例子本书中有不少：

⑥3世尊曰：“汝义以何为宗？”志曰：“我以一切不受为宗。”(苑)

⑥4十二祖马鸣大士者，波罗奈国人也。亦名功胜，以有作无作诸功德最为殊胜，故名焉。(園)

⑥5祖曰：“汝以何为义？”彼曰：“无心为义。”(猿鵲)

⑥6马祖令智藏来问：“十二时中以何为境？”(猿鵲)

⑥7至蕲州双峰东山寺，遇五祖以坐禅为务，乃叹伏曰：“此真吾师也。”(苑)

“把”与“将”、“以”构成语法同义词。

第三，将韵告诉韵式，共出现圆范例，占全书“将”字总数的猿源缘象。

⑥⑧世尊叹曰：“汝何迷倒之甚！吾将世珠示之，便各叉说有青、黄、赤、白色；吾将真珠示之，便总不知。”（远）

⑥⑨曰：“和尚莫将境示人？”师曰：“我不将境示人。”（圆范）

⑦⑩头曰：“除却扬眉瞬目外，将你本来面目呈看。”（圆范）

⑦⑪上堂：“夫学道人须识自家本心，将心相示，方可见道。……”（圆范）

⑦⑫曰：“未审将何法示人？”（愿范）

“告诉”义的处置式在《五灯会元》中亦可用“把”，“把”与“将”构成语法同义词。

⑦⑬上堂：“祖师妙诀，别无可说。直饶钉嘴铁舌，未免弄巧成拙。净名已把天机泄。”（愿范）

⑦⑭有偈题于壁曰：“雪里梅花春信息，池中月色夜精神。年来可是无佳趣，莫把家风举似人。”（愿范）

狭义处置式摇共出现猿范例，占全书“将”字总数的源猿缘象。

第一，动词前后有其他成分的。这类处置式中的动词是非光杆形式，前后有一些与动作相关的成分。动词前有修饰成分的，格式为：将垣韵垣载垣灾 共出现愿例，占全书“将”字总数的员范缘象。

⑦⑮至晚济又曰：“我今日问新到，是将死雀就地弹，就窠子里打？及至你出得语，又喝起了向青云里打。”（远范）

⑦⑯上堂：“汝等诸人……拟将有限身心向无限中用……”（猿范）

⑦⑰上堂：“……且将渔父笛，闲向海边吹。”（愿范）

⑦⑱上堂，举赵州勘婆话颂曰：“冰雪佳人貌最奇，常将玉笛向人吹。”（愿范）

⑦⑨慧曰：“你是福州人，我说个喻向你，如将名品荔枝，和皮壳一时剥了，以手送在你口里，只是你不解吞。”（员源苑）

动词后有补语或宾语的，格式为：将 垣韵垣（载）垣灾垣再。共出现 员苑例，占全书“将”字总数的 圆爱源豫。

⑧⑩师将三个木球一时抛出。（猿源）

⑧⑪玄沙将一片柴从窗棂中抛入，师便开门。（猿源）

⑧⑫上堂：“昨夜黄面瞿昙，将三千大千世界来一口吞尽，如人饮汤水，踪迹不留，应时消散。”（怨源）

⑧⑬师将如意掷于地曰：“见么？”（员源）

⑧⑭示众曰：“……唯将本院庄课一岁所得，均作三百六十分，日取一分用之，更不随人添减。”（愿源）

⑧⑮慧曰：“我不似云门老人，将虚空剜窟窿。”（员源）

第二，动词为光杆形式，格式为：将 垣韵垣灾。共出现 员圆例，占全书“将”字总数的 员缘爱源豫。

⑧⑯第三问：“将生灭即灭，将灭灭却生。不了生灭义，所见似聋盲。”祖曰：“将生灭却灭，令人不执性。将灭灭却生，令人心离境。未即离二边，自除生灭病。”（员源）

⑧⑰师曰：“禅德自来讲经，将生身父母鼻孔扭捏，从今已去，更不敢如是。”（源源）

⑧⑱师惻然与侍者舟而东下，舟中作偈曰：“长江行不尽，帝里到何时？既得凉风便，休将橹棹施。”（苑源）

⑧⑲提鹤擎曰：“如来昔日贸皮衣，数载惭将鹤擎披。还我丈夫调御服，须知此物不相宜。”（员源源）

⑧⑳上堂：“常居物外度清时，牛上横将竹笛吹。”（员源愿）

狭义处置式“将”均可换成“把”，“把”与“将”构成语法同义词，例子随处可见。

值得注意的是，狭义处置式中的“将”既可看作介词，也可看作动词（义为“拿”）。因为“将 垣韵”可以构成动宾式（已如前述，

如“将金珠往金师所”、“将心来”、“将罪来”等），则相应分句或句子的谓语是连动式。

祝敏彻、王力、贝罗贝等均认为处置式是从连动式中脱胎而来，“将(动) 埴韵垣灾”转化为“将(介) 埴韵垣灾”这种语法化的过程发生于唐代。那么，以上诸例表明，这种语法化的过程到宋代并未完全结束，因为“将 埴韵垣灾”中的“将”的词性介于动词和介词之间，可此可彼（我们将其处理为介词，只是根据现代汉语的语感所作的判断）。要明确这种语法化过程最终完成的年代，必须对一定数量的专书作定量研究才能下结论。如果专书的定量研究表明两点，第一“将”主要不是用于动词，第二“将”未见用于“拿”义的例子，那么就可以下“将”的语法化过程完成年代的定性结论了。

一般认为，“将”字处置式中的“将”是由动词虚化而来的，然而，从上面诸例可以看出，这种观点不够准确。“将”字为灾_灾时构成的连动式中，“将”的语义均为“拿”，后来这个义项消失，“将”就有了介词的功能。“拿”是“将”的义位变体（即引申义），因此，严格说来，介词“将”是由动词“将”的义位变体“拿”虚化而来，并非由动词“将”的义位本体“奉献”或其他义位变体“奉养”、“扶持”、“带领”等虚化所致。

特殊处置式摇“将”或引出动作所凭借的工具、对象，或表示致使义。共出现 员_员 例，占全书“将”字总数的 圆_圆 缘_缘 豫_豫。

“将”引出动作所凭借的工具、对象，相当于现代汉语的“用”，共出现 员_员 怨_怨 例，占全书“将”字总数的 圆_圆 缘_缘 豫_豫。如：

①师曰：“为有妄故，将真对妄。……”（怨_怨 怨_怨）

②祖曰：“定即定其心，将戒戒其行，性中常慧照，自见自知深。”（员_员 怨_怨 怨_怨）

③天台山寒山子，因众僧炙茄次，将茄串向一僧背上打一下。（员_员 怨_怨 怨_怨）

⑨④师曰：“待将物裹石头暖即得。”(员缘)

⑨⑤师曰：“汝口在甚么处？”曰：“无口。”师曰：“将甚么吃饭？”(员愿)

用“将”引出动作凭借对象、使用工具的用法在唐代仅在《念佛镜》中发现猿例：

⑨⑥犹如父母将象马车乘载小儿，不久到京，觅得官职。(唐·道镜、善道《念佛镜·第二·自力他力门》)

⑨⑦遂将如意杖指一堂中像，又皆放光。(唐·道镜、善道《念佛镜·第八·誓愿证教门》)

⑨⑧世尊共形像佛一处并立，两佛相似，遂将手摩形像佛顶，语形像言：“我将不久入涅槃，留汝久住世间，教化众生。”(唐·道镜、善道《念佛镜·第十·释众疑惑门》)

“将”引出动作所凭借的工具、对象的用法最迟产生于唐代。

现代汉语的“将”已经失去了这个义项，或者说这个义项用“用”等词承担了。在表凭借这个义项上，“将”、“把”、“以”、“用”构成语法同义词。各举圆例：

⑨⑨上堂：“尽大地是个解脱门，把手拽伊不肯入。”(猿愿)

⑩⑩师曰：“把火照鱼行。”(员源)

⑩⑪师问：“大夫去彼，将何治民？”曰：“以智慧治民。”(员源)

⑩⑫阿难以他心通观是比丘，遂乃遣出。(缘)

⑩⑬有莲花色比丘尼作念云：“我是尼身，必居大僧后见佛。不如用神力变作转轮圣王，千子围绕，最初见佛。”(缘)

⑩⑭师曰：“汝道曹溪用此三昧接甚么人？”(员圆)

“将”、“以”有书面语色彩，显得庄重；这两个介词共存一段时间，然后“以”取代“将”在书面上做介词，表示凭借。“把”、“用”有口语色彩，显得随便；这两个介词共存一段时间，然后“用”取代“把”在口语中作介词，表凭借。

“将”表示致使义，共出现缘例，占全书“将”字总数的

因犹豫，如：

⑩⁵后有僧举似岩头，头云：“苦哉！将我一枝佛法，与么流将去。”（~~犹~~）

⑩⁶又曰：“……将此咽喉唇吻，只成得个野狐精业谩汝，我还肯么？……”（~~犹~~）

⑩⁷乃作偈曰：“学者先须识自宗，莫将真际杂顽空。……”（~~犹~~）

⑩⁸师示颂曰：“觉性圆明无相身，莫将知见妄疏亲。……”（~~犹~~）

⑩⁹师示以偈曰：“……不用将心向外求，回头瞥尔贼身露……”（~~犹~~）

在这个意义上，“将”相当于“使”，相关句子似可看成兼语句。但在《五灯会元》中，兼语句中表“致使”义的动词一般由“使”来充当，用例随处可见：

⑪⁰神曰：“师必命我为世间事，展我小神功。使已发心、初发心、未发心、不信心、必信心五等人目我神晨，知有佛有神，有能有不能，有自然有非自然者。”（~~犹~~）

⑪¹神曰：“佛亦使神护法，师宁隳叛佛邪？愿随意垂诲。”（~~犹~~）

⑪²故次第六，明优毕义颂等于定慧，令不沈动，使定慧均等，舍于二边。（~~愿~~）

⑪³莫言心王，空无体性。能使色身，作邪作正。（~~愿~~）

⑪⁴洪觉范《林间录》云：“百丈第二代法正禅师，大智之高弟。其先尝诵《涅槃经》，不言姓名、时呼为涅槃和尚。住成法席，师功最多，使众开田，方说大义者，乃师也。”（~~愿~~）

“将”表“致使”义的例子很少，且“致使”的程度远不如用“使”，故仍把“将”看成介词。语义特征分析如下：

将：躁垣~~躁~~（致使）垣~~躁~~（人辖事物）垣~~躁~~（结果）垣~~躁~~

(庄重)

(圆)“将”还可作结构助词

此类情况共出现 员圆次,占全书“将”字总数的 员缘豫。

⑪⑤师曰:“犹是未见四祖时道理。见后道将来。”(苑苑)

⑪⑥师曰:“把将虚底来。”(员员)

⑪⑦一日令善财采药,曰:“是药者采将来。”善财遍观大地,无不是药。却来白曰:“无有不是药者。”殊曰:“是药者采将来。”

(员圆)

⑪⑧曰:“志公为甚么貌不得?”师曰:“彩绘不将来。”(猿猿)

⑪⑨师曰:“把纸笔来录将去。”(源圆)

⑪⑩蒋山保心禅师,僧问:“月未圆时如何?”师曰:“顺数将去。”曰:“圆后如何?”师曰:“倒数将来。”(苑苑)

⑪⑪山曰:“路逢死蛇莫打杀,无底篮子盛将归。”(愿苑)

⑪⑫良久曰:“就地撮将黄叶去,入山推出白云来。”(员缘)

这类句式的特点是:一是“将”连接动词和补语,是动补结构助词;二是补语,且以“来”、“去”居多,结构助词“将”共出现 员圆次,其中连接补语“来”愿次,连接补语“去”圆次,连接补语“归”远次,连接补语“回”员次;三是动词后出现宾语,且放在补语之前(“把将虚底来”、“撮将黄叶去”)。

除“将”以外,动补结构助词还有“得”:

⑪⑬师曰:“不道汝师说得不是,汝师只说得果上色空,不会说得因中色空。”(员圆)

⑪⑭土曰:“一等没弦琴,唯师弹得妙。”(员圆)

⑪⑮师曰:“我鼻孔被大师扭得痛不彻。”(员圆)

⑪⑯师曰:“昨日被和尚扭得鼻头痛。”(员圆)

⑪⑰师问:“新到甚么处来?”曰:“凤翔来。”师曰:“还将得那个来否?”曰:“将得来。”(员圆)

⑪⑱僧问:“一念不生时如何?”师良久。僧便礼拜。师曰:“汝

作么生会？”曰：“某甲终不敢无惭愧。”师曰：“汝却信得及。”
(员圆)

用“得”时，不仅表示动补结构关系，而且还表示“能够”的词汇意义，用“将”时不具有这样的词汇意义。“将”与“得”在作助词时构成语法同义词。语义特征分析如下：

将：[员] [员] [员] (结构) [员] [员] (动补之间) [员] [员] (庄重) ①

得：[员] [员] [员] (结构) [员] [员] (动补之间) [员] [员] (一般)

“将”作结构助词的用法，五代泉州昭庆寺沙门静、筠二人同撰于南唐中主保大十年(怨缘)的《祖堂集》中也有：

⑫⑨师索大颠曰：“并却咽喉脣吻，速道将来。”⑫(《卷四·石头》)

⑫⑩荷玉颂曰：龟毛拂，兔角杖，拈将来，随处放。(《卷五·三平》)

⑫⑪师曰：“开心碗里盛将来，合盘里合取，说什摩难消易消！”(《卷五·石室》)

⑫⑫洞山云：“把将德山落底头来！”(《卷五·德山》)

“将”作结构助词的用法最晚产生于五代。

猿“将”作为构词语素

“将”作为构词语素。共出现 员缘次，占全书“将”字总数的 员缘。

(员)“将”作为合成名词的构词语素

它一般表示“将领、将军”之意，亦可表“未来”义。

此类情况共出现 缘例，占全书“将”字总数的 苑缘。

⑫⑬七日，敕刺史杨曰：“朕梦感禅师请传法袈裟却归曹溪。今遣镇国大将军刘崇景顶戴而送，朕谓之国宝。……”(缘)

① [员] 表示帮助表义类义位，[员] 表义素作用。助词一般可归入此框架内

② 并却：闭上。并：合并。却：表完成

⑬④隋大业中为郎将，常以弓挂一滤水囊，随行所至汲用。累徙大将征讨，频立战功。（~~通~~）

⑬⑤或者云：“是许镇将之子也。”（~~源~~）

⑬⑥武肃钱王异之，遣裨将邵志重加封瘞，至皇朝嘉定庚辰，迁于净慈山智觉寿禅师塔左。（~~缘~~）

⑬⑦问：“不落干将手，如何是太阿？”（~~愿~~）

⑬⑧遂告曰：“吾以正法眼藏密付于汝，汝当护持，传付将来。”（~~固~~）

“将”作名词构词语素的用法，在汉代就有了：

⑬⑨将军子重进谏曰：“夫南郢之与郑，相去数千里，大夫死者数人，厮役者数百人，今克而弗有，无乃失民臣之力乎！”（汉·韩婴《韩诗外传》卷六）

⑬⑩及母死三年，鲁兴师，卞庄子请从，至，见于将军曰：“前犹与母处，是以战而北也，辱吾身！今母没矣，请塞责。”遂走敌而斗，获甲首而献之，“请以此塞一北”。又获甲首而献之，“请以此塞再北。”将军止之，曰：“足。”不止，又获甲首而献之，曰：“请以此塞三北。”将军止之，曰：“足，请为兄弟。”（汉·韩婴《韩诗外传》卷十）

《孙臆兵法》、《孙子兵法》中也有：

⑬⑪是故卷甲而趋，日夜不处，倍道兼行，百里而争利，则擒三将军；劲者先，疲者后，其法十一而至；五十里而争利，则蹶上将军……（春秋末年·孙武《孙子兵法·军争篇》）

⑬⑫昔者，梁君将攻邯郸，使将军庞涓，带甲八万至于荏丘。（战国中期·孙臆《孙臆兵法·上篇·擒庞涓》）

《春秋左传》中也发现一例：

⑬⑬魏子曰：“吾闻诸伯叔，谚曰：‘唯食忘忧。’吾子置食之间三叹，何也？”同辞而对曰：“或赐二小人酒，不夕食。馈之始至，恐其不足，是以叹。中置，自咎曰：‘岂将军食之，而有不足？’是

以再叹。及馈之毕，愿以小人之腹为君子之心，属厌而已。”献子辞梗阳人。（昭公二十八年）

可见，“将”作名词构词语素的用法历史悠久。

（圆）“将”作为动词的构词语素

此类共出现 苑例，占全书“将”字总数的 怨缘像。

①④问曰：“住定俱不转，将为正三昧。诸业不能牵，不知细无明，徐徐蹑其后。”（远）

①⑤师曰：“将谓吾孤负汝，却是汝孤负吾？”（怨）

①⑥卧龙球云：“将知为山众里有人。”（缘）

①⑦师住三平，上堂曰：“今时人出来尽学驰求走作，将当自己眼目。有甚么相当……”（圆）

①⑧上堂：“……道是安乐未在，皆是粥饭将养得汝……”（猿）

①⑨曰：“若到恁么地，将取一文去。”（源）

①⑩时师不安，在涅槃堂内将息。（远猿）

“将为”、“将谓”、“将知”是同义词，都是“原以为”的意思，表示对某一情况主观估计过高，下一句一般是对客观事实的陈述，从而形成主客观对比的两句；“将”的语素义是“原来、起初”，此义由“将”的“将领”义引申而来。“将当”是“当作”之意，“将取”是“拿”之意，“将”的语素义是“拿”。“将息”是“休息”之意，“将”的语素义是“调养”。

“将”作动词构词语素的用法，在唐代文献中也有：

①⑪人定亥，深心念佛真三昧，十地高人尚尔修，将知不信宁非罪？^①（唐·道镜、善道共集《念佛镜·修西方十二时》）

①⑫将知老僧意，未必恋松关。（《全唐诗》卷 远员·杜荀鹤《霁后登唐兴寺水阁》）

① 人定亥：夜深安息之时。亥：亥时（圆~圆时）

⑮^⑤将为富家妇，永为子孙资。谁谓出君门，一身上车归。
(《全唐诗》卷 猿猿·张籍《离妇》)

⑮^⑥纱窗对镜未经事，将谓珠帘能蔽身。一朝虜骑入中国，苍黄处处逢胡人。(《全唐诗》卷 圆猿·刘商《琴曲歌辞·胡笳十八拍》)

上溯隋代、晋代，均未见“将”作动词构词语素的用法，我们初步推测，“将”作动词构词语素的用法产生于唐代。

(猿“将”作为副词“相将”、“行将”的构词语素

此种情况共见 源例，占全书“将”字总数的 园豫豫，其中“相将”猿例，“行将”员例：

⑮^⑦头以偈赞曰：“从来共住不知名，任运相将只么行。自古上贤犹不识，造次凡流岂可明？”(圆猿)

⑮^⑧上堂：“……莫一盲引众盲，相将入火坑。夜里暗双陆，赛彩若为生？无事珍重！”(圆猿)

⑮^⑨到国清，众请上堂：“……正当恁么时，一句作么生道？倾盖同途不同辙，相将携手上高台。”(员猿源)

⑮^⑩由翰宛守豫章，过圆通谒旻禅师，茶罢曰：“某行将老矣。……”(员圆怨)

“相将”是“相互”之意，“将”是定位(后置)虚语素。“行将”是“将要”之意，“将”是表时间的语素。这两个词宋代以前也有：

⑮^⑪时马王语曰：“商人，彼妇人等必当抱儿共相将来而作是语……”(东晋·罽宾三藏瞿昙僧伽提婆译《中阿含经·卷第三十四·小品商人求财经》第二十)

⑮^⑫忉利天欲游戏时。便相将诣东庐。相娱乐极意。是故字为难檀桓庐也。(西晋·沙门法立共法炬译《大楼炭经·高善士品》第七之一)

⑮^⑬柳色行将改，君心幸莫移。(《全唐诗》卷 远·郭震《二月乐游诗》)

⑩秋草行将暮，登楼客思惊。（《全唐诗》卷 员愿 刘长卿《同诸公登楼》）

“相将”最迟产生于东晋，“行将”最晚产生于唐代。

（源“将”作为成语“将错就错”、“将勤补拙”的构语语素

共见 愿例，占全书“将”字总数的 员愿怨象，其中“将错就错”苑例，“将勤补拙”员例：

⑩上堂：“触目不会道，犹较些子。运足焉知路，错下名言。诸仁者，山僧今日将错就错，汝等诸人，见有眼，闻有耳，嗅有鼻，味有舌，因甚么却不会？”（苑愿）

⑩公有辞世偈曰：“无一可恋，无一可舍。太虚空中，之乎者也。将错就错，西方极乐。”（员愿）

⑩有曰：“彼一期之误我，亦将错而就错。”（员愿）

⑩上堂曰：“咄哉！黄面老，佛法付王臣。林下无情客，官差逼杀人。莫有知心底，为我免得么？若无，不免将错就错。”（员愿）

⑩上堂，掷下拄杖曰：“释迦老子著跌，偷笑云盖乱说。虽然世界坦平，也是将勤补拙。”（员愿）

⑩师曰：“将错就错。”（员愿）

⑩乃左右顾视曰：“……自此将错就错，相筓打筓。”①（员愿）

⑩师乃曰：“……和杨歧老汉，都在架子上将错就错。”②（员愿）

“将”表示凭借，“将错就错”、“将勤补拙”构成词法层面的特殊处置式。

《联灯会要·道楷禅师》（《联灯会要》猿卷，宋释语明撰于南

① 相筓打筓：看着筓子编织筓子。相：观察。打：编织

② 都在架子上将错就错：都只是在形式上将错就错

宋孝宗淳熙十年即 员愿年)：“祖师已是错传，山僧已是错说，今日不免将错就错，曲为今时。”南宋以前，尚未发现“将错就错”一语，“将错就错”这个成语最迟产生于南宋。

宋代庄季裕的《鸡肋编·卷下》有“将勤补拙”一语：“陈无几诗，亦多用一时俚语……如拙勤终不补，将勤补拙，斧斫仍手摩，大斧斫了手摩挲。”《古尊宿语录》中有 员例“将勤补拙”，唐代白居易的《自到郡斋》有：“救烦无若静，补拙莫如勤。”唐代以前，尚未发现“将勤补拙”一语，“将勤补拙”这个成语最迟产生于唐代。

最后，《五灯会元》中尚有一例从疑，见下面的加点部分：

⑪(仰山慧寂通智禅师)上堂：“汝等诸人，各自回光返照，莫记吾言。汝无始劫来，背明投暗，妄想根深，卒难顿拔。所以假设方便，夺汝粗识。如将黄叶止啼，有甚么是处，亦如人将百种货物，与金宝作一铺货卖。只拟轻重来机，所以道石头是真金铺，我这里是杂货铺。有人来觅鼠粪，我亦拈与他。来觅真金，我亦拈与他。”时有僧问：“鼠粪即不要，请和尚真金？”师曰：“啗镞拟开口，驴年亦不会。”僧无对。师曰：“索唤则有交易，不索唤则无。我若说禅宗，身边要一人相伴亦无，岂况有五百七百众邪？我若东说西说，则争头向前采拾。如将空拳诳小儿，都无实处。我今分明向汝说圣边事，且莫将心凑泊。但向自己性海，如实而修，不要三明六通。何以故？此是圣末边事，如今且要识心达本。但得其本，不愁其末。他时后日，自具去在。若未得本，纵饶将情学他亦不得。汝岂不见汾山和尚云：‘凡圣情尽，体露真常，事理不二，即如如佛。’”(卷第九·仰山慧寂通智禅师，缘因)

“将情”不知如何解释。蒋宗福、李海霞主译的《五灯会元白话全译》(西南师范大学出版社，员愿)将“若未得本，纵饶将情学他亦不得”译为：

假若没有得到它的本性，即使把它的本性告诉你们，你们也得不到。（上册，缘缘）

连“学”字都没有译出来，“将情”更是没有着落。这个翻译不能令人满意。

那么，是不是编校方面的失误呢？笔者发现北宋成书的《景德传灯录》中也有相关记载：

①72师（仰山慧寂禅师）上堂示众云。汝等诸人各自回光返顾莫记吾言。汝无始劫来背明投暗。妄想根深卒难顿拔。所以假设方便夺汝粗识。如将黄叶止啼。有什么是处。亦如人将百种货物与金宝作一铺。货卖只拟轻重来机。所以道。石头是真金铺。我遮里是杂货铺。有人来觅鼠粪我亦拈与。他来觅真金我亦拈与。他时有僧问。鼠粪即不要。请和尚真金。师云。啗镬拟开口。驴年亦不会。僧无对。师云。索唤则有交易。不索唤则无我。若说禅宗身边要一人相伴亦无。岂况有五百七百众耶。我若东说西说。则争头向前采拾。如将空拳诳小儿都无实处。我今分明向汝说圣边事且莫将心凑泊。但向自己性海如实而修。不要三明六通。何以故。此是圣末边事。如今且要识心达本。但得其本不愁其末。他时后日自具去在。若未得本纵饶将情学他亦不得。汝岂不见。汾山和尚云。凡圣情尽体露真常事理不二即如如佛。（上海古籍出版社，员995年猿月第员版，《佛藏要籍选刊·十三·景德传灯录·卷第十一·袁州仰山慧寂禅师》缘缘）

也是“纵饶将情学他亦不得”，两本书不大可能错在同一个地方。

那么，“将情”是不是一个合成词呢？笔者查阅了先秦到清代的多种文献，得到的是否定的答案。那么，“将情”应是一个词组。“情”在禅宗语录里是“对幻影的执著”的意思，这在《五灯会元》里可以找到大量证据，略举数例：

①73心若不强名，妄情從何起？妄情既不起，真心任遍知。

(远)

①74 师曰：“……但歇一切攀缘，贪瞋爱取，垢净情尽。对五欲八风不动，不被见闻觉知所缚，不被诸境所惑，自然具足神通妙用，是解脱人。……”(员)

①75 (广州和安寺通禅师)遂谒百丈，顿释疑情。(员)

因此，笔者将“纵饶将情学他亦不得”一句试译为：即使以执著的精神学习得道之人，还是不能认清自己的本来面目。如果此译成立，那么“将情”的“将”应是介词，表凭借，应归入表“特殊处置式”一类。

通过以上的计量研究，我们有以下结论：

(员)《五灯会元》中“将”的出现频率远远高于“把”的出现频率。处置式基本上是用“将”，用“把”的情况少得多，这就使《五灯会元》中的处置式常常带有书面语的色彩。“把”与“将”的本义都是一种动作，都是用作动词，然后到现代汉语里都主要虚化为介词。计量统计表明，“把”主要用于动词，很少虚化为介词；而“将”主要虚化为介词。因此，笔者推测，“将”的语法化完成过程应该远早于“把”。

(圆)“将”作动词表“拿”义时，作介词除表致使义外，都和“把”构成同义词(词汇的或语法的)。这两个同义词的区别在于语体色彩的不同，“将”有书面色彩，“把”有口语色彩。

(猿)“将”在《五灯会元》中，主要用于介词，其次用于构词(语)语素，再次是动词，用于助词略少于动词，用于名词最少；用于介词时，主要是用于表“凭借”、“依据”的特殊处置式。而真正的处置式(狭义处置式)只有猿例，仅占处置式总例数的猿。这表明，在南宋时代，真正的处置式尚处萌芽阶段。

第三章摇义句研究

第一节摇义句研究综述

义句研究可以分三个阶段：训诂学阶段，传统语义学阶段，现代语义学阶段。

训诂学为了注释古代典籍，一方面很注重语言中的词义研究，另一方面又十分注重词语在句子中的含义。我国训诂学家在注解古书时，总是尽可能地说清楚某个字在具体的句子里是什么意思，他们总是尽可能地帮助读者弄懂一句句的古书。训诂学在注解古书时有一种方式叫章句，除了解释词义，还要串讲语句大意。训诂学还归纳出一些句子样式，帮助人们推测句义。这些句子样式有对文、连文、省文、异文等。对文又有对偶、对应、排比、承接，连文有偏正式、并列式、连锁式、问答式，省文有蒙上式、探下式、互文式、合叙式，异文有版本异文、称引异文、训诂异文。明白了这些句子样式，就可以比较容易地把握句义。例如对文的运用：

《广雅·释诂》：“作，始也。”疏证：作者，《鲁颂·駟》：“思马斯作。”毛转曰：“作，始也。”作之言乍也，乍亦始也。《皋陶谟》：“烝民乃粒，万邦作义。”作与乃相对成文，言“烝民乃粒，万邦始义也。《禹贡》：“沱潜既道，云梦土作义。”作与既相对成文，言沱潜之水既道，云梦之土始义也。

训诂既解字义也解句义，这种做法是很实用的，能够满足帮助人们读古书的需要。

当然，训诂学家不可能把句义当作本体、当作系统来研究，只是满足于句义的理解。

19世纪至20世纪二三十年代，可以称为传统语义学阶段。

1894年德国语言学家莱斯西在《关于拉丁语言学的讲座》一书中首次提出语义学应为语法学的一个特殊分支的观点。

1904年，法国语言学家布雷阿尔首先使用了“语义学”(Semantologie)这个术语，并出版了《语义学探索》，使语义学从词汇学中独立出来。

1907年，法国语言学家布雷阿尔的著作《语义学：意义科学研究论集》出版，该书被公认为现代意义上的语义学的最早代表作之一，它可以代表索绪尔的结构主义理论传播开来之前的语义研究总趋势。

传统语义学的理论是在哲学、逻辑学影响下，以具体语言的语义研究为基础，吸收语文学时期的成果而形成的，主要研究的问题有词义、语音、客观事物三者的关系，词义与概念的关系，词义的色彩，同音词、多义词、同义词，词义的发展演变。

语义研究从语文学、训诂学到传统语义学是一次飞跃。但在此阶段，总的来说是不研究句义的。即使研究词义，也是历史的、原子主义的，上升到哲学高度，就是形而上学的，只见树木，不见森林。所以传统语义学在词义研究方面如词义的性质、词义与概念间的关系、同义词、反义词、多义词等方面取得了不错的成果，而在句义方面，却没什么成就。对词义研究也没有深入分析到微观领域，只是把词义当作一个整体来研究，只见“全牛”。

传统语法认为，只要掌握了句法规则和一定数量的词汇就能自然而然地理解句义，句子意义不过是句中词以及句法关系所表示的意义的总和而已。其析句方法句子成分分析法就是揭示句法、语义关系的主要方法。它把句子分成主、谓、宾、定、状、补六大成分，按照这些成分之间的搭配来说明句子的意义关系。它把语法、

修辞、逻辑、句义混在一起阐述,范畴和概念很不明确,有的内容,与其说是语法内容,还不如说是语义内容,如复句的各种关系,主语、宾语的各种类型等。在传统语法看来,语义不过是语法的附庸,语法只有在无法施展时才想到要用语义帮忙。所以有人说,句子语义只不过是传统语法句法结构分析无法抛弃的“穷亲戚”。^①

不可否认,学者们对句义也有一些零星认识,注意到有的句子成分从语义上看是施事,有的则是受事,因而有施事主语、受事主语、施事宾语、受事宾语的名称。但这些零星的认识并未使学者们联想到应该扩大句义研究的范围。

20世纪二三十年代,语义学研究进入全新发展阶段——现代语义学阶段。

此阶段研究的深度和广度都大大超过了传统语义学阶段。

学者们深入语义的微观层次,研究语义结构和语义单位之间的关系;把语义的研究范围扩大到语素、词组和句子的语义内容;重视语义的系统性考察,注意揭示特定语言中的语义系统。

在此阶段中,先后出现了众多的语义学流派:结构语义学(受索绪尔结构语言学的影响,采用结构主义的理论方法研究语义);解释语义学(用符号和规则对语义进行形式化描写和微观分析,检验句子的搭配,解决歧义问题);生成语义学(不以语法为基础而以语义为基础的语言理论模式,认为语法和语义不能截然分开,语义是基础,具有生成性);菲尔墨的语义理论(提出一整套用来说明句子语义的理论特别是格语法理论,提出“语义深层结构”理论);切夫的语义理论(主张把句法结构和语义结构结合起来分析句子,以考察动词的语义特征为重点);逻辑数理语义学(利用许多数理逻辑的概念和表示方式来研究语义,20世纪 20

① 封·鲍伦茨援德语句义学(马九社译,商务印书馆,1980年);马九社译,《德语句义学》,商务印书馆,1980年。

年代，美国逻辑学家蒙塔古创立了“蒙塔古语法”）。

对句义的研究是现代语义学的一个重要内容，也是取得成就最多的领域。对句义研究影响最大的理论有三：形式语义学、言语行为理论、含义理论。

形式语义学（~~本世纪五十年代~~），或称模型理论语义学（~~本世纪五十年代~~），是近几十年来西方语言学界比较热门、发展比较迅速的语义学分支之一，它和普通语义学之间构成互相补充的关系。

二十世纪四十年代后期，美国逻辑学家、数学家 配燥燥早提出，用于形式语言的形式语义学的分析方法完全可以运用到英语句子意义的分析中。他在 苑园年代发表的三篇论文《英语作为形式语言》（此文对语言学界的影响最大）、《普遍语法》、《论英语中的量化词》对语义学的发展产生了巨大的影响。

形式语义学有两个根本假设：自然语言的语义与句法有构成关系，自然语言的逻辑形式与语言的表层句法非常相近。

形式语义学认为，一个词组的意义是其组成成分意义的函项，语言意义和句法一样，也是由规则来控制的；每一句法规则都有一个对应的语义规则。形式语义学主张对自然语言的某一小部分进行详尽的句法和意义研究，将真值条件和蕴含关系作为基本的语义研究数据。

言语行为理论最早是由英国哲学家 粤灾源上提出的。粤灾源上认为，言语行为是行为的一部分，说话就是完成一个行为。在一个言语行为中还可以具体分出三种次行为：言语行为、言外行为、言后行为。美国哲学家 杂燥燥在 粤灾源上理论的基础上提出了间接言语行为理论。言语行为理论属于语用学的重要内容。

含义理论是由英国哲学家 悦燥燥提出来的。悦燥燥认为，句子所表达的意义除了字面意义之外还有隐含意义，这就是“含义”。含义可分为规约含义和非规约含义两类。

规约含义主要是由某些特定的词所引起的。如下面的句子：

勻藻蒼菜杜秋昆蓬菜菜，葵柑厥類藥藥藻蒼雙槽援

蕴含着这样的意义：

[illegible]

这个隐含义是由**赋类要素**的存在而产生出来的。

非规约含义包括会话含义和非会话含义，其中会话含义受到了语用和其他语言学家们的特别重视。会话含义指由于人们不遵守会话准则(质准则、量准则、相关准则、方式准则)而产生的一种话语意义。如下面的会话：

粵：悅 蘇 土 則 縣 志 縣 藻 煥 世 澤 水 藻 財 燥 蜜 果 戎

月：陨露霏霏 杜蘅 则燥 则燥 则燥 则燥

月没有正面回答 粤提出的问题，违反了相关准则，因而产生了会话含义。

奈费德、狄宰圣堡提出的“相关理论”，刁刺等人提出的“荷恩等级”理论，是“快乐”含义理论的发展。

含义理论也属于语用学的重要内容。

总之,现代语义学不仅重视词义,也重视句义的分析,适应了自然语言信息处理的要求,使语义研究更加科学化、系统化。

汉语句义研究所见成果不多。

贾彦德《汉语语文学》用了两章共 愿节的篇幅探讨现代汉语的句义，主要内容有：句义的结构，句义结构的类型，句义内义位的搭配，句义结构的形成和表现，分析句义结构的依据和程序，句义间的关系。基本上是借用国外的句义研究理论来研究汉语句义。

汉语词义研究方面的专著有好几部了，而汉语句义研究方面的专著我们尚未见到。

论文方面也见得很少，值得一提的有史锡尧先生的《论句义的表达和理解——兼谈汉语特点》^①、岑运强先生的《词义类型与

① 史锡尧撰汉语学习[允, 恩缘远]

句义结构模式》^①、王永德先生的《句义理解策略初探》^②、徐昌火先生的《试论现代汉语核心句的句义结构类型》^③。

史锡尧先生在《论句义的表达和理解——兼谈汉语特点》一文中，对某些词语组合产生新的整体语义、虚词在句中影响句子的语义、语法关系义需进一步了解、词语组合义有时决定语法结构、明确“预设”的内容、明确具体的词及其词性、与不同的词组合可以确定词或短语等七个方面全面深入具体地探讨了句义的表达和理解的过程。这七个方面表现为七个问题。史先生指出，“这七个问题都是句义的表达和理解活动中必须解决的，也需要我们作进一步的深入研究。这些问题的进一步地深入研究，也将使我们进一步揭示出汉语的特点。”

岑运强先生在《词义类型与句义结构模式》一文中分析了汉语的概念意义、内涵意义、风格意义、感情意义、联带意义、搭配意义、主题意义等 苑种词义类型，全面论述了汉语的句义结构模式的聚合关系和组合关系。

王永德先生在《句义理解策略初探》一文中，从言语行为过程入手，分析涉及不同水平言语行为中的种种策略因素，提出句义理解涉及的词缀、词类、词序、信息结构、事件可能性、时间顺序原则等语言策略以及合作原则、行为语境相关程度等非语言策略，并根据信息量是否充分的不同、句子与行为语境相关程度的不同归纳了语句的四种类型含义（一般会话含义、需经过一定程度思维才有可能得出的一般会话含义、特殊会话含义、需经过一定程度思维才有可能得出的特殊会话含义）以及言语行为中的不同理解。

徐昌火先生在《试论现代汉语核心句的句义结构类型》一文

① 岑运强撰《北京师范大学学报（社会科学版）》[旬，1982 年 1 期]。

② 王永德撰《安徽大学学报（哲学社会科学版）》[旬，1982 年 1 期]。

③ 徐昌火撰《北京师范大学学报（社会科学版）》[旬，1982 年 1 期]。

中认为,作为语法研究的一个有机组成部分,句义结构的类型研究必须要遵循语形语义相结合的基本原则。徐文根据区别性语义特征将现代汉语基础表义结构分为属性、方位、领属、识别、感知、自身动作、涉客动作等七小类,并采用谓词逻辑对各小类基础表义结构的内部语义配置式进行描写,指出现代汉语句子的语义成分是一个逐层概括的层级系统,现代汉语核心句的语义结构有五种基本类型:

类型一:主事 垣谓核(属性表义结构,其主事是被描述者);

类型二:施事 垣谓核(自身动作表义结构,其施事是自身动作作者);

类型三:主事 垣谓核 垣客事(方位表义结构、领属表义结构、识别表义结构,其主事分别为存在物、领有者、被识别者,其客事分别为存在处所、领有对象、识别语);

类型四:施事 垣谓核 垣受事(感知表义结构和编造类、采访类、烧杀类涉客动作表义结构,其施事分别是感知者和涉客动作者,其受事分别是感知对象和动作对象);

类型五:施事 垣谓核 垣受事 垣与事(搬运类、租借类、表称类涉客表义结构,其施事是涉客动作者,受事分别是位移对象、予取物、表称对象,与事分别是位移方位、表称语等)。

第二节 摇义句的静态与动态^①

一、静态基本义句

训诂学是研究义句的,传统语义学却不重视研究义句了,只

^① 本节内容属湖南省科研立项项目“广义语义场对语义的制约”的成果,课题编号为 10YJ51001。本节内容发表于《语言研究》2014 年第 4 期。编入本书时略有改动

是在语言学中的一部分问题上，诸如词义的性质、词义与概念的关系、同义词、反义词、多义词等方面，取得了某些研究成果。不重视研究义句，就必然导致无法真正掌握语言的规律，无法对各种各样的语言现象作出科学的解释。现代语言学开始重视义句研究。20世纪 50年代以来，有些语言学家开始对义句类型的研究发生了兴趣，如莱昂斯（*先建献译*）把句子的含义分为“句子意义”（*译建槽集与集建*）和“话语意义”（*怎建槽集与集建*），帕默尔（*云建槽集*）的《语义学》中也讲述了这两种语义。研究义句类型可以使我们更深刻地理解义句，从而更科学地解释语言现象。下面我们拟对汉语的义句类型作一初步探讨。

义句是言语中最小的独立的语义单位，可以是义位与一般广义语义场含义的融合，也可以是义位与义位按句法规则的组合再加上一般广义语义场含义，还可以是义位或义位与义位按句法规则的组合再加上特定广义语义场含义。我们可以根据是否考虑特定广义语义场首先把义句分为静态义与动态义。

静态义句指某个句子在不考虑特定广义语义场时具备的意义，相当于莱昂斯的句子意义，一般是词汇意义和句法意义的结合，包括基本义句和附加义句。

基本义句包括三种，常见的一种指义位或义位与义位组合后产生的字面上的意义再加上一般广义语义场含义，也可叫理性意义。例如：

例 员 摇 警车！

例 圆 摇 离红星商店 员 伍米远的电影院大门口停着警车。

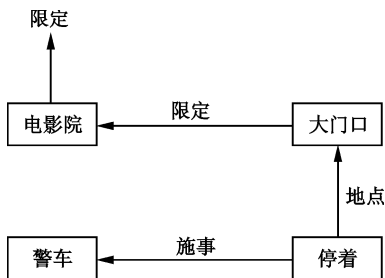
例 员 义句的基本义就是义位的基本义加上一般广义语义场义，具体体现为语义特征的组合，可用义位结构式表示：

警车：[垣运输工具 垣有轮子 垣陆地上使用 垣警察执行公务 时 用]

语义特征分析法的目的是使语义分析形式化，但目前很难做

到这一点,因为它很易使人知难而退。很多问题有待研究,如狭义语义场的全貌如何,每个义位是否都能令人信服地比较出语义特征来,义位结构式中语义特征的关系如何,等等问题,都值得研究,但只要一步步地理论逼近,语义的微观研究就会柳暗花明。

例 圆义句的理性义就是义位的组合义加上一般广义语义场义,义位的组合义可用义位的关系网络(语义网络)来表示:



义位的组合义以义位为基础,而义位以语义特征为基础。因此说这种基本义句从结构上说是义位的直接组合,是语义特征的间接组合。要掌握这种基本义句,首先要对义位进行语义特征分析,然后分析义位的组合关系。要分析义位的组合关系,关键是把握义位在义句中发挥的表义功能。义位的表义功能有:施事(自觉行为的发出者,意志活动的主体),属性(某客体的属性),属事(事件主体所领有的人或事物),条件(影响事件是否发生或发展的条件),促使(某动作或状态发生的原因或起因者),与事(事件中有利益或损失的间接客体),限定(事件中主体的限定者),终点(事件中活动所达到的终结点),时段(事件发生从开始到结束所持续的时间段),当事(经历变化、获知客体和呈现某状态的主体),客事(事件中活动所涉及但不受支配的外在客体),处所(发生动作或呈现状态的处所),手段(为达到某一目的而采

用的方法、手段或具体措施),修饰(某一动作或形容词的修饰),数值(某物体的数字部分),受事(事件和活动中受支配或对待的既存的直接客体),起源(事件中活动的起点或变化前的状态),领事(事件中领有关系或隶属关系的个体),数量(事物与数量的关系),参照(事件中进行比较或测量所参照的间接客体),范围(事件所涉及的领域或范围),情景(事件发生的场合或处境),等等。

静态基本义句也可以是多义的。要把握这种多义的静态基本义句,最好的办法是总结出多义格式并且找到格式的限制条件。语法上的多义格式如:

① $\text{晕孕} \text{垣} \text{晕孕} \text{垣} \text{晕孕}$ 。例:台湾语言研究会。例外:中南修辞学会。

② $\text{晕孕} \text{垣} \text{晕孕}$ 。例:鸡蛋面包。例外:鸡蛋鸭蛋。

③ $\text{晕孕} \text{垣} \text{灾孕}$ 灾孕表示动词或动词性词组,当灾孕为动词时,孕为零)。例:系统研究。例外:歧义研究。

④ $\text{晕孕} \text{垣} \text{或} \text{垣} \text{晕孕} \text{垣} \text{的} \text{垣} \text{晕孕}$ 。例:星期六或星期天的上午。例外:鞋子或椅子的腿。

⑤ $\text{晕孕} \text{垣} \text{灾孕} \text{垣} \text{晕孕} \text{垣} \text{粤孕}$ 粤孕表示形容词或形容词性词组)。例:张三议论她很蠢。例外:他取得第一名妙极了。

⑥ $\text{晕孕} \text{垣} \text{的} \text{垣} \text{晕孕} \text{垣} \text{和} \text{垣} \text{晕孕}$ 。例:眼镜的框子和镜片。例外:眼镜的框子和书包。

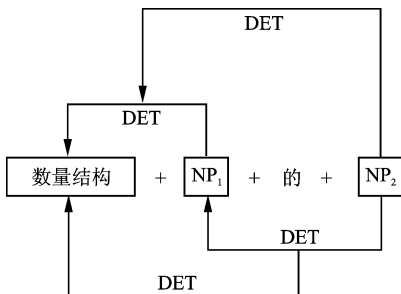
⑦ $\text{晕孕} \text{垣} \text{的} \text{垣} \text{晕孕} \text{垣} \text{灾孕} \text{垣} \text{得} \text{垣} \text{粤孕} \text{垣} \text{粤孕}$ 表示形容词或形容词性词组)。例:他的针打得好。例外:他的话说得好。

⑧ $\text{晕孕} \text{垣} \text{晕孕} \text{垣} \text{灾孕}$ 例:小李同学已经到了。例外:我们胜利在望。

⑨数量结构 $\text{垣} \text{晕孕} \text{垣} \text{的} \text{垣} \text{晕孕}$ 。例:三个工厂的工人。例外:三所学校的学生。

⑩全部(或部分) $\text{垣} \text{灾孕} \text{垣} \text{的} \text{垣} \text{晕孕}$ 例:部分锈蚀的仪器。例

不难看出，该格式的限制条件是：数量结构必须能够和 量孕 构成偏正关系且“数量结构 垣量孕 ”也可以是偏正关系。



二、蕴含义句与预设义句

另外两种基本义句是蕴含义句与预设义句。蕴含(蕴涵)是从逻辑学引进的概念,预设(预设)是从哲学引进的概念。这两个概念虽引进不久,却都已成为语义学的重要概念。我们认为,蕴含义与预设义都是基本义句的“题中应有之义”,因此归入基本义句的下位类型。

蕴含是一种基本的语义组合关系,在没有本话语外的知识参与的情况下,如果有甲就必然有乙,就可以说甲蕴含乙,或者说甲以乙为蕴含。以“→”表示蕴含,则:

离红星商店 五百米远的电影院大门口停着警车。→离红星商店 五百米远的电影院大门口停着车。

即前一句蕴含后一句。换句话说,后一句也是前一句所表达的基本意义。从这个角度讲,蕴含义句应是基本义句的一种。再如“小王的哥哥给汽车撞伤了”这个句子可以蕴含:

例 摇小王的哥哥给机动车撞伤了。

例 源小王的哥哥出车祸了。

例 缘小王家的人给汽车撞伤了。

例 远有人出事儿了。

狭义语义场是就义位而言的,其实,义位组和义位组,义句

和义句，都能构成场，如果要对狭义语义场细加分别，那么可以分别叫做义位场、义位组场、义句场。“出车祸了”是一个义位组场，这个场可以包含如下的成员：

给机动车撞伤了；给非机动车撞伤了。

“给机动车撞伤了”是一个义位组场，这个场可以包含如下的成员：

给汽车撞伤了；给火车撞伤了；给电车撞伤了。

“有人”是一个义位组场，这个场可以包含如下成员：

小王家的人；小李家的人；小赵家的人；小孙家的人；小张家的人……

“小王家的人”是一个义位组场，这个场可以包含如下成员：

小王的哥哥；小王的弟弟；小王的姐姐；小王的妹妹；小王的爸爸；小王的妈妈……

可以看出，下级义位组场的语义可以蕴含上级义位组场的语义，这种蕴含可以是直接的（不越级），也可以是间接的（越级）。因此，蕴含一般都是相对的，不是绝对的，所以蕴含可以再蕴含，这样，一个句子便可以有不少蕴含。如“小王的哥哥给汽车撞伤了”还可以有以下蕴含：

例 苑摇小王的哥哥给自行车撞伤了。

例 愿摇小王的哥哥受伤了。

例 怨摇有人出事了。

例 员园摇小王家的人出车祸了。

例 员员摇小王家的人给撞伤了。

例 员圆摇小王家的人受伤了。

例 员猿摇有人受伤了。

因为下位具备上位的所有语义特征，所以蕴含都是由义句的下位推出上位的意义，而这些意义都是句子字面上已经表达了的意义。

从“小王的哥哥给汽车撞伤了”这个句子我们还可以知道：

例 员源 摇 小王有个哥哥。

例 员缘 摇 汽车可能撞伤人。

这两句的义句也是话语“小王的哥哥给汽车撞伤了”本身表达的意义，但却是其断言意义（判断，即肯定什么、否定什么）之外的意义，这就是预设。也有人把预设算作蕴含的一种，就蕴含的定义而言，是可以涵盖预设的。在没有本话语外的知识参与的情况下，如果有甲就必然有乙，就可以说甲蕴含乙，预设也符合这个定义。不同的是，预设在原话语的断言意义之外，蕴含在原话语的断言意义之内。所以，预设不会因原话语断言意义的被否定而改变，蕴含则会因原话语断言意义的被否定而改变。比较：

小王的哥哥给汽车撞伤了。（蕴含：小王的哥哥出事儿了。

预设：小王有哥哥。）

小王的哥哥没给汽车撞伤。（蕴含：小王家有人没给汽车撞伤。预设：小王有哥哥。）

注意，否定句的蕴含不是“小王的哥哥没出事儿”，因为只否定了“给汽车撞伤”，并未否定给别的交通工具撞伤。可以看出，“小王有哥哥”这个义位组是“小王的哥哥”这个义位组存在的前提。也就是说，预设是某些句子（有些句子没有相应的预设，或者说零预设）的义句基本义存在的前提。

三、静态附加义句

静态义句的第二类是附加义句。附加义句包括形象附加义句、情感附加义句、风格附加义句。寓义（~~重负重负~~）指的是话语所表达的超越字面意义的意义，其实就是义句附加义。

传统语义学基本上没有研究过义句附加义，只研究了义位的附加义，其实句子的附加义和义位的附加义同等重要，从交际的角度看，前者还重要一些，因语言归根结蒂是交际工具。

义句的附加义应该包括两种情形，一种是静态附加义，一种是动态附加义。静态附加义应该是脱离特定广义语义场而独立存在的，当然这只能是理论上的，整个语言的静态都只可能是理论上的。不看特定广义语义场，有哪些义句附加义呢？应该有四类：形象附加义、情感附加义、语体附加义、风格附加义。

形象附加义指义句可以使人联想到某种形象。联想的途径有二，一是通过组成义句的包含形象附加语义特征的义位进行联想，也就是说，如果某义位有形象附加语义特征，那么该义位组成义句后义句也应该具有形象附加义。“他们在乒乓球室打乒乓球。”义句给人以听觉形象，这种听觉形象来源于义位“乒乓球”的听觉形象附加语义特征；“他穿着一件雪白的衬衫。”义句给人以视觉形象，这种视觉形象来源于义位“雪白”的视觉形象附加语义特征（使人联想到雪）。二是通过两个对象之间的相似点进行联想。苏轼的《海棠》诗句“朱唇得酒晕生脸，翠袖卷纱红映肉”，孤立地看，基本义是写人之美，同时还可使人联想到某种美艳的鲜花、某种漂亮的植物的视觉形象。白居易《女道士》“姑山半峰雪，瑶水一枝莲”，本义是写雪、写莲，同时还可使人联想到人之美。尽管人和花属于不同的语义类别，但两者具有共有语义特征“美”，这就构成了联想的纽带。可以看出，形象附加义的产生与人类大脑的跨域联想功能（或隐喻功能）有关。

值得注意的是，义句基本义本身也可以表达形象。“花园里百花盛开”表达了视觉形象义，“远处传来阵阵炮声”表达了听觉形象义，“桌上摆着一碗很香的米饭”表达了嗅觉形象义，“娃哈哈果汁美味的”表达了味觉形象义，这些形象义都是基本义表达的，因此属于基本义，不属附加义。附加义是基本义以外的，是附加在基本义之上的，基本义是一个句子的意义所必需的，附加义是通过联想而得到的非必需的意义，但从表意重心的角度看，如果一个句子同时具备这两种意义，那么附加义往往比基本义

重要。

情感附加义指句子表达了基本义以外的爱憎情感。也应该有两种情况，一种是义位有情感附加语义特征，相应的义句也有情感附加义。“中山公园游人如织。”义句有纪念孙中山先生的情感附加义，这种情感附加义来自义位“中山公园”的情感附加语义特征；“铁蛋儿在玩耍。”义句有表示可爱的情感附加义，这种情感附加义来自义位“铁蛋儿”的情感附加语义特征。还有一种情况是从描述的景和事中透露出情感。诗句“春眠不觉晓，处处闻啼鸟。夜来风雨声，花落知多少？”孤立地看，义句基本义是写事写景，义句附加义是表达诗人陶醉在春天美景里的恬淡悠闲的心情（有闲情逸致的人才会去关心花鸟）。“春蚕到死丝方尽，蜡烛成灰泪始干。”孤立地看，义句基本义是写春蚕、蜡烛，义句附加义是表达诗人的情思。人类的精神世界是物质世界的反映，人的爱憎来源于物质世界，也往往体现于物质世界中，用禅宗的话来说，就是心境一如，寄情于物，这就是情感附加义产生的根源。

语体附加义指通过句子表达出来的口头或书面的特殊意义，具体呈现为随便、明快或庄重、含蓄的意义。同样有两种情况，一种是义位有语体附加语义特征，相应的义句也有语体附加义。“《文通》导夫先路，开创之功不可泯灭。”呈现出书面附加义，庄重、含蓄义，这种庄重、含蓄义来自义位“导夫”、“先路”、“开创”、“之”、“泯灭”的庄重、含蓄附加语义特征；“我俩到外边溜达溜达。”呈现出口头附加义，通俗、明快义，这种通俗、明快义来自义位“我俩”、“外边”、“溜达溜达”的通俗、明快附加语义特征。一种是通过义句中义位的数量、义句结构的繁简表现出来的语体附加义。“它是站在海岸遥望海中已经看得见桅杆尖头了的一只航船。”呈现出书面附加义，庄重、含蓄义，与义句中义位的数量较多有关。“我妹妹站起来吧，哭啊，人家都告诉我，你妹妹已经哭了半天，哭得眼睛红着呢。”则呈现出口头附加义，通

俗、明快义，与义句结构的简单有关。

可以看出，以上三种静态附加义句，都和组成义句的义位所包含的附加语义特征存在着一致的关系。

风格附加义指通过句子表达出来的言语格调和气氛意义。或表现为豪放与柔婉的对立，“几缕晓霞横碧汉，一轮红日上扶桑。”“红旗闪闪，赤帜翩翩。”表现出豪放的风格意义；“月光如流水一般，静静地泻在这一片叶子和花上。”表现出柔婉的风格意义。或表现为平淡与绚丽的对立，“村西头是砖楼房，中间是平房，东头的老槐树下是一排二三十孔土窑。”表现出平淡的风格意义；“两面巨岩，倒影如墨；中间曲曲折折，却像有一条闪光的道路，上面荡着细碎的波光；近处山峦，则碧绿如翡翠。”表现出绚丽的风格意义。或表现为明快与含蓄的对立，“说嘴郎中说得天花乱坠，他们葫芦里其实还是卖的那一套假药，比砒霜还毒！”表现出明快的风格意义；“希望本是无所谓有，无所谓无的。”表现出含蓄的风格意义。或表现为简洁与繁富的对立，“好！”“好球！”表现出简洁的风格意义；“惟其平凡，你们更能得到别人的敬爱；惟其朴实，你们才能把全中国人民的命运跟你们自己的结合在一起；惟其谦虚，你们在做过了那么多的工作以后还能保持你们的纯洁。”表现出繁富的风格意义。

风格附加义是组成义句的各个成分的综合体现，因而和组成义句的义位所包含的语义特征没有明显的关系。

四、动态义句

动态义句指言语交际中的实际义句，是特定广义语义场对静态义句的选择，相当于莱昂斯的话语意义。静态义转入动态义，表现为以下四种情形：

第一种，动态义与静态义是一致的（包括理性义和附加义）。绝大多数义句都是这样的。不带表述者评价倾向的义句，如说明

文的义句，公文的义句，科研、科技论文的义句等等，其动态义与静态义一般都是一致的。

第二种，动态义在静态义的基础上发生了变化。这种变化可表现为动态义是静态义的抽象、引申。修辞学上的精细、夸张，其义句都是这种情形，如：

例 员 这时打头的木主早已望不见了，走过去的都是一排一排的甲士，约有烙三百五十二张大饼的功夫，这才见到许多兵丁，肩着九旒云罕旗，仿佛五色云一样。（鲁迅《采薇》）

例 员 你只有谷城县弹丸之地。池塘小，难养大鱼。（姚雪垠《李自成》）

例 员 中加点部分，静态义是指一段比较具体的时长，而动态义（动态理性义）只抽象地指时间长。例 员 的静态义是指具体的面积，而动态义（动态理性义）则引申指面积积极小。那么，交际的接收方是如何识别这种情况的呢？这同样需要人类大脑的信息系统里储存的百科知识的帮助。如果当前句子表示的具体数量，明显与百科知识系统相抵触（常识告诉我们，“烙三百五十二张大饼的功夫”、“谷城县弹丸之地”都是不可思议的），而句子又符合语法、语用系统的要求，接收方就可以确认当前句子的动态义是抽象的、引申的。

动态义也可能朝与静态义相似的方向发生变化。这种情形根源于人类大脑所具有的相似联想的特性，根源于人类大脑的跨域联想功能（或隐喻功能），修辞上的双关、借喻、借代、讳饰，相应的句子，其义句的动态义与静态义都是相似的。动态义是表达的中心，静态义对动态义进行补充。

动态义也可能朝与静态义相反的方向发生变化。修辞上的反语，相应的句子，其义句的动态义与静态义都是相反的。交际的接收方可以根据大、小语境所包含的意义与当前义句是否存在相反关系识别反语，

第三种，动态义比静态义少一个或一些意义。

一种情形是静态基本义句的丢失。在义句中，如果一个义位可同时和两个或两个以上的义位发生关系或者一个义位一身可二任乃至多任，那么义句的静态义就会有二个或二个以上，进入特定的广义语义场以后，一般情况下，根据特定广义语义场的要求，动态义只会选择静态义中的一个。这就是说，静态义句可能是多义的，而动态义句一般是单义的。

修辞学上的断取，其静态基本义句在动态层面也有所丢失，如《孔雀东南飞》中的“我有亲父母，逼迫兼弟兄”。动态基本义就减少为“我有亲母，逼迫兼兄”。应该说，这种静态基本义句的丢失是由义位的丢失引起的。

还有一种情形是静态附加义句的丢失，这主要表现为静态情感附加义句的丢失。“中山公园游人如织。”静态附加义句有“纪念孙中山先生”的情感附加义，这种情感附加义来自义位“中山公园”的情感附加语义特征。而在言语交际的大多数场合，用到“中山公园”的句子都没有“纪念孙中山先生”的情感附加义，“中山公园”只是个地名而已。而且随着时代的推移，我们的后代不一定知道“中山公园”的命名理据了。再如“这是王英杰”这个句子，静态附加义句有“希望并赞扬其英勇杰出”的情感附加义，而在“犯罪嫌疑人王英杰已被逮捕”一句中，“王英杰”就只是一个称呼而已，大多数情况下都是如此。

第四种，动态义比静态义多出一个或一些意义。修辞学上的仿句、仿调、镶嵌，其义句都是这种情形，如：

例 员延 遥山峦隐约，波光迷离，帆影点点，浪花层层，真是春涛与松涛齐鸣，湖水共长天一色。（叶晓山《雨中太湖》）

例 员延 遥我的所爱在山腰，想去寻他山太高；低头无法泪沾袍。爱人赠我百蝶巾；回她什么：猫头鹰。从此翻脸不理我，不知何故兮使我心惊……（鲁迅《我的失恋》）

例 圆 摇 芦花丛里一扁舟，俊杰俄从此地游。义士若能知此理，反躬逃难可无忧。（施耐庵百回本《水浒传》第六十一回）

例 员 愿 仿庾信的《马射赋》，例 员 愿 仿张衡的《四愁诗》，这类句子的动态义，等于其静态义加上被仿句子的风格意义。这种风格意义，属于动态附加义，可以叫做动态附加风格义。那么，交际的接收方是如何识别哪些句子是仿句、仿调的呢？人类大脑应该有一个信息、语用系统，信息系统储存着人类现有的百科知识，当然包括语言知识，或者说语言知识是信息系统里的一个子系统，而当前的语句会激活语言知识系统内的相似语句，从而使仿句、仿调得以识别。例 圆 是镶嵌，动态义句比静态义多出“卢俊义反”一义，这属于动态理性义。人脑的知识系统中如果存有“卢俊义”这个人名，映射到当前的文字上，语言使用者就能识别多出的意义。

修辞学上的留白、急收，其义句也都是这种情形，分别举例如下：

例 圆 摇 你说，你“曾经有过……” 圆 愿 你不在“有过”中眷恋旧情，圆 愿 要在“有过”中思考未来的模型。（杨少华《爱情哲理诗·失恋集》）

例 圆 摇 七斤自己知道是出场人物，被女人当大众这样辱骂，很不雅观，便只得抬起头，慢慢地说道：“你今天说现成话，那时你……”（鲁迅《风波》）

加点部分的动态义（动态理性义），需要接受者在静态义的基础上，根据当前语境，凭借百科知识系统进行补充。辨识留白、急收的依据是语法系统，留白、急收的形式标志是语法上缺少必要的成分，急收与留白没有形式上的区别。

修辞学上的互文，多出的动态义不需要百科知识系统来补充，从字面上就可看出来，如“秦时明月汉时关”多出的动态义就是“秦时关汉时明月”。

动态义比静态义多出一个或一些意义的另一种情形是，同一个句子，在不同的语境中，可能有时动态义与静态义是一致的，有时动态义比静态义多出意义。比较下面两例：

例 圆 摇这大圣正在前边发狠捣叉子乱说，只见一个烧晚香的道人，点了几枝香，来佛前炉里插，被行者咄的一声，唬了一跌，爬起来看见脸，又是一跌，吓得滚滚蹦蹦，跑入方丈里报道：“老爷！外面有个和尚来了！”（吴承恩《西游记》第三十六回）

例 圆 摇他的态度终于恭敬起来，分明的叫道：“老爷！……”（鲁迅《故乡》）

同是称呼“老爷”，前一例动态义与静态义是一致的，都表示一种尊贵的称呼，后一例动态义与静态义不一致，动态义除了表示一种尊贵的称呼外，还多出一种理性义，这种理性义可叫做动态理性义，在这里表示称呼者和被称呼者之间的隔膜。

有的句子，会随着特定广义语义场的不同而显示出不同的动态义，这是动态义比静态义多出意义的更常见的情形。这种动态义也就是常说的“言下之意”，它是在特定广义语义场内由语言使用者凭借其大脑现有的信息语用系统对静态义进行推理的结果。它因随特定广义语义场的不同而不同，因而其数目从理论上说是无限的。如“小王的哥哥给汽车撞伤了”这一句，特定广义语义场变了，动态义就会随之发生变化。具体的特定广义语义场是无限的，我们还可以举出无限的类似的例子，这样，这种动态义就会变得不可捉摸。在言语交际中，动态义往往比静态基本义本身还要重要，因此有必要把它研究清楚。要把握这种动态义，就必须研究特定广义语义场，研究广义语义场和静态义句之间存在的各种各样的推导关系，总结出为数不多的语义公式，进而发现与人类大脑相关的认知规律、模式，由语言到人脑，最终使语言问题得以解决。

第三节摇“杂灾垣砸垣韵”式双核谓词格框架

上节所述义句的静态和动态总的来说是把义句作为整体来研究,没有考虑义句本身的结构。义句本身的结构是由述语动词格框架决定的,述语动词格框架是指述语动词同其周围名词或名词性成分的语义组合模式。格框架按谓词语块内有一个表述中心还是两个表述中心分为单核谓词格框架和双核谓词格框架。带宾动结式短语“灾垣砸”在句子中作谓语大多能形成两个表述中心,有一少部分则形成一个表述中心。这是一类特殊的结构,有必要单独提出来研究。

对此类句子的理解首先要分辨清楚它们有一个表述中心还是有两个表述中心。请看下面的句子:

例 圆缘 摇他介绍清楚了事故的来龙去脉。

例 圆远 摇专案组调查清楚了事情的真相。

例 圆缘 中的“清楚”语义上指向述语中心“介绍”,全句只形成一个表述中心,因此,此句只包含一个表述。例 圆远 中的“清楚”语义上指向句中名词性成分“专案组”同时指向句中另一名词性成分“事情的真相”,因此,此句包含两个表述:表述一,专案组调查了事情的真相;表述二,专案组清楚了事情的真相。又如:

例 圆愿 摇便衣警察盯紧了小偷。

例 圆愿 摇他扎紧了鞋带。

例 圆愿 中的“紧”语义上指向述语中心“盯”,全句只包含一个表述。例 圆愿 中的“紧”语义上指向后面的名词性成分“鞋带”,此句包含两个表述:表述一,他扎了鞋带;表述二,鞋带紧了。

其次,对能形成双表述的此类句子的理解要分辨清楚补语 砸 语义上指向何种句子成分。砸有时指向主语 杂,有时指向宾语 韵,有时指向主语 杂同时指向宾语 韵,我们要仔细分辨。例如:

例 圆瑶我喝醉了酒。

例 猿瑶我灌醉了他。

例 猿瑶我看会了跳舞。

例 圆中的“醉”语义上指向主语“我”。例 猿中的“醉”语义上指向宾语“他”。例 猿中的“会”语义上指向主语“我”同时指向宾语“跳舞”。因此，上面三个句子形成的双表述不一样，依次为：

表述一，我喝了酒；表述二，我醉了。

表述一，我灌了他；表述二，他醉了。

表述一，我看了跳舞；表述二，我会了跳舞。

对能形成双表述的此类句子的理解我们还要弄清楚述语中心动词 灾是一价动词还是二价动词。例如：

例 猿瑶我笑弯了腰。

例 猿瑶仙女们拧干了衣裳。

例 猿中的“笑”是一价动词。例 猿中的“拧”是二价动词，因此，例 猿 例 猿形成的双表述不一样，依次为：

表述一，我笑；表述二，我的腰弯了。

表述一，仙女们拧衣裳；表述二，仙女们的衣裳干了。

例 猿瑶孟姜女哭倒了长城。

例 猿瑶姐姐打哭了妹妹。

例 猿中的“哭”是一价动词。例 猿中的“打”是二价动词，因此，例 猿 例 猿形成的双表述不一样，依次为：

表述一，孟姜女哭；表述二，长城倒了。

表述一，姐姐打妹妹；表述二，妹妹哭了。

如果 灾是二价动词，有时我们还要结合语境弄清楚 灾的真正宾语。例如：我踢肿了他的脸。

例 猿瑶(我踢到他的脸上了,)我踢肿了他的脸。

例 猿瑶(我踢足球,)我踢肿了他的脸。

例 猿中的“他的脸”是“踢”的宾语。例 猿中的“他的脸”不

是“踢”的宾语，“踢”的真正宾语是“足球”。因此，该二例形成的双表述也不一样，依次为：

表述一，我踢他的脸；表述二，他的脸肿了。

表述一，我踢足球；表述二，他的脸肿了。

又如：我锯断了那把锯子。

例 猜忌 (那把锯子太长了, 我准备改装一下,) 我锯断了那把锯子。

例 猿猿 (我正在锯木料，)我锯断了那把锯子。

例 猿愿中的“那把锯子”是“锯”的宾语。例 猿怨中的“那把锯子”不是“锯”的宾语，“锯”的真正宾语是“木料”。因此，此二例所形成的双表述也不一样，依次为：

表述一，我锯那把锯子；表述二，那把锯子断了。

表述一，我锯木料；表述二，那把锯子断了。

对于能形成双表述的“杂处垣砸墙”此类句子进行有效的分解之后，我们就可以建立其格框架了。

例如：【员】我喂饱了他。【圆】锦衣玉食喂饱了他。

【员】形成的双核谓词格框架为：

表述一，施事 垣灾垣受事；表述二，当事 垣师

【圆】形成的双核谓词格框架为：

表述一，材料 垣灾垣受事；表述二，当事 垣师

又如：【獮】他走惯了山间小路。【淵】我走惯了八字步。【缘】他们摆惯了长蛇阵。

【猿】形成的双核谓词格框架为：

表述一，施事 垣穴垣处所；表述二，当事 垣所

【源】形成的双核谓词格框架为：

表述一，施事 垣灾垣方式；表述二，当事 垣师

【缘】形成的双核谓词格框架为：

表述一，施事 垣灾垣结果；表述二，当事 垣砸

再如：【迺】他笑弯了腰。【苑】她摔断了腿。

【迺】形成的双核谓词格框架为：

表述一，施事 垣灾；表述二，当事 垣砸

【苑】形成的双核谓词格框架为：

表述一，当事 垣灾；表述二，当事 垣砸

为了使格框架的建构过程能一目了然地呈现出来，我们引进了句型和句模两个概念。鲁川推出的《汉语语法的意合网络》是如此界定句型和句模的：句法上的句子模式叫做句型，语意上的句子模式叫做句模。下面，我们对能形成双表述的“杂垣灾垣砸垣砸韵”此类句子的分解式从句型和句模两方面进行描述，如果分解式中的句型和句模都相同，我们就把它们归为一类，我们共归纳为十八类。

（员）句型：表述一，杂灾韵；表述二，杂砸韵

句模：表述一，施事 垣灾垣受事；表述二，当事 垣砸垣客事

①小王学会了英语。②我问明白了这个问题。③宝宝吃怕了这种药。④我看懂了这幅画。⑤我打听清楚了他家的详细地址。

（圆）句型：表述一，杂灾韵；表述二，杂砸韵

句模：表述一，施事 垣灾垣（受事）；表述二，当事 垣砸垣客事

如：我（看书）看入了神。

（猿）句型：表述一，杂灾韵；表述二，杂砸

句模：表述一，施事 垣灾垣受事；表述二，当事 垣砸

①我听惯了那些节奏欢快的儿童歌曲。②牛吃饱了草。③我听烦了妈妈的唠叨。④他喝醉了酒。⑤姐姐已经吃腻了烧饼。⑥我听厌了这首软绵绵的情歌。

（源）句型：表述一，杂灾韵；表述二，杂砸

句模：表述一，施事 垣灾垣方式；表述二，当事 垣砸

①我走惯了八字步。②他们摆惯了地摊。

（缘）句型：表述一，杂灾韵；表述二，杂砸

句模：表述一，施事 垣灾垣处所；表述二，当事 垣砸

①我走惯了山间小路。②我睡惯了木板床。

(远)句型:表述一, 杂韵; 表述二, 杂

句模:表述一, 施事 垣灾垣结果; 表述二, 当事 垣砸
如:他们摆惯了长蛇阵。

(苑)句型:表述一, 杂韵; 表述二, 韵

句模:表述一, 施事 垣灾垣受事; 表述二, 当事 垣砸

①三宝终于吃光了一盘子哈拉肉。②我灌醉了他。③我给他盖严了被子。④我们铲平了垃圾山。⑤他推醒了我⑥话务员接通了电话。⑦庙里的修女敲响了廊上悬挂的大钟。⑧他撕破了自己的红脍纶背心。

(愿)句型:表述一, 杂韵'; 表述二, 韵

句模:表述一, 施事 垣灾垣(受事); 表述二, 当事 垣砸

①(我踢足球,)我踢肿了他的脸。②(他擦窗户,)他擦坏了一块玻璃。

(怨)句型:表述一, 杂韵; 表述二, 韵

句模:表述一, 材料 垣灾垣受事; 表述二, 当事 垣砸

①锦衣玉食喂饱了他。②三瓶酒就灌醉了他。③青草养肥了羊群。

(员园)句型:表述一, 杂韵; 表述二, (杂的)韵

句模:表述一, 施事 垣灾垣结果; 表述二, 当事 垣砸
如:我握紧了拳头。

(员员)句型:表述一, 杂; 表述二, 韵

句模:表述一, 施事 垣灾; 表述二, 当事 垣砸

①孟姜女哭倒了长城。②我们吵醒了笑笑。③她喊开了门。④他们闹醒了我。

(员圆)句型:表述一, 杂; 表述二, (杂的)韵

句模:表述一, 施事 垣灾; 表述二, 当事 垣砸

①小张蹦断了一条腿。②他笑弯了腰。③我蹲麻了腿。④她

哭肿了眼睛。

(员韵)句型：表述一，杂灾；表述二，(杂的)韵砸

句模：表述一，当事 垣灾；表述二，当事 垣砸

①小张摔断了腿。②他跌折了胳膊。③爸爸愁白了头发。

(员韵)句型：表述一，杂灾韵'；表述二，(杂的)韵砸

句模：表述一，施事 垣灾垣(时间)；表述二，当事 垣砸

如：他(熬夜)熬红了眼睛。

(员韵)句型：表述一，杂用韵灾韵'；表述二，韵砸

句模：表述一，施事 垣工具 垣灾垣(受事)；表述二，当事 垣砸

①父亲(耕田)耕断了一把犁杖。②(我砍柴，)我砍坏了一把刀子。③李石匠(撬石头)撬折了一根铁棍。④(我正在锯木料，)我锯断了那把锯子。

(员韵)句型：表述一，杂灾韵'；表述二，(杂的)韵砸

句模：表述一，施事 垣灾垣(处所)；表述二，当事 垣砸

如：我(爬山)爬伤了右脚。

(员韵)句型：表述一，杂灾韵'；表述二，韵砸

句模：表述一，施事 垣工具 垣灾垣(结果)；表述二，当事 垣砸

如：他(熬粥)熬干了锅。

(员韵)句型：表述一，杂灾在韵上；表述二，韵砸

句模：表述一，施事 垣灾垣处所；表述二，当事 垣砸

①秋雨打湿了奇珍斋小院。②雪花落白了大地。③春风吹绿了大地。④北疆的风沙吹黑了他苍白的脸颊。

第四节 摇歧义研究

一、歧义研究综述

歧义属于义句的动态形式。在言语交际中，一个句子形式如

果有两种或两种以上的意义，除了含沙射影的情况外，一般就是歧义现象。歧义现象是一种很重要的语言现象。

歧义是自然语言中长期存在且普遍存在的一种现象，早在公元前四百年，古希腊哲学家亚里士多德（公元前384年—前322年）就在其《工具论·辩谬篇》^①中探讨了自然语言的歧义问题。他首先指出了歧义产生的根源：“我们可以用名词作为事物的符号来代替事物，相对于这些名称发生的一切，也就是事物本身所发生的一切，正如计数的人认为他数的是硬通货一样。其实这些事例并不真正相同，因为名词和语句的数量是有限的，而事物的数目则是无限的，所以同一语句和单一的名称必定能表示大量的事物。”也就是说，根本原因在于意义的无限性与形式的有限性的矛盾。接着他指出了歧义在辩论中的作用：“反驳的方式有两种：其一与语言有关；其二与语言无关。用语言造成错觉的方式有六种：语义双关、歧义词语、合并、拆散、重音以及表达形式。”亚里士多德是在研究逻辑时说到歧义的，也就是说，逻辑研究处于主导地位，歧义研究处于从属的附庸的地位。再接下来，亚里士多德给歧义现象分了类：“语义双关和歧义语词包括三方面：其一，一个语句或名词恰当地表示多种意义时，如‘鹰’（该单词有‘鹰’、‘人形山头’之义）、‘犬儒’（该单词有‘狗’、‘天狼星’和‘犬儒派哲学家’之义）这两个词；其二，当我们习惯在多种意义上使用一个词时；其三，当一个词和另一个词合并后产生了多种意义时，虽然这个词本身只有一个意义，例如，‘识字’是由‘认识’和‘字母’两个词合并在一起形成的，把它们拆开都只有一种意义，但合并起来后就具有多种意义，即，它既指字母自身所具有的知识，也指别人具有这些字母的知识。”他指出了三种歧义现象，分别相当于现在我们所说的多义词，修辞格的移用、借代、

① 苗力田：《亚里士多德全集（第1卷）》[古希腊]，北京：中国人民大学出版社，1990。

仿用，多义词组。另外，他还提到一种因语法标志而导致的歧义现象，所举的例是“但愿俘虏我这个敌人”，这个句子里“我”、“敌人”都是宾格，因此句义既可是“但愿我俘虏这个敌人”，也可能是“但愿这个敌人俘虏我”。这种现象至少在汉语里没有发现。

1951年，恩普森（辛捷立克）发表了《歧义的七种类型》一书，才开始从语言理论的角度全面研究歧义问题。1954年，科艾（艾利克森）发表了专著《自然语言的歧义》，更进一步系统地研究了自然语言的歧义问题。

我国最早从理论上谈及歧义现象的是距今 2400 多年前的荀子（约公元前 313 年—公元前 238 年），在其《正名篇》^①中谈到了歧义现象：“然后随而命之，同则同之，异则异之，单足以喻则单，单不足以喻则兼，单与兼无所相避，则共虽共不为害矣。”“单不足以喻则兼”即亚里士多德所说的名词的数量有限，而事物的数量无限，“兼”即相当于亚里士多德所说的单一的名称表示大量事物的现象。但荀子的论述也就到此为止，既未分类，也不见举例。这样看来，我国在理论上谈到歧义现象比古希腊稍晚，且理论深度也不及古希腊。

但我国对歧义现象的注意却不一定比古希腊晚，如距今 2400 年前出现的《左传》中就有这样的记载：公元前 722 年，郑庄公的母亲姜氏帮助郑庄公的弟弟共叔段叛逆，郑庄公平叛后，把母亲放逐到城颖（今河南临颖县西北），向她发誓说：“不及黄泉，无相见也。”这句话的本意是“一辈子不相见”的意思，但后来郑庄公后悔了，希望见母亲，于是郑大夫颖考叔从句子的字面意义出发给他出了个“阙地及泉，隧而相见”的主意，使郑庄公既不违背誓言，又见到了母亲。这是故意制造歧义以达到某种目的的例子。

① 百子全书卷一[酠]浙江：浙江人民出版社，1980

尽管我国对歧义现象注意较早，但理论研究却一直未跟上来。荀子以后至 19 世纪中叶，理论研究少见，但对歧义原理的运用却很常见。如后汉给事中邯郸淳撰的《笑林》^①中即有以歧义现象为线索制作的笑话：有人吊丧，并欲赍物助之，问人：“可与何等物？”人曰：“钱布谷帛，任卿所有尔。”因赍一斛豆置孝子前，谓曰：“无可有，以大豆一斛相助。”孝子哭唤奈何，己以为问豆，答曰：“可做饭。”孝子复哭穷，己曰：“适得便穷，自当更送一斛。”这里的“奈何”及“穷”就是因甲乙双方没有在共同的特定广义语义场内而导致一方在理解上产生歧义的例子。

再如这样的笑话：有甲欲谒见邑宰，问左右曰：“令何所好？”或语曰：“好《公羊传》。”后入见，令问：“君读何书？”答曰：“唯业《公羊传》。”试问：“谁杀陈佗者？”甲良久对曰：“平生实不杀陈佗。”令察谬误，复戏之曰：“君不杀陈佗，请是谁杀？”于是大怖，徒跣走出。人问其故，乃大语曰：“见明府，便以死事见访，后直不敢复来，遇赦当出耳。”这里的“谁杀陈佗者”在表达方本无歧义，在理解方却由于身份、地位的不同而产生了歧义。

再如流传深远的“无鱼肉也可无鸡鸭也可”的笑话，还有历朝历代算命先生算命时模棱两可的诸如“父在母先亡”之类的断语，都说明我们的前人并未忘记语言中有歧义现象的存在，而且是在巧加利用，只是没有进行理论研究罢了。

从这里，我们至少可以得出这样的结论：对于歧义现象的注意，我国并不比古希腊的亚里士多德时期晚。当然，从理论上去研究它，却比古希腊晚得多。

我国语言学界最早从理论上去探索歧义现象的著作是吕叔湘、朱德熙两先生于 1956 年在《人民日报》上发表的《语法修辞讲话》。该书提到了五种歧义现象：①两种解释一正一误，如“一边站着一

① 王利器，王贞珉撰《中国笑话大观》[酝]北京：北京出版社，1982 年。

个孩子,看来年纪还很小”一句,让人拿不准有一个孩子还是两个孩子;②两种解释都可能,如“各个班以四个人组成了检查小组”这一词组,既可解释为只有一个检查小组,这个检查小组由四个人组成,又可解释为有两个或以上的检查小组,每个小组都由四个人组成;③因附加成分不同而引起的歧义,如“介绍菲律宾的一种权威著作”,第一层既可是介宾结构,也可是偏正结构,结构不同,意义自然也不同;④两事混杂,如“两辆深蓝和银灰的小汽车”这一词组,既可解释为两辆颜色一样(深蓝间银灰)的汽车,也可解释为一辆深蓝和一辆银灰的汽车;⑤把读者引入歧途,如“共同纲领颁布了,妇女在法律上是平等了”一句,最后一分句可理解为“妇女彼此之间在法律上平等了”,也可理解为“妇女和男子在法律上平等了”。可以看出,因该书只是普及性的教科书,故理论上不怎么注重,对歧义现象的分类不是从该现象本身的具体情况出发,而是从学习者的角度出发,因而理论价值不高。

员缘年,赵元任先生发表了《汉语中的歧义问题》①一文,这是我们见到的最早一篇就汉语歧义问题进行理论探讨的专论。该文以“鸡不吃了”为例,分析了汉语歧义现象。在这一结构中,“鸡”既可以指施事,也可以指受事,因而隐含着两种结构,两种意义。

员园年,朱德熙先生发表了《汉语里的歧义现象》②一文,对汉语中的歧义现象进行了比较系统的研究。他借用结构主义的分析方法,分析了汉语里因句法层次不同而产生的歧义现象,还将变换理论运用到汉语的歧义分析中,使因深层语义关系不同而产生的歧义得到了说明和分化。

为了从理论上概括汉语中同形歧义结构的类型,朱先生还在《汉语句法中的歧义现象》③一文中,提出了“歧义格式”这个概

① 赵元任撰《语言学论丛》[酝]撰北京:商务印书馆,员缘年。

② 朱德熙撰《中国语文》,员园年。

③ 朱德熙撰《现代汉语语法研究》[酝]撰北京:商务印书馆,员园年。

念。他认为，句子的歧义“是代表了这些句子的抽象的‘句式’所固有的”，因此，他主张用“歧义格式”来概括汉语中的同形歧义结构。朱先生的这种见解是很有价值的，因为语言中任何一个有结构歧义的形式，都不是孤零零地存在的，它往往代表具有某种格式的许许多多的形式，抓住歧义格式是研究歧义的必要途径。应该说，朱先生是我国语言学界第一个从语言角度谈到歧义现象并在歧义理论方面卓有建树的语言学家。

截至目前，学者们总结的歧义格式已达 100 多种。

但在自然语言处理的研究中我们发现，歧义格式所反映的类别的歧义，在具体的言语中有时存在，有时并不存在。当我们把具体的单词代入到歧义格式中的范畴符号（即类别符号）中而使歧义形式变为具体的组合的时候，有的组合中仍然可以保持歧义格式原有的歧义，而有的组合中，歧义格式原有的歧义却消失了。例如“ $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕} \text{的} \text{星期孕}$ ”（ 星期孕 表示名词或名词性词组，当 星期孕 为名词时，孕为零）是汉语中的一个歧义格式，可以概括这样一些歧义现象：星期六或星期天的上午。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的晚上。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的弟弟。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的腿。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的笔尖。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的轮子。

但并非所有的名词或名词性词语都能代入格式中的相应位置，下面的代入就不会引起歧义：鞋子或椅子的腿。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的笔尖。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的轮子。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的羽毛。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的想法。 $\text{星期孕} \text{或} \text{星期孕}$ 的意见。

可以说，现代汉语中的歧义格式所概括的语言现象都有不具备歧义的情况，也就是说，歧义格式所总结的规律都存在例外。就已经发现的歧义格式而言，尚未发现无例外的情况。不但如此，而且例外的现象远远大于歧义例证。也就是说，以上这些歧义格式，都并非真正意义上的歧义格式。

这样的情形还很多，据此，冯志伟先生认为，“这种抽象的歧

义格式中所包含的歧义只是一种潜在的歧义”^①。

我们认为,指出歧义格式隐含的歧义是潜在的,有助于避免以偏概全的错误。但潜在歧义是针对现实歧义而言的,冯志伟先生所说的现实歧义事实上仍是潜在歧义,比如他认为“援助的是中国”是现实歧义,“关心的是分数”则使歧义格式变为潜在歧义,事实上,“援助的是中国”仍是潜在歧义,如在“援助”前加上“他们”或“给他们”,都会使歧义格式“灾孕垣的垣是垣晕孕”变成潜在歧义格式。

二、歧义格式类型

那么,怎样才能得到真正意义上的歧义格式呢?我们认为,最好办法是理清其语义网络,^②然后弄清相关义位在语义特征方面的限制条件。下面看几个典型的歧义格式。

灾孕垣的垣是垣晕孕

该格式最多可能有两种语义,其限制条件是:“灾孕垣晕孕”可以是动宾关系且“晕孕垣灾孕”可以是主谓关系。晕孕既可以是施事也可以是受事。该格式的语义网络^③可表示如下:



这个语义网络模式就是真正意义上的歧义格式了,符合这

① 冯志伟:《自然语言的计算机处理》,上海:上海外语教育出版社,1985年。

② 语义网络是1959年由美国心理学家奎尼安(Quillian, J. R.)研究人类联想记忆时提出的。1960年,首先被美国人工智能专家用于自然语言理解的系统中。

③ 晕孕表施事;灾孕表受事;谓词 垣用于表示一个结点是另一个结点的属性。

个模式的所有的代入都会是有歧义的，同时，不符合这个模式的所有的代入都不会有歧义，没有例外。这个规律对下面列出的所有的语义网络模式都适用。当然，这种真正的歧义格式是语义层面的，不是语法层面，是深层的、潜在的、可能的、不是表层的、显性的、现实的。但语义是交际的起点和终点，所以语义层面的歧义格式更具意义。

在上面的语义网络模式中，如 晕孕是“中国”，灾孕是“援助”，则“援助中国”是动宾关系，“中国援助”是主谓关系，两个条件同时满足，那么“援助的是中国”就必然是歧义组合。这两个条件也可以简化为，灾孕能支配且陈述 晕孕 “关心的是分数”之所以没有歧义，是因为“关心”只能支配“分数”而不能陈述“分数”，两个条件是缺一不可的。

那么，为什么“援助的是中国”能同时满足两个条件而“关心的是分数”却不能呢？这就要从义位的语义特征的角度来寻找答案了。在本歧义格式中，和 晕孕的语义特征有关。我们可以把任何语言的 晕孕分成两大类，一类具有“能发出动作”这一语义特征，一类不具有“能发出动作”这一语义特征。在本歧义格式中，要求 晕孕具有“能发出动作”这一语义特征。可以看出，“中国”能满足这一条件，“分数”不能，因此，“援助的是中国”就是歧义组合，“关心的是分数”不是歧义组合。

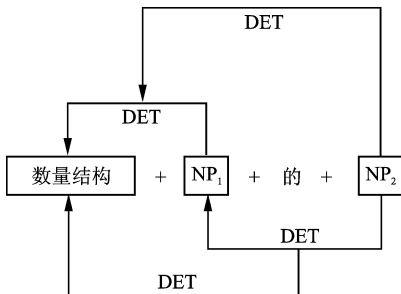
所以，所有的歧义格式，必须对进入格式的语言单位进行语义特征方面的限定，有了语义特征方面的约束，歧义格式才能名副其实。可见，语义特征分析尽管不能完全形式化，但在特定场合还是有它的不可替代的价值。当然，这里所谈的语义特征和一般所说的语义特征有些不一致，这是语义组合特征，而不是语义词汇特征。这就要求我们把语义特征分成两类；一类表示指称，属于词汇语义特征，一类表示关系，属于语法语义特征。虚词有没有语义特征？我们认为是有的。虚词尽管是属于语法层面的单

位,但没有虚词,实词之间的意义关系就没有办法表现出来,因此,虚词有表示关系语义特征的作用。如组合“你来,他来”,没有虚词,就不知道第一层次是什么语义关系,从而导致该组合不具备表义功能。变成“因为你来,所以他来”或“不但你来,而且他来”或“或者你来,或者他来”,加上虚词,组合的意义关系就明朗了。因此必须分出两类语义特征。

数量结构 垣晕晕垣的垣晕晕

该格式最多可能有两种语义,其限制条件是:数量结构必须能够和 晕晕 构成偏正关系且“数量结构 垣晕晕”也可以是偏正关系。

该格式的语义网络①可表示如下:



符合这个语义网络模式的所有代入都会毫无例外地具有歧义。

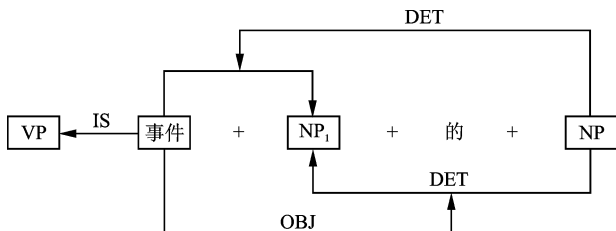
“三个学校的实验员”这个组合中,“三个学校”和“实验员”、“三个”和“实验员”均构成偏正关系,因此该组合是歧义组合。如用“三所”替代“三个”,“三所”不能与“实验员”构成偏正关系,组合的歧义也就消失了。深层原因是什么呢?是表示单位意

① 语表限定

义的义位对相关义位的选择性不同导致的。在本歧义格式中，对量词的语义特征限定是，要求量词有“适用于人”这一语义关系特征。可以看出，“个”有这一语义特征，“所”没有，这就导致了语义组合关系的不同。

猎咬死了猎人的狗的咬死

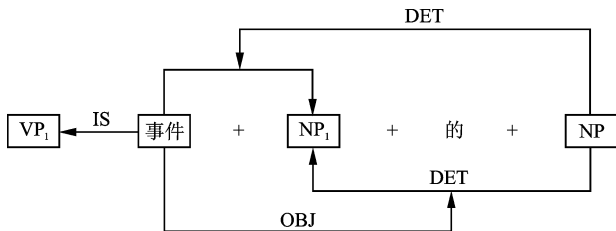
该格式最多可能有两种语义，其限制条件是：“咬死”的“狗”能构成偏正关系且“狗”能和“咬死了猎人”构成主谓关系。该格式的语义网络可表示如下：



在“咬死了猎人的狗”这一组合中，“猎人的狗”构成偏正关系，“狗咬死了猎人”构成主谓关系，所以该组合是歧义组合。而“咬死了猎人的鸡”不是歧义组合，是因为“鸡咬死了猎人”不成立，也就无所谓构成主谓关系了；“咬死了狐狸的狗”之所以不是歧义组合，因为“狐狸的狗”不构成偏正关系。能否构成歧义格式，关键看“狗”是否具备“能发出动作‘咬死’”这一语义特征和“狗”是否具备“能拥有‘狗’”这一区别特征。

源咬死了咬死狗的咬死

该格式最多可能有两种语义，其限制条件是：“咬死”能与“咬死”构成支配关系且“咬死”能和“咬死狗”构成限定关系。语义特征方面，要求“咬死”有“能支配‘咬死’”的语义特征，且“咬死”有“能发出动作‘咬死’”，“咬死”有“能支配动作‘咬死’”的语义特征。该格式的语义网络可表示如下：



“看打球的同学”能同时满足这两个条件，是歧义组合。“练习跑步的运动员”只满足后一个条件，“修改编写的程序”只满足前一个条件，均不是歧义组合。

大量的例证支持这样的结论：如果一个格式最多可能有两种歧义，那么其限制条件就是两个。

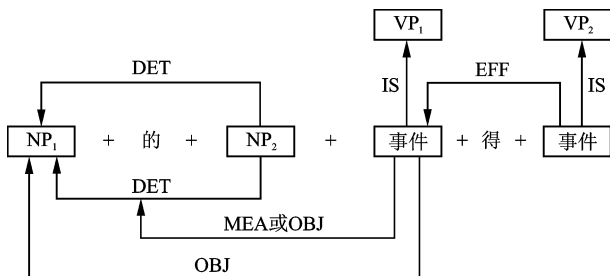
同理，如果一个格式可能有三种或三种以上的歧义，那么其限制条件就是三个或三个以上。少一个限制条件，就会少一种歧义。

緩孕垣的垣孕垣灾孕垣得垣灾孕

该格式最多可能有三种语义，其限制条件是：“**缓孕垣的垣孕垣**”可以有偏正关系，且“**灾孕垣孕垣**”可以有支配关系且**灾孕垣**与**灾孕垣**能构成偏正关系。这就要求**缓孕垣**有“能拥有**灾孕垣**”的语义特征（或**缓孕垣**“人类”的语义特征），且**灾孕垣**有“能支配**灾孕垣**”的语义特征，**灾孕垣**有“工具”的语义特征（或者说**灾孕垣**这一义位属于工具义场）。该格式的语义网络①可表示如下：

“他的针打得好”可同时满足上述三个条件，因此有三种歧义：医生给他打针，打得好；他是医生，给人打针，打得好；用他的针来打针，打得好。“他的话说得好”仅满足一个条件，因此只有一个意义。

① 耘云表结果；酙表手段



当然，在现代汉语里，存在三种歧义的格式是比较少的，常见的是有两种歧义的格式。

毫无疑问，不论歧义现象的产生原因是语法方面还是词汇方面或是语音方面，所有歧义现象都可以在语义层面找到真正的歧义格式。

三、实现歧义的有效分化

歧义格式总结清楚了，下一步面临的任务是实现歧义的有效分化。在歧义分化方面，近几十年来，在传统的结构层次分析的基础上，学者们引进了有关语义学、语用学的若干理论和方法，从而挖掘出了不少隐藏得比较深而以前鲜为人知的汉语语法规律。

吕叔湘提出了有关“语义指向”的一系列理论，揭示了隐藏在表层语法结构关系背后的深层语义结构关系

“语义指向”是由“指向”演化而来的。“指向”，是吕叔湘先生在对沈开木文《表示“异中有同”的“也”字独用的探索》^①审稿时提出来的。

1981年邵敬敏提出“语义指向”的术语。他在1983年《语文导报》第20期的《八十年代副词研究的新突破》^②一文中说：

① 吕叔湘《中国语文》，1981年11月

② 邵敬敏《现代汉语语法研究的现状和回顾》[酝]北京：语文出版社，1983年

“《表示‘异中有同’的‘也’字独用的探索》则就副词的语义指向与语法的组合关系相一致又不一致的情况进行了另一种比较。沈文首先提出跟‘也’语义联系有关的包括表示‘异’的‘比较项’和表示‘同’的‘相同项’；其次描写了‘比较项’在‘也’前后的分布情况以及‘比较项’跟‘相同项’的函数关系；最后讨论了‘也’在句子中的语义指向，即跟由‘比较项’而产生的潜在义的联系，从而揭示出在语法平面上‘也’只跟它后面的结构成分发生关系，组成结构体，可是在语义平面上，却可以跟位于‘也’前后的‘比较项’和‘相同项’都发生关系。”

沈开木先生^①明确了语义指向的内容。

(员)一个特定的词把它所在的语言符号链条中除它以外的词语或这些词语以外有关的意思、语言符号链条拿来作发生语义关系的对象。例如：饭也吃完了。副词“也”字把它所在的语言符号链条中除它以外的词语“饭吃完了”和这些词语以外有关的语言符号链条(伴随句)“别的东西吃完了”拿来作发生语义关系的对象。

(圆)这个特定的词在基础短语中指定并取用某个或某些个词的语义为“语义指向的对象”。例如：我买这本书，不买那本书。“不”字在基础短语“(我)买那本书”中指定并取用“那本书”为语义指向的对象。指定并取用语义为语义指向的对象，含有两个内容：一个是在基础短语中选择或确定一个或一些词语为语义指向的对象，一个是把它的语义集中地注到这个语义指向的对象上。

(猿)“语义指向”表现在语义指向的对象上。如：你买那本书，我不买那本书。“不”字的“语义指向”表现在它的语义指向的对象“我”上。这里，我们可以看到，如果没有语义指向的对象，“语义指向”的能力就无法表现出来了，语义指向的对象是“语义指向”的能力发挥作用的产物。

① 沈开木撰“语义指向”[允]《河南师范大学学报(社科版)》，1982(2)

从语义指向的角度看,有些歧义现象其实就是同一个语义单位同时指向多个语义单位。如前所述的语义网络模式就是建立在语义指向理论基础之上的。

圆学者们运用词的次范畴小类以及对该词项语义特征的精细分析描写来解释造成更高层次歧义的原因

回顾汉语词类研究的历史,我们可以看出,对汉语词的划分是越来越细了。马建忠先生和黎锦熙先生参照印欧语法,把词分成怨类。吕叔湘先生把语气词单独立成一大类,王力先生把数词单独立成一大类,科学院语法小组的《语法讲话》又把量词单独立为一大类。另外,越到后来,词的次范畴小类也越多。我们可以用“动词次范畴的划分”为例来说明。①

葬援死了三天了。遭援看了三天了。

糟援等了三天了。凿援挂了三天了。

由此我们可以把上面的动词分为四小类,可以表示为:

动词 葬 [垣完成 厨持续 原状态]

动词 遭 [原完成 垣持续 原状态]

动词 糟 [垣完成 垣持续 原状态]

动词 凿 [垣完成 垣持续 垣状态]

从而,以上的“动词 垣了 垣时量 垣了”的句式也就分化为四类:

粤:动词 脩垣了 垣时量 垣了 摇 月:动词 遭垣了 垣时量 垣了;

悦:动词 糟垣了 垣时量 垣了 摇 阅:动词 凿垣了 垣时量 垣了

这就是动词次范畴的划分,由此发展成了语义特征分析法。这样的分析使我们对动词的了解更深入了。有了这样的分析法,对某些歧义格式的描述就可能变得更准确,从而使歧义格式成为真正名副其实的歧义格式。

① 陆俭明援现代汉语语法研究教程[酝]援北京:北京大学出版社,圆西猿

通过预设与焦点的变化来分析语用平面上的歧义，并引进隐含、蕴涵、空位、移位等新的观念进行了尝试

句子的焦点是指句中说话人假定的不是他跟听话人所共享的那部分信息；句子的预设指句中说话人假定的他跟听话人所共享的那部分信息。焦点研究理论对句子的信息结构从焦点角度来描写，这样描写的句子结构就是焦点结构。焦点结构一般是三分结构，由焦点敏感算子、焦点和背景三部分组成。焦点往往是新信息，背景则是说话人预设的旧信息。例如“是他明天乘飞机去北京”中“他”如果重读，那么这个句子的焦点结构就是：“是”是敏感算子，“他”是焦点，“有人明天乘飞机去北京”是背景预设。袁毓林^①指出，焦点跟预设是相对的，随着句子焦点结构的改变，句子的预设意义也必定随之改变。

隐含的例子如：那回大火，幸亏消防队到得早。该句言下之意即隐含有二：才没有造成多大损失；否则后果严重。

蕴涵是逻辑学概念，逻辑蕴涵是建立在真值理论基础上的。蕴涵，即“责蕴涵 择”，或“如果 责那么 择”。其意义是“如果 责不是假的，则 择是真的”或“或者 责是假的，或者 择是真的”。通俗地说，即指句子所表述的命题与命题之间的关系，是从句子自身的整体意义推导出来的另外意义或另外一些信息，研究它们是为了研究句子之外的某些信息对句子的影响。

空位的例子如：鸡吃了。此句有两种解释（歧义），其一为“鸡吃了某物”；其二为“某人吃了鸡”。在汉语中，句子主语或宾语中的任何一个都可以移入主位，然后省略，形成空主位。

移位属于变换分析法的一种方法，是根据一个语法格式与其他格式之间在语义上的共同点和结构形式上有规则的变化而进行的语法分析的方法。层次分析法无法分化的歧义结构，可以用变

^① 袁毓林：《句子的焦点结构及其对语义解释的影响》，见《当代语言学》，1994（3）。

换分析法来解决。其分析的程序是：通过移位、删减、增添等手段，把一种结构转换为另一种意义相同的结构，把有歧义的结构转换为几个没有歧义的结构。例如：

粤 台上坐着主席团。月 舞台上演着梆子戏。

粤 月从格式上看相同，都是“处所词 垣动词 垣名词”，运用层次分析法，所得结果相同。但运用变换分析法，就可以从形式上验证 粤 月表示的语法意义是不同的。

粤 台上坐着主席团 → 悦 主席团坐在台上。（名词 垣动词 垣在 垣处所词）

月 舞台上演着梆子戏 → 阅 舞台上正在演梆子戏。（处所词 垣正在 垣动词 垣名词）

粤可以变换为悦式，但不能变为阅式；月可以变换为阅式，但不能变换为悦式，这就从形式上验证了 粤 月所表示的语法意义是不相同的。为什么不同？这又可以归结到动词的次范畴分类和语义特征上去了：“坐”是静态动词，“演”是动态动词。

实践表明，无论是“语义结构关系”还是“语义指向”，是“词的次范畴小类”还是“语义特征分析”，对歧义结构的解释力都还是比较有限的。

那么，对歧义分化理论应该怎样完善呢？有两点情况值得引起我们的注意：

一是从荀子的《正名篇》到吕叔湘、朱德熙先生的《语法修辞讲话》，我国对歧义现象的理论研究留下了 ~~四十四~~ 多年的空白，这是为什么？

二是歧义现象在人际交往中很少出现，很少有人会觉得歧义现象是交往中的障碍，甚至学龄前儿童都不会感到是障碍，而在人机对话领域，却是一个巨大的拦路虎，这是为什么？

从这两种现象，我们可以得出两点结论：

（员）之所以理论研究留下一片巨大空白，是因为不需要，而

需要是动机产生的根源，这就表明，歧义研究应该从需要出发。

(圆)人际交往中之所以不感到歧义现象是障碍，是因为广义语义场明确。

因此，我们要转向歧义现象的动态研究，要研究特定广义语义场内歧义现象的情况。1955年吕叔湘先生在中国语言学会成立大会上谈到语言研究的动态和静态的关系时说：“静态研究很重要，是根本，但是不应到此为止，用一堵墙把自己圈起来，语言不存在于真空，语言是供人们使用的。”^①1980年吕叔湘先生给“第二届现代语言学现代汉语语法研讨会”写的贺信中又说：“关于语法研究，近几年来常有一种想法在我脑子里打转，我们的语法研究是不是太偏重静态研究，忽略了动态研究。我说的静态研究指的是语句的分析，成分的归类等等。我说的动态研究指的是句子内部各成分之间的相互制约；一个句子可以怎样不变内容（或基本不变）而改变形式；某一句式适用于哪种环境（上下文及其他），环境有某种变化的时候，句式要不要随之变化，如此等等。静态的研究当然重要，这是基础，可是语言毕竟只在使用中存在，这方面的研究似乎更联系实际。我觉得过去这方面的研究太不够了。”^②吕先生一再指出要重视动态研究。在语言研究的任何一个方面，动态研究都是最终的归宿。

对于歧义现象，就更是如此。“歧义”本身是针对交际而言的，是因为在交际中产生了两个或两个以上的解释，才能叫“歧义”，脱离交际去研究歧义，是一种舍本逐末的做法。因此，我们今后努力的方向，应是加强交际语言的研究，也就是要加强歧义的动态研究，要研究相关的上下文，要研究相关的广义语义场，只有这样，歧义研究才会深入根本，也才会更加实用。

① 吕叔湘《语文论集》[酝]北京：商务印书馆，1955。

② 邵敬敏《九十年代的语法思考》[酝]北京：北京语言学院出版社，1990。

第四章 摇广义语义场对语义的制约

第一节 摇研究综述^①

员999年，商务印书馆出版了胡正微教授的具有开创意义的专著《汉语语法场导论》。书中提出，由言语内外各种要素形成的制约言语的作用力交织形成一个网络系统，这种网络系统就是言语场（杂集要素）。世界是由物质和条件构成的，言语世界的条件就是言语场。言语场包含语义场和语法场。2003年，胡正微教授在《语言科学》上发表了《语法场与语法意义——兼论“已经”和“曾经”的语法意义》一文，文中进一步明确了“语义场”的系统，这个系统首先分为动态场和静态场两个一级子系统，然后，这两个子系统都分别分为输出场和输入场两个二级子系统，输出场和输入场又分别由规范场和个体场两个三级子系统构成。美中不足的是，在胡教授的论著中，关注较多的是语法场，而对于语义场，可以说研究得很少，只有一个基本概念和大致框架，未能进一步地展开。作为研究项目，我们的任务是将其展开，并考察其对语义的制约情况。

需要指出，这里所说的言语场中的语义场和一般所说的语义场有很大区别，后者其实指的是义位场，不能叫语义场，研究范

^① 本节内容属湖南省社会科学基金项目“广义语义场对语义的制约”的成果，课题编号为 04YB001。

围是很狭窄的。这里所说的言语场中的语义场是指制约语义输出和输入的各种因素的总和,它应该包含六个要素:语义单位的聚合关系,语义单位的组合关系,各类语境,背景知识,思维能力和语言能力。为了和一般所说的语义场相区别,我们把本论题的语义场(真正意义上的、名副其实的语义场)改称为“广义语义场”(一般意义的语义场即义位场可以称为狭义语义场)。

“场”是物理学上的概念,物理学上有电场、磁场等。场是物质普遍联系的结果。恩格斯说:“整个自然界形成一个体系,即各种物体相互联系的整体,而我们在这里所说的物体,是指所有的物质存在。”^①从马克思主义理论的角度看,“整个世界是永恒运动着的物质,物质的基本形态是实物和场,它们相互联系,不可分离,并在一定条件下相互转化。”^②语义是客观物质世界在人类大脑中的反映(人类思维、精神世界归根结蒂仍是客观世界的反映),自然也有场。这就是语义场,是语义表达和理解的综合。

应该说,语义的表达和理解是如何进行的,受什么因素支配,这也一直是语言学界关心的问题。因此,本论题的研究有可能在前人研究的基础上进行。

乔姆斯基所设计的转换生成语法认为人类有一个共有的深层结构,这就是人类语言能力的源头,人类可以把它转换为表层结构从而实现语言的表达。乔姆斯基的理论在计算机领域获得了广泛的运用,但是由于对语义的忽视而存在各种各样的不足,导致他的理论一改再改。

1959年,伦敦功能学派的另一重要人物韩礼德(Halliday)提出了“语域”(Register)的概念。他把语域分为话语的范围(正在发生的事,即言语活动所牵涉的范围,包括政治、科技、日常生活

① 马克思恩格斯选集(第4卷)[M]北京:人民出版社,1995:100。

② 肖前马克思主义哲学原理[M]北京:中国人民大学出版社,1995:100。

等)、话语的方式(言语活动的媒介,包括口头方式、书面方式和口头、书面相交叉的方式)、话语的风格(语言交际者的地位、身份以及相互关系)三方面。1955年,美国社会学家海姆斯(John Hymes)在《语言与社会背景相互作用的例子》一书中,把语境定义为“话语的形式和内容、背景、参与者、目的、音调、交际工具、风格和相互作用的规范等”。不论是语域还是语境理论,实际上都是试图从更广阔的范围内找出制约语言的因素。

20世纪50年代后期到60年代流行的图式理论则试图找出制约语言理解的因素。该理论是1959年由康德(Kendall)首先提出来的,心理学家巴特利特(Bartlett)发展了这一理论。图式理论认为,人们在理解、输入信息时,需要将输入信息与已知信息联系起来。对新输入的信息的解码、编码都依赖于人脑中已存的信息图式。输入信息必须与这些图式相匹配,才能完成信息处理的系列过程。这些图式在人的大脑中形成一个庞大的网络系统,其主图式、子图式纵横交错,大小、层次、经验、知识各不相同。这些图式随着读者视野的开阔、经验的丰富而不断得到扩展和修正,并不断给读者提供参考,以帮助读者对阅读内容的联想、制约和理解。

20世纪60年代兴起的关联理论试图从认知心理学的角度解释语言的运作过程。1975年,斯珀泊(Sperber)和威尔逊(Wilson)合著的《关联:交际与认知》^①一书的出版标志着认知语用学的诞生。斯珀泊和威尔逊从认知心理学的角度将言语交际看作是一个明示——推理的过程(明示指语言原意,推理指言外之意),认为语言交际是在关联原则支配下按一定思维规律进行的认知活动。

关联理论认为,在言语交际时,说话者将交际意图以言语形

^① 剑桥大学出版社,1975年。

式表达出来,让听话者注意到他的这个交际意图,听话者依靠自己的认知能力推断出受交际意图支配、依附于言语表达形式、与自己的认知环境相关联的交际信息,从而达到对言语的理解。

蔡芸蓀和 宰父强认为:“语境是心理产物,是听话者对世界的一系列假定中的一组……正是这些假设,而非实际的客观世界,制约着对话语的理解”。^①

我国学者熊学亮教授对认知语境的理解是:“语用推理并不一定要依赖具体的语境,因为语言使用者通过经验或思维已经把有关的具体语境内在化、认知化了,这种语用因素内在化、认知化的结果就是大脑中的认知语境。”^②

以上所述的各种理论,既有不足,也有合理性、有效性,因而它们在广义语义场中都应有一席之地。在以下各节中我们还要提到。

第二节 摇语义组合、聚合及其对语义的制约^③

组合关系和聚合关系是现代语言学的奠基人、瑞士语言学家费尔迪南·德·索绪尔^④(费源)提出来的,他在谈到“句段关系和联想关系”时深刻地阐述了这对关系。他认为,语言各项要素间的关系和差别都是在两个不同的范围内展开的,每个范围都会产生出一类价值;这两类间的对立可以使我们对其中每一类的性

① 蔡芸蓀语境与意义推导[粤]撰朱永生撰语言·语篇·语境[悦]撰北京:清华大学出版社, 费源

② 熊学亮单向语境推导初探[粤]撰朱永生撰语言·语篇·语境[悦]撰北京:清华大学出版社, 费源

③ 本节内容属湖南省社会科学基金项目“广义语义场对语义的制约”的成果,课题编号为 费源

④ 索绪尔著撰普通语言学教程[酝]撰高名凯译撰北京:商务印书馆, 费源

质有更好的了解。它们相当于我们心理活动的两种形式，二者都是语言的生命所不可缺少的。

一方面，在话语中，各个词，由于它们是连接在一起的，彼此结成了以语言的线条特性为基础的关系，排除了同时发出两个要素的可能性。这些要素一个挨着一个排列在言语的链条上面。这些以长度为支柱的结合可以称为句段（*syntagma*）。所以句段总是由两个或几个连续的单位组成的（例如法语的“*Je ne puis plus lire*”再读”；“*Je ne puis plus lire*”反对一切人”；“*Je ne puis plus lire*”人生”；“*Je ne puis plus lire*”上帝是仁慈的”；“*Je ne puis plus lire*”如果天气好，我们就出去”，等等）。一个要素在句段中只是由于它跟前一个或后一个，或前后两个要素相对立才取得它的价值。

另一方面，在话语之外，各个有某种共同点的词会在人们的记忆里联合起来，构成具有各种关系的集合。例如法语的“*éducation*”这个词会使人们在心里不自觉地涌现出许多别的词（如“*enseignement*”，“*rapport*”等等，或者“*équipement*”，“*évolution*”等等，或者“*éducation*”，“*éducation*”等等），它们在某一方面都有一些共同点。

我们可以看到，这些配合跟前一种完全不同，它们不是以长度为支柱的，它们的所在地是在人们的脑子里。它们是属于每个人的语言内部宝藏的一部分。我们管它们叫联想关系。

句段关系是在现场的（*syntagma*）：它以两个或几个在现实的系列中出现的要素为基础。相反，联想关系却把不在现场的（*syntagma*）要素联合成潜在的记忆系列。

“句段关系”即我们现在所说的“组合关系”，也称“配置关系”、“搭配关系”等；“联想关系”即我们现在所说的“聚合关系”（这个名称是由丹麦语言学家叶尔姆斯列夫建议改称的），还有称作“类聚关系”、“会同关系”等名称的。

一、组合关系对语义的制约

组合关系就是符号和符号组合起来的关系，也就是在一个结构中的词与词之间的关系。语句中的各个符号，作为语言链条中的一环，相互之间的组合是有一定条件的，构成一定的关系，从而形成语言的结构。所以组合关系直接体现了语言的结构规则要求，并非是任意两个词就能构成组合关系。如“白”和“马”两个符号可以组成“白马”和“马白”，它们在两个组合中的关系不同，前者是偏正关系，后者是主谓关系，整个组合的性质也不同。符号和符号的组合形成语言的结构。

组合关系是如何制约语义的呢？

一是对语义提出选择要求，限制语义的进入。

如名词就要求特定的量词与之对应，“一个人”、“一张椅子”、“一支钢笔”、“一条河”、“一本书”、“一架飞机”、“一轮圆月”、“一颗星星”，名词不同，要求量词也不同。名词表事物，量词除计量外，还能表义。

动宾结构中，动词对宾语有语义上的选择要求。“吃饭”可以说，因为“饭”语义上能被吃；“吃电影”不能说，因为“电影”语义上不能被吃，也就是说，动作“吃”要求其宾语所表对象具备能被吃的语义特征。“骑马”可以说，“骑狗”不能说，语法上没问题，但不合语义选择的要求。

二是明确意义，使意义单一化。

一个词可能有很多义项，一旦进入组合中，就只有一种义项了，其他义项一般都被过滤掉了。“劳”在《现代汉语词典》中有这些义项：劳动、烦劳、劳动者、劳苦、功劳、慰劳。在组合“按劳分配”中，“劳”的义项是“劳动”，在组合“劳您走一趟”中，“劳”的义项是“烦劳”，在组合“劳资双方”中，“劳”的义项是“劳动者”，在组合“任劳任怨”中，“劳”的义项是“劳苦”，在组合

“汗马之劳”中，“劳”的义项是“功劳”，在组合“劳军”中，“劳”的义项是“慰劳”。

一个词组，也可能有多种意义，这就是多义词组，一旦进入特定组合，多义词组一般会变为单义词组。“系统研究”有“系统地研究”和“把系统作为研究对象”两种意义。在组合“系统研究了语义理论”中，是“系统地研究”之义；在组合“正在进行语义系统研究”中，是“把系统作为研究对象”之义。“进口设备”有“进口的设备”和“从国外进口设备”两种意义。在组合“一批进口设备”中，是“进口的设备”之义；在组合“进口一些设备”中，是“从国外进口设备”之义。

一个句子，也可能有多种意义，大于句子（或单句）的组合可以使多义句变为单义句。如：“张三租李四一间房。”既可以是“张三租了李四一间房”之意，也可以是“张三租给李四一间房”的意思。在组合“张三租李四一间房，每月给李四八百元”中，是“张三租了李四一间房”之意；在组合“张三租李四一间房，每月得到李四交来的房租八百元”中，是“张三租给李四一间房”之意。

三是增加意义，离开组合，增加的意义将不存在。

“上厕所”用“上”，增加了“避羞”的含义，“下厨房”用“下”，增加了“瞧不起体力劳动、瞧不起劳动人民”的含义。

修辞上的“镶字”也增加了语义。《水浒传》第六十回“吴用智赚玉麒麟 张顺夜闹金沙渡”吴用做的诗：“卢花滩上有扁舟，俊杰黄昏独自游。义到尽头原是命，反躬逃难必无忧。”除了诗本身的意义外，还增加了“芦俊义反”的意义。再如董怀周编的《天安门诗抄》：“周天风云浪翻飞，恩光冲空电波随。来自五洲悲痛语，同汇四海波涛泪。志壮气烈西安急，名清高贵红岩威。千年俊杰化英灵，古今中外汉青碑。”增加了“周恩来同志名千古”的意义。

拟人增加了“人”的意义，拟物增加了“物”的意义。鲁迅的《从百草园到三味书屋》：“油蛉在这儿低唱，蟋蟀们在这里弹琴。”艾青的《在浪尖上》：“正义被绑着示众，真理被蒙上眼睛，连元帅也被陷害，总理也死而含冤。”“油蛉”、“蟋蟀们”、“正义”、“真理”增加了“人”的语义特征；老舍《龙须沟》：“咱们老实，才有恶霸，咱们敢动刀，恶霸就得夹着尾巴跑。”“恶霸”增加了“狗”的语义特征。

四是减少意义。偏义复词，如“窗户”、“国家”、“干净”、“兄弟”、“质量”、“人物”、“忘记”等是组合使语素义减少的情形。

修辞学上的“断取”，属于组合使多个语素义减少的情况。

例 员 我国人口增加很快，从“六亿人民尽舜尧”至今，不知不觉又添了四亿，现在已号称十亿了。（高晓声《为“十有八九”服务》）

“六亿人民尽舜尧”中，只取“六亿”，组合使“人民尽舜尧”丢失。

例 圆 要选青年干部当团中央委员。三国时代，曹操带领大军下江南，攻打东吴。那时，周瑜是个“青年团员”，当东吴的统帅，程普等老将不服，后来说服了，还是由他当，结果打了胜仗。（毛泽东《青年团的工作要照顾青年的特点》）

“青年团员”中，只取“青年”，组合使“团员”丢失。

“断取”这种现象，《易》、《礼记》中就有了，如“润之以风雨”、“大夫不得造车马”等说法，组合使“风”、“马”丢失。这种用法常见于诗歌。《孔雀东南飞》中就有缘处：“便可白公姥，及时相遣归。”“我有亲父兄，性情暴如雷。”“我有亲父母，逼迫兼弟兄。”“昼夜勤作息，伶俜萦苦辛。”

还有组合使语义特征丢失的情况，王艾录先生^①（见附录）作了深入研究。如“浴”、“烫”，《现代汉语词典》的解释是：

【浴】洗澡。【洗澡】用水洗身体，除去污垢。

【烫】利用温度高的物体使另一物体温度升高或发生气体变化。

在“森林浴”中，组合使“浴”的语义特征“用水”丢失。在“冷烫”中，组合使“烫”的语义特征“使另一物体温度升高”丢失。

这样的例子很多。《现代汉语词典》对“乞丐”的解释是：“生活没有着落而专靠向人要饭要钱过活的人。”在组合“乞丐万元户”、“职业乞丐”中，组合使“乞丐”的语义特征“生活没有着落”丢失。《现代汉语词典》对“鸡”的解释是：“家禽，品种很多，嘴短，上嘴稍弯曲，头部有肉质的冠。翅膀短，不能高飞。也叫家鸡。”在组合“素鸡”中，组合使“鸡”的语义特征“家禽、头部有肉质的冠”丢失。《现代汉语词典》对“人”的解释是：“能制造工具并使用工具进行劳动的高等动物。”在组合“人和动物”中，组合使“人”的语义特征“动物”丢失。

“哑铃、木马、拔河、吃紧、心曲、思路、火海、单相思、飞船、板斧、鸭嘴笔、电笔、心弦、团员和青年、风平浪静、心寒、煮开水、木刀”等组合中，均有组合使语义特征丢失的情况。

二、聚合关系对语义的制约

聚合关系其实就是具有相同功能特点的一群符号之间的关系，由于它们的功能相同，所以在同一结构关系中可以互相替换，替换后虽然具体内容有所改变，但功能与结构关系没有变化。如果替换后发生了变化，那就说明替换的符号和被替换的符号功能不同，没有聚合关系。

^① 王艾录撰《语义干涉和义素脱落》（见附录），见附录。

如“白马”这个符号的链条，能出现在“白”这个位置上的有“红、黑、黄”等颜色词（是形容词），也有“大、小、好、快”等形容词；能出现在“马”这个位置上的有“光、线、旗、纸、房子、皮肤”等名词，这两组词各构成一个聚合。从横向看（一个接着一个），是组合关系，从纵向看（可以用别的词替换），是聚合关系。

凡是在意义、功能上相近而具有互补、互换关系的，都是聚合关系。从这个角度看，聚合可以分为形式聚合、意义聚合。词的同义、反义是意义聚合，“把”字句、“被”字句、兼语句、连动句等，这是功能聚合、形式聚合。语言单位是有层次的，因此聚合也应该有层次。聚合的层次性体现为语素义的聚合、义位的聚合、义丛的聚合、义句的聚合等等。

那么，聚合是如何制约语义的呢？

特定的形式聚合，往往只表达特定的意义。这是聚合制约语义的一种方式。当我们对某个意义不理解时，我们就可以根据表达该意义的特定形式的类聚去寻找线索。例如，《五灯会元》中出现了“案山”一词：

例 猿摇师曰：“师意如何？”霜（石霜）曰：“待案山点头，即向汝道。”（中华书局 员怨怨年出版的三册版《五灯会元》卷六 猿猿猿页——龙湖普闻禅师）

“待案山点头，即向汝道”是什么意思呢？要明白句意，如果从句型聚合的角度去考察，就会得到答案。在《五灯会元》中与“待案山点头，即向汝道”同类的句型有很多：

例 源摇后复有人问师曰：“某甲拟请和尚开堂得否？”师曰：“待将物裹石头暖即得。”（员猿猿）

例 缘摇问曰：“不与万法为侣者是甚么人？”祖曰：“待汝一口吸尽西江水，即向汝道。”（员猿源）

例 远摇师垂语曰：“我有一句子，待特牛生儿，即向你道。”（员猿五）

例 苑 瑶僧问：“不出咽喉唇吻事如何？”师曰：“待汝一镬斲断巾子山，我亦不向汝道。”（~~猿~~）

例 愿 瑶请太尉曰：“道取一句。”尉曰：“待铁牛能啗草，木马解含烟。”（~~源~~）

例 怨 瑶沙曰：“‘少人听’，未审玄沙意旨如何？”师曰：“待汝移却石耳峰，我即向汝道。”（~~远~~）

例 员 瑶一日问：“如何是祖师西来意？”山曰：“待洞水逆流，即向汝道。”（~~愿~~）

例 员 瑶问：“如何是祖师西来意？”师曰：“待石乌龟解语，即向汝道。”（~~愿~~）

例 员 瑶师曰：“同姓即且從汝，本来姓个甚么？”曰：“待汉水逆流，却向和尚道。”（~~愿~~）

我们发现，在《五灯会元》等禅宗语录中，当禅师遇到和“佛性”密切相关的问题时，常用“待 曾（我）赠的条件复句来作答，条件分句“待 曾陈述一种不可能实现的条件，“（我）赠陈述不可能达到的结果（有时省略）。

以上规律我们是通过归纳得出的。然后再用演绎法得知，“待案山点头，即向汝道”符合“待 曾（我）赠格式的形式特征，因而也应表示不可能实现的条件和不可能达到的结果。“案山点头”为什么不可能实现呢？“案山”应释为“形如几案的山”。清《嘉庆重修一统志》第 圆 卷 册提到汜水南的“案山”时说：“案山：在汜水县南，峭壁面坟，状如几案。”第 圆 卷 册提到龙川县南的“案山”时说：“案山：在川县南隔江二里，圆平如几案。”案山“形如几案”，自然无“头”可“点”，“待案山点头”当然不可能实现。

形式聚合可以帮助语义理解，同时也限制语义表达。如“把”字句可以有如下表达方式：

例 员 瑶我们把红旗插在山岗上。

例 员源 他把凳子放在教室里。

例 员缘 我把书放在书包里。

例 员远 他把鸟关在笼子里。

例 员苑 他把车停在车库里。

以上句子，在形式上形成一个“代词 垣把 垣名词 垣动词 垣在 垣处所词”的聚合。有人仿照这个聚合造了下面的句子：

例 员愿 我们把饭吃在食堂里。

显然，这句是不合语言习惯的。但形式上却完全相同，“山岗上”、“教室里”、“书包里”、“笼子里”、“车库里”与“食堂里”完全可以构成意义的聚合，都表处所，都可作状语。那么，问题出在哪里呢？问题出在形式聚合没有制约住语义。聚合“代词 垣把 垣名词 垣动词 垣在 垣处所词”在语义上要求，“处所词”所表处所应是“名词”所表对象将要到达或已经到达的处所。我们吃饭，“饭”不会到“食堂里”去，所以不能说“我们把饭吃在食堂里”；“饭”会到“肚子里”去，所以能说“我们把饭吃在肚子里”。

意义聚合对语义的制约有两种表现。

首先表现在相同的个体在不同的聚合中意义不同。如商代和西周前期的“春”、“秋”和现代的“春”、“秋”就不同，因为它们处在不同的聚合之中。在商代和西周前期，一年只包含春秋两季。《诗经·鲁颂》：“春秋匪懈。”《庄子·逍遥游》：“朝菌不知晦朔，蟪蛄不知春秋：此小年也。”可见这一时期“春”、“秋”的时段比现代的“春”、“秋”要长一倍。再如古代的“妻”和现代的“妻”，含义也不同，我国古代的婚姻制度是一夫多妻制，因此就有“夫、妻、妾”这样的聚合，“妻”是相对于“夫、妾”而言的，“妻”与“夫”的地位并不对等。现在实行一夫一妻制，聚合的个体少了“妾”，“妻”是相对“夫”而言的，二者地位对等。

意义可以对译的个体处在不同语言的不同聚合中也会表现出差别。英语的“professor”（教授），汉语可译为“教授”，英语的“lecturer”（讲师），

汉语可译为“博士”，但并不完全对等，汉语的“教授”地位高于“博士”，而英语的“博士”地位高于“教授”。基辛格既是博士也是教授，为了表示尊重，我们只能称“基辛格博士”而不能称“基辛格教授”。即使在同一国家，乃至同一省份，不同大学的“教授”、“博士”，意义也是有差别的，有的大学的“讲师”、“硕士”相当于别的大学的“教授”、“博士”，这是因为这些个体各自处于不同的聚合之中。聚合制约了个体的含义。

其次表现在同一聚合的各个个体共处于一个系统之中，互以对方为参照，互以对方为存在的前提。个体的变化可能导致“蝴蝶效应”。“蝴蝶效应”是气象学家洛伦兹^[1]1963年提出来的。其大意为：一只南美洲亚马孙河流域热带雨林中的蝴蝶，偶尔扇动几下翅膀，可能在两周后在美国德克萨斯引起一场龙卷风。其原因在于：蝴蝶翅膀的运动，导致其身边的空气系统发生变化，并引起微弱气流的产生，而微弱气流的产生又会引起它四周空气或其他系统产生相应的变化，由此引起连锁反应，最终导致其他系统的极大变化。

语义的聚合也是这样，个体的变化将会带来连锁反应，从而导致聚合的变化。古代的“妾”消失了，导致“庶母”、“庶子”、“庶女”消失了，从而导致“嫡母”、“嫡子”、“嫡女”的意义也消失，而代之以新的词形“母”、“子”、“女”，表示新的意义，从而形成新的亲属词的聚合。

第三节摇语境及其对语义的制约^①

对于语境的研究，大致有两种观点，一种叫静态语境观，一

^① 本节内容属湖南省社会科学基金项目“广义语义场对语义的制约”的成果，课题编号为 09YB001。

种叫动态语境观。

静态语境观就是传统语境观，把语境看作一种客观存在。

对传统语境的研究始于伦敦功能学派。其创始人人类学家马里诺斯基(马林诺夫斯基)最早提出了“语境”这一概念。他认为语言是行为的方式，而不是思想信号，话语和环境互相紧密地纠合在一起，语言环境对于语言来说是必不可少的。

马里诺斯基的语境观被他的学生——英国著名语言学家弗斯(福斯)——纳入了语言学研究领域。弗斯观察语境的立足点是交际中的话语，他认为语境是语义分析平面上一套彼此相关的、抽象的概念类别。他在 1959 年出版的《社会中的个性和语言》中，把语境分为由语言因素构成的上下文和由非语言因素构成的“情景的上下文”。“情景的上下文”包括三部分：

一是参与者的有关特征：人物、人格。

①参与者的言语活动。

②参与者的非言语活动。

二是有关客体。

三是言语活动的影响。

在书中，弗斯认为辨明言语的意义，就是对语言材料作连续语境分析，语境之中包含着语境，每个语境具有一种功能，充当更大语境的一个组成部分。所有语境都包容在所谓的文化环境、政治背景之中。弗斯将语境纳入语义研究，打破了话语含义只存在语言的本身意义的传统观念，为以后人们研究语境对语义的制约奠定了基础。

1959 年，伦敦功能学派的重要人物韩礼德(韩礼德)提出了“语域”(语域)的概念。“语域”实际上就是语境。韩礼德把语域分为话语的范围、话语的方式、话语的风格三个方面。话语的范围指正在发生的事，即言语活动所牵涉的范围，包括政治、科技、日常生活等；话语的方式指言语活动的媒介，包括口头方式、

书面方式和口头、书面相交叉的方式；话语的风格指语言交际者的地位、身份以及相互关系。

1951年，美国社会学家海姆斯(Hymes)进一步发展了语境学说。在《语言与社会背景相互作用的例子》一书中，他把语境分析为话语的形式和内容、背景、参与者、目的、音调、交际工具、风格和相互作用的规范等。

早在春秋战国时代，我国学者就已经注意到了语境对语言的制约作用。据《墨子·鲁问》载：墨子有一次要去游说各地诸侯，他的学生魏越问他：“既得见四方之君，子则将奚语？”墨子便说了这样一段话：“凡入国，必择务而从事焉：国家昏乱，则语之尚贤尚同；国家贫，则语之节用节葬；国家喜音沉湎，则语之非乐非命；国家淫僻无礼，则语之尊天事鬼；国家务夺侵凌，则语之兼爱非攻。故曰：择务而从事焉。”^①

佛教的禅宗语录，是师徒教学的对话记录。禅师在教徒弟时，就是很注意语境的。《五灯会元》有这样的记载：

僧问：“和尚为甚么说即心即佛？”师曰：“为止小儿啼。”曰：“啼止时如何？”师曰：“非心非佛。”曰：“除此两种人来，如何指示？”师曰：“向伊道不是物。”曰：“忽遇其中人来时如何？”师曰：“且教伊体会大道。”^②

师后居伏牛山。上堂曰：“即心即佛，是无病求药句。非心非佛，是药病对治句。”^③

当然，古人不可能也没必要对语境进行深入全面的正面研究。

20世纪80年代，陈望道在《修辞学发凡》中说，修辞以适应题旨情境为第一义。他在书中提出“六何”（何故、何事、何人、

① 墨子间诂(诸子集成本)[酝]援上海：上海书店，1959

② 五灯会元[酝]援北京：中华书局，1957

③ 五灯会元[酝]援北京：中华书局，1957

何地、何时、何如)说,就是构成语境的因素。而且还说明了修辞对语境的依赖关系:

“我们知道切实的自然的积极修辞多半是对应情境的:或则对应写说者和读听者的自然环境和社会环境,即双方共同的经验,因此生在山东的常见泰山,便常把泰山来喻事情的重大,生在古代的常见飞矢,便常把飞矢来喻事情的快速;或则对应写说者的心境和写说者同读听者的亲疏关系、立场关系、经验关系以及其他种种关系,因此或相嘲谑,或相反诘,或故意夸张,或有意隐讳,或只以疑问表意,或单一感叹抒情。”^①

20世纪80年代出版的张弓先生的《现代汉语修辞学》提出修辞的原则是“结合现实语境,注意实际效果”,结合现实语境包括如下内容:①联系说话时的情境;②利用时间、地点等条件;③利用自然景物的特点;④适合说话人和听者的关系;⑤适合听众、读者的情况;⑥照顾上下文的关系;等等。

1985年,王德春、陈晨在《语境学》^②一文中把语境分为主观因素和客观因素两大类,认为语境就是时间、地点、场合、对象等客观因素和使用语言的人、身份、思想、性格、职业、修养、处境、心情等主观因素所构成的使用语言的环境。

1986年,王德春、陈晨先生在《现代修辞学》一书中认为,语境指使用语言的环境,狭义的指言语环境,广义的还包括语言环境。构成语境的客观因素有时间、地点、场合、对象;主观因素有身份、职业、思想、修养,临时性主观因素有处境、心情。总共十个因素。

王德春、陈晨先生的语境观是可取的,分类标准明确,照顾到了影响当前交际的各种因素。还有不少语境研究成果,分类上

① 陈望道撰修辞学发凡[酝]援上海:上海教育出版社,1932年。

② 西棣光正撰语境研究论文集[酝]援北京:北京语言学院出版社,1985年。

吴群通过对传统语境观和认知语境观深入对比研究后认为：“认知语境观有其进步性，但认为认知语境可以代替具体语境的观点是值得商榷的。事实上，认知语境就像一张地图，包括了纵横交错的知识结构，然后其中却缺少了许多细节性的东西。这些细节性的东西仍要靠在具体语境中去获得，以确保话语理解的正确性。”^①

我们认为，在语义和语境结合的时候，思维活动、心智活动以及认识成果起了很大的作用，但如果因此而否认客观语境的存在，把语境看作纯“心理产物”却是明显荒谬的，是明显地混淆概念，混淆了语境与思维及思维成果的概念（关于思维对语义的制约，我们在本章第六节详细讨论）。实事求是的看法应是，在语境研究过程中，我们既不否认具体的客观的语境的存在，也承认语义和语境结合的时候思维活动、认识成果对语义的制约作用。我们研究语境，其实也就是研究我们自己，我们必须相信自己的感觉。具体的客观的语境是我们能够感觉到的，不容否认；我们在交际时，在语境对语义的要求方面会有一定的认识，会对同一客观对象抱有各自的见解，我们会基于这些因素就旧信息对新信息进行一系列推理从而领悟话语的真实含义，这一系列过程也是我们可以感觉到的，也不容否认。在研究语境对语义制约的过程中，静态语境和动态语境都是我们要考虑的对象。

我们认为，语境对言语编码和解码中的语义部分都有制约作用。语境对言语编码中的语义部分的制约作用体现在：

语境制约语义单位（主要是义位）的选择

在表达阶段，首先遇到的是选择什么样的语义单位来表意的问题，语义单位的选择受语境制约。

交际双方的关系制约语义的选择，这是最常见的情形。

^① 吴群：《传统语境观与认知语境》，载《西学院学报》，2004（1）。

俄国文学大师契诃夫的短篇小说《胖子和瘦子》^①精彩地展示了语境(交际双方关系、交际对象的地位)对语义的制约情况。瘦子在明确胖子当前的地位前,双方是纯洁的朋友关系,交际语言呈现随便、亲切的风格;瘦子一旦明白胖子是三等文官时,朋友关系便消失了,变成了上下级关系,瘦子的语言风格也变得庄重、古板。

胖子和瘦子

在尼古拉叶夫斯基铁路^②的一个火车站上,有两个朋友,一个是胖子,一个是瘦子,碰见了。胖子刚刚在火车站上吃完饭,嘴唇上粘着油,发亮,跟熟透的樱桃一样。他冒出白葡萄酒和香橙花的气味。瘦子刚刚跳下火车,拿着皮箱、包裹、硬纸盒。他冒出火腿和咖啡渣的气味。他背后站着一个长下巴的瘦女人,那是他妻子;还有一个眯起一只眼睛的、高个子的男学生,那是他的儿子。

“波尔菲里!”胖子看见瘦子,就叫起来,“是你吗?老朋友!多少个冬天,多少个夏天,没见着你啦!”

“哎呀!”瘦子惊呼道,“米沙!小时候的朋友!你打哪儿来的?”

两个朋友互相拥抱,吻了三回,彼此打量着,眼睛里满是眼泪。两人都感到愉快的惊奇。

“我亲爱的!”瘦子吻过以后说,“真是想不到!真是出其不意!嗯,好好瞧着我!还是跟从前那么漂亮!”

① 契诃夫《胖子和瘦子》[译]北京:人民文学出版社,1956年。

② 莫斯科至彼得堡的铁路,以沙皇尼古拉一世命名。

还是从前那样仪表堂堂，大少爷！天呐！那么，你怎么样？发财啦？结婚啦？你看，我已经结婚了……这是我的妻子路意丝，她娘家姓万增巴赫……路德派的教徒……这是我儿子纳发纳伊尔，三年级的学生。这是我小时的朋友！纳发尼亚^①，我们小时候是同学！”

纳发纳伊尔想了一想，脱下帽子。

“我们小时候是同学！”瘦子接着说，“你还记得从前大家怎样拿你开玩笑吗？大家给你起了一个外号叫赫洛斯特托斯^②，因为你用纸烟烧坏了一本教科书；我呢，外号叫厄菲阿尔忒斯^③，因为我爱搬弄是非。哈哈！……那时候咱们都是小孩子啊！……别怕难为情，纳发尼亚。走到他跟前去。……这是我妻子，她娘家姓万增巴赫……路德派的教徒。”

纳发纳伊尔想了一想，躲到他父亲背后去了。

“那么，你的景况怎么样，朋友？”胖子问，热情地瞧着他的朋友，“你在哪儿做官？你做到几等官啦？”

“是在做官，我亲爱的！我已经做了两年八品文官，得了斯丹尼司拉夫勋章。薪金很少……嗯，可是求上帝跟它同在！我妻子教音乐课；我呢，私下里用木头做烟盒。挺好的烟盒！我卖一卢布一个。谁要是一回买十个或者十个以上，你知道，我就打点折扣。我们总算混着过下来了。你看，我原在做科员，现在调到这儿来，仍

① 纳法奈尔的爱称

② 古代希腊人，他为了扬名于世，在公元前354年焚烧了世界七大奇观之一的阿泰密斯神庙

③ 古代希腊人，曾引波兰军队入境

旧在科里，可是做科长了……往后我就在这里做事。那么，你怎么样？恐怕你已经做到五品文官了吧？嗯？”

“不，亲爱的，你还得说得再高点才成，”胖子说，“我已经做到三等文官了……我有两个星章了。”

瘦子忽然脸色变白，呆住了，可是他脸上的肉很快地向四面八方扭动，做出顶畅快的笑容。仿佛他的脸上，眼睛里，射出火星来似的。他耸起肩膀，弯下腰，缩成一团……他的皮箱啊、包裹啊、硬纸盒啊，好像也耸起肩膀，皱起了脸……他妻子的长下巴变得越发长了；纳发纳伊尔挺直身体立正，系好制服上所有的扣子……

“大人……我……荣幸得很！斗胆说一句：小时候的朋友忽然变成了大贵人！嘻嘻！”

“唉，算了！”胖子皱眉，“干么用这种口气讲话？我是从小的朋友——用不着官场的那一套奉承！”

“求上帝怜恤……您老人家说的什么话？……”瘦子陪着笑脸说，越发缩成一团了，“大人的恩情……有如使人再生的甘露……大人，这是我儿子纳发纳伊尔……这是我妻子路意丝，某种程度上的路德派教徒……”

胖子本想提出抗议，可是瘦子的脸上现出那样的尊崇、谄媚、恭恭敬敬的丑相，弄得那三等文官直恶心。他扭转头去不看那瘦子，伸出手去告别。

瘦子伸出三个指头握一握手，全身佝下来鞠躬，跟中国人那样地陪笑：“嘻——嘻——嘻！”他妻子也陪着笑脸。纳发纳伊尔把两脚靠拢，制帽掉到地下去了。这三个人都感到了愉快的惊奇。

一八八三年十月一日

吴敬梓《儒林外史》①第三回“周学道校士拔真才 胡屠户行凶闹捷报”则深刻展示了语境(交际双方的地位关系)对汉语语义的制约。胡屠户语言前后形成鲜明的对比,这决定于范进地位的改变。范进是秀才时,胡屠户对范进破口大骂;范进中举后,胡屠户对范进谄媚有加。

第三回摇周学道校士拔真才摇胡屠户行凶闹捷报

.....

家里住著一间草屋,一扇披子。门外是个茅草棚。正屋是母亲住著,妻子住在披房里。他妻子乃是集上胡屠户的女儿。范进进学回家,母亲妻子,俱各欢喜;正待烧锅做饭,只见他丈人胡屠户,手里拿著一副大肠和一瓶酒,走了进来。范进向他作揖,坐下。胡屠户道:“我自倒运,把个女儿嫁与你这现世宝穷鬼,历年以来,不知累了我多少;如今不知因我积了甚么德,使你中了个相公,所以带瓶酒来贺你。”范进唯唯连声,叫太太把肠子煮了,烫起酒来,在茅棚下坐著。母亲和媳妇在厨下做饭。胡屠户又吩咐女婿道:“你如今既中了相公,凡事要立起个体统来。比如我这行业里,都是些正经有脸面的人,又是你的长亲,你怎敢在我们面前装大?若是家门口这些种田的、扒粪的,不过是平头百姓,你若同他拱手作揖,平起平坐,这就是坏了学校规矩,连我脸上都无光了。你是个烂忠厚没用的人,所以这些话我不得不教导你,免得惹人笑话。”范进道:“岳父见教的是。”胡屠户又道:“亲家母也来这里坐著吃饭。老人家

① 吴敬梓《儒林外史》[酝]北京:人民文学出版社,圆图

每日小菜饭想也难过。我女儿也吃些；自从进了你家门，这几十年，不知猪油可曾吃过两三回哩？可怜！可怜！”说罢，婆媳两个，都来坐著吃了饭。吃到日西时分，胡屠户吃的醉醺醺的，这里母子两个，千恩万谢。屠户横披了衣服，挺著肚子去了。

次日，范进少不得拜访拜访乡邻。魏好古又约了一个同案的朋友，彼此来往。因是乡试年，做了几个文会。不觉到了六月尽头，这些同案的人约范进去乡试。范进因没有盘费，走去同丈人商议，被胡屠户一口啐在脸上，骂了一个狗血喷头：“不要得意忘形了！你自己只觉得中了一个相公，就‘癞虾蟆想吃起天鹅屁！’我听见人说，就是中相公时，也不是你的文章，还是宗师看见你老，过意不去，舍给你的，如今疑心就想起老爷来！这些中老爷的，都是天上的文曲星；你不看见城里张府上那些老爷，都有万贯家私，一个个方面大耳。像你这尖嘴猴腮，也该撒泡尿自己照照；不三不四，就想天鹅屁吃！趁早收了这心，明年在我们行事里，替你寻一个馆，每年赚几两银子，养活你那老不死的娘和你老婆才是正经！你问我借盘缠，我一天杀一个猪，还赚不到钱把银子，都给你去丢在水里，叫我一家老小喝西北风？”一顿夹七夹八，骂得范进摸门不著。

辞了丈人回来，自己心里想：“宗师说我火候已到。自古无场外的举人，如不进去考他一考，如何甘心？”因向几个同案商议，瞒著丈人，到城里乡试。出了场，即刻回家。家里已是饿了两三天；被胡屠户知道，又骂了一顿。

范进看了众人，说道：“我怎么坐在这里？”又道：“我这半日昏昏沉沉，如在梦里一般。”众邻居道：“老爷，恭喜高中了！适才欢喜的有些引动了痰，方才吐出几口痰来，好了。快请回家去打发报录人。”众邻居道：“是了。我也记得是中的第七名。”范进一面自绾了头发，一面问郎中借了一盆水洗洗脸。一个邻居早把那一只鞋寻了来，替他穿上。见丈人在跟前，恐怕又要来骂。胡屠户上前道：“贤婿老爷！方才不是我敢大胆，是你老太太的主意，央我来劝你的。”邻居一个人道：“胡老爷方才这个嘴巴打的亲切，少顷范老爷洗脸，还要洗下半盆猪油来！”又一个道：“老爹，你这手，明日杀不得猪了。”胡屠户道：“我那里还杀猪！有我这贤婿老爷，还怕后半世靠不著么？我时常说：我的这个贤婿才学又高，品貌又好；就是城里头那张府这些老爷，也没有我女婿这样一个体面的相貌。你们不知道，我小这一双眼睛，却是认得人的！想著先年我小女在家里，长到三十多岁，多少有钱的富户要和我结亲，我自己觉得女儿像有些福气的，毕竟要嫁与个老爷。今日果然不错！”说罢，哈哈大笑。众人都笑起来，看看范进洗了脸，郎中又拿茶来吃了，一同回家。范举人先走，胡屠户和邻居跟在后面；屠户见女婿衣裳后襟滚皱了许多，一路低著头替他扯了几十回。到了家门，屠户高声叫道：“老爷回府了！”老太太迎著出来，见儿子不疯，喜从天降。众人问报录的，已是家里把屠户送来的几千钱，打发他们去了。

交际方对所涉及对象的爱憎、对所涉及对象的认识也会制约语义选择。如我们要表达“土匪头子和他妻子急忙逃进深山”的意思，就有一个语义单位的选择问题。如果我们是痛恨土匪的百姓，那么经过语义单位的选择，就可以表述为：

土匪头子和他老婆仓皇逃进深山。

义位“头子”、“老婆”、“仓皇”、“逃”含随便义或贬义。如果我们站在土匪的立场，那么经过语义单位的选择，就可以表述为：

寨主和他夫人立即撤进深山。

义位“寨主”、“夫人”、“立即”、“撤”含庄重义或一般义。这里表现为交际方对所涉及对象的爱憎制约义位的选择。

说话人对谈及对象的认识也会制约语义选择。

俄国文学大师契诃夫的短篇小说《变色龙》^①精彩地展示了语境(交谈涉及的对象)对语义的制约情况。警官奥楚蔑洛夫的语言风格、用词造句多次发生方向性的变化，都是因为交谈所涉及的对象——狗的地位在交际者的大脑中发生了变化。其实狗还是那条狗，只是因为警官对狗的认识发生了变化而已，这种变化就会对语义形成制约。

变色龙

巡官奥楚蔑洛夫穿着新的军大衣，手里提着一个小白包，穿过市场的广场。他身后跟着一个火红头发的巡警，端着一个筛子，那上面盛满了没收来的醋栗。四下里一片寂静……广场上一个人也没有。……商店和饭馆的敞开的门口，无精打采地面对上帝创造的这个世界，就跟许多饥饿的嘴巴一样；在那些门口左近，就连

① [俄]契诃夫《变色龙》[酝]北京：人民文学出版社，1956年。

一个乞丐也没有。

“好哇，你咬人，该死的东西！”奥楚蔑洛夫忽然听见了喊叫声。“伙伴们，别放走它！这年月咬人可不行！逮住它！哎哟……哎哟！”

传来了狗的尖叫声。奥楚蔑洛夫往那边一瞧，看见商人彼楚金的木柴场里跑出来一条狗，用三条腿一颠一颠地跑着，不住地回头瞧。它身后跟着追来一个人，穿着浆硬的花布衬衫和敞着怀的坎肩。他追它，身子往前一探，扑倒在地下，抓住了狗的后腿。于是又传来狗的尖叫声和人的呐喊声：“别放走它！”带着睡意的脸从商店里探出来，木柴场四周很快地聚了一群人，仿佛从地底下钻出来的一样。

“仿佛出乱子了，官长！……”巡警说。

奥楚蔑洛夫把身子微微向左一转，往人群那边走去。在木柴场门口，他看见前面已经提到的那个敞开了坎肩前襟的人举起右手，把一根血淋淋的手指头伸给那群人看。在他那半醉的脸上好像现出这样的神气：“我要揭你的皮，坏蛋！”就连那手指头本身也像是一面胜利的旗帜。奥楚蔑洛夫认出这人是首饰匠赫留金。闹出这场乱子的罪犯坐在人群中央的地上，前腿劈开，浑身发抖——原来是一条白毛的小猎狗，脸尖尖的，背上有块黄斑。它那含泪的眼睛流露出悲苦和恐怖的神情。

“这儿到底出了什么事？”奥楚蔑洛夫挤到人群中去，问道，“你在这儿干什么？你究竟为什么举起那根手指头？……谁在嚷？”

“官长，我好好地走我的路，没招谁没惹谁……”赫

留金开口了，拿手罩在嘴上，咳嗽一下。“我正在跟密特里·密特里奇谈木柴的事儿，忽然，这个贱畜生无缘无故把这个手指头咬了一口……您得原谅我，我是做工的人……我做的是细致的活儿。这得叫他们赔我一笔钱才成，因为也许我要有一个礼拜不能用这个手指头啦……官长，就连法律上也没有那么一条，说是人受了畜生的害就该忍着……要是人人都这么给畜生乱咬一阵，那在这个世界上也没个活头儿了……”

“嗯！……不错……”奥楚蔑洛夫严厉地说，咳了一声，拧起眉头，“不错……这是谁家的狗？我绝不轻易放过这件事。我要拿点颜色出来给那些放出狗来到处乱跑的人看看！那些老爷既是不愿意遵守法令，现在也该管管他们了！等到他，那个混蛋，受了罚，拿出钱来，他才会知道放出这种狗来，放出种种的野畜牲来，会有什么下场！我要好好地教训他一顿！叶尔德林，”巡官对巡警说，“去调查一下，这是谁的狗，打个报告上来！这条狗呢，把它弄死好了。马上去办，别拖！这多半是条疯狗。……请问，这到底是谁家的狗？”

“这好像是席加洛夫将军家的狗！”人群里有人说。

“席加洛夫将军？哦！……叶尔德林，替我把大衣脱下来……真要命，天这么热！看样子多半要下雨了……只是有一件事我还不懂：它怎么会咬着你的？”奥楚蔑洛夫对赫留金说，“难道它够得到你的手指头吗？它是那么；你呢，说实在的，却长得这么魁伟！你那手指头一定是给小钉子弄破的，后来却异想天开，想得到一笔什么赔偿损失费了。你这种人啊……是出了名的！我

可知道你们这些鬼东西是什么玩艺儿！”

“官长，他本来是开玩笑，把烟卷戳到它脸上去；它呢——可不肯做傻瓜，就咬了他一口……他是个荒唐的家伙，官长！”

“胡说，独眼鬼！你什么也没看见，那你为什么胡说？他老人家是明白人，看得出来到底谁胡说，谁像当着上帝的面一样凭良心说话……要是我说了谎，那就让让调解法官审问我好了。他的法律上说得明白……现在大家都平等啦。不瞒您说……我的兄弟就在当宪兵……… ”

“少说废话！”

“不对，这不是将军家里的狗……”巡察深思地说，“将军家里没有这样的狗。他的狗，全是大猎狗……”

“你拿得准吗？”

“拿得准，官长……”

“我自己也知道嘛。将军家里都是些名贵的、纯种的狗；这条狗呢，鬼才知道是什么玩艺儿！毛色既不好，模样也不中看……完全是下贱胚子。谁会养这种狗？！这人的脑子上哪儿去啦？要是这样的狗在彼得堡或者莫斯科让人碰见，你们猜猜看，结果会怎样？那儿的人可不来管什么法律不法律，一眨巴眼的工夫——就叫它断了气！你呢，赫留金，受了害，那我们绝不能不管……得惩戒他们一下！是时候了……”

“不过也说不定就是将军家的狗……”巡警把他的想法说出来，“它的脸上又没写着……前几天我在他家院子里看见过这样的一条狗。”

“没错儿，将军家的！”人群里有人说。

“哦！……叶尔德林老弟，给我穿上大衣……好像起风了……挺冷……你把这条狗带到将军家里去，问问清楚。就说这狗是我找着，派人送上的……告诉他们别再把狗放到街上来了……说不定这是条名贵的狗；要是每个猪猡都拿烟卷戳到它的鼻子上去，那它早就毁了。狗是娇贵的动物……你这混蛋，把手放下来！不用把你自己的蠢手指头伸出来！怪你自己不好！……”

“将军家的厨师来了，问他好了……喂，普洛诃尔！过来吧，老兄，上这儿来！瞧瞧这条狗……是你们家的吗？”

“瞎猜！我们那儿从来没有这样的狗！”

“那就用不着白费工夫去问了，”奥楚蔑洛夫说，“这是条野狗！用不着白费工夫说空话了……既然他说这是野狗，那它就是野狗……弄死它算了。”

“这不是我们的狗，”普洛诃尔接着说，“这是将军哥哥的狗，他是前几天才到这儿来的。我们的将军不喜欢这种猎狗。他哥哥却喜欢……”

“莫非他哥哥来啦？是乌拉吉米尔·伊凡尼奇吗？”奥楚梅洛夫问，整个脸上洋溢着感动的微笑，“哎呀，天！我还不知道呢！他是上这儿来住一阵就走的吗？”

“是来住一阵的……”

“哎呀，天！……他是惦记他的兄弟了……可我还不知道呢！这么一说，这是他老人家的狗？高兴得很……你把它带走吧……这小狗还不坏……怪伶俐的……一口就咬破了这家伙的手指头！哈哈哈……的了，你干

什么发抖呀？呜呜……呜呜……这坏蛋生气了……好一条小狗……”

普洛诃尔喊一声那狗的名字，就带着它从木柴场走了……那群人就对赫留金哈哈大笑。

“我早晚要收拾你！”奥楚蔑洛夫向他恐吓说，裹紧大衣，接着穿过市场的广场，径自走了。

制约语义单位(主要是义位)的选择还表现在对义项选择的制约。语素义可能有两个或两个以上义项，义位可能有两个或两个以上义项，义丛也可能有两个或两个以上义项(多义词组)，特定的语境一般会选择其中一个最合适的义项进入语流。

圆缘语境使语义单位(语素义、义位、义丛、义句)被省略

由于交际双方共有一些语境，而语境是包含信息的，那么，由于语言经济性原则的制约，被语境包含的那部分语义就被省略了。言语交际中的省略，一般都是这种情况。古人写文章很经济，因此省略很常见，交际双方都理解的，一般就被省略掉了。但是古人的省略，现代人未必懂，所以解释古语的隐含是必要的。朱维德先生的《春秋左传隐含研究》^①作了非常有益的尝试。朱先生认为《论语》中孔子所说“学而时习之，不亦说乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？”是有隐含的，隐含了被省略的内容。因为我们现代人很少会感到学习是一种快乐，也很少有人会把朋友的到来当作一件快乐的事，现代人一般会把这两件事当作累人的事。那么为什么古人会觉得快乐呢？一定是语境不同，从而制约了语义表达，导致孔夫子说出这样的话。朱先生推测，古人读书是为了做官，便有“黄金屋”，便有

① 朱维德《春秋左传隐含研究》[酝]撰长沙：岳麓书社，员怨怨缘

“颜如玉”，所以便“不亦乐乎”。而朋友的到来，正好为一起交流读书心得提供了方便，所以同样“不亦乐乎”。

现代文中，省略也很常见，因为经济性原则是一个普遍原则。鲁迅先生杂文的省略最常见，这是社会环境(场合)制约的结果。

另外，古代的互文，如“秦时明月汉时关”之类，是一种特殊的省略，是习惯格式导致的省略，既然是习惯格式，那么话语双方都会理解(秦汉时明月秦汉时关)。

猿援语境使语义单位变异

语素义有静态和动态之分，动态语素义就可能发生变异，这一般是组合(上下文)导致的变异，我们在第一章第三节已经详细阐述了这个内容。也可能是义句的变异，详细内容请见第三章第二节。

语境对言语译码中的语义部分的制约作用与上面的过程相反，体现在三个方面。

(员)语境使语义单位还原为表达者所选择的意义

在表达阶段，表达者在语境的制约下选择了合适的语义单位或义项；那么相应的，在接受阶段，接受者就以语境为线索还原表达者所作出的选择。接受者在接触到表达方传过来的信息形式前，大脑中只有抽象的语义单位和义项，当他听到对方说的话或看到对方写下来的言语时，对方是特定的对方，他是特定的他，谈及的对象也是特定的对象、特定场合的对象，从而，接受者的大脑就在这些语言环境的作用下，运用大脑中既成的认识成果，就现有语境进行演绎推理，进行联想(这就是所谓的“认知语境”)，从而最终还原出表达方选择的意义或义项。

(圆)语境补充被省略的语义

在表达阶段，语境使语义单位(语素义、义位、义丛、义句)被省略；那么相应的，在接受阶段，接受者就以语境为线索还原

被表达者省略的语义内容。《左传·庄公十年》：

公与之乘。战于长勺。公将鼓之。刿曰：“未可。”齐人三鼓。刿曰：“可矣。”齐师败绩。……既克，公问其故。对曰：“夫战，勇气也。一鼓作气，再而衰，三而竭，彼竭我盈，故克之。”

译文：

庄公和曹刿同乘一辆车，在长勺打仗。庄公准备击鼓，曹刿说：“不可以。”齐国人打了三通鼓。曹刿说：“可以了。”齐军大败。……战胜以后，庄公问曹刿取胜的缘故。曹刿回答说：“作战全凭勇气，第一通鼓振奋勇气；第二通鼓勇气就少了些；第三通鼓勇气就没有了。他们的勇气没有了，而我们的勇气刚刚振奋，所以战胜了他们。”

这是字面义的翻译，被省略的意思尚未译出。阅读者首先应该揣摩当时的语境，然后根据大脑中已有的关于语境和语义对应的知识进行演绎推理和联想，还原被省略的意义（下加着重号）：

庄公和曹刿同乘一辆战车，在长勺打仗。庄公准备击鼓，曹刿说：“不可以。”齐国主帅打了三通鼓，齐军三次冲锋都被矢石打退后，曹刿说：“可以击鼓了。”庄公的军队闻战鼓奋勇冲杀，齐军大败。……战胜以后，庄公问曹刿取胜的缘故。曹刿回答说：“作战全凭勇气，第一通鼓号令冲锋，士卒勇气振作；败退后第二通鼓号令冲锋，士卒勇气就少了些；再败退后第三通鼓号令冲锋，士卒再败退勇气就没有了。他们的勇气没有了，而我们的勇气刚刚振奋，所以战胜了他们。”①

被省略的部分是经过推理推测出来的，不同的人推测的结果可能有异，但大体是相同的。在推理过程中，我们可以感受到常识、思维的作用。

（狗）语境还原变异义。在表达阶段，语境使语义单位变异；

① 朱维德《春秋左传隐含研究》[酝]长沙：岳麓书社，1992。

在接受阶段,接受方可能面对着不合常理的语义组合,这时,语境会帮助他 把不合常理的语义组合变得符合常理,也就是还原变异义。对于语义变异的具体情况,我们在语义单位的动态部分(见前三章所论述的语素义的动态、义位的动态、义句的动态)作了详尽的研究,这里不再一一展开。总之,还原的过程,也是根据大脑中现存的关于语境对语义要求的常识,进行演绎推理,如果当前的语义组合和语境不合,语境会自动调整语义以达到二者的一致,从而使变异后的意义(表达者的真实意义)呈现出来。

第四节 摇背景知识及其对语义的制约^①

图式理论非常重视背景知识的作用。该理论认为:语言表达形式本身是没有意义的,确切地说,它有一种意义潜能,只有在完整的话语和情景中意义才产生(弗考尼亚,1974)。这里所说的完整的话语和情景中就包含了背景。在语言学家的论著中,背景往往被包含在语境中。语境作为语言学的概念,是德国语言学家威格纳(1959)最先提出来的。他把语境分为三种:一是说话时的客观情景;二是受话者能够直接联想到的各种成分或因素;三是人的整个心态,尤指交际双方对各自身份的意识程度。后两种应该都属背景。他把“情景”分为“明显情景”和“记忆情景”两类,“记忆情景”就是背景。1959年马林诺夫斯基提出了“情景语境”,1974年提出“文化语境”概念,把语境研究推到了一个新的高度。“文化语境”亦属背景。

背景是个内涵广泛的概念。《现代汉语词典》对“背景”有这样的解释:“对人物、事件起作用的历史情况或现实环境。”背景

^① 本节内容属湖南省社会科学基金项目“广义语义场对语义的制约”的成果,课题编号为 04YJ001。

是相对于现场而言的。胡正微教授^①认为，与语言的生成与理解有关的背景知识可以分为三类：一是语言知识，二是与言语所指对象有关的社会文化背景知识，三是反映客观事物及其联系的知识。我们认为这种分类是符合语言交际实际的。胡正微教授已经以这三方面为线索研究了背景知识对语法的制约，由于对语义的制约研究不是《汉语语法场导论》的内容，所以胡教授没有在书中研究，以后也未做过研究，我们试图填补这一空白。

一、语言知识对语义的制约

语言知识指人们基于对语言的认识而形成的知识。人们在用某种语言表达的时候知道用哪些词、用什么样的规则把它们组合起来；在理解的时候，人们熟悉语法规则，明白语言单位之间的关系，这是语言知识对语法的制约。在表达的时候，人们知道用哪些概念、这些概念如何排列才能更好地表达自己的意义；在理解的时候，人们知道哪些概念是什么含义，概念排列是什么含义，这是语言知识对语义的制约。

语言知识表现为语音知识、词汇知识、语法知识、修辞知识，这些方面都可能制约语义的生成。

自古以来，语音知识就制约语义的生成。古代填词、写诗，在音律方面有严格要求和限制，限制音律，也就限制了选字范围，字一般就是语素或词，而语素或词的内容就是意义。再比如古代的对联，上联出来了，在语音方面就限制了下联，下联的意义就同时被限制了。明朝时，江苏武进县有个神童叫陈洽，聪颖过人。见江上有两舟行驶，一舟扬帆飞快，一舟摇橹急进，你追我赶。陈洽之父吟出上联来考儿子：“两船并行，橹速不如帆快。”语音知识告诉我们，“橹速”与三国时的“鲁肃”谐音，“帆

^① 胡正微撰《汉语语法场导论》[酝]援北京：商务印书馆，员圆圆

快”与汉代刘邦手下的“樊哙”谐音，这就制约了下联也要有类似谐音，也要有两个人名。陈洽的下联是：“八音齐奏，笛清难比箫和。”“笛清”谐宋代狄青，“箫和”谐汉代“萧何”。“狄青”、“萧何”的意义是因语音的需要而被生成的，或者说，语音知识制约了语义的生成。在现代白话中，语音知识对语义生成的限制少了，但有时为了适合特定的题旨情境，仍要讲究语音修辞，要讲平仄，讲押韵，讲节奏，而只要讲究语音，语义就会被限制。甚至出现为了语音修辞而不顾意义的情况，流行歌曲《九月九的酒》：“举起杯，倒满酒，饮尽着乡愁，醉倒在家门口。”按意义顺序，当为先“倒满酒”，再“举起杯”，为了押“爆”韵，只好改变意义顺序。

如果人们缺乏词汇方面的语言知识，就可能不能正确地表意，这是词汇知识制约语义生成的表现。这样的例子很多，现代史上大军阀韩复榘在山东大学校庆时的演讲词就是个传得很广的典型例子：“你们来得很茂盛，这使我非常感冒！你们这些乌合之众，是学科的，是学化的，都懂七八国的英文。兄弟我是个大老粗，连中国的英文也不懂。……今天到这里讲话，真使我蓬荜生辉，感恩戴德，其实我没有资格给你们讲话，讲起来就像……就像……对了，就像对牛弹琴……”这一段演讲词里，韩复榘没有弄清楚“茂盛”、“感冒”、“乌合之众”、“科”、“化”、“英文”、“蓬荜生辉”、“感恩戴德”、“对牛弹琴”的概念，以致词不达意，闹了笑话。

如果人们缺乏语法方面的语言知识，也可能不能正确地表意，这是语法知识制约语义生成的表现。据载，有个财主，其母过世。亲友送来许多挽匾。其中一幅为“德配孟母”四字，为引人注目，四字写得很大，且用正方形的纸单个书写。不料财主胸无文墨，挂出时语序竟成了“母配孟德”（母亲嫁给曹操）。语序是汉语重要的语法手段，语序变了，意思也就变了。

如果人们缺乏修辞方面的语言知识,就可能不能恰当地表意,这是修辞知识制约语义生成的表现。某人的论文用大量的口语词汇和口句式,演讲词却用大量的书面语词汇和书面语句式,这是缺乏修辞常识的表现,语义自然不能得到较好的表达。据载,我国某演员出国数年后回国探亲,在电视除夕晚会上面对观众说了如下一段话:“我旅居美国三年,本来不打算回来,但今年是牛年,我是属牛的,我算了一个卦,我有两个礼拜的假,应该回来看看。现在中国有句时髦话,叫恭喜发财。”表述者在说这段话时,可能没有注意到修辞的要求,所以没有达到预期的表意效果。

语音知识、词汇知识、语法知识、修辞知识还可能制约语义的接收。

语音知识制约语义的接收主要表现在阅读古书上。古代同音、近音通假现象比较普遍,如果缺乏古音知识,就不可能准确地接收古义。如对《五灯会元》中的语言单位“勃诉”,张美兰教授^①解释如下:“勃诉”为一词,其中“勃”当为“悖”,乖戾荒谬也。《玉篇·心部》:“悖,逆也。”朱骏声《说文通训定声·泰部》:“勃,假借为悖。”《荀子·修身》:“不由礼则勃乱提慢。”王先谦集解引郝懿行曰:“勃与悖,慢与慢并同。”《淮南子·泛论》:“为论如此,岂不勃哉!”《新唐书·崔祐甫传》:“天以河北乱唐,故君臣不肖,勃谬其谋,惜哉!”故“勃诉”即胡乱诉说。利用近音、同音通假规律可以解决很多古义理解问题,前提是必须有其他书证,因为近音、同音通假规律只是或然,并非必然。

词汇知识可能制约语义的接收。合成词的词义是由语素义构成的,但不等于语素义的简单相加,这就要求我们具备基本的构词知识。“窗户”是“窗”的意思,“干净”是“净”的意思,“瓜田李

^① 张美兰撰《五灯会元》词语二则[酝]据汉语研究,见《源

下”是“避嫌疑”之意，“胸有成竹”是“很有把握”之意，在言语交际中，交际双方都必须具备相关词汇知识。

语法知识可能制约语义的接收。对于自己的母语，我们较难看出语法知识在接收中的作用，只有在一些特殊句式才能看得出来，如附加成分较多的句子，多重否定句，分句较多的复句，如果缺乏语法知识，可能较难把握句意。如句子：“我们难道能否认这部电影并非没有教育意义吗？”要把握句意，就需要语法知识作基础：反问是否定，双重否定是肯定，三重否定是否定，四重否定是肯定。对于古代的句子，语法知识对语义接收的制约作用明显一些，语法具有稳固性的特征，古今语法一致性较多，所以语法知识对语义接收制约作用也有限。《入唐求法巡礼行记》卷四中有这样的句子：唐国僧尼本来贫。天下僧尼尽令还俗，乍作俗形，无衣可着，无物可吃，艰穷至甚，冻饿不彻。^①“不彻”是什么意思？语法知识告诉我们，它与“至甚”相对为文，都作补语，它们的主语意义又相类，因而可以判定它们的意义应该是一致的。

语法具有民族性的特征，所以，语法知识对外语语义接收制约作用就很明显。我们阅读外文资料经常遇到的问题是，一个句子，每个单词都理解了，就是整句话不理解，究其原因，是外语语法制约的结果。

最后，修辞知识可能制约语义的接收。接收其实是一个解码的过程，如果表达者在表达时用到了修辞知识，那么接收时就要还原这些修辞知识，特别是一些历史悠久的固定辞格，往往不能只作字面上的理解。如比喻、比拟、借代、双关、反语、仿拟等辞格，就必须还原出修辞意义，修辞意义可能比字面意义多，也可能不是字面意义，甚至可能跟字面义相反，这些具体情况，都是

① 会昌五年九月撰源

以大脑储备的修辞知识为基础的。

二、与言语所指对象有关的社会文化背景知识对语义的制约

社会文化背景知识随着人的经历、阅历的不断丰富，不断被人类储存。我们一般认为存储在人的大脑中。佛教认为不是存储在大脑，而是存储在阿赖耶识中，此阿赖耶识大约相当于现代科学所说的黑洞，并不能说在大脑中，也不能说在身体的某个部位，但又不能离开身体而存在，它无处不在，无始无终，无边无际，因而其容量就是无限的大，或者说人类的记忆能力是无限的。据载，佛说法四十九年，涉及成千上万的人物，成千上万的人物在不同时间、不同场合说的话，都是阿难尊者一个人背诵出来的，一字不差，令人叹为观止。如果是这样，那么，人类的大脑是绝不可被电脑复制的了，因为电脑的内存总是个有限数，而阿难尊者的内存无限。当我们运用语言进行交际时，被储存的文化背景知识就会出来发挥作用。

此作用有二，一是制约表述，二是制约理解。表述与理解常常是一个不断循环的过程，一个参与交际的人，他可能不断地在表述者与理解者之间转换角色。他表述某个意思，可能涉及到文化背景知识，对方理解时，就必须具备相应的背景知识。如《五灯会元》中的句子——浮山法远禅师：“所以道，肥边易得，瘦肚难求。”^①

浮山法远禅师说话时，运用到了特定的文化背景知识，“肥边”、“瘦肚”都受制于特定的文化背景，如果不了解这种背景，就不可能正确理解句意。“肥边”何意？有人考释如下：

本例“肥边”与“瘦肚”对文，据文义，当即“肥便”之借。“肥便”者，大腹便便也。《后汉书·文苑传上·边韶》：“韶口辩，曾

① 卷十二 苑远页

昼日假卧，弟子私潮之曰：‘边孝先，腹便便。懒读书，但欲眠。’”“边”、“便”相谐，两字字音当相近。又《舜子变》：“愿夫莫令边耻。”《敦煌变文字义通释》①“边耻”条谓“边耻”即“鞭笞”之通假，此亦“边”、“便”可通之有力佐证。

《三九健康网·公众区·健康减肥》栏目有一篇题为《“肥边”易得，瘦肚难求》的文章，也是把“肥边”作“肥便”之借：“不觉到了花甲之年。环视同辈，大多大腹便便，肥边毕现。惟独我的肚子总是大不起来。偶翻禅书，有‘肥边易得，瘦肚难求’之说，不禁拍案叫绝。我用了 源年的功夫，无意之中求得了‘瘦肚’。”“对比之下，我的‘肥边’同辈们的生活方式倒是进口的‘洋货’，与我的生活方式截然相反。”“如此生活方式，怎能不大腹便便、‘肥边’毕现？为国为家为自己计，还是趁自己肥得勉强还走得动时，赶紧节食，坚持体育锻炼，逐渐加大运动量，使大腹慢慢缩进去。”

尚有把“肥边”释为“肥胖”者，把“所以道，肥边易得，瘦肚难求”释为“所以说，肥胖容易得，瘦肚就难得了”。

因为不熟悉特定的文化背景，所以以上所说都是错误的，词解错了，句意自然也就错了，其实句意跟减肥一点关系也没有。这里，特定的文化背景是，宋代是众国手争霸棋坛的时代，围棋是皇帝、臣子、文人墨客、普通百姓都喜爱的体育项目。欧阳修的棋相当不错，他自号“六一居士”，六中之一便是围棋。欧阳修请浮山远禅师“因棋说法”，浮山远禅师便把下棋的道理与佛法的道理巧妙地联系起来，因而说出“肥边易得，瘦肚难求”的话。浮山远禅师所说，都是一些浅显的围棋理论，围棋界人士一看便知，绝不会把“肥边”和“大腹便便”联系起来。“肥边易得，瘦肚难求”是围棋界的常用语，指的是四边容易做活，容易圈地，而中腹难以做活，难以成空。围棋界素有“金角、银边、草包肚”的说法，指的是角容易活，一手棋即可，边次之，两手棋即可；中腹再

次，四手棋也未必能活，所以走围棋的顺序，是先走四角，再走四边，然后才向中腹发展（当然，走角、走边都应瞄准中腹，但这需要较高的水平，所以说“瘦肚难求”）。

宋宣和初觉范禅师所辑的《禅林僧宝传·卷第十七·浮山远禅师》里说得很明确——初欧阳文忠公闻远奇逸，造其室，未有以异之。与客棋，远坐其旁。文忠收局，请远因棋说法。乃鸣鼓升座曰：“若论此事，如两家著棋相似，何谓也？敌手知音，当机不让。若是缀五饶三，又通一路始得。有一般底，只解闭门作活，不会夺角冲关，硬节与虎口齐彰，局破後徒劳绰髻。所以道，肥边易得，瘦肚难求。思行则往往失黏，心粗而时时头撞。休夸国手，谩说神仙，赢局输筹即不问，且道黑白未分时，一著落在什么处？”良久曰：“从来十九路，迷悟几多人！”文忠嘉叹久之。

再如南宋学者魏了翁的词《摸鱼儿（饯黄侍郎畴若劝酒）》也提到围棋的“肥边”：

“……还须看，世上忧端如猬。一枰白黑棋子。肥边瘦腹都闲事。毕竟到头何似。当此际。要嘿（默）识沈思，一着惺惺地。目前谁是。料当局诸公，敛容缩手，日夜待公至。”

这里的“白黑棋子”即指围棋，下文的“一着”即“一手”，“局”即“棋局”。

现在“肥边”在围棋界的棋评中比较常见，当观棋者看到一方占据了一大块边地时，会感叹地说出：“好大一条肥边啊！”《江南时报》圆园年 员月 缘日第 缘版有一篇题为《三星火灾杯决赛摇刘昌赫起死回生》^①的报道，主体部分有这样的句子：“在前半盘中，日本新锐棋手山田规三生以出色的布局很好地把握了局势，在中盘阶段，在左侧围出一条肥边，目数已优。”《都市快报》圆园年 怨月 员日《石佛赢棋浙沪言和》（魏柯嘉）：“俞斌的黑棋一上

① 作者署名“建文”

来是来势汹汹，在吃住中腹十余枚白子时，形势一度占优。不过刘世振的边边角角的实空倒也不少。在经过中盘一处劫争后，俞九段囊括下边白地，而刘世振则得到一条肥边。”

再如《五灯会元》中的句子——师（龙湖普闻禅师）曰：“师意如何？”霜（石霜）曰：“待案山点头，即向汝道。”师于言下顿省。^①

“案山”是什么意思？有人考释如下：

“案山”一词不当加横号（专名号），因为“案山”不是一个专有山名，它是泛指较为低矮的山。卷十四大洪报恩禅师。上堂：“五五二十五。案山雷，主山雨。明眼衲僧，莫教错举。”此“案山”与“主山”相对为文。又南宋赵与时《宾退录》卷二：“朱文公尝与客谈世俗风水之说，因曰：‘冀州好一风水：云中诸山，来龙也；岱岳，青龙也，华山，白虎也；嵩山，案也；淮南诸山，案外山也。’可见案山即是与主山相对的低矮之山。无着道忠禅师《葛藤语笈》卷五《地载》有“案山”条，其例证可佐本文，兹录如下：《圆悟录》十九：“拈却门前大案山。”《西岩、天童录》：“前是案山，后是主山。”

其实，“案山”一词加专名号是对的，考释者不熟悉文化背景，故误解为“较为低矮的山”。这里需要的文化背景知识是古代的堪舆学知识。“案山”是堪舆学中的专业词，这个词在堪舆学中最常见。释词者举了《宾退录》中的用例，^②但没有注意到该词在堪舆学中的专门意义，因而作出了不合理的解释。古人修墓、建房都是很讲究风水的，自然对“案山”也有讲究。涉及命理、风水一类的著作对“案山”多有介绍和研究。

“案山”指穴地近前的山。简称“案”，明徐善继《人子须知·砂法》：“穴前之山近而小者曰‘案’……如贵人据几案处分政令

① 五灯会元卷六接尾

② 关键处用间接例证不如直接用《朱子语类》的用例

之义。有案山，则穴前收拾周密，无气不融聚之患。”唐杨筠松《疑龙经·下卷》：“识得龙真穴始真，真形定是有真案。”别称“近案”，清末何光廷《地学指正》：“平阳原不畏风，然有阴阳之别，向东向南所受者温风、暖风，谓之阳风，则无妨。向西向北所受者凉风、寒风，谓之阴风，宜有近案遮拦，否则风吹骨寒，主家道败衰丁稀。”又称“前案”，朱熹在《朱子语类》中论述北京的大环境云：“冀都是正天地中间，好个风水。山脉从云中发来，……自华来至中，为嵩山，是为前案。”穴四周的山叫“砂”，宋代黄妙应在《博山篇》中论砂时说：“水口之砂最关利害，交插紧密，龙神斯聚。走剧顺飞，真龙必去。砂有三类，肥圆正为富局，秀尖丽为贵局，斜臃肿为贱局……”案山绕抱穴前，故又叫“迎砂”。“案”又作“桉”，杜甫《承闻河北诸道节度入朝欢喜口号绝句十二首》：“澶漫山东一百州，削成如桉抱青丘。苞茅重入归关内，王祭还供尽海头。”

堪舆家谓“案山”有助于蓄聚穴山之气，对人的命运有重要作用，《疑龙经·下卷》：“大凡有形必有案，大形大穴如何断。譬如至尊坐明堂，列班排牙（应为“衙”）不撩乱。出入短小舆气宽，皆是明堂与案山。明堂宽阔气宽大，案山逼迫人凶顽。案来降我人慈善，我去伏案贵人贱。龙形若有云雷案，人善享年也长远。虎蛇若遇蛤与狸，虽出武权势易衰。”宋廖瑀《泄天机·安坟入式歌》：“第四犹嫌无案山，衣食必艰难。”

中国的陵寝营建历史发展到明清时期更加注重“风水”。风水理论要求皇家陵寝，要前有照山，后有靠山，两山之间，陵寝近前要有案山。不但坟墓前要有“案山”，房子前也要有“案山”。清林枚《阳宅会心集》：“一层街衙为一层水，一层墙屋为一层砂，门前街道即是明堂，对面房宇即为案山。”一般建筑物前，也讲究“案山”的配置。如孔子研究院的园林设计，南面小沂河对岸堆土植树，即喻“案山”。乃至一切自然景观都要讲究“案山”的配置，

王丽心^①认为：“能达到理想的自然景观是负阴抱阳，背山面水。……基址前面有笔架型的案山，符合这个规律就是理想的格局。”

以上均表明，“案山”不是泛指低矮的山，是堪輿学中的一个专有名词，所以其下应该加横号。“案山”未必“低矮”，相对比它低的山而言，它是高山。

佛教有一本经书，名为《佛说八大人觉经》。要解释经题，需要佛教文化背景知识。在佛教中，“大人”有特定含义。于凌波居士《佛说八大人觉经讲记》有一段讲解。

大是小的相对，人是我辈身心和合生命体的总称。大人二字，解释不一，照字面解说，与小儿相对的成年人称大人；或者一般人对父母尊长的称呼，称大人；大人也是古代官府的称呼，如清朝四品官以上称大人。《左传注》曰：“大人，公卿大夫也。”

而儒家以君子为大人，反之则为小人。《论语》中的句子可为佐证：“君子谋道不谋食”，“君子忧道不忧贫”，“君子坦荡荡，小人常戚戚”，“君子喻于义，小人喻以利”，等等。此外，大人亦为对有德者之称。如《论语·季氏篇》：“畏大人。”注曰：“大人，圣人也。”

如果说，大人是有德之人、是圣人，就和本经中所称的大人相近了。本经中所称的大人，乃是专指佛菩萨而言的，观经文“如此八事，乃是诸佛菩萨大人之所觉悟”可知。

佛是天人师，众生父，证悟宇宙诸法实相，号称法王，当然是大人；菩萨号称法王子，荷担如来家业，绍隆佛种，生补佛位，所以与佛同称大人。是以本经所称的大人，乃是专指佛菩萨而言。

西藏白居寺旁的白居塔，叫“十万佛塔”。佛教背景知识决定了该组合中的“十万”只能作“佛”的定语，而不是作“塔”的定语。

^① 王丽心撰佛教寺院的文化内涵[粤]撰中国禅学第一卷[悦]撰北京：中华书局，

所涉及的背景知识是，白居塔殿堂内绘有十余万佛像，因而得名十万佛塔。

三、反映客观事物间各种联系的知识对语义的制约

一个语言单位成立与否，受到三方面知识的制约，一是习惯要求，二是语法要求，三是语义要求。语义要求体现的就是反映客观事物间各种联系的知识对语义的制约。

胡正微教授认为：“这类背景知识对言语的结构具有最广泛、最普遍的制约作用。客观事物间的联系概括地反映到大脑中成为各种背景知识，与语言单位结合而成为各种语义联系，从各种语义联系又可以进一步抽象出各种语法关系。由于语法关系归根结底是客观事物间联系的映射，因此，关于客观事理的背景知识对言语结构有很强的制约作用。”^①

言语结构是负载语义的，因此，与其说关于客观事理的背景知识制约言语结构，还不如说客观事理的背景知识制约语义。这种制约表现在语义和语义的组合上，在表达和理解两方面都很明显。

语素义和语素义的组合受关于客观事理的背景知识的制约。语素义和语素义是以某种意义上的直接联系组合起来的，这种直接联系体现为：说明与被说明的关系，支配与被支配的关系，补充与被补充的关系，修饰限制与被修饰限制的关系，平等并列的关系。更深层的关系则表现为：语义特征之间的延伸关系，要求与被要求的关系，范围与限制的关系，重复与被重复的关系，相同与相反的关系。语素义“眼”与“花”可以组合，因为“眼”有“可能花”的广义语义特征，因此“花”可以说明“眼”，“眼”与“花”可以组合成义位“眼花”。语素义“耳”与“花”不可以组合，

^① 胡正微《汉语语法场导论》[酝]北京：商务印书馆，1999。

因为“耳”没有“可能花”的广义语义特征。语素义“动”与“静”可以组合，“动”与“关”不能组合，因为“动”与“静”在语义特征方面有相同有相反，而“动”与“关”在语义特征方面没有直接联系。

义位和义位的组合受关于客观事理的背景知识的制约。义位“喝”与“水”可以组合，因为“喝”的对象都是流质的、软的，所以“喝”与“饭”不能组合，“喝”与“稀饭”可以组合。

在语义理解时，我们也往往要根据客观事理关系来确定义位。《入唐求法巡礼行记》卷四：

孤山高耸，般终南山盘石作四山崖，龕窟盘道，尅饰精妙，便栽松柏奇异之树，可笑称意。（会昌五年三月三日，源愿页。）

“可笑”与“称意”组合，“称意”是“称心如意”的意思，客观事理关系就决定了“可笑”不能当现代的“可笑”解，而是“可爱”的意思。这种用法在唐诗中还可找到：

可笑寒山道，而无车马踪。联谿难记曲，叠嶂不知重。^①

可笑是林泉，数里少人烟。云从岩嶂起，瀑布水潺潺。^②

“可笑”后接可爱的景物，事理关系决定了“可笑”必有“可爱”之意。

义丛和义丛的组合受关于客观事理的背景知识的制约的情况同上，不再赘述。

义句和义句的组合受关于客观事理的背景知识的制约。在语法上，复句的分句和分句之间，句群的句子和句子之间，它们的语法关系，都体现为并列、承接、选择、递进、因果、条件、假设、目的、转折等，这些关系与其说是语法关系，还不如说是客观事理关系。相应的，在语义上，复句表达的是复合句义，复合句义内部的关系也无非是并列、承接、选择、递进、因果、条件、假

① 寒山《诗三百三首》，《全唐诗》第八百零六卷

② 拾得《诗》，《全唐诗》第八百零七卷

设、目的、转折这些客观事理关系，句义和句义之间的关系也是这些关系。这就意味着，如果不存在这些关系，那么义句内部或外部的组合就是不合法的，也就是说，客观事理的背景知识制约义句和义句的组合。如义句“白杨树是不平凡的”就不可能和义句“明天是晴天”组合，因为它们之间不存在直接联系；“白杨树是不平凡的”可以和“我赞美白杨树”组合，“明天是晴天”可以和“我决定去旅游”组合，因为这些组合都符合客观事理。

四、个别详尽研究：背景对义位“回向”的制约

根据美国逻辑学家、数学家 配掇屏纂的“部分详尽研究”的原则，我们详尽地研究一个有着特殊汉文化背景意义的义位——回向。

圆回向的定义

王铤先生在《唐宋笔记语辞汇释》^①中说：“回向，犹言‘转授’、‘转给’，‘回’有‘转换’义，‘向’有‘给与’义。‘回付’略同。”所举例证有三：

例 圆瑶俄有白衣叟出木穴中，曰：“招喜得经，已受生矣，烦再为吾颂十部。”仆方问其何人，忽不复见。他日复访僧诵经，但以木中老人回向云。（《睽车志》卷四）

例 圆瑶忽有妓女数人，执乐器游于庭下，令之妻适见之。妓等俱前祷，丐为诵《法华经》回向，则可藉以往生。（《睽车志》卷二）

例 圆瑶贵人能为写《金刚经》一卷，一心表白，回付与登，即登之职遂得小转，必有厚报，不敢虚言。（《续玄怪录》卷三《钱方义》）

就所举三例看，王铤先生对“回向”、“回付”所作的解释是不能令人满意的。

^① 王铤撰《唐宋笔记语辞汇释》[配掇]中华书局，圆瑶：苑

首先，义位的背景信息不明确，因而基本义就不可能正确。其次，从语义特征分析的角度来说，只是指出了一个动作语义的特征而已。而动作语义特征不是孤立的，它可以有发出者、承受者、方式、凭借、原因、结果、目的等等。这些因素都有待进一步揭示。

《辞源》~~员怨怨~~年苑月修订第 员版只有“回向文”的条目，但在该条目下解释了“回向”：

回向文：佛教语。回向即把自己所修功德转而使众生归向佛道的意思。

这个解释比王鎔先生的解释要深刻多了，但不够确切，且一个“把”字结构套一个“使”字结构，表述上有杂糅之病。

《辞源》~~员怨怨~~年苑月修订第 员版(员~源合订本)有“回向”的条目，该条目下注曰“见迴向”，查“迴”字条，却未见“迴向”。

《辞海》^①有“回向”条。

回向：一作“迴向”。译自梵语 ~~孕德到宅~~ 孕德到宅，佛教徒把他们所修的一切功德，都总结回归，投向于他们所期望的众生普遍成佛的目的，故名。

这个解释仍然不很确切，“投向”与“目的”搭配，表述上也有问题。

《汉语大词典》^②和《现代汉语大词典》^③都有“回向”条，解释是一致的。

回向：佛教语。指回转自己的功德，趋向众生和佛果。

这个解释也不够确切，并且不够通俗明白，释如不释。

以上诸词典均认为“回向”属佛学专有词语，明确了这个义位的基本文化背景，这无疑是正确的。流行的佛学词典对此已有不

① 辞海(普及本) 上海辞书出版社，~~员怨怨~~

② (上海)汉语大词典出版社，~~员怨怨~~第 员版)

③ (上海)汉语大词典出版社，~~圆园园~~第 员版)

等,其回向文偈可临时拟用;大回向是加入了无上的悲心和愿力凝结而成的回向,大多是文句较多的文字;普回向是依普贤菩萨的普皆回向的愿王而来,此种回向全以一切众生为出发点,表现的是无我的观念,是悲心至极的彰显;总回向是特定时期如佛七、结夏、水陆道场、法会等圆满之时,作的一次总的回向,有如一次阶段性总结。

综上,我们获得如下认识:第一,“回向”是有主体的,一般是佛教修行者;第二,“回向”是有目的的,就实际情况看,表现为两种目的,一是低层次的,仅仅是为了消除当前的灾厄,二是高层次的,是为了成佛;第三,“回向”凭借的是自己所修的功德,无功德是不能回向的;第四,“回向”是有对象的,可以是修行者的先父先母,也可以是修行者的多生父母,可以是某个冤家债主,也可以是所有众生(包括人与非人),可以是西方净土,也可以是无上佛道;第五,“回向”在形式上一般表现为外部语言(通俗地说,“回向”一般要求口齿清楚地说出来),偶尔也表现为内部语言,因此是一种言语行为。

获得了这些认识之后,我们就可以给“回向”下一个基本定义了:佛教修行者为了消除障碍、趋向佛道而把自己所修得的功德回施给修行者所关注的某个或某些特定对象的一种言语行为。

作为名物性义位,“回向”可作如下语义特征分析。

回向: 皂垣皂保(言语行为)垣皂保(佛教修行者)垣皂保(回施)垣皂保(自己所修得的功德)垣皂保(修行者所关注的某个或某些特定对象)垣皂保(消除障碍、趋向佛道)垣皂保(书面色彩)①

作为动作性义位,“回向”可作如下语义特征分析。

回向: 凿垣皂保(回施)垣皂保(佛教修行者)垣皂保(自己所修得的功德)垣皂保(修行者所关注的某个或某些特定对象)垣皂保(怎

① 皂保表目的义素

(消除障碍、趋向佛道) 垣 书面色彩)

“回向”由“回”和“向”两个语素义以融合的方式构成。“回”的语素义是什么呢？《说文·口部》：“回，转也。从口，中像回转型。”从古文字的形体看，“回”应是象形字，其本义当为“旋涡”，《说文》所释为引申义。“回”的引申义有：旋转、运转，迂回、曲折，掉转方向，返回原来的地方，回报、答复，回避、回绝，转移、改变，违背，次、件、章。“回向”的“回”语素义除了“返回原来的地方”、“回报”外，还有两层佛学上的含义，其一是法界众生，不论人与非人，从无始无终的历史长河的角度看，皆是我之父母，都对我有恩，我把功德布施给他们，即是回报父母；其二，回向的目的是要消灭“小我”，趋向“大我”，“大我”是众生的本源，众生证得佛果，成了佛，并不是众生另外得到了什么，而只是好比游子回了家一样。可以说，佛教徒的一切所为，六度万行，都是迈向回家之路的步伐。“向”的本义是“朝北的窗户”，可借指：朝向，偏向一方，趋向、方向，接近，从前、刚才。“回向”的“向”语素义就是“趋向”、“朝向”，趋向、朝向某一个目标。“回”和“向”两个语素义融合为一个义位，语素义对整个义位只起提示作用，语素义加上佛教背景文化约定的意义才等于整个义位。“回向”可进入“回向偈”、“回向文”、“回向门”、“回向方便”、“回向轮”、“回向发愿心”、“回向轮陀罗尼”、“回向终心入法界”、“回向戒”、“回向心”、“回向于舍”、“回向弃舍”等佛学专用术语的组合，这是“回向”有佛教文化约定意义的明证。

回向源流

以上佛学词典的解释表明，“回向”体现的是一种利他精神，因而和大乘佛学思想有关，或者说，是大乘佛教思想的集中体现。佛教自东汉传入我国，东汉时翻译的经典大多是小乘佛教经典，如东汉安世高所译佛经《长阿含十报法经》、《佛说七处三观经》、《佛说九横经》、《阿那邠邸化七子经》、《阿毗昙五法行经》、

《禅行法想经》、《大比丘三千威仪》、《佛说阿含正行经》、《佛说八大人觉经》、《佛说八正道经》、《佛说禅行三十七品经》、《佛说大安般守意经》、《佛说父母恩难报经》、《佛说分别善恶所起经》、《佛说四谛经》，支娄迦谶译的《阿閼佛国经》、《般舟三昧经》、《道行般若经》、《佛说阿閼世王经》，支曜译的《佛说阿那律八念经》、《佛说成具光明定意经》、《佛说马有八态譬人经》、《佛说马有三相经》，康孟详译的《佛说兴起行经》、《舍利弗摩诃目连游四衢经》，等等，这些经典关注的大多是“小我”的命运，因而属于小乘，不可能有“回向”这么高尚的思想，因而“回向”一词就不可能在东汉时期产生。

只有到了曹魏时期，伴随着大乘佛教的传入和兴起，“回向”一词才产生。有以下例子为证：

例 源瑶设我得佛。十方众生闻我名号系念我国殖诸德本。至心回向欲生我国。不果遂者。不取正觉。^①（曹魏天竺三藏康僧铠译《佛说无量寿经卷上》）

例 缘瑶十方恒沙诸佛如来。皆共赞叹无量寿佛威神功德不可思议。诸有众生闻其名号。信心欢喜乃至一念。至心回向愿生彼国。即得往生住不退转。唯除五逆诽谤正法。（曹魏天竺三藏康僧铠译《佛说无量寿经卷下》）

例 远瑶其中辈者。十方世界诸天人民。其有至心愿生彼国。虽不能行作沙门大修功德。当发无上菩提之心。一向专念无量寿佛。多少修善。奉持斋戒。起立塔像。饭食沙门。悬缯然灯。散华烧香。以此回向愿生彼国。其人临终。无量寿佛。化现其身。光明相好具如真佛。与诸大众现其人前。即随化佛往生其国。住不退转。（曹魏天竺三藏康僧铠译《佛说无量寿经卷下》）

例 苑瑶若有众生。明信佛智乃至胜智。作诸功德信心回向。

^① 本节所引古书之标点，一律不加改动

此诸众生于七宝华中自然化生加趺而坐。须臾之顷。身相光明智慧功德。如诸菩萨具足成就。（曹魏天竺三藏康僧铠译《佛说无量寿经卷下》）

晋代所译佛经中，“回向”写作“迴向”，①东晋天竺三藏佛驮跋陀罗译的《大方广佛华严经》共出现 怨象 处“迴向”，《佛说观佛三昧海经》出现 猿 处“迴向”。例如：

例 愿 菩萨如是安住清净身口意业已。所说善根教化众生。种种方便所言不虚。能令众生皆得欢喜。彼菩萨摩訶萨诸所施行。乃至无有一念错谬。如是一切诸深妙行。皆为智慧方便摄持。悉能迴向无上菩提。（《大方广佛华严经卷第十·明法品第十四》）

例 怨 菩萨摩訶萨。立此愿已。修学三世诸佛迴向。佛子。何等为菩萨摩訶萨迴向。菩萨摩訶萨迴向有十。去来今佛悉共演说。何等为十。一者救护一切众生离众生相迴向。二者不坏迴向。三者等一切佛迴向。四者至一切处迴向。五者无尽功德藏迴向。六者随顺平等善根迴向。七者随顺等观一切众生迴向。八者如相迴向。九者无缚无着解脱迴向。十者法界无量迴向。佛子。是为菩萨摩訶萨十种迴向。三世诸佛所共演说。佛子。何等为救护一切众生离众生相迴向。此菩萨摩訶萨。行檀波罗蜜……（《大方广佛华严经卷第十四·金刚幢菩萨十迴向品第二十一之一》）

例 愿 行随喜已次行迴向。行迴向已次行发愿。（《佛说观佛三昧海经卷第九·观像品第九》）

例 愿 复更至心礼敬诸佛修诸功德。以是功德迴向菩提。（《佛说观佛三昧海经卷第九·观像品第九》）

① 在“掉转”、“运转”、“旋转”、“曲折”、“迂回”的义项上，“迴”是“回”的繁体，《说文》写作“回”；“迴”、“廻”是“回”的异体字

西晋月氏三藏竺法护译的《佛说方等般泥洹经》、《佛说如幻三昧经》、《慧上菩萨问大善权经》，西晋沙门法立共法炬译的《大楼炭经》，东晋西域沙门竺昙无兰译的《佛说寂志果经》，东晋罽宾三藏瞿昙僧伽提婆译、道祖笔受的《中阿含经》，东晋平阳沙门法显译的《佛说大般泥洹经》等，均未出现“回向”或“迴向”一词，就是在莲宗初祖慧远大师的文章如《念佛三昧诗集序》、《问念佛三昧并答》、《万佛影铭》、《沙门不敬王者论》、《明报应论》、《三报论》、《与隐士刘遗民等书》里，也未见“回向”或“迴向”一词，可见“回向”的观念在当时影响不大。

南北朝时期，“回向”、“迴向”散见于各种汉传佛教典籍，表明这种大乘思想正在逐渐扩散。婆薮盘头菩萨造、魏永宁寺北天竺沙门菩提流支译论、魏西河石壁谷玄中寺沙门昙鸾注解的《无量寿经优婆提舍愿生偈注》中就出现了猿例“回向”，昙鸾法师所作的《赞阿弥陀佛偈》中有员例“迴向”，《略论安乐净土义》中有员例“回向”，梁代僧旻宝唱等集的《经律异相》中有猿例“迴向”，梁释慧皎撰的《高僧传》中有员例“迴向”。

隋代经论中未见有“回向”一词，“迴向”散见于各种经论之中，一例“迴向”。智者大师（智顗）撰写的《释禅波罗蜜次第法门》、《六妙法门》、《法界次第初门》、《净土十疑论》、《释摩诃般若波罗蜜经觉意三昧》、《法华三昧忏仪》、《四教义》分别有员例、猿例、猿例、圆例、猿例、猿例、猿例“迴向”，《法华三昧忏仪》还有员例“迴向”；达磨笈多撰写的《大方等大集经菩萨念佛三昧分》有圆例“迴向”；阇那崛多翻译的《大集譬喻王经》、《佛本行集经》分别有圆例、缘例“迴向”；阇那崛多、达磨笈多共译的《添品妙法莲华经》有猿例“迴向”；灌顶撰写的《国清百录》、《天台八教大意》、《观心论疏》分别有怨例、苑例、圆例“迴向”；阇那崛译的《五千五百佛名神呪除障灭罪经》有员例“迴向”；费长房写的《历代三宝记》有员例“迴向”；昙无讖翻译的《大方等大集经》有怨

例“迴向”；释宝贵、昙无讖共译的《合部金光明经》有“圆例”“迴向”。总的说来，隋代比南北朝时期“回向”（或“迴向”）用得更常见一些，因为“作诸善根而不迴向是为魔业”^①。因而“迴向”变得十分重要，所以几乎每一部经论都会提到这个概念，表明这种大乘观念在进一步流传。

唐代“回向”、“迴向”、“廻向”三种词形并存，甚至同一部典籍中都会出现这种情况。玄觉撰写的《禅宗永嘉集》有“回向”“圆例”，“迴向”“缘例”；释道世撰写的《法苑珠林》有“迴向”“圆例”，“廻向”“远例”，“回向”“圆例”；裴休撰写的《黄檗山断际禅师传心法要》有“迴向”“圆例”；道镜、善道共集的《念佛镜》有“回向”“圆例”；智觉禅师延寿撰写的《万善同归集》有“回向”“圆例”，“迴向”“怨例”；道绰撰写的《安乐集》有“回向”“缘例”。

净宗二祖唐代善导大师作了一篇《发愿观三宝》偈：“愿以此功德，平等施一切，同发菩提心，往生安乐国。”信众占绝对优势的净土宗多以此偈作为回向偈，朝夕课诵，这就使得“回向”更加深入信众之心。

净土宗由善导大师正式创立。五代至宋净土宗一直很盛行，它的信仰深入民间，净土常常依附于天台、禅、律诸宗。五代末有杭州永明寺（净慈寺）延寿，倡导禅净兼修，著有《万善同归集》等，发挥净土思想。宋元两代结社之风盛行，出现了白莲社、净业会、净土会等，专弘净土著名的有宋初省常、元代普度等。明代弘传净土者，有祿宏、智旭等。清初以来则有普仁行策、梵天实贤、资福际醒等，晚清灵岩印光（圣量），专修净土，创弘化社，创办灵岩净土道场，为近代弘扬净土的典范。该宗由于修行方法简便，人人都能做到，故自中唐以后广泛流行。宋明以后与禅宗融合。其他如律宗、天台宗、华严宗等，也都兼修念佛法门。同

① 北凉天竺三藏昙无讖译《大方等大集经卷第十五·虚空藏菩萨品第八之二》

时又很快普及于一般社会，有所谓“家家弥陀佛”的说法，一直流传至今。

因此，唐以后，“回向”在佛教的各种论疏中的出现频率就大大增加了。到了当代，“回向”在各种佛学文章中更是随处可见，甚至每篇文章，都以“回向偈”或“回向文”结尾，而这种结尾，也就成了佛学文章的标志，有如佛经的“如是我闻”了。更重要的是，明清之际朝暮课诵渐趋定型，“回向”成了佛教徒每日修行的一个部分。因而“回向”不仅仅是一篇文章的几乎固定的结尾，而且成了日常修行的一个固定的结尾部分。写文章有所谓“点睛之笔”，而“回向”正是佛学文章或佛教修行的“点睛之笔”。

值得注意的一种现象是，《全唐诗》中出现了源例“回向”。

例 员源 摇下生弥勒见，回向一心归。（孟浩然《腊月八日于剡县石城寺礼拜》）

例 员源 摇愿闻第一义，回向心地初。（杜甫《谒文公上方》）

例 员源 摇近岁将心地，回向南宗禅。（白居易《赠杓直》）

例 员源 摇我法妙难思，天龙尽回向。（寒山《诗三百三首》）

《全元曲》中只有两处用到“回向”。

例 员源 摇【前腔】能吃酒，会吃斋。吃得醺醺醉，便去搂新戒。讲经和回向，全然尴尬。你官人若有文才，休来看佛会。（生净相见介）（生白）父母来此，不知路上安否如何？特来就此保护，望长老回向则个。（净）原来如此。请相公上香通情旨。（生上香唱）（高明《蔡伯喈琵琶记》第三十三出）

明代小说中只发现 员例“回向”。

例 员源 摇只劝世人竖起脊梁，扶着正念，生时相敬如宾，死去佛前并命，西周生遂念佛回向演作无量功德。（《醒世姻缘传》第一百回“狄希陈难星退舍 薛素姐恶贯满盈”）

清代的《红楼梦》、《儿女英雄传》中均未见“回向”的用例。

再看现代著名小说如丁玲的《太阳照在桑干河上》，杜鹏程的

《保卫延安》，孙犁的《风云初记》，冯德英的《迎春花》，孔厥、袁静的《新儿女英雄传》，梁斌的《红旗谱》，罗广斌、杨益言的《红岩》，欧阳山的《三家巷》，曲波的《林海雪原》，吴强的《红日》，杨沫的《青春之歌》，赵树理的《三里湾》，周而复的《上海的早晨》，周立波的《暴风骤雨》，老舍的《四世同堂》，竟无一例佛学意义上的“回向”。

由此可见一斑，大乘佛学思想在文学作品中的影响并不大，这与佛教戒律禁止教徒从事世俗文学艺术有关；另外，佛教不像基督教一样重视外部宣传，所以“回向”一词，现在一般不为外人所知。

与此形成对照的是，在当代，“回向”一词不但出家佛教徒人人皆知，而且在家信众也无不晓。因为我国基本上流行的是大乘佛法，修大乘佛法就必须“回向”，否则就是为大乘修习者所鄙视的“自私自利”的小乘法。要“回向”，就必须能背诵“回向偈”或“回向文”（短的叫“回向偈”，长的叫“回向文”）。所以，我们看到，那些信佛的、不识字的乡下老太太们，至少能背诵四句回向偈。

另外，别的宗教也有借用佛教的“回向”的。《道藏》洞玄部十中就有《金箓十回度人早朝开收仪一卷》、《金箓十回度人午朝开收仪一卷》、《金箓十回度人晚朝开收仪一卷》，各卷每回行仪节次相同，皆有宿命赞、开经文、敷座吟、讽经、解座吟、回向、智慧颂、高功恭文、宣表关焚化等。流传于藏族的一种古老的宗教“雍仲本教”，对“回向”有自己的解释：“发愿回向就是为增长有尽之诸善根成为无尽善根的窍诀。大小善缘如不及时回向就会逐渐减损，回向后善缘就会增大。善的大小取决于是否懂得回向，祖师曾称：‘前世不是没积资粮，而在不懂回向之故’。或自己行善，或托人行善，或随喜他人行善等有相善和无相善在回向时非常自私地只着眼于自己，而不顾他人进行回向，功德甚小。

如无私地着眼于他人进行回向，功德甚大。在《集经》中也载：‘无论大善小善，怎样回向就有怎样结果，若不回向善根便渐尽。以恶愿回向善，善根便丧失殆尽。为己回向善变小，为他人回向善变大，故要着眼他人去回向’。”这个观点跟佛教的观点是完全一致的。该教也有自己的“回向文”：“德尔谢坚场恰猜曲巴补哇唐，夏唐懂唐苏哇德巴唐，木朗德白格哇记撒巴，卓哇南唐吞蒙记尔切地，归将喇美哲普免切尔气，达显顿土强曲色啦欧。阿若德白辛绕唐介吉，密巴美巴尔欧巴起新土，达显格责索朗记萨巴，达将铁新密巴美巴尔欧。”流行于台湾的天帝教教法中也有“回向文”，如 员怨怨年 愿月 员猿日至 员怨怨年 圆月 圆苑日有一则主题为“化解中东核战危机”的回向文：“愿以诵诰哀求力量，化解中东核战危机，避免世界石油恐慌，回教国家早日和谐。”

既然别的宗教也借用佛教的“回向”，那么“回向”的定义就需要修改了：修行者为了消除障碍、趋向某个目标而把自己所修得的功德回施给修行者所关注的某个或某些特定对象的一种言语行为。语义特征分析为：

名物性“回向”：皂 垣皂_名（言语行为）垣垣_泽（修行者）垣垣_凿（回施）垣垣_凿（自己所修得的功德）垣垣_凿（修行者所关注的某个或某些特定对象）垣皂_泽（消除障碍、趋向某个目标）垣皂_泽（书面色彩）^①

动作性“回向”：凿 垣垣_凿（回施）垣垣_泽（修行者）垣垣_凿（自己所修得的功德）垣垣_凿（修行者所关注的某个或某些特定对象）垣皂_泽（消除障碍、趋向某个目标）垣皂_泽（书面色彩）

佛教“回向”的定义是狭义的定义，修改后的定义是广义的定义。狭义定义是常用定义，广义定义是非常用定义。

① 皂 表名物性义位，皂_名 表名物性义素，泽_泽 表施事义素，凿_凿 表动作义素，泽_泽 表受事义素，凿_泽 表与格义素，皂_泽 表目的义素，皂_泽 表附加义素

猿“回向”所在的义场与内部扩展

值得注意的是，有一个与佛教的“回向”同音同形的“回向”，其意义是“返回”、“回过头来朝向”，这个“回向”也产生得比较早，南北朝时代就发现一例。

例 员 瑶王复念言。我当谛射此鹿。鹿仍回向阇婆陀罗路而走。王即逐后。到阇婆陀罗。去摩晒陀不远而灭。（梁沙门僧旻宝唱等集《经律异相卷第十六·摩晒陀化天爱帝须王十一》）

隋代用例较多，略举猿列。

例 员 瑶尔时释氏国师之子。名优陀夷。白净饭王。作如是言。大王当知。我今能往悉达太子出家之处。慰喻其意。将回向宫。（隋天竺三藏阇那崛多译《佛本行集经卷第二十五·精进苦行品下》）

例 圆 瑶虽然若圣子。今舍离一切释种亲族。我今既是同日生奴。亦不合放。但是圣子足躅之地。我常随顺。不得背舍。大圣太子。是故我今意中。不忍将此炽然忧悲之火所烧心情。回向于城。而放圣子。独在此处。空闲林野。令我自返脱至城邑。净饭大王责我何言。（隋天竺三藏阇那崛多译《佛本行集经卷第十八·剃发染衣品下》）

例 圆 瑶昔诸王仙。弃舍家已。至山林中。后还回向自家宫中。（隋天竺三藏阇那崛多译《佛本行集经卷第二十一·王使往还品下》）

以后各朝代，除清代以外，均发现不少用例。每朝代各举一例如下：

例 圆 瑶筑台像半月，回向高城隅。（唐代李白《登单父陶少府半站台》）

例 圆 瑶道明敬仰之心辞行者。便回向北去。（五代沙门静筠二人同撰《祖堂集卷二·弘忍》）

例 圆 瑶师云。岩头大似明上座趁卢行者。到大庾岭头。却

回向同伴。道此去杳无消息。(宋 侍者德惟似 涇如阜编《虚堂和尚语录卷第三》)

例 圆缘 摇 泉首级分付的明,这两庄儿送得楚重瞳百事无成。待回向垓心里别了虞姬,闷闷闷,懒归西楚亲无救。(元代 金仁杰《萧何月夜追韩信》第四折)

例 圆远 摇 行者惊骇不已。早望见金光艳艳,即回向毗蓝道:“金光处便是黄花观也。”(明 吴承恩《西游记》第七十三回)

例 圆苑 摇 他们扶着杨军回向阵地,在走了十多步以后,杨军突然停止下来。(吴强《红日》第一章)

两个“回向”相比,佛教的“回向”产生得早,在佛学领域使用频率高,但属于非通用词。“返回”、“回过头来朝向”的“回向”属通用词,但相对而言使用频率偏低,尽管在当代某些场合仍在使用,但毕竟用得不多。从语义构成看,佛教的“回向”是“回”和“向”两个语素义以融合的方式构成义位的,义位不等于语素义的简单相加;“返回”、“回过头来朝向”的“回向”是“回”和“向”两个语素义以组合的方式构成义位的,义位等于语素义的简单相加。

“返回”、“回过头来朝向”的“回向”: 凿垣 圆缘 圆远 圆苑 (回过头来)垣 圆缘 圆远 (朝向)垣 圆缘 圆远 (口语色彩)

王锬先生认为“回向”与“回付”“略同”。经查,《太平广记第十四册·卷第三百四十六·鬼三十一·钱方义》共出现两例“回付”,员例“祝付”:

例 圆愿 摇 蓬头者复曰:“……惟贵人福禄无疆,正气充溢,见亦无患。故敢出相求耳。”方义曰:“何求?”对曰:“登久任此职,积效当迁,但以福薄,须人助。贵人能为写金字金刚经一卷,一心表白。回付与登,即登之职,遂乃小转。必有后报,不敢虚言。”方义曰:“诺。”

例 圆怨 摇 明旦,选经工,令写金字金刚经三卷,令早毕功。功

毕饭僧，回付郭登。

例猿瑶及明，因召行数僧念刚经四十九遍，及明祝付与郭登。

经查唐宋佛教经论四十多种，均未发现“回付”一词，又查《太平广记》全书，也未发现别的用例。可见“回付”的出现频率很低。据例圆愿的语境看，郭登请求钱方义为他写金字金刚经一卷，然后把功德给他，在这种有求于人的情况下，郭登使用了“回付”而不是“回向”。这表明，“回向”是主体的一种主动的高尚行为，“回向”所受益的对象，在主体看来也是高尚的，是值得为之献身的。郭登请求别人把功德给他，为表谦虚，不敢用“回向”而只能用“回付”。“付”有“托付”之意，“回付”是一般的“返回给”的意思，其动作的承受者可以是一般的对象：

例猿瑶朱衣丽服，脱卸收封，回付宫人，以为信物。（《敦煌变文集·八相变》）

例猿瑶诸职官受赃，闻知事发，回付到主，同知人欲告自首论，减二等科罪。枉法者降先职三等叙，不枉法者解职别叙（《元史·志第五十·刑法一·职制上》）。

例圆愿 例圆愿是钱方义对鬼的回应，如果鬼的前生是钱方义的父母，理当用“回向”，事实上鬼的前生只是受恩于钱方义的熟人，^①所以用一般的“回付”就够了。

从语义构成看，“回付”同“返回”、“回过头来朝向”的“回向”一样，是“回”和“付”两个语素义以组合的方式构成义位的，义位等于语素义的简单相加。

回付： 凿垣圆瑶(返回)垣圆瑶(给)垣圆瑶(口语色彩)

我们认为与“回向”最接近的同义词应该是“回施”，大量例证支持这个观点。南北朝时期较少，只发现猿例，这是我们能发

① “回向众生”，“众生”是集合概念，鬼是个体概念，二者并不相等

现的最早例证了：

例猿瑶回向有两种相。一者往相。二者还相。往相者。以己功德回施一切众生。作愿共往生彼阿弥陀如来安乐净土。还相者。生彼土已。得奢摩他。毗婆舍那方便力成就。回入生死稠林。教化一切众生共向佛道。(魏 昙鸾法师 注解《无量寿经优婆提舍愿生偈注卷下》)

例猿瑶所有功德若大少。回施一切共往生。(魏 昙鸾法师作《赞阿弥陀佛偈》)

例猿瑶若当圣道者。回施众生。(五祖弘忍禅师述《最上乘论一卷》)

隋代佛经中共发现 员例“回施”，其中，灌顶撰的《隋天台智者大师别传》员例，阇那崛多译的《佛本行集经》怨例，释宝贵和北凉三藏昙无讖译的《合部金光明经》猿例，昙无讖译的《大方等大集经》员例，智者大师说的《净土十疑论·第十疑》员例。每经各举 员例：

例猿瑶……一时回施悲敬两田使福德增多。(《隋天台智者大师别传》)

例猿瑶所有功德。皆悉回施。(《佛本行集经卷第九·相师占看品第八上》)

例猿瑶……如是一切功德善根。悉以回施一切众生。(《合部金光明经卷第二·忏悔品第四》)

例猿瑶有信心人供养僧故。舍施华果种种饮食。比丘得已回施于我。我得便食。彼业因缘。于地狱中经无量劫。(《大方等大集经卷第四十四·日藏分中三归济龙品第十二》)

例源瑶常行念佛三昧。及施戒修等一切善行。悉已回施一切众生。同生彼国决定得生。(《净土十疑论·第十疑》)

隋代以后，历朝历代都有一些用例，这里不再列举。

从所出现的例证看，如果施与的对象是抽象的“功德”、“善行”等，那么“回向”、“回施”两词完全可以互相替换，以上所举愿

例，除例 獭外“回施”都能用“回向”替换；但从用例情况看，“回向”的用例比“回施”多得多，这表明前者正式得多；“回向”可与“偈”、“文”组合成“回向偈”、“回向文”，而“回施”不能，而“回向偈”、“回向文”是在极为庄严的场合读诵的，这也表明“回向”比“回施”正式；这是因为“回向”是回归大道，是修行的总目标，故常用在庄严场合，而“回施”只是一种“布施”，只是六度里的一种，随便场合用得较多。如果施与的对象是具体的物品，那么用“回施”不用“回向”，如例 獭，可见“回向”限于抽象对象的施与。从语义构成看，“回施”是“回”和“施”两个语素义以组合的方式构成义位的，义位等于语素义的简单相加，而“回向”是“回”和“向”两个语素义以融合的方式构成义位的，义位不等于语素义的简单相加。另外，“回向”即可是名物性义位，也可是动作性义位，而“回施”只能是动作性义位。

回施： 凿 垣 獭 (返回) 垣 獭 (给) 垣 獭 (修行者) 垣 獭 (自己所修得的功德) 垣 獭 (修行者所关注的某个或某些特定对象) 垣 獭 (消除障碍、趋向某个目标) 垣 獭 (随便色彩)

最后，“回向”还可扩展，变成“回 粤向 月”的格式，这是两个动宾结构的联合。

例 源 獭若能回是向菩提。是则名为得菩提。(北凉天竺三藏昙无讖译《大方等大集经卷第十二·无言菩萨品第六》)

例 源 獭随所施时。回此施功德向萨婆若。及施一切众生。是为回向。(陈隋国师智者大师撰《法界次第初门·卷下之上·六波罗蜜初门第四十二》)

例 源 獭回向者。回众善向菩提。(隋天台智者大师说、门人灌顶记《摩诃止观卷第七·下》)

例 源 獭五回向思。谓回所修向菩提故。(唐释道世撰《法苑珠林卷第九·占相部第七之百福部第八》)

例 源 獭故令回小向大。发意往生。(明莲池大师撰《弥陀疏

钞》)

因此可以说,“回向”是一个离合词,合时是词,离时成语。“返回”、“回过头来朝向”的“回向”也可扩展成“回粤向月”的格式,“回施”可扩展成“回粤施月”的格式,都是离合词。而且扩展以后都带有宗教文化色彩,其义位仍受宗教背景知识制约,这也证明它们属同一狭义语义场。

源援照顾西方文化背景,继承“回向”的利他精神

“回向”的对象是“修行者所关注的某个或某些特定对象”,一般情况下,是指一切有情众生,不但包括人,还包括各种动物,各从而充分展示了利他精神的广大。

我国文化,深受儒家思想的影响。儒家思想也讲究仁爱,但却不够广大。例如《论语·乡党》里面有个小故事:厩焚,子退朝,曰:“伤人乎?”不问马。^①孔子只关心人,不关心动物,仁爱精神未免狭隘。这种观点影响很大,也带来了极坏的影响。那就是,我们对动物的漠不关心,成了我国融入世界经济大潮的严重障碍。

据《潇湘晨报》^②报导:一家龟鳖丸厂将野生龟鳖冷冻到零下~~四~~^五度制造新药,结果遭到了海内外的强烈抗议,引起了市场萎缩并导致停产;水貂皮加工中经常采用活剥皮方法,在芬兰的毛皮拍卖会上遭到抵制;还有一些国家因为我国处理食人鲶的方法不当而抵制来自中国的水产品;甚至,不够宽敞和舒适的鸡舍、猪舍和没有福利的屠宰,都演变成了“贸易壁垒”,已经使很多中国禽畜产品的出口受到阻拦。我国~~四~~^五年禽畜出口大约是~~四~~^五亿美元,成为我国农产品的一个重要突破口。但是,继“绿色壁垒”(或者叫环境壁垒)之后,动物福利问题正在成为畜牧、水产品国际贸易的一道新的“道德壁垒”。

① [宋]朱熹注《四书五经(上卷)》[酝]北京古籍出版社,员~~九~~^九年。

② 陈海波《动物福利成为新贸易壁垒》长沙:潇湘晨报 员~~九~~^九年 猿月 猿日;粤版

全国政协委员、广西大学副校长黄维义认为,动物福利问题已经不再是一个简单的人道问题,而是正演变成为一个严重的对外贸易问题。

欧盟已经定出一系列的新规定将动物福利普及面扩大。欧盟成员国 2006 年后必须将目前的鸡笼、牛栏进一步扩大,停止圈养养猪。在欧盟与智利签署的双边贸易协议中,已经加入了“动物福利”标准的条款,欧盟甚至希望将动物福利问题列入世贸组织多哈谈判议程。

世界动物保护组织提出的口号是:远离残忍文化。

我们以前强调,世界上没有无缘无故的爱,爱是有阶级性的,我们反对资产阶级的博爱。然而,我们既然加入了世贸组织,要和资产阶级做生意,就必须照顾西方文化背景,就必须至少在一定程度有限度地“博爱”——关心动物的福利。

要做到这一点,理论界必须要进行观念更新。《潇湘晨报》登了一篇题为《让座》的小说^①一个好心的老大爷在公交车上给一个怀里抱着襁褓的摩登女郎让座,快下车时,发现襁褓里是一只小狗,顿时,乘客们目瞪口呆。类似故事,网上也常有。故事的主题,无非滥觞于孔夫子的重人轻马思想。作为媒体,如此导向,终究是闭关锁国思想的反映,值得反省。总之,把凝聚于“回向”的利他精神扩展到动物身上,爱护动物,维护动物的生存权,这是我国加入世贸组织后必须考虑的问题。

第五节 语言能力及其对语义的制约^②

一般认为,语言能力指听说读写的能力。最早从语言角度关

① 邵昌玺撰《让座》潇湘晨报 2005 年 猿月 圆日: 粤 A 版

② 本节内容属湖南省社会科学基金项目“广义语义场对语义的制约”的成果,课题编号为 05JJ0001

注并研究语言能力的人是乔姆斯基，人类为什么能说出他从未说过的话？为什么能听懂他从未听过的话？这是因为人类有一种语言能力，揭示这种能力，将有助于智能机器人用自然语言表达并理解人类的自然语言。这是乔姆斯基的转换生成语法的研究目的。他认为，人类的语言能力都是相同的，相同的部分叫深层结构，人类的语言之所以不同，是表层结构不同，我们只需弄清深层结构转换成表层结构的规律，就了解了人类的语言能力。乔姆斯基的理论对机器处理自然语言是有很大帮助的，但机器人仍然不可能像人类一样自由地表达、准确地理解。这表明对语言能力的把握不是那么简单的事情，语言学家仍需努力。

要研究一个对象，必须弄清楚概念，才能称得上科学的研究。那么，究竟什么是语言能力？这是我们首先要解决的问题。

胡正微教授认为，“这是一种根据特定的交际意图和特定的语境创造性地运用某种语言进行信息交流（编码和译码）的能力”，“语言能力实际上是在语言知识基础上进行思维，也即以语言为工具进行思维的能力”；并且认为，“在生成言语的过程中，根据对外界的反映产生说话意图，根据头脑中的表象、背景知识和语境选择词语，选择句型，都靠基于思维的语言能力”。^①

胡正微教授的语言能力要以适合特定的交际意图和特定的语境为参照的观点、语言能力以思维为基础的观点值得借鉴。

我们认为，首先要解释能力，能力是看不见摸不着的，但却实实在在地存在着，它的存在体现在使用上，如果不用，也就体现不出它的存在。用的时候，我们不但能感觉到它的存在，而且能用一定的尺度来衡量它，并且还能知道决定尺度位置的诸因素。

这正好比电。电是看不见摸不着的，但我们不能说它不存

^① 胡正微《汉语语法场导论》[酝]援北京：商务印书馆，员圆园苑。

在，它在用的时候，我们可以看到灯在发光，音响在发出声音，电视在变换图像，电饭煲在冒热气，电梯在上下，于是我们便确认电是存在的。于是我们使用电表来衡量电的量，如果电量不足，我们可以用加大煤的供给等方法来增加电量。

空气也是这样的情况，也看不见摸不着，在运动的时候，变成了风，我们就感觉到了风的存在，并且我们有办法测量空气的密度，也知道这密度与哪些因素有关。

也许正因为语言能力看不见摸不着且只有在使用时才可感知的特点，所以语言学家多回避对它进行正面描述以避免不必要的麻烦。其实这不是科学的态度，正好像科学家不能回避对电、对空气的正面描述一样，正是因为有正面描述，才能真正认识它并且利用它为人类服务。

下面我们要进一步考察的问题是，语言能力在使用时，我们会感觉到什么呢？我们至少会感觉到远种情况的存在：使用语言不正确，使用语言正确但不好，使用语言好；理解语言不正确，理解语言正确但不深刻，理解语言深刻。这就是语言能力存在的远种状态，前三种是表达能力的状态，后三种是理解能力的状态。

那么，为什么会有这远种不同的状态呢？是哪些因素决定的呢？我们认为，如下源种因素决定了语言能力存在的远种状态：

粤 语言知识储量；

月 记忆力；

悦 根据语境选择语言单位的能力；

阅 思维能力。

表达能力指说、写能力，理解能力指听、读能力。表达能力强者未必理解能力强，理解能力强者未必表达能力强，因此，决定表达能力和理解能力的因素应该是有区别的。上列四种因素中，粤 月 悦对表达能力影响的程度高些，粤 阅对理解能力影响的程度高些。

语义是言语交际的起点和终点，接下来我们讨论表达能力和理解能力对语义的制约。

表达能力对语义的制约表现在以下几方面。

第一，语言能力制约义位、义丛的调出。在表达时，脑海（我们姑且用这个词）中涌现出相应的义位、义丛及其相应的表达形式。能力强者，相应的义位、义丛及其相应的表达形式会相继及时涌出，供主体选择；能力弱者，相应的义位、义丛及其相应的表达形式难以在脑海中浮现，表达者常以“这个这个”、“然后呢”之类的无义音节赢得时间。义位并非不存在于表达者的脑海，只是一时难以调出而已。这种能调出的程度随时间的推移而难度加大，越久远越难调出。一旦心静程度加深，义位、义丛及其相应的表达形式将变得容易调出。这其实是记忆力在起作用。记忆力是个抽象概念，指从脑海中调取旧知识的量和速度。记忆力和语言能力一样抽象，但可以用有形的方式来调控，如常吃某些食物，重复目标知识，连通目标知识与旧知识，通过一定方式让心安静下来，等等，都可以使记忆力得到增强。从而增强义位调出能力，使语言能力得到增强。

第二，语言能力制约对义位、义丛的认识与选择。义位、义丛的调出，是记忆力的表现；义位、义丛的认识与选择，是思维能力的表现。胡正微教授一再强调语言能力以思维为基础的观点，其实，思维的作用要到义位、义丛的认识与选择阶段才体现出来。

认识是选择的基础，没有正确的认识，就会导致选择失误。民国初年，广东省省长莫荣新到中山大学演讲，一开口便说：

“诸位大学生们，校长阁下敬请我光临贵校，本人深感侥幸，犹似鹤立鸡群，不由得使我飘飘然……”

加点的语义单位，莫省长没有弄清它们的语义，因此做了错误的选择，引来哄堂大笑。

仅仅认识语义单位还不能让人作出正确的选择，还必须明白语境和语义选择的对应关系。因为选择意味着特定语境下的选择，因此，什么类型的语境，选择什么类型的语义单位，这些知识应该事先储存在人脑中。当特定类型的语境出现时，自然指向特定类型的语义单位，于是特定类型的语义单位被选择。选择的得当与否，表明语言能力的强弱。演说家曲啸应邀给少年犯演讲，首先遇到称呼少年犯的问题。这里就有一个对语义单位的选择：

同志们；

朋友们；

年轻的朋友们；

触犯了国家法律的年轻的朋友们。

这些语义单位含义各不相同，但在特定的语境中最佳的选择只有一个。在这里，思维在帮助抉择；最终选择了第四个语义单位并赢得了一片掌声。

旧军阀韩复榘是公认的语言能力低的人，他在语义单位的选择方面闹了许多笑话。

第三，语言能力制约语义单位的组合。语义单位往往要组合起来表达完整的意义，那么组合有组合的规律，哪个在前，哪个在后，哪个要强调，有习惯的规律，也有语义的规律在制约。比如多个限定性的语义单位连用，多个修饰性的语义单位连用，多个项并列，等等，都存在排序问题。这是语法问题，从根本上讲，是语义问题。语法书上已经讲得比较详尽，这里不再赘述。

需要说明的是，语言能力制约如上三方面，往往是在一瞬间同时完成的。我们分开叙述是为了研究方便。

理解是对表达的解码，因而解码过程是对编码过程的反向操作。从这样的认识出发，我们认为理解能力对语义的制约表现为如下方面。

第一，语言能力制约义句元素的调出。在理解阶段，听读者面对的是语言符号——语音或文字。理解能力的第一表现应是，听到语音或看到文字，能联想到大脑记忆库中早已储存好了的构成义句的单位。理解能力强的人，能马上联想到；理解能力不强的人，半天反应不过来。在这里，记忆占主导作用。记忆是旧知识的积累，记忆库中应该存有语音或文字与构成义句的单位相对应的知识。即使两个人都存有这方面的相同量的知识，这两个人联想的能力也未必相等，也就是调取知识的速度未必相等。因此，理解能力的第一表现应有两个指标：能联想的量，联想的速度。这也是可以用有形方式调控的。

第二，语言能力制约义句元素的选择。听到语音、看到文字，我们也许会联想起不止一个语义单位，这里就有一个正确选择的问题。这种选择其实就是还原。在选择过程中，思维能力起主导作用。

第三，语言能力制约义句的认知。往往有这样的情况，每个语义构成元素我们都正确认识了，但是对于语义整体可能还是没法把握，这里就涉及到义句整体认知的问题，这是一种更重要的语言能力。在语义整体认知过程中，思维能力起主导作用。

有必要指出，语言能力是一项综合指标。也就是说，我们不能因为某语言专家偶尔一次言语失误而认为他语言能力低，也不能因为某文盲偶尔一次言语水平超常发挥而认为他语言能力强。

还有一个问题需要明确：语感是不是语言能力？一些人认为语言能力仅指听说读写能力，语感不算语言能力。王培光先生在《语感与语言能力》^①一书中采取了谨慎的态度，认为语感与语言能力有密切关系，语感属于广义的语言能力。语感有三种能力：

（员）判断偏差能力：判断言语有没有偏差的能力。

^① 王培光《语感与语言能力》[酝]北京：北京大学出版社，圆

(圆)指出偏差能力:指出言语哪部分有偏差的能力。

(猿)改正偏差能力:改正言语有偏差部分的能力。

我们认为,语感就是对语言的直觉,这种直觉本质上就是联想能力,由记忆的量 and 调取的速度决定,因此语感是语言能力的一部分,没有必要另立一个名称,这个内容我们在上文中已经阐述得很清楚了。

第六节 摇思维及其对语义的制约^①

什么是思维?思维属于意识,马克思主义承认意识对物质的反作用,因此我们不应该回避对这个问题的研究,如果回避,那么说话都将变得不可能。我们认为,原始佛法^②的观点值得借鉴。

原始佛法认为,思维叫做“想蕴”。想蕴在五蕴里是相当重要的部分,历代高僧对佛法的注解,想蕴的内容占了相当大的篇幅。想蕴就是一般所谓的思考、思想、念头等等。从心理过程来看,当六根(眼耳鼻舌身意)与六尘(色声香味触法)接触时便产生了六识,在接触的当下会同时产生受、想、思,受即受蕴,想即想蕴,思即行蕴。受、想、思会在境界的影响下不断地、自动地反复运作,尤其是想蕴,即使我们没有接触境界,它还是不停地运作,包括我们在睡眠时的梦都是想蕴。想蕴包括我们接触外境时的思考(包括分析、归纳、推理、结论)、联想(大脑会储存记忆,联想就是把过去的记忆呼唤出来)。

想蕴有三个层次。

底层是概念。所有想蕴建构的基础都是从概念出发,概念是从不同的个体抽取出来的共同的特质。如认为这是“人”,那是

① 本节内容属湖南省社会科学基金项目“广义语义场对语义的制约”的成果,课题编号为 圆缘在缘员

② 佛法不等于佛教,原始佛法是修身养性之法,不是宗教

“生物”，这是“我”，那是“你”等等，用种种不同的概念对事物作简单的区分。但因人类经验的不同，每人区分的结果可能会不同；又因时空差别，古人与现代人的概念也可能不同。这些都是底层的想蕴，是接触外界后随即概念化的想蕴。

中层是观念。当事物被概念化之后，我们根据对自身有利或有害、喜欢或不喜欢等原则，建构出中层的想蕴——观念的世界。我们会有一些观点出现，例如某某是好人，某某是坏人，这是益虫，那是害虫，再一进步有价值观出现，如：“不孝有三，无后为大”，“百善孝为先”等。有一些观念还可能在我们心中根深蒂固，如：“人要做有出息的人”、“人必须很能干”、“要有才能”、“要出人头地”、“不可以被人看不起”、“人要活得有尊严”、“要活得有价值”、“到每一地方都要受人欢迎”、“所有犯错的人受到惩罚是应该的”等等。还有的观念不涉及人的价值观，只是一些知识。例如认为每一件事情都要有一个标准答案，有最正确的处理方法；认为如果没有得到最安全最好的保障，那就是很可怕的一件事；认为若对未来没有一个很好的计划，一定会将事情搞得一团糟，所以每一件事的处理都要步步为营；认为没有办法控制的事将是非常可怕的；对未知未发生的事，如果有危险就应该提心吊胆，随时随地都要去担心它；我们有各式各样的想法，这些都是在想蕴的中层里。这种价值观的想蕴一直都占据我们整个的心，占据我们的整个思想，这比底层看到什么就给它一个名称、一个概念要复杂得多。

表层是妄念。妄念是根据底层的概念和中层的价值观所产生出来的一种应对的念头，例如：“今天天气很好”就基于三个概念：今天、天气、很好。也基于一些观念：好天气可以旅游；好天气可以晒被子；好天气应该有好心情；好天气有益于身体健康；等等。妄念浮于概念和观念之上，不断地来来去去，永不停息。它借助于联想，会不断地对事情有一些描述。例如修行者打坐时

会发现大脑里有一种飘忽不定、挥之不去的内部语言，就是表层的想蕴。这种想蕴是忽然之间想到哪件事，然后又忽然想到另外一件事，呈现出老是自言自语、喋喋不休的状态，总是有一些想法一直冒出来，东想西想、胡思乱想，野马一般难以驾驭，这就是表层的想蕴。妄念尽管是内部语言，据仪器检测，人类的发音器官仍在运作。内部语言多了，发音器官也会疲劳。

想蕴或者思维与语言的关系如何？

语言是人类形成时，在集体劳动的过程中，为了适应交际的需要而产生的，并且是和抽象思维同时产生的。这是马克思主义关于语言起源的根本观点。有一种说法，在抽象思维产生以前，人脑中先有一种与一般动物共有的、模糊的意念或本能，这种意念或本能，也是来自于人类的各种需要，它可以脱离语言而存在。我国禅宗“参话头”的修法，“话头”指“话”之“头”，即说话以前的状态，也就是意念和语言结合以前的状态。但这种状态是模糊的，它必须骑上语言的野马才能变成思维，而一旦变成思维，它就对语言形成强烈的依赖性，二者“相依为命”，互以对方为存在的条件。“‘精神’从一开始就很倒霉，注定要受物质的‘纠缠’，物质在这里表现为振动着的空气层、声音，简言之，即语言。”^①这种依赖性的程度表现为，“不论人的头脑中会产生什么样的思想，以及这些思想什么时候产生，它们只有在语言材料的基础上，在语言的词和句的基础上，才能产生和存在。没有语言材料、没有语言的‘自然物质’的赤裸裸的思想是不存在的。”^②语言也不能离开思维，因为“语言是思想的直接现实”，^③思维是语言的主要内容。二者密不可分，因而相互影响，语言影响思维，思维也影响语言。本节拟研究思维对语义的影响情况。

① 马克思恩格斯全集(第42卷)[M].北京:人民出版社,1985:459.

② 斯大林:《马克思主义和语言学问题》[M].北京:人民出版社,1954:10.

③ 马克思恩格斯全集(第42卷)[M].北京:人民出版社,1985:459.

一、思维制约语义系统的形成

思维制约音义之间的理据

交际双方不可能只用语义来进行交流，必须通过一定的中介，这个中介就是语音。语音和语义是什么关系呢？在现代语言学创始人索绪尔那里，语音和语义分别是能指和所指的关系。索绪尔认为“能指和所指的联系是任意的”，例如“姊妹”的观念在法语里同用它来做它的能指的 *泽原* *原则* *泽则* 这串声音没有任何内在的联系，它也可以用任何别的声音来表示；语言间的差别和不同语言的存在就是证明，“牛”这个所指的能指在国界的一边（指法国）是 *遭枣遭枣*，另一边（指德国）却是 *燥原燥原* *泽韵* *泽韵*。① 索绪尔的观点影响很大，被各种语言学教材采用，中外多数学者赞同语言符号任意性的观点。随着研究的深入，也有少数语言学家认识到，能指和所指的关系并不是任意的，从而全盘否认任意性原则。王艾录、司富珍则认为，任意性和理据性同时存在，它们相互对立相互补充相互依存，共同决定着语言的命运。②

争论谁是谁非不是本节的任务，但是语言学家们已经研究出来的关于语言理据的事实却不容否认。那么这种音和义之间的理据就是思维的结果。如“白菜”的名和实之间的关系就不是任意的，白菜本名菘，有许多变种，色白者曰白菜，色微青者曰黄芽菜。香瓜的得名由来也取自它的最显著的嗅觉特征：其味极香。古代把女子受聘叫做“吃茶”，也是有理据的。明代郎瑛《七修类稿》（四六）：“种茶下子，不可移植，移植则不复生也。故女子受聘，谓之吃茶。”古人认为，把茶作为聘礼送给女方，表示女子婚后必守贞节。古代有“一家女不吃两家茶”的说法，也是此意。有

① 索绪尔《普通语言学教程》[酝]掇北京：商务印书馆，1953年。

② 王艾录、司富珍《语言理据研究·序言》[酝]掇北京：中国科学出版社，1994年。

人提出这样的问题：在组合“上厕所、下厨房”中，“厕所”为何要用“上”，“厨房”为何要用“下”？这其实也有理据。排泄是令人羞涩的事情，所以要用文雅的言词来掩饰，“上”就显得高雅。同义说法还有“更衣”、“出恭”、“解手”、“上一号”、“上五号”等等，都是力求高雅，以免使人想起不洁之事而不快。做饭菜在古代是下人干的活，厨房也是下人吃饭的地方，“厨房”自然要用“下”了，表现了对体力劳动的轻视。名和实之间的这种理据，都是人类思维的成果。

圆缘思维决定义位系统的形成

这表现在，语素义组成义位是大脑思维的结果。语素义是最小的语义单位，有的语素义就是其上一级语义单位义位，有的语素义需结合起来共同构成义位。不论哪一种义位，在表达的输出端都是概念，而概念是思维的基本元素。“‘概念’是辩证思维的‘细胞’和‘胚芽’。一方面，它凝聚着人类全部认识成果，是人类思维史的结晶和总结形式；另一方面，它又是人的认识的新起点，在概念的内在矛盾中包含着尔后判断、推理和理论体系演化的一切萌芽。”^①在接受的输入端，义位都可分析出一些语义特征。如汉语的一层关系亲属义位，即可作如下语义特征分析：

父亲：约皂跃垣皂丞保亲属)垣音疆垣燥保生育)垣霖恣子女)垣音疆男性)

母亲：约皂跃垣皂丞保亲属)垣音疆垣燥保生育)垣霖恣子女)原音疆男性)

丈夫：约皂跃垣皂丞保亲属)垣音疆配偶)垣音疆男性)

妻子：约皂跃垣皂丞保亲属)垣音疆配偶)原音疆男性)

儿子：约皂跃垣皂丞保亲属)垣音疆垣舜保父母)垣燥保生育)垣音疆男性)

① 肖前援马克思主义哲学原理[酝]援北京：中国人民大学出版社，员怨怨苑年版

“尖刻”之义。形式上是组合使义位明确化，深层的原因却是思维根据前后出现的义位作出的判断，比如“尖”出现在义位“耳朵”后，大脑便可作出判断，耳朵的主要功用是用来听声音，而听声音的状态有灵敏和不灵敏之分，因此自然会选择“灵敏”作为“尖”的语境义。

再比如“鸡”这个义位，既表活鸡也表死鸡，在“养鸡”这个组合中，鸡是活的；在“烧鸡”这个组合中，鸡是死的。表面看来，鸡的语义特征是由组合决定的，其实深层的原因是思维根据组合的语素义判断的结果：“鸡”和“养”组合时，必然是活的，因为被“养”的东西都是活的；“鸡”和“烧”组合时，必然是死的，因为被“烧”的鸡都是死的。

低级语义单位组合成高级语义单位，组合的顺序体现了社会成员思想认识的结果。汉语的语法特征之一就是语序很重要，那么相应的，在语义领域，语义单位的顺序也非常重要。例如下列组合：男女₁ 母₂ 妻₃ 妇₄ 女₅ 婆₆ 嫂₇ 耕₈ 女₉ 织₁₀ 唱₁₁ 妇₁₂ 随₁₃ 男₁₄ 女₁₅ 女₁₆ 欢₁₇ 女₁₈ 爱₁₉ 男₂₀ 不₂₁ 女₂₂ 盗₂₃ 女₂₄ 娼₂₅ 不₂₆ 男₂₇ 女₂₈ 不₂₉ 女₃₀ 大₃₁ 当₃₂ 婚₃₃ 女₃₄ 大₃₅ 当₃₆ 嫁₃₇。组合顺序的规律是都是男性在前女性在后，这就不能仅仅看作一种巧合了，因为我们甚至找不出一例女性在前的，这就表明这是表现一种男尊女卑的思想。

参与组合的个体也体现了社会成员思想认识的结果。

汉语中有下列组合：走狗₁ 屁₂ 屎₃ 堆₄ 腿₅ 子₆ 咬₇ 狗₈ 死₉ 狗₁₀ 家₁₁ 狗₁₂ 水₁₃ 狗₁₄ 皮₁₅ 狗₁₆ 心₁₇ 狗₁₈ 肺₁₉ 狗₂₀ 行₂₁ 狼₂₂ 心₂₃ 不₂₄ 如₂₅ 狗₂₆ 拿₂₇ 耗₂₈ 子₂₉ 头₃₀ 军₃₁ 师₃₂ 皮₃₃ 膏₃₄ 药₃₅ 仗₃₆ 人₃₇ 势₃₈ 群₃₉ 狗₄₀ 党₄₁ 血₄₂ 喷₄₃ 头₄₄ 嘴₄₅ 里₄₆ 吐₄₇ 不₄₈ 出₄₉ 象₅₀ 牙₅₁。这些组合表明中国人对“狗”的一种不好的认识。

国人对老鼠的评价也很低，这种评价可以从下列组合中看出：鼠₁ 辈₂ 头₃ 鼠₄ 窜₅ 肚₆ 鸡₇ 肠₈ 目₉ 寸₁₀ 光₁₁ 窃₁₂ 狗₁₃ 盗₁₄ 街₁₅ 老₁₆ 鼠₁₇ 小₁₈ 如₁₉ 鼠₂₀。

思维决定义句系统的形成

义句的项与项的联系，是大脑思维的结果。在语义领域，义

位组成义句，相应的，在思维领域，概念组成判断。判断是在概念的内在矛盾的基础上发展起来的一种更复杂的思维形式。概念和判断是相互依存的。一方面，任何一个判断都是由两个或两个以上的概念构成，因此可以说，概念是判断的基础；另一方面，任何概念的内容都是由判断来揭示的，每一个概念的定义就是一个判断或一些判断，因此可以说，没有判断就没有概念。义位和义句的关系也与此类似，语义学上揭示义位是用一系列语义特征，这一系列语义特征其实都可以组成判断。

判断是要用语言来表达的。古希腊哲学家亚里士多德就已经对此有了较深入的研究，他把表达判断的句子分析为名词和动词两部分。他认为，一个名词是一个声音，它有约定俗成的意义，不涉及时间，它的每一部分本身毫无意义。一个动词除了像名词一样表达确切的意义以外，还涉及时间，并表示一些事物对一些事物的断定。

亚里士多德认为，一个完整的思想就是一个逻辑的判断，判断中必有主项、谓项，因而句子必有主语、谓语，主语是指明本体的词，谓语是指明属性的词，谓语总是对主语所指明的本体所加的属性的表述。

公元前 圆世纪时古希腊的《希腊语法》，它就是运用亚里士多德的逻辑范畴来看待句子的。《希腊语法》又影响到我们现在的语法，汉语语法中的句子系统，就是受此影响而建立起来的。汉语语法学根据句中含不含子句（即现在所说的主谓短语）及子句在句中的地位，把句子分为“简单句”、“包孕句”、“复合句”。这种区分，进一步发展演变，就变成了现在的以单复句为基本子系统的句子系统。也正因为混淆逻辑于语言，导致了汉语语法学史上的单复句问题的百年纠结。

判断在语义上体现为义句，判断中有主项、谓项，义句中相应地就有话题和述题。话题是被说明的对象，述题是对该对象的

说明。在汉语语法中，主语所表达的就是话题，谓语一般就是述题。汉语的义句分类，对应于语法上的分类，有简单义句，与无主句、单句相应，表现为一个命题；有复杂义句，与包孕句相应；有复合义句，与复句相应。汉语的句子系统深受亚里士多德的逻辑范畴影响，而汉语的义句系统又与句子系统对应，所以可知，汉语的义句系统归根结底是受亚里士多德的逻辑范畴影响所致。

辩证思维的更高形式是推理。推理是以已有的若干判断作为前提推理出作为结论的新判断的思维过程。推理以判断为基础，是对判断的运用。推理在语法上表现为复句或句群，在语义上表现为复合义句。

以上是思维制约语义系统的情况，这种情况是一般参与交际者认识不到的，应经凝固在语言中，需要分析才能看出来。

二、思维对表达与理解的制约

表达与理解是在一定的语境中进行的，要研究思维对表达的制约，必先研究语境。王德春、陈晨先生 1985 年出版的《现代修辞学》中认为，语境指使用语言的环境，狭义的指言语环境，广义的还包括语言环境。构成语境的客观因素有时间、地点、场合、对象；主观因素有身份、职业、思想、修养，临时性主观因素有处境、心情。总共十个因素。

我们认为，在信息输出端，对表达方而言，要考虑的主要是交际目的、交际对象、交际场合这三个因素。作用的机制是怎样的呢？这就必须运用归纳、演绎、分析、综合等辩证思维的基本方法。

交际目的要靠言语作用于交际对象去实现，因此表达者心中既要有交际目的，又要有交际对象，这样才能实现交际目的。《民间文学作品选》有一个流传很广的故事。说的是朱元璋做了皇帝后的一天，他从前的一位穷苦朋友从乡下赶来找他，对他

说：“我主万岁！当年微臣随驾扫荡芦州府，打破罐州城，汤元帅在逃，拿住豆将军，红孩儿当关，多亏菜将军。”朱元璋听他说得好听，心里很高兴。回想起来，也隐约记得他的说话里像是包含了一些从前的事情，所以，就立刻封他做了大官。这个消息让另外一个苦朋友听见了。他心想：“同是那时候一块儿玩的人，他去了既然有官做，我去当然也不会倒霉的吧？”他也就去了。和朱元璋一见面，他就直通通地说：“我主万岁！还记得吗？从前，你我都是替人家看牛，有一天，我们在芦花荡里，把偷来的豆子放在瓦罐里煮着。还没等煮熟，大家就抢着吃，把罐子都打破了，撒下一地的豆子，汤都泼在泥地里。你只顾从地下满把地抓豆子吃，却不小心连红草叶子也送进嘴里。叶子梗在喉咙口，苦得你哭笑不得。还是我出的主意，叫你用青菜叶子放在手上一拍吞下去，才把红草叶子带下肚子里去了……”朱元璋嫌他太不会顾全体面，等不得听完就连声大叫：“推出去斩了！推出去斩了！”

事不可考，理却显然。会说话的穷朋友既明确交际目的，又能正确认识交际对象，所以他的交际目的达到了；被杀头的朋友，心中只有交际目的却没有对交际对象的正确认识，所以他的交际目的没有达到。

要达到交际目的，还必须考虑交际对象的年龄。如问岁数，对不同年龄段的人就要使用不同的问法：“你几岁了？”——问小孩。“你多大年纪？”——问同龄人。“您多大年纪了？”——问中青年。“您高寿？”或“您高龄？”——问七八十岁老人。恰当使用不同的问语，就能取得满意的效果。

在日常交际中，交际对象的语言也是常被表达者考虑的。据王德春等先生所著的《社会心理语言学》^①载，在非洲的路亚兰德市，有一个木路亚部落的男子在城里开了一家杂货铺。一天，他

^① 王德春《社会心理语言学》[酝]上海外语教育出版社，员怨缘园年。四〇

姐姐走进店来，双方有一段对话。

弟弟：(迎上去，用家乡话路亚方言)早上好！姐姐。

姐姐：(用家乡话路亚方言)早上好！

弟弟：(用家乡话路亚方言)你最近过得怎么样？

姐姐：(用家乡话路亚方言)还算过得去吧！

弟弟：(用日常的斯瓦希利语)姐姐，你今天想买点儿什么？

姐姐：(用家乡话路亚方言)我想买点儿盐。

弟弟：(用日常的斯瓦希利语)别的还要什么不？

姐姐：(用家乡话路亚方言)我……倒是还想买点儿别的东西，可是钱不够。

姐姐的逻辑是：共用家乡话的人应该得到优惠，我和你使用一样的家乡话，所以我应该得到优惠。弟弟的逻辑是：不共用家乡话的人不应该得到优惠，我和你不使用一样的家乡话，所以你不应该得到优惠。这种逻辑现在在生意场上很常见。

交际总是在一定场合进行的。《现代汉语词典》给“场合”下的定义是：一定的时间、地点、情况。交际是在一定时间、一定地点、一定情况下发生的，因此必须考虑这些因素，在考虑这些因素时，就要运用到一定的思维形式。论文多用书面语词汇及复杂句式，演讲多用口语词汇及简单句式；教师在课堂上用教学语言，在家里用口语；法庭上用法律语言，外交场合用外交语言。这都体现了场合对语言特别是语义(语言形式最终是体现语义的)的制约，也暗含着演绎推理的过程。如：论文多用书面语词及复杂句式，某人写的是论文，所以，某人的论文应多用书面语词及复杂句式。法庭上宜用法律语言，某人处在法庭场合，所以，某人宜用法律语言。

在信息的输入端，对接受者而言，要考虑的是语言事实本身及表达者的身份、职业、思想、处境，正确地接受表达者输出的信息。

有时语言事实本身需要分析才能全面把握其意义，特别是诗歌。如朱维德先生^①由《登鹳雀楼》首句“白日依山尽”推出“鹳雀楼西边的山很高”。我们把它写成自问自答的形式展现其推理过程：

①依山尽（落下）的太阳是指什么时候的太阳？——答：傍晚。

②傍晚落山的太阳是什么颜色？——答：红色。

③那为什么不写“红日依山尽”呢？——不能回答。（思维方式：推理。）

④如果是“红日依山尽”了，那么到了什么时候呢？光线还强不强呢？——答：天晚了，暮色苍茫了。（思维方式：假说。假说是科学理论的前导，是人的认识中必然采用的思维形式。）

⑤这个时候还会特意去观赏“黄河入海流”吗？——答：不会。

⑥这时候还会有兴趣“更上一层楼”去看千里远景吗？——答：不会。（思维方式：逆向推理。）

⑦因此，不能写“红日依山尽”。那么，白天的太阳有没有沿着山头落下去的呢？——答：有。西边的山高的时候就会有这种情况。（思维方式：推理。）

《五灯会元》中有这样的表述：师发长不剪，弊衣楚音，通谒称法侄，一众大笑（~~苑~~页）。“楚音”只是一种语音，本无好坏，但“楚音”和“弊衣”并列组合，接受者就可以这样推理了：物以类聚，言以类合，既然“弊衣”表示衣服很差，那么“楚音”也当表示语言很差（土）。“楚音”因为组合导致联想而产生了评价义。

有时表达者的身份和表达的内容有关，这就要区分字面意义和言下之意两个概念了。字面意义属于语言意义，是一般意义；

① 朱维德撰《春秋左传隐含研究》[酝]撰长沙：岳麓书社，~~苑~~缘

言下之意是言语意义，是要表达的真实意义。一般情况下输出的字面意义等于言下之意，这时接受者无需考虑表达者的身份、职业、思想、修养特点，处境、心情等语境，如丈夫对妻子说：“你饿了吗？”字面义就是言下之意。特殊情况下，字面意义不等于言下之意，这就需要接受者根据语境来分析了。妻子对丈夫说：“你饿了吗？”如果妻子刚吃过饭，字面义就是言下之意；如果妻子吃过饭很长一段时间了，言下之意就是“我饿了”。同一句话，不同身份的人说出来，理解就可能不一样，这就要分析不同的身份、不同的情况作出判断。

有时表达者的职业和表达的内容有关，这就要求接受方从其专业领域角度运用科学的思维方式寻找意义线索。近代汉语有“梳拢”一词。《花月痕》第七回：“到十六岁上，便有一豪客，破费千金梳拢了。”高文达先生主编的《近代汉语词典》^①释为：指妓女由嫖客赎身卖出。其实这是妓院的行业用语，意为：妓女第一次接客伴宿。要正确理解这类词语，要求我们在解释语义时，根据上下文区分一般交际环境和专业或行业环境，如果是后者，疑难词语就要考虑是不是专业或行业词语，我们既可以用假设的思维方式来反证，也可以用大量的事例来归纳出结论。例如我们可以先假设“梳拢”是“妓女由嫖客赎身卖出”的意思，那么，既已由嫖客赎身卖出，就不应再在妓院从事妓女职业了，可大量的事实表明该被“梳拢”的妓女却仍在妓院从事妓女职业，这就证明原有假设的不可靠性。既然原有假设不可靠，因此就必然要从大量语言事实归纳出新的、正确的解释。

有时表达者的思想和表达的内容有关，这就要求接受方从其思想领域角度寻找意义线索。如对《五灯会元》中“暉暉”一词的考释就是这样。

① 高文达《近代汉语词典》[酝]援和识出版社，圆

例见卷六猿猿页——吉州禾山无殷禅师，福州吴氏子。七岁从雪峰出家，依年受具。谒九峰，峰问：“汝远远而来，暉暉随众，见何境界而可修行？由何径路而能出离？”《五灯会元》仅此一例。

有人认为“暉暉”当为“袞袞”之借。杜甫《上牛头寺》诗：“青山意不尽，袞袞上牛头。”“袞袞”，相继不绝貌。后写作“滚滚”，今有成语“滚滚而来”。“暉暉随众”，随众相继而来也。本例“暉暉”下原注“音袞”，当注音兼释义也。

《五灯会元白话全译》把禾山无殷禅师的话译为：“你远远地前来，又跟随众人相继而来，看到什么境界可以修行？从什么途径才能超出世俗、脱离凡尘呢？”（上册，猿猿页）亦将“暉暉”释为“相继”。

释为“相继”是牵强附会，语义上明显说不过去。《说文解字》：“暉，大目出也，从目军声。”段玉裁注：“目本大而又出其目也。”梁顾野王《玉篇》卷第四：“暉，公困切，大出目，又音混。”隋朝陆法言所著，宋朝陈彭年、丘雍等重修的《广韵》卷第三：“暉，视貌。”北宋司马光编《类篇》：“暉暉，视貌。”宋末戴侗《六书故》：“目急出也。”中国佛教重要工具书、辽代僧人行均根据写本《佛藏音义》所编的《龙龕手鑑》目部：“暉，困视貌也。”《汉语大词典》漏收“暉”字。《汉语大字典》“暉”字有四个义项：①眼珠大而突出；②目急出；③视貌；④困视貌。（第源册，圆猿页。）以上所释，均和“视”有关。我们认为应将“暉暉”释为“困视貌”，词义和下文之意甚为相合。下文是“见何境界而可修行？由何径路而能出离？”九峰禅师对禾山无殷禅师的智慧表示怀疑，故说“暉暉随众”，像盲人一样跟随众人，然后顺着这个意思，询问对方能见到什么境界，找到什么门径。禾山无殷禅师的答语也是顺着这个意思说的。

师曰：“重昏廓关，盲者自盲。”

“重昏廓关，盲者自盲”意为：“在很黑暗的时候，即使地势开阔，不识途径的人还是像瞎子一样看不见。”将“暋暋”释为“困视貌”，因“困视貌”与“盲”都是佛家所言的智慧未开的状态，故下文的“盲者自盲”就有了铺垫。禅宗不重言说，师徒酬答，似乎是指东答西，实际上是有内在联系的。而这种联系是建立在明了佛法的基础上的，这就要求我们对佛教思想理论有所了解，否则是如听天书，不知所云。

有时表达者的处境和表达的内容有关，这要求接受方从其处境角度寻找意义线索。如鲁迅先生的文章，艰深晦涩，含沙射影，这是因为他的处境险恶，因而决定了他的文章不能按常规理解而应作超常理解。言语中有常与非常的区别，这往往要根据表达者所处的环境的常与非常来判断。

最后，有些语义并不一定是表达者有意表达出来的，而是接受者根据自己的语言背景知识推测出来的，这种语义，不具备特定语言素养的人是理解不到的。如晚唐诗人杜牧的诗《秋夕》：“银烛秋光冷画屏，轻罗小扇扑流萤。天阶夜色凉如水，坐看牵牛织女星。”对有语言素养的人来说，就可以理解出很多“国俗语义”。标题“秋夕”，对一般人而言，只是“秋天的晚上”，而对于有语言素养的人而言，却有“悲凉”之义。王德春先生在《国俗语义纵横谈》^①一书中举证如下：

宋·欧阳修《玉楼春》：“夜深风竹敲秋韵，万叶千声皆是恨。”

周咏《秋怀并留别湘中诸友》：“湖海蹉跎感岁华，满腔秋思系蒹葭。”

金·党怀英《西湖芙蓉》：“脉脉怀春情，悄悄凉秋怨。”

因为这些诗句中“秋”、“秋夜”与“恨”、“思”、“怨”联系在

^① 吴友富《国俗语义研究》[酝]上海：上海外语教育出版社，1999。

一起，故推出“秋夕”有“悲凉”之义。但这种语义不一定是表达者有意表达出来的，因为王先生是拿晚唐以后的诗去联想晚唐的诗，因此这种联想义，我们只能肯定存在于理解这一方。如果拿晚唐以前的诗赋来联想，那么这种联想义就同时存在于表达者和理解者之间了：

《雅·小雅·四月》：“秋日凄凄，百卉具腓。乱离瘼矣，爰其适归。”

宋玉《九辩》：“悲哉秋之为气也！萧瑟兮草木摇落而变衰。……皇天平分四时兮，窃独悲此凛秋。”

《秋夕》诗中的“银烛”、“轻罗小扇”、“流萤”、“牵牛织女星”都可以让接受者产生基于语言背景知识的联想，这种联想义，既可是表达者的本有义，也可以是理解者的添加义。

还有一种情况，联想是以句为单位进行的，每一句诗，都可以使接受者联想到一首古诗。如王安石写的《赠张轩民赞善》：

“潮打空城寂寞回，百年多病独登台。谁人得似张公子，有底忙时不肯来？”

第一句使人联想到刘禹锡的《石头城》：“山围故国周遭在，潮打空城寂寞回。淮水东边旧时月，夜深还过女墙来。”

第二句使人联想到杜甫的《登高》：“风急天高猿啸哀，渚清沙白鸟飞回。无边落木萧萧下，不尽长江滚滚来。万里悲秋常作客，百年多病独登台。艰难苦恨繁霜鬓，潦倒新停浊酒杯。”

第三句使人联想到杜牧的《登池州九峰楼寄张祜》：“百感中来不自由，角声孤起夕阳楼。碧山终日思无尽，芳草何年恨即休。睫在眼前长不见，道非身外更何求。谁人得似张公子，千首诗轻万户侯。”

第四句使人联想到韩愈的《同水部张员外籍白二十二舍人》：“漠漠轻阴晚自开，青天白日映楼台。曲江水满花千树，有底忙时不肯来。”

再如文天祥的《误国权臣》：

“苍生倚大臣，北风破南极。开边一何多，至死难塞责。”

引起接受者联想的都是杜甫的诗。

第一句“苍生倚大臣”，使人联想到《送韦中丞之晋赴湖南》：“宠渥征黄渐，权宜借寇频。湖南安背水，峡内忆行春。王室仍多故，苍生倚大臣。还将徐孺子，处处待高人。”

第二句“北风破南极”，使人联想到《北风》：“北风破南极，朱凤日威垂。洞庭秋欲雪，鸿雁将安归。十年杀气盛，六合人烟稀。吾慕汉初老，时清犹茹芝。”

第三句“开边一何多”，使人联想到《横吹曲辞·前出塞九首》：“戚戚去故里，悠悠赴交河。公家有程期，亡命婴祸罗。君已富土境，开边一何多。弃绝父母恩，吞声行负戈。……”

第四句“至死难塞责”，使人联想到《两当县吴十侍御江上宅》：“……余时忝诤臣，丹陛实咫尺。相看受狼狈，至死难塞责。行迈心多违，出门无与适。于公负明义，惆怅头更白。”

这是古代的集句诗。集句诗，就是集前人诗文的成句，联缀成篇，是一种艺术的再创造。集句诗以晋傅咸的七经诗（今存孝经、论语、毛诗、周易、周官、左传等六经诗）为最早。宋代作集句诗的甚多，王安石、孔平仲、石曼卿、文天祥等是最著名的几位。集句诗大都是集前人的诗句，有的集数人的诗句成篇，有的单集一人的诗句（如集杜、集陶、集龚）成篇。

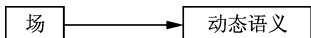
这种诗的联想义，是表达者本有的，和上面讲的仅由词产生的联想不一样，因此，接受者应该既解字面义，也解联想义，这样才算准确地接受了表达者的本有义。

综上所述，思维并不能单独制约语义，而是借助语言形式作用于广义语义场的其他要素，共同完成对语义的制约。

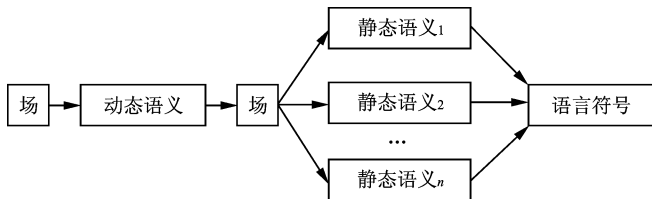
最后，我们总体地来看广义语义场对语义制约的情况。

语义产生于说话人的现前一念，现前一念是心念的具体体

现。心念来源于何处？（西余拱辰禅师）上堂：“理因事有，心逐境生。……”^①（归宗慧通禅师）上堂：“心随相起，见自尘生。”^②偈曰：“假借四大以为身，心本无生因境有。前境若无心亦然，罪福如幻起亦灭。”^③心由境生。境就是境界，就是场，在语义角度，心是动态语义，境就是广义语义场。因此，语义产生的第一步应是：



心念不会孤零零地产生，心念产生的当下，语言符号随即运作，负载心念，语言符号属于可以感知的表层，心念是难以感知的深层。在特定的语义场中，动态语义和特定的语言符号相对应；而语言符号的经济性原则使之同时能表达别的语义，即同一语言符号能表多种含义（静态语义），动态语义只是该语言符号所表静态义的其中之一。进一步图示如下。



这是表达的过程。

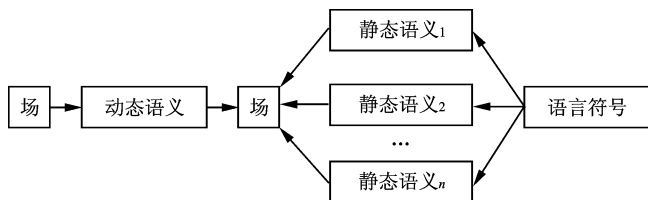
接受者接收到语言符号，根据大脑中储存的语言知识，把语言符号转换成静态语义，再通过广义语义场，把静态语义转换成

① 南宋僧人普济撰《五灯会元》[酝]撰北京：中华书局，1957年。

② 南宋僧人普济撰《五灯会元》[酝]撰北京：中华书局，1957年。

③ 五代沙门静、筠二人同撰《祖堂集》[酝]撰长沙：岳麓书社。

动态语义，乃至还原成出发点的心念。因此，理解的过程就是把上面的图示反过来。



符号索引

关于语义特征分析的格式，各家都不大相同，我们认为这是正常的，没有磨合期倒是不正常的，百家争鸣，也是好事，有利于最终明确语义特征间的关系和层次。语义特征分析模式应该体现两个原则，一是简明，二是合理。本书自创一套语义特征分析模式，供方家比较、参考。这些符号制定的原则是，既然是研究汉语意义，就要具有汉语特色，所以我们尽量用相关汉字读音的汉语拼音来表示。

类别	符号	意义
纯 符 号	()、[]、{ }、【】、『』、『』、{ }	层次由小到大
	→	起止
	∧	同时选择
	∨	或取
	垣	具备该语义特征
	原	不具备该语义特征
义 位	约皂跃	名物性义位
	约蹇跃	动作性义位
	约曾跃	形容性义位
	约造跃	计量类义位
	躁	介绍类义位
	操	修饰摹状类义位
	撮蹇	帮助表义类义位

摇摇续表

类别	符号	意义
义素	皂蛋保	名物性义素
	凿燥保	动作性义素
	曾保	形容性义素
	遥躁保	计量类语义特征
	藕保	方式性义素
	曾藕社	限定性语义特征
	曾藕社	第一限制性义素
	曾藕社	第二限制性义素
	藕社	范围性义素
	曾怎	修饰性义素
	凿蚤	对象义素
	赠社	原因义素
	皂怎	目的义素
	赠燥保	用途义素
	凿蚤	地点、处所义素
	怎	附加义
	泽蚤	施事
	泽燥怎	受事
义句分析	粤戮	施事
	韵允	受事
	隙	一个结点是另一个结点的属性
	阔裁	限定
	耘云	结果
	酥聘	手段
	赠怎	与格
	杂燥燥	说明格
	遭怎	谓项的补充成分

参考文献^①

- [员] 朱永生援语境动态研究[酝]援北京：北京大学出版社，圆园园缘
- [圆] 符淮青援现代汉语词汇[酝]援北京：北京大学出版社，圆园园源
- [猿] 杨庭尧援论人类认知[酝]援贵阳：贵州民族出版社，圆园园源
- [源] 陆俭明援现代汉语语法研究教程[酝]援北京：北京大学出版社，圆园园猿
- [缘] 曹德和援语素研究的性质、方法及语料来源[允]援复旦学报，圆园园猿(远)
- [远] 太虚援法相唯识学[酝]援北京：商务印书馆，圆园园圆
- [苑] 钱冠连援语言全息论[酝]援北京：商务印书馆，圆园园圆
- [愿] 王艾录、司富珍援语言理据研究[酝]援北京：中国社会科学出版社，圆园园圆
- [怨] 王建华等援现代汉语语境研究[酝]援杭州：浙江大学出版社，圆园园圆
- [员园] 朱宝荣援现代心理学原理与应用[酝]援上海：上海人民出版社，圆园园圆
- [员员] 徐昌火援试论现代汉语核心句的句义结构类型[允]援南京师大学报(社会科学版)，圆园园圆(怨)
- [员圆] 张志毅、张庆云援词汇语义学[酝]援北京：商务印书馆，圆园园员
- [员猿] 王寅援语义理论与语言教学[酝]援上海：上海外语教育出版社，圆园园员
- [员源] 王德春、陈晨援现代修辞学[酝]援上海：上海外语教育出版社，圆园园员

① 按出版或刊载的时间顺序排列，部分相关拙文附于驥尾

- [员] 赵艳芳援人知语言学概论[酝]援上海：上海外语教育出版社，圆
- [员] 白解红援多义聚合现象的认知研究[踮]援外语与外语教学，圆
- [员] 胡中文援素族词语与语素义项的归纳[允]援辞书研究，圆
- [员] 曹炜援字字形结构分析和义素分析法[允]援语文研究，圆
- [员] 杨振兰援色彩意义义素分析刍议[允]援汉语学习，圆
- [圆] 张万有援义素分析略说[允]援语言教学与研究，圆
- [圆] 束定芳援隐喻学研究[酝]援上海：上海外语教育出版社，圆
- [圆] 贾彦德援汉语语义学[酝]援北京：北京大学出版社，员
- [圆] 蒋严、潘海华援形式语义学[酝]援北京：中国社会科学出版社，员
- [圆] 苟志效援意义与符号[酝]援广州：广东人民出版社，员
- [圆] 李福印援语义学教程[酝]援上海：上海外语教育出版社，员
- [圆] 王晓升援走出语言的迷宫[酝]援北京：社会科学文献出版社，员
- [圆] 黄易青援源词义素分析法[允]援古汉语研究，员
- [圆] (唐)玄奘译、韩廷杰校释援成唯识论校释[酝]援北京：中华书局，员
- [圆] 吴友富主编援国俗语义研究[酝]援上海：上海外语教育出版社，员
- [猿] 张乔援模糊语义学[酝]援北京：中国社会科学出版社，员
- [猿] 刘坚援二十世纪的中国语言学[酝]援北京：北京大学出版社，员
- [猿] 骆小所援现代语言学理论[酝]援昆明：云南出版社，员
- [猿] 李健一援义素分析法与泰国小说《风尘少女》[允]援解放军外国语学院学报，员
- [猿] 徐通锵援中西语言学的结合应以字的研究为基础[允]援语言文字应用，员
- [猿] 詹人凤援现代汉语语义学[酝]援北京：商务印书馆，员
- [猿] 杜诗春、宁春岩援语言学方法论[酝]援北京：外语教学与研究出版

社, 员苑苑

[猿] 符淮青援词义成分—模式”分析(表性状的词)[允]援双语学习, 员苑苑猿 猿

[猿] 张福德援词义引申中的义素遗传和突破[允]援中国人民大学学报, 员苑苑苑 圆援

[猿] 符淮青援词义成分—模式”分析(表名物的词)[允]援双语学习, 员苑苑苑 员

[源] 蔡芸援语境与意义推导[粤]援朱永生援语言·语篇·语境[悦]援北京:清华大学出版社, 员苑苑苑

[源] 熊学亮援向语境推导初探[粤]援朱永生援语言·语篇·语境[悦]援北京:清华大学出版社, 员苑苑苑

[源] 冯志伟援自然语言的计算机处理[酝]援上海:上海外语教育出版社, 员苑苑苑

[源] 徐友渔援语言与哲学[酝]援北京:三联书店, 员苑苑苑

[源] 符淮青援词义的分析 and 描写[酝]援北京:语文出版社, 员苑苑苑

[源] 符淮青援词义成分—模式”分析(表动作行为的词)[允]援双语学习, 员苑苑苑 缘

[源] 岑运强援词义类型与句义结构模式[允]援北京师范大学学报(社会科学版), 员苑苑苑 源

[源] 王永德援句义理解策略初探[允]援安徽大学学报(哲学社会科学版), 员苑苑苑(猿)

[源] 沈开木援“语义指向”[允]援华南师范大学学报, 员苑苑苑 远

[源] 王艾录、孟宪良援语素入词所发生的意义偏移现象[允]援山西大学学报, 员苑苑苑 员

[缘] 刘桂芳援语素分析之我见[允]援语言教学与研究, 员苑苑苑 员

[缘] 朱维德援春秋左传隐含研究[酝]援长沙:岳麓书社, 员苑苑缘

[缘] 王德春等援社会心理语言学[酝]援上海:上海外语教育出版社, 员苑苑缘

- [缘] 冯浩菲援中国训诂学[酝]援济南：山东大学出版社，员缘缘
- [缘] 周一民援义素的类型及其分析[允]援双语学习，员缘缘远
- [缘] 史锡尧援论句义的表达和理解——兼谈汉语特点[允]援双语学习，员缘缘远
- [缘] 凌云援语义素运动造词[允]援语言教学与研究，员缘缘源
- [缘] 苏瑞援稳性义素[允]援古汉语研究，员缘缘猿
- [缘] 伍铁平援语言学是一门领先的科学[酝]援北京：北京语言学院出版社，员缘缘
- [缘] 石安石援语义研究[酝]援北京：语文出版社，员缘缘
- [远] 邵敬敏援九十年代的语法思考[酝]援北京：北京语言学院出版社，员缘缘
- [远] 王艾录援语义干涉和义素脱落[允]援双语学习，员缘缘远
- [远] 胡正微援双语语法场导论[酝]援北京：商务印书馆，员缘缘
- [远] 刘焕辉援交际语言学导论[酝]援南京：江西教育出版社，员缘缘
- [远] 西棣光正编援语境研究论文集[酝]援北京：北京语言学院出版社，员缘缘
- [远] 苏新春援汉语语义学[酝]援广州：广东教育出版社，员缘缘
- [远] 杜诗春援实验心理语言学纲要[酝]援长沙：湖南教育出版社，员缘缘
- [远] 徐烈炯援语义学[酝]援北京：语文出版社，员缘缘
- [远] 苗力田援亚里士多德全集第一卷[酝]援北京：中国人民大学出版社，员缘缘
- [远] 邢福义援文化语言学[酝]援武汉：湖北教育出版社，员缘缘
- [苑] 杨自俭、李瑞华援英汉对比研究论文集[酝]援上海：上海外语教育出版社，员缘缘
- [苑] 邓炎昌、刘润清援语言与文化[酝]援北京：外语教学与研究出版社，员缘缘
- [苑] 何兆熊援语用学概要[酝]援上海：上海外语教育出版社，员缘缘
- [苑] 徐烈炯援生成语法理论[酝]援上海：上海外语教育出版社，员缘缘

- [苑园] 封·鲍伦茨援德语句子语义学[酝]援孕·增社孕增社, 阅奥译集分册
拙著刊, 月奥增再奥, 员园
- [苑缘] 伍谦光援语义学导论[酝]援长沙: 湖南教育出版社, 员园
- [苑四] 符淮青援构成成分分析和词的释义[允]援辞书研究, 员园员
- [苑四] [英]杰弗里·晕·利奇援语义学[酝]援上海: 上海外语教育出版社, 员园
- [苑五] 邵敬敏援八十年代副词研究的新突破[粤]援现代汉语语法研究的现状和回顾[悦]援北京: 语文出版社, 员园
- [苑六] 朱星援汉语词义简析[允]援武汉: 湖北教育出版社, 员园
- [愿四] 吕叔湘语文论集[酝]北京: 商务印书馆, 员园
- [愿五] 陆国强援现代英语词汇学[酝]援上海: 上海外语教育出版社, 员园
- [愿四] 沈开木援表示“异中有同”的“也”字独用的探索[允]援中国语文, 员园员
- [愿六] 陈望道援修辞学发凡[酝]援上海: 上海教育出版社, 员园
- [愿四] 索绪尔著援普通语言学教程[酝]援高名凯译援北京: 商务印书馆, 员园
- [愿六] 朱德熙援汉语里的歧义现象[允]援中国语文, 员园(四)
- [愿四] 王力援新训诂学[粤]援: 开明书店二十周年纪念文集[悦]援北京: 中华书局, 员园
- [愿四] 布龙菲尔德援言论[酝]援北京: 商务印书馆, 员园
- [愿五] 邱震强援汉语语素义的静态与动态[允]援中国语文研究, 圆园园(四)员
- [愿五] 邱震强援五灯会元“把”字研究[允]援中国语文研究, 圆园园(四)圆
- [怨四] 邱震强援义句的静态与动态[允]援语言研究, 圆园园(四)源
- [怨五] 邱震强援义位的“态”与“体”[允]援广西社会科学, 圆园园(四)圆
- [怨四] 邱震强援论汉语语素义[允]援广西社会科学, 圆园园(四)员
- [怨六] 邱震强援汉语表顺序关系的义素系统的封闭性[允]援长沙电力学院学报, 圆园园(四)员
- [怨四] 邱震强援部分义场初探[允]援怀化学院学报, 圆园园(四)圆

后摇记

说来惭愧，本书断断续续写了五六年之久。我的感觉，语义研究比语法研究要难，汉语语义研究更难。其难有二，一是没有现成的东西可以借鉴；二是太玄、太抽象，有向自己挑战的味道。“逢敌亮剑”，谈何容易。

本人曾多次打算改换研究方向。幸好在这五六年中，先后得到各方面的关怀和资助，使我实在找不到临阵退缩的理由。

首先要感谢的是我的导师季永兴教授。他退休多年，侨居海外，却一直没有放弃汉语研究，不时有重要论文发表。他不但自己潜心学术，而且对弟子们的学术研究十分关心，他从遥远的澳洲寄来亲笔书法“学而思”。他多次询问我的语义研究情况并且加以指导，希望我的专著早日问世。

我教研室前辈、汉语语法场理论的创立者胡正微教授也一直关心我的研究，不断地给我指导和鼓励。在胡教授的关怀下，我获得了长沙电力学院的课题资助。课题名称为“语境制约语法结构的心理研究”，这是胡教授申报的国家课题的一个子课题。

接下来的几年，我的语义研究先后获得了湖南省教育厅的两次立项资助和湖南省委宣传部的一次立项资助，课题名称分别为：

湖南省教育厅科研资助课题：现代汉语义素分析。

湖南省教育厅科研资助课题：汉语语素义及其组合。

湖南省委宣传部科研立项课题：广义语义场对语义的制约。

这些课题的立项，与成松柳教授的理解、关怀和支持密不可分。

分，在此，我要真诚地感谢成松柳教授。我要感谢唐贤清教授、李传书教授、夏先培教授、岳利民博士、刘培玉博士、冯利华博士，在本书写作过程中，他们为我提供了很多中肯的、直接的或间接的建议，并且提供了不少有用的参考资料。

我还要感谢《中国语文》、《中国语文研究》、《语言研究》、《广西社会科学》等重要期刊的编辑老师。因为谬承编辑老师普施慧眼，使本书中不少文字被刊登出来，从而给了我不少敢于大发“宏论”的勇气和力量。

在本书出版过程中中南大学出版社编辑汪宜晔先生、秦瑞卿先生、陈雪萍女士、梅敦诗女士认真审稿；胡晓军女士细心校对；他（她）们精心策划、设计、细致工作，保证了本书的质量，在此一并致谢。

我的妻子贺志红女士是财经院校毕业的，尽管对语义研究的价值不甚了解，但对该书的写作、出版一直鼎力支持，令人感动。

让人惭愧的是，汉语语义领域很多是待开垦的处女地，我的研究难免有不当之处，难免有一些谬论。尤其是第四章，形式化方面还做得很不够，不便于操作。如果可能，我计划把第四章写成一部专著，以使其更加完善，以不负导师季永兴教授对我的鞭策。汉语研究的出路应该是语义研究，有不足不要紧，关键看你是不是在朝这个方向努力；有不足可以改，乔姆斯基的转换生成语法不也在一改再改吗？

邱震强

长沙理工大学中文系